ANUL XVII.—No. 355

LUNI 31 IANUARIE 1938

BIBLIOTECA CENTRALA „ASTRA" SIBIU

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

Director : PAUL DURAND

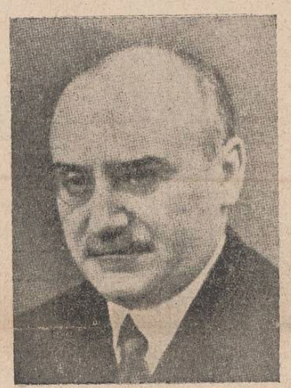
FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

NOUI SPERANȚE?
ESPOIRS NOUVEAUX?

7.150.000 tone producție de țiței în 1937 contra *3.700.000* în 1936, iată bilanțul amuduí trecut în România! Iată unde ne-a adus lipsa unei hotărâte politici petrolifere — atât de mult așteptată de la precedentul guvern, care părea indicat să rezolve această mare problemă. Problema petrolului românesc nu se putea nici măcar pune la punct de către Ministerul de Industrie decât printr'o personalitate adânc cunoscătoare a industriei miniere și a tuturor chestiunilor economice în legătură cu ea. Iată deci greșeala ultimului regim ce a încredințat succesiv conducerea acestui departament unor oameni politici de seamă, foarte prieenuți în specialitatea lor — desigur—, ca unui mare agricultor, specializat în valorificarea fructelor, unui eminent medic hygienist și unui mare avocat din Transilvania specializat în Codul penal dar confundând gazele din sondele petrolifere cu gazul metan, nevoile industriei petrolifere românești cu acelea ale unui naționalism economic excesiv,



M. l'ingénieur J. GIGURTU
Ministre de l'Industrie

toți făcând școală la minister și pripăind măsurile necesare salvării petrolului românesc. Toți ascultând poate prea mult sau neascultând de loc de unele organe în subordine specialiste, însă fără consultarea conducătorilor înșiși ai acestei industrii. Toți studiind cu punctul lor de vedere personal noua lege a minelor care, în fine întocmită, a reușit să nemulțumească o mar parte a industriei petrolifere, punând-o în neputință de a întreprinde lucrări masive de căutare a unui petrol devenit din ce în ce rar. Nu mai vorbim de faimosul Regulament al acestei legi, de nenumărate ori înaintat Consiliului Legislativ Superior, respins sau modificat de acesta și care nici până astăzi nu a fost definitiv întocmit.

De numeroși ani industria petroliferă cere ca departamentul industriei să nu mai fie încredințat unor personalități nepregătite, cari prin obligatiile lor politice erau nevoite a lipsi de la minister 5 zile din 6 pe săptămână — ba uneori și mai mult —, fie pentru a prezida o inaugurare la un capăt al țării, fie pentru a asista la un banchet la celalt capăt, fie pentru vre o nuntă sau botez în fieful lor electoral, astfel că numai prin excepție ministrul avea timpul să se ocupe în treacăt de chestiunile arzătoare și extra urgente care apasă asupra industriei petrolifere.

De aceea cu mare satisfacție, *am* văzut că fostul regim — cam târziu ce e drept — încredințase soarta industriei și comerțului distinsului technician și adânc cunoscător al nevoilor lor, d. inginer I. Bujoiu, care în scurtul timp cât a activat și începuse să formuleze un program din cele mai sănătoase.

Ne am bucurat deasemeni văzând că noul guvern Goga, —înțelegând că politica nu are ce căuta la departamentul industriei, — l'a *încredințat unei eminente personalități inginerești, specializat de ani îndelungați în industria minieră*, perfect cunoscător al necesităților ei precum și al întregei economii naționale a țării, asupra căreia are vederile cele mai largi și moderne pe cari le a expus cu o autoritate unanim recunoscută și apreciată în revista sa *„Libertatea"*. De la început actualul Ministru a hotărât modificarea dispozitiunilor neadequate ale legii minelor

Urmare în pag. 4-a

7.150.000 de tones en 1937 contre **8.700.000** de tonnes en 1936, tel est le bilan de la production du pétrole brut en Roumanie, au cours de l'année dernière. Voilà où nous a menés l'absence d'une politique du pétrole bien arrêtée — tant attendue du précédent gouvernement qui semblait indiqué à résoudre ce grand problème. Le problème du pétrole roumain n'aurait pu être mis au point par le Ministère de l'industrie qu'à la codition que ce département eût à sa tête une personnalité ayant la connaissance profonde de l'industrie minière et de toutes les questions économiques en liaison avec celle-ci. L'erreur capitale du dernier régime a été de confier successivement la *directon* de ce département à des hommes politiques notables, très versés certes dans leurs spécialités respectives : grand agriculteur, spécialisé dans la valorisation des fruits, éminent médecin hygiéniste ou un grand avocat de Transylvanie spécialisé dans le Côde pénal, mais confondant les gaz des sondes pétrolières avec le gaz-méthane, les besoins de l'industrie roumaine avec ceux d'un nationalisme économique excesif, apprenant tous leur nouveau métier au ministère et tâtonnant devant les mesures nécessaires à prendre pour la sauvegarde du pétrole roumain. Tous écoutèrent peut-être trop ou n'écoutèrent point du tout certains organes en sous-ordre spécialistes, mais se gardèrent bien de consulter les dirigeants eux-mêmes de cette industrie. Tous étudièrent sous leur point de vue personnel la nouvelle loi des mines qui, enfin élaborée, a réussi à mécontenter une grande partie de l'industrie pétrolière la mettant dans l'impossibilité d'entreprendre des travaux massifs de recherche d'un pétrole devenant de plus en plus rare. Nous ne parlerons plus du fameux Réglement de cette loi, soumis d'innombrables fois au Conseil Législatif Supérieur, rejeté ou modifié par celui-ci et qui, jusqu'ici même, n'a pas encore été définitivement établi.

Depuis nombre d'années l'industrie du petrole demande que le département de l'industrie ne soit plus confié à des personnalités non preparees qui, a cause de leurs obligations politiques, étaient obligées de manquer du Ministere 5 jours sur 6 par semaine — souvent même plus encore, — soit pour aller présider une inauguration à l'une des extremités du pays, soit pour prendre part à un banquet à l'autre extremité, soit pour qui sait quel mariage ou baptême dans leur fief électoral, de sorte que c'est exceptionnellement seulement que le Ministre avait le temps de s'occuper en passant des questions brûlantes et extra-urgentes qui pesent sur l'industrie pétrolière.

Voilà pourquoi notre satisfaction a ete profonde en voyant l'ancien regime — un peu tard il est vrai — confier les destinees de l'industrie et du commerce au distingué technicien et profond connaisseur de leurs besoins, M. l'ing. J. Bujoiu qui, dans le bref intervalle durant lequel il a été à la tête de ce département, avait déjà commencé à formuler un programme des plus sains.

Voilà pourquoi nous nous sommes réjouis également en voyant que le nouveau gouvernement Goga, se rendant compte que la politique n'a pas que chercher au département de l'industrie, l'a confié à un éminent ingénieur spécialisé depuis le longues années dans l'industrie minière, parfait connaisseur des difficultés de celle-ci ainsi que de l'ensemble de l'économie nationale du pays, au sujet de laquelle il a les vues les plus larges et les plus modernes qu'il a exposées avec une autorité unanimement reconnue et appréciée dans sa revue **„Libertatea"**. Dès le début, l'actuel Ministre a décidé la modification des dispositions non adéquates de la loi des mines, ainsi que l'élaboration à

suite 4-ème page

EVENIMENTELE DIN ROMANIA ȘI OPINIA PUBLICA STRAINA

Situația reală expusă de „La Métropole" din Anvers

Recentele evenimente politice din România au preocupat intens opinia publică din afară și au dat naștere, în presa străină, comentariilor celor mai diverse — de cele mai multe ori tendențioase și greșite.

Declarațiile categorice făcute de către M. S. Regele Carol II precum și de reprezentantii cei mai autorizați ai guvernului Său, d-nii Octavian Goga, Președintele Consiliului, Istrate Micescu, ministrul afacerilor străine, I. Gigurtu, ministrul Industriei și Comerțului, Eugen Savu, ministrul Finanțelor, nu au întârziat însă să pună lucrurile la punct.

Marele cotidian belgian La Métropole, din Anvers, publică cu acest prilej un remarcabil editorial, de perfectă obiectivitate, făcând o analiză magistrală a situației reale politice, sociale, financiare și economice ai țărei noastre și pe care ne facem o plăcere și o datorie să-l reproducem mai jos pentru cetitorii noștri.

*

„Inscăunarea unui guvern minoritar de către Rege a pricinuit de sigur o opunere din partea partidelor mai numeroase, bizuindu-se pe normele urmărite în genere în regimul parlamentar. De fapt, pentru prima oară, scrutinul de la 20 Decembrie nu dăduse nici unui partid coeficientul de 40 la sută din totalul voturilor care, după legea română, acordă partidului majoritar o primă ce permite de a-și înjgheba în parlament majoritatea absolută, care-i permite, exercitiul puterei. Un regim de coaliție era deci de așteptat. Suveranul ținând seama de marile curente de opinie mai mult decât de rezultatele matematice cari, în materie de sufragiu universal, sunt adeseori o manifestare foarte puțin adecuată al acestuia, a preferit să desemneze o personalitate eminentă în măsură să cristalizeze în jurul ei energiile naționale și să facă noui alegeri, conform unei noui orientări.

Această disolvare imediată a unor Camere abea alese, înainte chiar de întrunirea lor, a provocat deasemeni din partea partidelor obiectiuni punând înainte argumente constituionale. Juriști au transat controversa constatând că, în mod constitutional, Camera este în ființă din momentul în care este aleasă și că prerogativa Regală de disolvare se aplică deci fără a fi nevoie ca o sesiune să aibă loc.

D. Goga este, în România, o personalitate din cele mai considerate. In vârstă de 57 ani, originar din Transilvania, d-sa a avut în totdeauna sentimente intens românești și, în timpul războiului, a militat pentru intrarea țărei sale alături de mari aliați. Ales deputat în toate legislaturile de după război, de mai multe ori ministru în 1922 și 1926, a înființat în 1932 partidul național agrar care, trei ani mai târziu, a fuzionat cu Liga apărării creștine condusă de octogenarul profesor A. C. Cuza, cu o orientare naționalistă mai accentuată decât aceia a însuși d-lui Goga. Membru al Academiei Române și poet național celebru, d. Goga se bucură de o reputație de om integru, ponderat și de autoritatea unei cariere onorabile, unită cu o competință recunoscută și cu o absolută simplicitate de viață.

D-l Goga a strâns în jurul lui, în ministerul său, mai mulți oameni foarte eminenți și specialiști pentru însărcinările ce le au fost încredințate. Astfel generalul I. Antonescu, militar de înaltă clasă, șef de stat major în timpul războiului și după război, foarte iubit în țară. Prezența acestui om de autoritate în capul armatei este o garanție pentru menținerea ordinei care este la baza politicei Goga. La finanțe găsim pe d. Savu, fost până eri administrator la Banca Națională, financiar cu experiență, din școala clasică, care este absolut hotărât — precum a declarat la Radio — ca să aplice normele stricte ale echilibrului budgetar, a menținerii unei monete stabile, a respectului obligațiilor interne si externe, fără a recurge la experiențele împrumuturilor forțate, stampilării titlurilor, blocajului averilor sau alte atingeri făcute proprietății.

Din punct de vedere al afacerilor prezența la departamentul industriei a d-lui inginer I. Gigurtu, fost director general al unei societăți de exploatare minieră, care și-a făcut o carieră în industrie și comerț, aduce în sânul guvernului un interpret autorizat al acelei nemulțumiri ale particularilor în relațiunile lor cu puterea, care a contribuit atâta succesului partidelor de opoziție.

Se cuvine, într'adevăr, să notăm că o vie mișcare de protestare se manifesta în public și în cercurile comerciale în contra mecanismului de dirijare a economiei în onoare de câtva timp.

M. OCTAVIAN GOGA
Président du Conseil

Lumea se plângea atât de legile cicălitoare, de autorizările impuse pentru exercitarea activității sociale, de înființarea a diferite și numeroase comisii, cât și de greutățile întâmpinate pentru a ajunge la cercurile conducătoare, precum și de oarecari lucruri inerente. Astfel o lege interzicea crearea oricărei industrii fără autorizare, astfel că permisia de lucra trebuia să fie cerșită ca o favoare, cu pălăria în mână! Protestarea în contra acestei situații dăunătoare libertății indivizilor și a afacerilor s'a tradus în contra vechilor partide, mărind puternic voturile în favoarea tinerei gardiste, al cărei mare succes a fost o surpriză.

Acestor nemulțumiri se adăoga desigur un puternic curent naționalist. Românul nu este antisemit. Evrei, de timp îndelungat, au putut face carieră în această țară. Acest fel de dispret pe care românii bogați practicând agricultura, îi arătau pentru industrie și comerț a favorizat puternic instalarea evreilor în aceste activități, în cari strânseră averi mari și constituiră un element din cele mai importante în producția, circulația și consumația bunurilor. După război însă în urma persecuțiilor din alte țări, România a fost invadată de o mulțime de indezirabili cari au trecut granița fără acte sau cu pașapoarte false.

Alegând pe d. Goga, Regele, fără a merge la extrem a dat o satisfacție sentimentului naționalist dominând în opinia publică. Temerile exagerate cari au fost imediat răspândite în toate părțile, făcând să se creadă într'o eră de persecuție și xenofobie, au creat din primele zile oarecare panică, întreținută poate de elemente prea dornice să profite de cele rămase în urma celor ce ar fi fost persecutați sau expulzați.

Desființând unelle ziare în cari redactorii evrei dăduse într'adevăr un curs prea liber unor campanii regretabile contra Regelui, Patriarhului și unor idei scumpe poporului, noul cabinet dădu impresia că inaugurează o politică de absolutism.

Urmare în pag. 3-a

LES EVENEMENTS DE ROUMANIE ET L'OPINION ETRANGERE

La situation réelle vue par La Métropole d'Anvers

Les récents évènements politiques de Roumanie ont préoccupé intensement l'opinion publique du dehors et ont donné lieu, dans la presse étrangère, aux commentaires les plus variés — la plupart du temps tendacieux et erronés.

Les déclarations catégoriques faites par S.M. le Roi Carol II ainsi que par les représentants les plus autorisés de Son gouvernement, MM. Octavian Goga, Président du Conseil, Istrate Micesco, Ministre des Affaires Etrangères, J. Gigurtu, Ministre de l'Industrie et du Commerce, Eugène Savu, Ministre des Finances, n'ont pas tardé toutefois à mettre les choses au point.

Le grand quotidien belge La Métropole d'Anvers, publie à cette occasion un remarquable leader article, faisant une analyse magistrale de la situation réelle, politique, sociale, financière et économique de notre pays, article que nous nous faisons un plaisir et un devoir à la fois de reproduire ci-dessous pour nos lecteurs :

*

— „La désignation par le Roi d'un gouvernement minoritaire n'alla pas sans opposition de la part des partis plus nombreux, arguant des règles g,néralement suivies en régime parlementaire. Le fait est cependant que, pour la première fois, le scrutin du 20 décembre n'avait donné à aucun parti le quotient de 40 p.c. des voix qui, selon la loi roumaine, entraine un octroi de primes pour parfaire, au bénéfice de ce parti, la majorité absolue le mettant à même d'assumer le pouvoir. On allait donc devoir recourir à un régime de coalition. Le Souverain, analysant les grands courants d'opinion plutôt que les résultats mathématiques qui, en suffrage universel, en sont une manifestation souvent fort peu adéquate, préféra désigner une personnalité éminente capable de cristalliser autour d'elle les énergies nationales et de refaire des élections selon une nouvelle orientation.

Cette dissolution immédiate des Chambres à peine élues, avant même qu'elles eussent siégé, suscita également de la part des partis des objections revêtues d'arguments constitutionnels. Les juristes tranchèrent la controverse en constatant que, constitutionnellement, la Chambre existe dès le moment qu'elle est élue, et que la prérogative royale de dissolution s'applique donc sans devoir attendre qu'une session ait eu lieu.

M. Goga est en Roumanie une personalité fort estimée. Agé de 57 ans, originaire de Transylvanie, il fut toujours intensément roumain et, pendant la guerre, milita pour l'adhésion de son pays à l'Entente. Elu député dans toutes les législatures d'après guerre, plusieurs fois ministre en 1922 et 1926, il fonda en 1932 le parti national-agraire qui fusionna, trois ans plus tard, avec la Ligue de défense chrétienne dirigée par l'octognaire professeur Couza, d'une orientation nationaliste plus accentuée que celle de Goga lui-même. Membre de l'Académie roumaine et célèbre poète national. M. Goga jouit d'une réputation d'homme intègre, pondéré, et de l'autorité que confère une carrière honorable jointe à une compétence reconnue et à une parfaite simplicité d'existence.

Il s'est entouré dans son ministère de plusieurs hommes tout à fait éminents, et spécialisés pour les fonctions qui leur ont été confiés. Tel le général Jean Antonesco, militare de haute classe, chef de l'état-major durant et après la guerre, très aimé dans le pays. La présence de cet homme d'autorité à la tête de l'armée est une garantie pour le maintien de l'ordre qui est à la base de la politique Goga. Aux Finances on voit M. Savou, jusque hier administrateur de la Banque Nationale, financier averti, de l'école classique, absolument résolu, comme il l'a déclaré à la Radio, à appliquer les règles rigoureuses de l'équilibre budgétaire, du maintien d'une monnaie stable, du respect des obligations intérieures et extérieures, sans recours aux expédients des emprunts forcés, estampillages de titres, blocages d'avoirs ou autres atteintes à la propriété.

Au point de vue des affaires, la presence au département de l'industrie de M. Gigurtu ancien directeur général d'une société d'exploitation minière, qui a fait carrière dans l'industrie et le commerce, amène au sein du gouvernement un interprète autorisé de ce mécontentement des particuliers dans leurs relations avec le pouvoir, qui contribua largement au succès des partis d'opposition.

Il convient de noter en effet qu'un vif mouvement protestataire se manifestait dans le public et aussi dans les milieux d'affaires contre la façon de diriger l'économie en honneur depuis un certain temps. On se plaignait tout autant des lois tracassières, des autorisations imposées à l'exercice de l'activité sociale, du recours à de nombreuses commissions, que de la manière dont se trouvaient encombrées les avenues du pouvoir et de certaines malhonnêtetés. Ainsi une loi interdisait toute création d'une industrie sans autorisation, de telle sorte que la faculté de travailler devait aller se quémander comme une faveur, le chapeau à la main! La protestation contre cette situation préjudiciable à la liberté des gens et des affaires se traduisit contre les anciens partis en multipliant fortement les votes en faveur des jeunesses gardistes dont le grand succès fut une surprise.

Le mécontentement se doublait certainement d'un fort courant nationaliste. Le Roumain n'est pas antisémite. Les Juifs, de longue date, ont pu faire carrière dans ce pays; et même, cette espèce de mépris dans lequel les riches Roumains, attachés à l'agriculture, tenaient volontiers l'industrie et le commerce, favorisa grandement l'installation de juifs dans ces activités où ils devinrent opulents et constituèrent un élément des plus importants dans la production, la circulation et la consommation des biens. Mais après guerre, à la suite de persécutions sévissant ailleurs, il arriva en Roumanie une véritable invasion de métèques peu désirables passant la frontière sans papiers ou mumis de faux passeports.

En choisissant Goga, le Roi, a, sans aller jusqu'aux entrêmes, donné une satisfaction au sentiment nationaliste dominant dans l'opinion. Las craintes exagérées quiont été aussitôt répandues de tous côtés, faisant croire à une ère de persécution et de xénophobie, ont créé, les premiers jours, quelque panique, entretenue peut-être par des éléments trop avides de profiter des dépouilles de ceux qu'on eût persécutés ou explusés.

En supprimant un couple de journaux où des rédacteurs juifs avaient en effet donné trop libre cours à des campagnes répréhensibles contre le Roi, le Patriarche et des idées chères à la nation, le nouveau cabinet sembla devoir inaugurer une politique d'absolutisme.

suite 3-ème page

Voir en 2-ème page :
Les rélations économiques anglo-roumaines.

en 3-ème page :
M. Léon Wenger à Bucarest.

LA SCIENCE DU GRAISSAGE AU BOUT DE CINQUANTE ANS

par CRISTIAN LEU

La science du graissage a accompli cinquante ans d'existence. Le point du départ est constitué par la **théorie hydrodynamique du graissage** établie en 1886 par Osborne Reynolds complétée ultérieurement par Petroff, et un peu plus tard par **Ubbelohde, Gümbel, Sommerfeld** et d'autres.

Les exigences réduites de la technique de cette époque ont permi à cette théorie d'obtenir une vérification parfaite sur le terrain expérimental. Cela a créé la conviction que la science du graissage a été solutionnée heureusement dès le premier moment. Des difficultés ne tardent pas cependant à faire leur apparition et elles ne font qu'augmenter dans la mesure où la technique des constructions des machines et des moteurs progresse. Elles mettent en balance de façon toujours plus accentuée la valabilité de la théorie, élargissant ainsi de plus en plus la distance entre la conception théorique et l'expérience pratique. Cette situation s'est perpétuée jusqu'à nos jours. C'est ainsi qu'aujourd'hui le terrain de valabilité de la théorie de Reynolds est des plus restreints et que l'on ne peut presque pas parler d'une science du graissage. Il existe un bagage de connaissances obtenues expérimentalement, en majeure partie sans base théorique—et ce bagage a obtenu aujourd'hui la dénomination de «science». Dénomination erronée, car la mission d'une théorie scientifique dans ce domaine, serait de **prévoir**, par anticipation, des **conditions constructives** des machines et des moteurs bien définies, ainsi que de leurs conditions de **fonctionnement**, quel est le matériel le plus approprié pour que : l'usure soit minime, que le frottement des pièces consomme le moins d'énergie possible, que le matériel utilisé — huiles ou graisses — se maintienne le plus longtemps possible en état de bon fonctionnement tout en ayant le rendement le plus élève, c'est-à-dire la consommation la plus réduite possible.

Il n'existe point dans tout le vaste domaine d'utilisation des huiles et des graisses, **un seul cas** dans lequel le théoréticien puisse prévoir les caractéristiques les meilleurs, dans les conditions indiquées. Ce qui, de façon erronée, est considéré comme une science du graissage n'est en fait qu'un bagage de recettes issues par **comparaison** de la pratique. C'est là une vérité qui ne peut plus être niée aujourd'hui.

*

La théorie hydrodynamique du graissage, établie mathématiquement, n'utilise que la **viscosité** des fluides. Et l'on a attribué, dès l'origine, à cette caractéristique des forces directes miraculeuses. L'on a commis et l'on commet aujourd'hui encore la grande erreur de négliger le détail élémentaire selon lequel l'efficacité du graissage ne dépend pas seulement de l'huile et moins encore seulement d'une seule caractéristique purement physique de celle-ci, la viscosité. De même que, bien qu'à la qualité d'un beton concourent plus de 39 éléments, les défauts éventuels n'en sont attribués qu'au ciment; de même que, bien qu'à l'efficacité d'une couleur contribuent plus de 15 éléments, la mauvaise qualité est toutefois uniquement attribuée à l'huile de lin ; de même en matière de graissage l'on n'attribue qu'à l'huile ou qu'à la graisse toute la faute des incidents de graissage ou de l'inéfficacité constatée, bien que cela ne constitue qu'un seul dela foule d'éléments qui concourent tous ensemble solidairement au même effet que nous apprécions sommairement par la qualification : d'huile très bonne, bonne, médiocre ou mauvaise.

Ce système simpliste d'appréciation a été l'une des causes primordiales qui ont empêché le progrès de la science du graissage. Dans l'intervalle de cinquante ans et spécialement depuis que les divergences ont été constatées entre la pratique et la théorie de **Reynolds**, la science théorique est demeurée en permanence **quelque peu** en retard. Elle a été sans cesse déficitaire et ce bilan déficitaire se solde aujourd'hui, au bout de cinquante ans, par un résultat négatif.

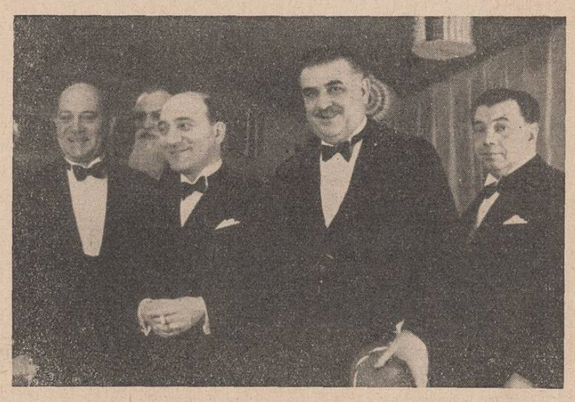
Une autre cause qui a contribué dans une égale mesure au même résultat réside dans le fait que les facteurs interessés, sur ce point, **n'ont pas collaboré solidairement. L'ingénieur mécanicien, le fabricant de machines, le fabricant d'huiles, ont examiné le terrain, chacun de leur coté, et l'on connait rarement les cas de collaboration.** Chacun n'a envisagé le problème que par un prisme unilatéral, et en conséquence insuffisant. De là est résulté un désacord permanent qui n'a fait que s'accentuer. La meilleur preuve en est, au bout de cinquante ans, les constatations que nous trouvons dans les nombreuses communications, présentées en 1937, sur ce chapitre, aux deux congrès internationaux : du pétrole de Paris (juin 1937) et du graissage, de Londres octobre 1937).

La situation a été compliquée par l'apparition d'un organisme destiné à être un simple organisme d'informations et d'identification des huiles : **le laboratoire de chimie.** Ne tenant pas compte systématiquement du terrain pratique que seuls connaissent le fabricant de machines — c'est-à-dire celui qui le prépare et l'ingénieur mécanicien celui qui l'utilise, le laboratoire s'est érigé progressivement en arbitre, prétendant prévoir, sur la base de quelques données analytiques, la qualité des produits nécessaires. On a omis de vue le fait que, dans l'évolution de cette conception erronée, le passé nous offre un enseignement qui ne doit pas être oublié. Presque toutes les constantes de laboratoire sur lesquelles se sont fondées les prétentions du laboratoire de nous apporter un pronostic certain de fonctionnement des huiles, ne tenant pas compte des conditions de construction et de fonctionnement, **se sont avérées comme manquant d'exactitude. Tel est le cas du point d'inflamabilité, des méthodes actuelles d'alteration, de l'indice Conradson, du point de congélation, etc.** Il est juste qu'à l'heure actuelle les travaux sont orientés de façon à trouver à la vérité une correspondance aussi rapprochée que possible entre les méthodes de laboratoire et la façon de se comporter en pratique des huiles et des graisses. Les premiers travaux plus sérieux dans cette direction, parus en 1937, ouvrent une voie nouvelle d'investigation et d'étroite collaboration entre l'expert du laboratoire et l'expert de l'usine. C'est là un commencement à peine, et l'expert de laboratoire sera contraint de se plier à la réalité. Pour le moment il a un rôle bien défini, celui **d'identifier** si une qualité correspond ou non aux conditions établies — toujours — en pratique.

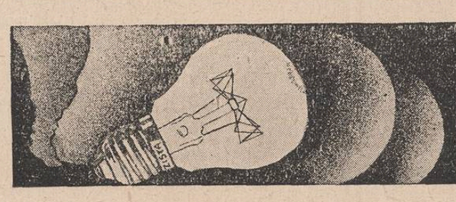
Pendant cinquante ans l'évolution d'une science du graissage s'est heurtée aux causes signalées plus haut. Nous ne nierons pas que de grands progrès n'aient été réalisés, progrès qui ont reçu leur impulsion surtout de la part des constructeurs de machines. Les fabricants d'huiles et de graisses se sont conformés aux conceptions de l'époque et aux possibilités techniques. Tour à tour ont été présentées, comme ayant un caractère de solution **définitive** du problème : les huiles végétales (avec un minimum de coeficient de friction, mais ayant le désavantage de l'instabilité) ; les **huiles inoculées** (Germ.-Process), selon les travaux d'après les auteurs comme **Langmuir, Southcombe et Wells. Harkins, Woog, Vierveg, Ostwald, Bachman-Brieger, Bragg, etc.** avec un maximum **d'onctuosité** (oiliness, Schmierfähigkeit) obtenu par l'inoculation de pourcentages réduits d'huiles végétales ou même voltolisées dans le *milieu minéral*. Ont suivi les **huiles voltolisées**, (polimérisées) par des décharges électriques selon le

suite 3-ème page

A la réception de l'„Anglia-House"



M. Percy R. Clark, M. l'ingénieur J. Bujoiu, ancien Ministre de l'Industrie et du Commerce, M. l'ing. Agripa Popesco. M. l'ing. N. Poenaru, au fond M. l'ing. C. Eitel



Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanos pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620
VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol și Păcură
expediate în toată țara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREȘTI

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEȘTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploești

ASSEMBLEE GENERALE DE LA SOCIETE „CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN"

A Paris a eu lieu à la fin de décembre 1937 l'assemblée générale ordinaire de la «Société Crédit Minier Franco-Roumain» qui est, on le sait, la filiale de la Société «Creditul Minier».

Présentant à l'assemblée le bilan annuel les dirigeants de la société ont relevé le développement continu pris par celle-ci au cours des dernières années, proposant que le bénéfice net de plus de 3.000.000 de frs. soit entièrement affecté aux amortissements.

Dix ans étant révolus en 1937 depuis la fondation de la Société nous estimons intéressant d'en montrer l'évolution par quelques chiffres succints.

Le chiffre d'affaires à passé de 58.900.000 de fr. en 1931, à 113.000.000 fr. en 1933, et à 134.000.000 frs. en 1935. pour atteindre 185.000.000 frs., c'est-à-dire environ un milliard et demi de lei, au cours du dernier exercice 1937.

Les quantités de produits pétrolifères transportées par la société par les voies de communication, terrestre, fluviales et maritimes ont en même temps passé de 55.000 tonnes, en 1931, à 116.000 tonnes en 1933. 121.000 tonnes en 1935, pour atteindre un total de 142.000 tonnes en 1937.

De même les dépôts maritimes et fluviaux du Hâvre, Villequiller, Blois, Rouen, Tours, Bannay. etc. ont été agrandis et leur capacité portée de 11.750 tonnes en 1931, à 15.800 en 1933, 22.900 tonnes en 1935 et actuellement à 37.700 tonnes.

Tenant compte de l'importance que présente sur le marché français la Société «Crédit Minier Franco-Roumain» ainsi que de ses possibilités économiques et financières, les licences d'importation accordées à la Société par le gouvernement français, à cause de leur courte durée et de leur insuffisance quantitative n'ont pas été en mesure d'en favoriser le légitime développement désiré par tous ceux qui entendent soutenir le resserement des liens économiques entre la Roumanie et la France.

Le gouvernement roumain, saisi des légitimes demandes de la Société «Crédit Minier Franco-Roumain» tendant à la majoration de sa licence d'importation en rapport avec sa capacité économique, a fait de nombreuses démarches en ce sens auprès du gouvernement français, de sorte qu'il est plus que probable qu'en même temps que la révision des contingents d'importation en France, la cote accordée à la Société «Credit Minier Franco-Roumain» soit beaucoup plus grande.

De même le gouvernement français est instamment sollicité de solutioner le plus tôt possible la demande faite par la Société «Crédit Minier Franco-Roumain» pour que, tout comme à d'autres importateurs étrangers, il lui soit accordé le droit de raffinage en France, afin de se trouver sur un pied d'égalité avec les autres sociétés qui bénéficient de la protection du raffinage.

Une telle mesure ouvrira des possibilités nouvelles de développement à la Société «Crédit Minier Franco-Roumain», la plaçant dans la situation de servir plus efficacement encore les intérêts économiques communs franco-roumains.

RELAȚIUNILE ECONOMICE ANGLO-ROMÂNE

VAZUTE DE CATRE UN ENGLEZ

Les relations économiques anglo-roumaines vues par un anglais

D-l Percy R. Clark, *distinsul mare industriaș din Ploești, administrator-delegat și director general al Societății „Anglia", a publicat de curând sub titlul de mai sus în marea revistă enlează „World's Press News" următorul interesant articol — de actualitate — și care, suntem convinși, va interesa în mod viu cetitorii noștri.*

M. Percy R. Clark, le distingué grand industriel de Ploești, administrateur-délégué et directeur général de la Société „Anglia", a publié tout récemment sous ce titre dans la grande revue anglaise „World's Press News" le très intéressant article suivant - tout d'actualité — et qui ne manquera pas d'intéresser vivement nos lecteurs.

„Critici insemnate au apărut adesea în presa și în cercurile financiare de peste hotare, în privința posibilităților de relațiuni economice cu România.

In timpul anilor de criză, guvernul Român a luat câteva măsuri cari au creat un simțământ oarecare de neliniște printre străinii interesați în mod financiar în România. Dar în ce țară n'a existat starea aceasta de lucruri? De fapt, foarte puține țări au fost în lume cari n'au impus în timpul recentei crize fără precedent, tot felul de restricțiuni asupra importului și devizelor, și deci nu se putea aștepta ca tocmai o țară tânără cum este România, să facă excepție dela această regulă.

Aci, ca și în alte țări, această restricțiune a fost urmată de o lege prin care s'a micșorat termenul de ședere al străinilor în țară, dar eu nu cred că cetățenii țărilor occidentale trebuie să considere că aceste legi au fost îndreptate împotriva lor.

România mai este și astăzi tânără în ceiace privește desvoltarea ei ca stat independent. Legile, cari tratează șederea și ocupația străinilor în România, ar trebui să fie dirijate în mod nominal către toți străinii, fără deosebire; totuși această acțiune este luată mai ales contra masselor needucate, cari, au inundat țara în ultimii ani și nu au adus nimic, dar în mod presumabil au luat pâinea din gura poporului indigen. Nu cred că există nici cea mai mică opoziție în cercurile înalte, contra intrării în țară a cetățenilor din țările occidentale mai desvoltate, așa cum este Anglia, cari aduc capital și crează industrii.

In privința dificultăților cari se ivesc datorită restricțiunilor existente asupra importului și obținerii devizelor ele pot fi înlăturate.

In România mai sunt încă un număr destul de mare de importatori de mărfuri britanice. Autorul personal este ocupat cu acest lucru și, poate spune că însuși importul din partea casei lui s'a mărit în mod progresiv în ultimii trei ani, cu toate restricțiunile.

In privința obținerii devizelor, este adevărat, că și astăzi câțiva importatori sunt puțin stanjeniți deoarece n'au putut plăti cu totul arieratele datorite până la August 1935; totuși devizele pentru importurile curente, sosesc cu o promptitudine destul de acceptabilă.

In orice caz, întârzierile întâlnite în efectuarea plăților, întârzieri cari se ivesc din sistemul de comerț, nu sunt chiar atât de serioase încât exportul să devină imposibil pentru fabricanții Britanici.

Comercianții din țările occidentale sunt încă odată speriați de caracterul în aparență drastic, al legificărilor promulgate în România.

Totuși importatorii de mărfuri din Anglia, nu trebuiesc să fie descurajați de severitatea aparentă din România. România este o țară democrată; fiecare are posibilitatea de a prezenta cazul lui particular în fața autorităților, și s'a dovedit că întotdeauna când autoritățile sunt convinse de buna credință a petiționarului, acesta primește o considerație amabilă și politicoasă.

Deci, cu toată severitatea aparentă a legificărilor cari privesc importul și un negustor care lucrează fidel și corect în interesul țării, are posibilități rezonabile în îndeplinirea profesiunii lui.

In țările occidentale, legificarea este mult mai impersonală, și deci natural nu este atât de severă la început.

Intr'un grad oarecare, orice țară are de învățat din propria-i experiență și, nu cred că România va rămâne în urma altor țări în privința învățaturii, deoarece Românul este inteligent.

Pe de altă parte, să se țină seamă că din punct de vedere al bogățiilor naturale, România este una din țările cele mai binecuvântate din Europa Centrală. In industria petroliferă, România ocupă primul loc în Europa și ea posedă deasemeni rezerve însemnate de cărbuni, fer, zinc, cupru și alte minerale.

Mai este și industria forestieră un factor însemnat, fără să fi amintit de comerțul cel mare din România, acela a cerealelor. Este de notat că România a început să aprecieze posibilitatea pe care D-zeu i-a pus-o la dispoziție, adică aceea de a crea o industrie foarte remunerativă: turismul. Măsuri extreme sunt luate pentru ameliorarea drumurilor și hotelurilor.

O caracteristică foarte interesantă în viața economică din România în ultimii 5 ani, a fost mărirea numărului fabricilor, atât textile cât și metalurgice. Statisticele arată că în fiecare an se măresc investițiile de capital nou în această branșă de activitate. Suma totală subscrisă pentru crearea și mărirea societăților de fabricare, în 1936, a fost de patru ori mai mare ca aceea din 1932.

Pe de altă parte, s'a înregistrat un progres mai mic în fabricarea mașinilor și, în cea mai mare parte, mașinile pentru industrie au fost încă importate din străinătate. Aceasta este branșa în care fabricantul englez de astfel de mărfuri a putut mări exportul.

Reese de aci în mod logic că, pentru industriașul englez care vrea să înceapă fabricarea în România, această activitate prezintă avantajii considerabile. Un exemplu bun în această privință ne-a dat J. & P. Coast, Ltd., care a construit o fabrică textilă la Talmaciu, lângă Sibiu, în timp ce o altă societate engleză se ocupă cu succes cu industria de slănină în România.

In rezumat, acest scurt articol asupra situației economice din România, atât cât ea interesează pe capitalistul Englez, cuprinde următoarele:

1) Chiar în condițiunile existente de astăzi, importul mărfurilor în România constitue un câmp excelent de activitate.

2) Desvoltarea fabricelor în România este un scop foarte potrivit pentru industriașul Britanic.

3) O cantitate considerabilă de produse românești cari sunt libere pentru export, sunt cerute în Anglia. Intre altele putem menționa: produse petrolifere, lemne, cereale, cum și alte articole mărunte ca turte, alabastru, etc.

Camera de comerț Britanică din București, a sprijinit în mod energic crearea unui sistem de „clearing" între Anglia și România și, după introducerea acestui sistem, condițiunile de comerț între aceste țări sau ameliorat în mod considerabil.

Dar, în caz că exportatorul nu dorește să fie dependent de acest sistem, are întotdeauna posibilitatea de a obține dela guvernul Român permisiunea de import așa zisă prin „compensație", adică exportul produselor din România să fie alocat în schimbul importului din Anglia în România, a altor produse".

«De nombreuses critiques ont souvent paru dans la presse et ont été formulées dans les cercles financiers étrangers, au sujet des relations économiques avec la Roumanie.

Au cours des années de crise le gouvernement roumain a pris plusieurs mesures qui ont suscité un certain sentiment d'inquiétude parmi les étrangers financièrement intéressés en Roumanie. Mais dans quel pays une telle situation n'a-t-elle pas existé? En fait, très peu nombreux sont les pays qui durant la récente crise sans précédent, n'ont pas institué toutes sortes de restrictions sur les importations et sur les devises et l'on ne pouvait pas s'attendre à ce que précisement un pays jeune comme est la Roumanie, fasse exception à cette règle.

En Roumanie, comme dans d'autres pays, cette restriction a été suivie par une loi réduisant le terme de séjour des étrangers dans ce pays, mais je ne crois pas que les citoyens des pays occidentaux doivent considérer cette loi comme ayant été dirigée contre eux.

Aujourd'hui encore la Roumanie est jeune en ce qui concerne son développement comme pays indépendant. Aussi les lois qui traitent du séjour et des occupations des étrangers en Roumanie pourraient-elles être dirigées nominalement contre tous les étrangers sans exception. Toutefois cette action est dirigée surtout contre les masses non éduquées qui ont envahi le pays au cours des dernières années, sans en lui faire aucun apport et sont présumées avoir enlever le pain de la bouche de la population indigène. Je ne crois pas qu'il existe la moindre opposition dans les cercles dirigeants roumains contre l'entrée en Roumanie des citoyens des pays occidentaux plus développés, comme est l'Angleterre, qui y apportent des capitaux et y créent des industries.

En ce qui concerne les difficultés dues aux restrictions existantes sur les importations et l'obtention des devises, elles peuvent être surmontées.

En Roumanie il est encore un assez grand nombre d'importateurs de marchandises britanniques. Je suis moi même du nombre et je puis dire que les importations faites par ma maison ont progressivement augmenté au cours des trois dernières années, malgré toutes les restrictions.

Pour ce qui de l'obtention des devises, plusieurs importateurs sont quelque peu entravés parcequ'ils n'ont pu payer entièrement les arriérés dus par eux jusqu'en août 1935. Les devises qui leur sont nécessaires pour les importations courantes arrivent toutefois avec une promptitude suffisament acceptable.

Dans tous les cas les retards rencontrés dans l'effectuation des paiements, retard provenant du système de commerce actuel, ne sont pas tetlement sérieux pour que les exportations en Roumanie deviennent impossibles pour les fabricants britanniques.

Les commerçants des pays occidentaux sont effrayés à tort du caractère en apparence drastique des législations promulguées en Roumanie.

Toutefois les importateurs de marchandises provenant d'Angleterre, ne doivent pas être découragés par la sévérité apparente de la Roumanie. La Roumanie est un pays démocratique: chacun a la possibilité de présenter son cas particulier devant les autorités et il a été prouvé que toutes les fois ques les autorité sont convaincues de la bonne fois du pétitionnaire, il est l'objet d'une considération aimable et polie.

Ainsi donc malgré toute la sévérité apparente des lois concernant l'importation, le négociant qui travaille fidèlement et correctement dans l'intérêt du pays bénéficie de possibilités raisonnables dans l'exercice de sa profession.

Dans les pays occidentaux la légifération est beaucoup plus impersonnelle et il est naturel en conséquence, qu'elle ne soit aussi sévère au début.

Jusqu'à un certain point tout pays peut tirer des enseignements de sa propre expérience et je ne crois pas que la Roumanie le cède sur ce point à d'autres pays, étant donné que le roumain est intelligent.

D'autre part, que l'on tienne compte qu'au point de vue des richesses naturelles. la Roumanie est l'un des pays les plus favorisés de l'Europe Centrale. Dans l'industrie du pétrole, la Roumanie détient la première place en Europe et elle possède également d'importantes réserves de charbon, fer, zinc, cuivre et autres minéraux.

L'industrie forestière est également un facteur important de l'industrie roumaine, sans plus parler de l'important commerce de la Roumanie avec les céréales. N'oublions pas de noter que la Roumanie a créé une industrie très remunératrice, celle du tourisme. Des mesures importantes sont prises pour l'amélioration des routes et des hotels.

Une caractéristique très intéressante de la vie économique de la Roumanie au cours des cinq dernières années a été l'augmentation du nombre des fabriques, tant textiles que métallurgiques Les statistiques nous montrent l'augmentation annuelle des investissements de capitaux nouveaux dans cette branche d'activité. La somme totale souscrite pour la création et l'agrandissement de ces fabriques a été, en 1936, quatre fois plus forte qu'en 1932.

D'autre part le progrès enregistré dans la fabrication des machines pour l'industrie a été plus faible et la plupart de ces machines ont encore été importées de l'étranger. C'est là la branche dans laquelle le fabricant anglais de semblables marchandises a pu accroître son exportation en Roumanie.

Il en ressort logiquement que pour l'industriel anglais qui veut commencer la fabrication en Roumanie, cette activité présente des avantages considérables. Un bon exemple à cet égard nous est donné par la firme J. & P. Coats, Ltd, qui a construit une fabrique textile à Talmaciu, près de Sibiu, tandisqu'une autre société anglaise s'occupe avec succès de l'industrie du lard en Roumanie.

En résumé, ce bref aperçu sur la situation économique en Roumanie. en tant qu'il intéresse le capitaliste anglais montre que:

1) Même dans les conditions actuelles l'importation de marchandises anglaises en Roumanie constitue pour ce capitaliste un excellent champ d'activité.

2) Le développement des fabriques en Roumanie est pour l'industriel britanique un objectif des plus appropries.

3) Une quantité considérable de produits roumains qui sont libres à l'exportation, sont demandés en Angleterre. Mentionons entre autres les produits pétroliers, les bois, les céréales, ainsi que d'autres menus articles, comme les tourteaux, l'albâtre, etc., etc.

La Chambre de Commerce britannique de Bucarest a énergiquement soutenu l'institution d'un système de clearing entre l'Angleterre et la Roumanie et après l'introduction de ce système les conditions de commerce entre ces pays se sont considérablement améliorées.

Ajoutons que dans le cas où l'exportateur ne désire pas dépendre de ce système il a toujours la possibilité d'obtenir du gouvernement roumain la permission d'importation par voie de compensation entre les produits exportés de Roumanie et d'autres produits importés d'Angleterre en Roumanie».

Percy R. Clark

„BANCA ROMANEASCA"

SOCIETE ANONYME, BUCAREST

Rég. bancaire No. 43, du 29 octobre 1934

Bilan au 31 décembre 1937

ACTIF			PASSIF		
Caisse:			Capital social		280.000.000
numéraire effectif	337.023.342		**Fonds de réserve:**		
disponible B. N. R.	745.290.117		réserve légale		134.500.000
disponible C. E. C.	6.343.762		**Fonds d'amortissement:**		
coupons échus et titres tirés au sort	733.913	1.089.391.134	pour créances douteuses	129.610.146	
Disponibles en banques:			pour immeubles	18 000.000	147.610.146
à l'étranger		205.839.178	**Dépôts à fructifier;**		
Portefeuille de titres:			Du pays:		
Titres roumains:			à vue:		
Avec revenu variable:			avec livrets d'économ. au porteur	22.916.389	
actions cot. à la Bourse v. n. 224.517.501	68.504.009		avec livrets d'économ. nominatifs	684.606.586	707.522.975
dont engagements v. n. 1.082.500 v. n. 840.450			**Créanciers:**		
actions non. cotees à la Bourse . . . v. n. 198.676.490	30.229.095	98.733.104	Du pays:		
dont engagements v. n. 2.401.300 v. r. 94 800			à vue 2.547.685.635		
Total val. nominale . . . 423.193.991			à terme 118.728.761	2.666.414.396	
Placement du fonds de réserve:			De l'étranger:		
Eff. publ. gar. d'Etat ou nantissement à la B. N. R. . . . . v. n. 117.891.425		47.652.293	en lei à vue 170.767.576		
dont engagements v. n. 102.789.500 v. r. 41.567.203			en devises à terme 109 989 000	280.756.576	2.947.170.972
Portefeuille d'escompte:			**Engagements réescompte:**		
Payable dans le pays:			Dans le pays:		
traites sans garanties et avals	322.391.148		1. Courants:		
traites gar. par eff. commerc.	63.945.649		à la B. N. R. effets escompte 2.033.000		
traites gar. par titres	71.305.770		à la B. N. R. traites de ciculation 9.040.000	11.073.000	
traites gar. par marchandises	77.840.000		2. En conversion (cote réduite) à la B. N. R.	30,164.537	41.237.537
traites gar. par hypothèques	59.209.159		**Chèques et ordres de paiement émis:**		
traites gar. par div. gar. et lettr. gar.	95.934.349		Simples:		
traites gar. par gages agricole	95.000	695.721.075	avec paiement dans le pays	24.350.593	
Du portef. ci-dessous se trouve réescompté à la B. N. R. 2.033.000			avec paiement à l'étranger	4.590.324	28.940.917
Débiteurs:			**Dividendes non encaissés**		3.651 765
Du pays:			**Comptes divers**		21.667.598
débiteurs sans garanties et avals	372.831.996		**Comptes transitoires**		6.551.558
débiteurs gar. avec. effets de commerc.	9.817.764		**Bénéfice net;**		
débiteurs garantis par des titres	97.390 952		report de l'année précédente	21.110.673	
débiteers gar par des march. et devises	790.175.180		bénéfice de l'année courante	57.801.014	78.911.687
débiteurs garantis par des hypothèques	304.450.219				
débiteurs gar. par des gar div. et lettres de garantie	387.950.414				
	1.962.616.525				
A l'étranger.					
en lei	4.659.014				
pour lesquels sont en circulation		1.967.275.539			

	En Portefeuille	Reesc. B.N.R.
pr. debiteurs sans gar. et avals	91.519.584	—
pr. debiteurs gar. par des titres	22.657.000	—
pr. debiteurs gar. par des march.	440.746.000	4.600.000
pr. debiteurs gar. par des hypoth.	278 540.000	4.440.000
pr. deb. gar. par div. lettres de garantie	316.815.000	—
Total	1.149.777.584	9.040 000

Créances en conversion conf. à la loi du 7 IV 1934:					
en portefeuille (cote restee à payer)	88.536.311	39.505.546			
reescomptees à la B.N.R. (cote restes à payer)	67.770.230	36.164 537	69.670.083		
	156.306.541				
Participations: En Portefeuille Gagés					
Dans le pays:					
aux entrep. industr. 47.563.008	36.736.000		84.299.008		
Immeubles:					
pr. usines propre et emmagas. de marchandises		59.683.000			
pr. logements foctionnaires		21.400.000			
autres immeubles		47,917.000	129.000.000		
Mobilier:			1		
Comptes divers:			10.183.840		
			4.397.765.155		4.397.765.155

Bilan cloturé au 31 décembre 1937

ACTIF			PASSIF		
COMPTES D'ORDRE			**COMPTES D'ORDRE**		
Cautionnements statutaires		4.220.000	Déposants de cautionnements statutaires		4.220.000
Débit p. avals et lettres de garantie données par la Banque dans le pays (dont B. N. R. export. lei 999.499.928)	1.326.748.857		**Créanciers p. avals et garanties données par la Banque** dans le pays (dont B. N. R. exportation lei 999.499.928)	1.326.748.857	
à l'étranger	245.047 512	1.571.796.369	à l'étranger	245.047.512	1.571.797.369
EFFETS DE COMMERCE EN GAGE			Déposants d'effets de commerce		
en portefeuille		54.095.368	en gage		54.095.368
Traites en circulation			Déposants de traites en circulation		1.158.817.584
en portefeuille	1.149.777.584		Remettants d'effets à encaisser.		1.792.056.730
réescomptées	9.040.000	1.158.817.584	Déposants d'hypothèques, cessions, marchandises en gage et garanties diverses		2.769.762.659
Effets à encaisser			Déposants de titres en gage		661.184.578
en portefeuille	460.528.265		Déposants de titres et autres valeurs du pays	1.211.576.096	
chez les correspondants	1.331.528.465	1.792.056.730	de l'étranger	85.356.662	1.296.932.758
Hypothèques, Cessions, Marchandises en gage et garanties diverses en portefeuille		2.769.762.659	Créanciers pour titres empruntés		226.618.592
Titres en gage			Créanciers pour accréditifs et div.		469.006 159
en portefeuille v. n.		661.184.578			
Dépôts de titres et autres valeurs v. n.		1.296.932.758			
Débiteurs pour titres empruntés		226.618.592			
Débiteurs pour accréditifs divers		469.006.159			
		10.004.490.797			10.004.490.797

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1937

DEBIT			CREDIT		
Frais d'administration:			Report des bénéfices de l'année précédente		21.110.673
Salaires et indemnités	89.426.949		**Intérêts encaissés:**		
Divers	19.379.664	108.806.613	du portefeuille d'escompte	58.008.667	
Impôts et taxes		1.493.173	des débiteurs	126.761.313	184.769.980
Intérêts à payer:			Commissions encaissées		54.563.581
Pour dépôts	19.965.563		Revenu du portefeuille de titres des coupons exigibles		18.687 373
Pour réescompte	8.083.164		Revenu des participations		4.019 365
A d'autres créanciers	71.370.150	99.418.877	Revenu des immeubles		696.253
Amortissements:			Bénéfice divers		10.079.800
Pour créances douteuses	6.603.282		Encaissements de créances amorties		6.820.607
Pour immeubles	5 514.000	12.117.282			
Bénéfice net:					
Reporté de l'année précédente	21.110.673				
Bénéfice de l'année courante	57.801.014	78.911.687			
		300.747.632			300.747632

Le président du Conseil d'Administration, **C. J. C. BRATIANO.**
Membres: **Al. N. Stefanesco, D. D. Bragadiru, G. Corbesco, Fm. Dan, C. D. Dimitriu, Hercule D. Fulga, Al. Lapedatu, Prof. dr. L. Mrazec, Ionel Pop, J. Raducano, J. J. Stanculeano.**
Vérifié et trouvé conforme aux registres, au Code de Commerce et á la Loi pour l'organisation et la réglementation du Commerce de Banque.
Les Censeurs: **Dém. Constantinesco,** Expert-Comptable, **Constant Georgesco, Stéphan C. Ioan, Al. D. Matak, J. Purcareano**
Le Chef de la Comptabilité, **Directeur J. Saragea** Expert-Comptable

Asociația Generală a Inginerilor din România și acțiunea de naționalizare a profesiunei de inginer și a technicei române

In ședința sa plenară Consiliul de administrație al Asociației generale a inginerilor din România, sub președinția d-lui prof. inginer Mihail Manoilescu, a discutat și hotărît următoarele:

In cadrul programului AGIR pentru naționalizarea integrală a profesiunei de inginer, s'a luat act de rezultatul întrevederii avută de d. președinte Manoilescu cu d. prim ministru Octavian Goga, căruia i s'a expus întreaga activitate desfășurată de AGIR pentru întronarea primatului național.

Asociația a cerut: munca și technica românească și în economia întreprinderilor de stat și particulare din țară, sectoarele importante de viață ale națiunei desbrăcată de drepturile ei naturale de străinismul cotropitor;

Formarea și funcționarea capitalului care trebue să rămâe la rolul său de mijloc și instrument al progresului, propășirei și apărării naționale;

Profesiunea de inginer, funcțiune eminamente națională, trebue să aibă o structură integral românească;

Invățământul technic superior să poarte pecetea specificului și geniului național, pregătind și promovând valori românești pentru viața technică a țării.

AGIR va continua acțiunea de informare și documentare a factorilor din guvern, în mod indicat de d. prim ministru.

S'a luat act de declarațiunile categorice ale d-lui ministru al educației naționale, I. Petrovici, făcute d-lui președinte Manoilescu, că nu va întârzia cu punerea în aplicare a măsur lor preconizate de AGIR, pentru naționalizarea integrală a învățământului technic superior.

L'Association Générale des ingénieurs de Roumanie et l'action de nationalisation de la profession d'ingénieur et de la technique roumaine

L'«Association Générale des Ingénieurs de Roumanie nous transmet un communiqué montrant que dans sa dernière séance plénière son Conseil d'Administration, réuni sous la présidence de M. Michel Manoilesco, a discuté et décidé ce qui suit:

Dans le cadre du programme de l'A. G. I. R. pour la nationalisation intégrale de la profession d'ingénieur, il a été pris acte du résultat de l'entrevue qui a eu lieu entre M. le Président Manoilesco et M. le Premier-Ministre Octavian Goga, auquel a été exposée l'entière activité déployée par l'A. G. I. R. en vue de l'intronisation du primat national.

L'Association a demandé: la primauté du travail et de la technique roumaine aussi dans l'économie des entreprises d'Etat et privées du pays, des secteurs importants de la vie de la nation étant dépouillés de leur droit naturel par l'étranger.

La formation et le fonctionnement du capital qui doit demeurer dans son rôle de moyen et d'instrument du progrès, du développement et de la défense nationale.

La profession d'ingénieur, fonction éminemment nationale, doit avoir une structure intégralement roumaine.

L'enseignement technique supérieur devra porter le sceau du spécifique du génie national, préparant et encourageant les valeurs roumaines pour la vie technique du pays.

L'A. G. I. R. continuera son action d'information et de documentation des facteurs du gouvernement, de la façon indiquée par le Premier-Ministre.

Il a pris acte des déclarations catégoriques de M. G. Petrovici, Ministre de l'Education Nationale, faites à M. le Président Manoilesco, selon lesquelles il ne tardera pas à mettre en application les mesures préconisées par l'A.G.I.R., pour la nationalisation intégrale de l'enseignement technique supérieur.

LA SITUATION DES PROFESSIONNELS PORTEURS DE PASSEPORTS ETRANGERS

La commissiou des migrations réunie sous la présidence du sous-secrétaire d'Etat Leon Scridon a examiné la situation des porteurs de passeports étrangers établis dans le pays dès avant le 1 janvier 1930, professionnels mariés à des roumaines, ayant des enfants ou exerçant un commerce ou une industrie, avec firme inscrite au tribunal.

Conformément à l'art. 15 de la loi pour la protection du travail national, ces catégories d'étrangers professionnels obtiennent le droit de la prolongation de la valabilité du droit d'exercice de leur profession.

En application de l'art 15 de cette loi la commission est tombée d'accord que le traitement préférentiel visé par ce texte de loi, ne peut être reconnu qu'aux commerçants ou industriels qui, à la date du 1 janvier 1930, avaient leur firme inscrite au tribunal, remplissant bien entendu aussi les autres conditions exigées par la loi.

Cette interprétation met un terme aux abus commis par les porteurs de passeports étrangers qui se trouvant dans notre pays sans firme enregistrée, après la promulgation de la loi du 1 avril 1930, ont simplement demandé leur inscription dans le registre des firmes pour pouvoir obtenir ainsi la prolongation de droit de leur séjour dans le pays. Souvent même ils sont venus dans le pays longtemps après la promulgation de la loi du 1 avril 1930 et ayant obtenu sans aucune difficulté l'inscription de la firme ils ont aujourd'hui la prétention d'avoir obtenu de droit et définitivement la prolongation du droit d'exercice de leur profession, sans pouvoir même être obligés à faire la preuve que l'industrie ou le commerce qu'ils exercent sont utiles au pays et en même temps de telle nature qu'ils ne puissent être exercés par des roumains.

Ils ne peuvent donc se prévaloir des dispositions comprises à l'art. 15 que les étrangers qui réunissent réellement les conditions exigées par cet article de droit.

Pour ce qui est des étrangers porteurs de passeports qui se trouvent à l'heure actuelle en dehors des dispositions de l'art. 15, la commission est souveraine pour apprécier si le commerce ou l'industrie qu'ils exerçeent présentent pour la vie économique et les intérêts supérieurs de l'Etat, une utilité justifiant ou non la prolongation de leur séjour en Roumanie.

BURSA PETROLULUI — BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat:—Ont côté:	Valoare nominală / Valeur nominale	Cotă la / Coté au 31/1/1938
	Lei	
Steaua Română	500	375
Astra Română	500	860
Speranța (optées)	500	50
Petrol Block	500	90
Concordia (optées)	250	450
Redevența	500	180
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	605
Generala Petroliferă	500	125
Petrolul Românesc	500	450
I. R. D. P.	500	73
Creditul Minier (optées)	500	300
România Petroliferă	500	20
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	65
Motorul	500	—
Prahova	500	155
Petrolul	500	25

LA SCIENCE DU GRAISSAGE AU BOUT DE CINQUANTE ANS

(Suite de la première page)

procédé **De Hemptine,** produits par l'industrie allemande de l'époque de la guerre, avec de merveilleuses qualités physiques et chimiques (grande stabilité parallèlement à une couche plate de viscosité), mais auxquelles on ne tarda pas à découvrir le grand désavantage de **l'autoxydation.** Vinrent les **huiles mixtes** (compound) avec un pourcentage plus élevé d'huiles végétales dans un milieu minéral et qui s'assurèrent des terrains bien définis d'utilisation (machines-motrices marines, compresseurs à pulvérisation aérienne, machines motrices à vapeurs, etc.), Suivirent enfin les **huiles minérales pures,** avec un minimum d'hydrocarbures à centres actifs, à maximum de paraffénicité, c'est-à-dire avec une variation aussi réduite que possible de la viscosité en fonction de la température et qui **dominent aujourd'hui** le terrain du graissage. A l'horizon ont déjà apparu cependant les **huiles synthétiques** qui détroneront probablement la suprématie actuelle des huiles minérales ayant les chiffes index de viscosité les plus élevés.

Par conséquent, en permanence un état d'incertitude dans le domaine des graisses, d'autre part, on **ne sait absolument rien.** On connaît dans la pratique des cas dans lesquels il est mieux d'utiliser les graisses au lieu des huiles, mais l'on ne connait rien sur le mécanisme du graissage. Notre ignorance va jusque là que l'on attribue au savon emulsionné dans le milieu minéral – qui constitue la base de la graisse — des qualités d'onguent, alors qu'il n'a que le rôle mécanique de donner de la consistance au graissage, et c'est tout. Et néanmoins, les produits les plus fantaisistes apparaissent dans cette catégorie, avec des prétentions de jusification scientifique. Pour ne citer qu'un seul argument: on nie aujourd'hui, sous l'obsession de l'indexe de viscosité, la valeur des centres actifs dans l'efficacité du graissage quand l'on utilise des **huiles ;** quand l'on utilise des graisses, pour des conditions mécaniques **identiques,** on utilise directement, dans la composition des graisses, les huiles inférieures, avec un maximum possible d'hydrocarbures non saturés. Et, toutefois, on effectue le graissage sans avoir à remarquer les incidents trop graves de graissage, de même que, de graves déficiences ne sont pas non plus remarquées, dans le cas des huiles les mieux cotées selon les critériums actuels.

On exige de l'huile d'automobile toute une série de conditions qualitatives, dont la courbe de viscosité est même décisive en ce qui concerne le prix, sans tenir compte d'une foule de facteurs qui influencent sur le graissage et sur lesquels l'huile, — bonne ou mauvaise, selon un pareil critérium — ne peut avoir aucun effet. On oublie qu'après avoir parcouru une faible distance, l'huile se dilue ou bien, à cause de l'humidité, dans certaines conditions, elle s'émulsionne. Mais en dehors de ce summum de qualités exigées par le laboratoire nous rencontrons les conditions réelles remplies par les huiles au moment du fonctionnement, conditions qui sont considérées directement désastreuses par le laboratoire. Et toutefois le graissage suit son cours. Les recommandations tendant à changer la qualité en tenant compte des conditions de laboratoire sont directement illusoires. Il est suffisant de de rappeler que la diluation est également en fonction de la charge imposée au moteur : une charge faible entraine une diluation plus rapide et en conséquence une perte plus rapide des qualités théoriquement établies au laboratoire. En ce qui concerne le moteur d'avion, comment l'expert de laboratoire peut-il constater si le moteur a fonctionné avec ou sans un vent suffisant, condition qui influence considérablement sur la température, donc sur les conditions d'oxydation des huiles? Dans les cousinets — encore plus étudiés que les moteurs,— pour un seul type de cousinet il n'y a pas moins de 22 facteurs qui affectent le graissage (se on Falz), dont l'un est constitué par l'huile.

On a cru, aux premiers moments, que la théorie hydrodynamique est valable dans n'importe quelles conditions de fonctionnement de la machine ou du moteur et que, par conséquent, le **graissage complet** ou le **graissage fluide** (dans lequel les surfaces métalliques sont complètement séparées par une courbe de grosseur appréciable d'huile) constitue le cas général. Et, petit à petit, on a constaté ensuite qu'il existe aussi le cas du graissage semi-fluide dans lequel la distance entre les pièces de frottement n'est separée que par la **couche absorbée** d'huile, par la surface métallique. Ainsi a fait son apparition toute une avalanche de recherches concernant le champ de forces moléculaires entre l'huile et le métal. **Onctuosité, oiliness, Schmierfähigkeit, Oeligkeit, Schrmierkraft, Schmierwert,** etc. sont les termes bien connus de cette particularité mystérieuse qui à une épaisseur du film, mono ou bimoléculaire assure toutefois le graissage. C'est le terrain où la courbe de viscosité, tellement appréciée aujourd'hui, n'a pas de valeur, le jeu des forces moléculaires intervenant en échange. C'est le terrain diamétralement opposé de l'efficacité de l'huile considérée comme de qualité supérieure, d'aprés les critériums **aujourd'hui** à la mode. Terrain extrêmement difficile, auquel, une foule d'auteurs ont apporté leur tribut émettant une foule de théories, imaginant tous les systèmes possibles pour mesurer la grosseur du film ou du champ de forces moléculaires et essayant **sans succès définitif,** d'approfondir le thème.

Il a été établi que le terrain de l'onctuosité, c'est-à-dire du graissage semi-fluide, est le terrain de valabilité des huiles à **paraffénicité** aussi réduite que possible, respectivement à faibles indices de viscosité.

La question du graissage semi-fluide n'ayant pas été solutionnée, l'expert de laboratoire, qui a réussi à donner le ton sur ce point, est allé directement jusqu'à **sa négation.** Or, pour des travaux d'incontestable valeur il a été non seulement établi que le graissage semi-fluide est le cas **normal** (tout au moins en ce qui concerne la mise en mouvement et l'arrêt du mouvement des pièces) mais qu'il existe des cas bien définis, dans lesquels ce graissage est inévitable. En d'autres termes, il est des cas beaucoup plus nombreux **qui pratiquement, réclament précisément des huiles ayant une stabilité de viscosité plus réduite — respectivement une courbe moins vitale, avec un index de viscosité plus réduit**

De même que, dans le passé ont prédominé une foule de critériums d'appréciation de la qualité, ultérieurement détrônés par d'autres, de même nous vivons aujourd'hui sous l'obsession de l'indexe de viscosité Les protagonistes de cette idée simpliste, niant l'évidence des conditions réelles du graissage ainsi que les données constructives, gagneraient beaucoup à revoir la littérature de spécialité du passé et principalement les travaux sur l'onctuosité d'auteurs comme Walger, Seyer. Kyropulos, Becker, Wilharn, Harrdy, Woog, Dallwitz, Duffing, Ostwald, Gilson, Trillat, Langmuir Bachman-Breieger, Büche, Wells, Sonthcomte, Karolus Marcellin, Devaux Adams, Mac-Bain, Bragg, Meyer, Blom, Stoney, Moore, Biel, Schenfer, Ruhl-Runp et autres. Nous recommanderons particulièrement l'étude des travaux de Kadmer, Faz, Herschel, Mougey, Steinitz, Orel, Mosser, Ehlers et les ouvrages plus récents de Philippovitsch, Noack, Baum, qui nous permettront de constater la profonde erreur qu'ils font aujourd'hui en criant l'évidence ainsi que les acquisitions réelles du passé et en embrassant dans une mesure insoupçonnée ce chaos actuel.

*

Il n'existe pas de terrain dans lequel l'ingénieur conducteur d'usine se sente moins sûr que dans celui du graissage. Il n'existe pas de terrain dans lequel les opinions les plus curieuses, les plus contradictoires, aient été émises plus nombreuses. Nous nageons dans l'inconu et dans un cercle vicieux dont nous ne sortirons que le jour où les trois facteurs directement intéressés collaboreront solidairement. Quand le laboratoire, organe de pure information, constatera avec évidence qu'il ne peut s'ériger en **expert, sans connaître la réalité : la construction des machines et des moteurs ainsi que leurs conditions de fonctionnement.**

Il n'a point été fait jusqu'ici de bilan de ce problème. Et surtout il n'a point été fait de bilan de son évolution. C'est là une oeuvre difficile mais nécessaire, à laquelle nous nous sommes engagés. Quiconque peut suivre tout ce qui a pû être réalisé sur ce terrain, demeure stupéfié de la légéreté, de l'empirisme qui y règne. Le terrain est évidement très difficile. Or c'est précisement le point essentiel qu'on ne lui voit pas, qu'on ne lui reconnaît pas. A des dizaines de reprises des solutions «définitives» ont été produites, qui ont fini par être reconnues comme erronées. On rencontre des dizaines de cas de controverse irréductible, entre auteurs qui partent de mêmes données expérimentales. Il est tant d'exemple dans lesquels la «science» a été agenouillée par des anticipations ou des affirmations trop hasardées. Les critériums les plus curieux, les plus absurdes ont eu un moment le dessus, pour disparaître ensuite sans laisser tout au moins derrière eux un enseignement : **la prudence.**

Le laboratoire de chimie a cru pouvoir créer des experts sans connaître le terrain de l'expertise. Aujourd'hui, une avalanche curieuse de «formules», de «systèmes» et d'«indexes», dominent dans la littérature de spécialité, présentant tous, sous des aspects variés, le **même** phénomène, mais se **tenant tous sur un fondement faux.** Ce n'est pas la paraféniciè qui est le panacée appelé à apporter la solution sur ce point, mais seulement la collaboration étroite entre tous les facteurs intéressés. Le laboratoire doit apprendre sérieusement la construction non pas d'une **seule** machine, mais de **tous les types similaires.** Il doit connaître à fond **leur fonctionnement,** il faut, ainsi que l'ont inauguré récemment **Philippovitsch** et **Noack,** procéder à la coordination des méthodes de laboratoire avec le terrain pratique. Chapitre **nouveau** et nullement cloturé.

Existe-t-il aujourd'hui une économie générale **du graissage rationel** placée sur des bases sérieuses ? Non. Le consommateur peut-il **calculer** l'économie du graissage dans le mosaïque si varié des systèmes de cousinets, des systèmes de graissage des machines des types les plus variés, etc. et déduire quelle peut bien être l'huile la meilleure, la meilleur marché ? Non. En est-on arrivé, par exemple, à l'unification constructive des cousinets, à celle des moteurs Diesel? En Amérique **Egloff** et tout un nombre de collaborateurs ont étudié 53 types variés de moteurs Diesel et sont demeurés impressionnés par la diversité capricieuse des conditions imposées aux huiles. Où existe l'unité ? A l'heure actuelle d'aucuns affirment que pour les moteurs Diesel les meilleurs huiles sont les huiles mixtes, tandisque d'autres soutiennent que ces huiles sont précisement des plus exécrables. D'aucuns proposent le changement de l'huile pour l'automobile au bout de 1000 km., affirmant que l'huile est le seul coupable, tandisque d'autres constatent, par contre, que l'huile n'est en l'occurence aucunement fautive et que la faute incombe à d'autres facteurs. D'aucuns affirment que la preuve Conradson est infaillible a ors que d'autres soutiennent que l'on ne peut y ajouter la moindre foi Nous trouvons de tels cas contradictoires à chaque pas et cela **constitue la note caractéristique dans le terrain du graissage. Le chaos domine** dans ce terrain ainsi que cela a été affirmé maintes fois, et non par des voix dépourvues d'autorité.

*

Dans ce domaine, le consommateur — qui assiste impuissant aux polémiques, se laissant influencer par les circonstances, par les réclames, qui dénaturent tant de fois la vérité scientifique par propre intérêt,—supporte avec stoïcisme tous les sacrifices. Il est content aujourd'hui quand il **n'enregistre pas d'incidents graves dans le mécanisme de l'usine.** C'est là l'unique critérium d'après lequel s'oriente le mécanicien qui en sait tout aussi long sur ce point que l'ingénieur, que le constructeur, que le fabricant d'huiles et que le «spécialiste» de laboratoire. C'est là une posture négative qui accuse sans réplique le résultat négatif des efforts des cinquante dernières années.

Il est temps que l'ordre se fasse dans ce domaine. Des milliers d'automobiles sont tombés la proie de l'empirisme revêtu de l'habit prétentieux de la discipline scientifique. Des milliers de vies ont été sacrifiées, pour **cette raison,** dans tant d'accidents d'avions. Des dépenses immenses de réparation aux moteurs ont été occasionnées à cause de l'incompétence en matière de graissage. Plus d'une fois les explosions de moteurs ont eu les mêmes causes, etc.

Il est nécessaire que tous les facteurs intéressés en cette matière collaborent solidairement. Que l'on fasse le bilan des réalisations définitivement établies, des points incertains, des hérésies. Que l'on mette de l'ordre dans les publications de spécialité. L'idée d'un organe de centralisation des résultats et de direction des travaux dans cette matière — émise récement en Allemagne, issue de constations analogues aux nôtres—doit être réalisée le plus tôt possible.

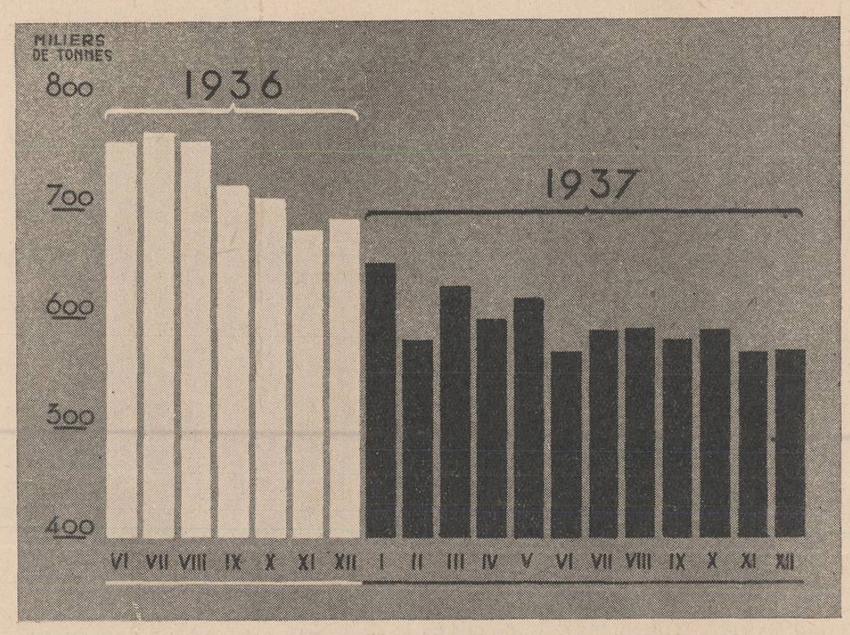
Au bout de cinquante ans, partant de la conviction que la science du graissage a été solutionnée et arrivant aujourd'hui à un point mort, il convient de dresser le bilan objectif, afin d'apprendre de l'expérience du passé tout au moins, quelles sont les causes qui nous **y ont fait aboutir.** Une science du graissage, dans l'acception large du mot, n'existe pas. Nous disposons par contre d'un bagage impressionant d'expériences et d'enseignements issus d'un terrain dans lequel l'on ne peut jamais commettre d'erreurs : celui de **la pratique.** Les hommes de science et les chercheurs disposent ici d'un **guide sûr** avec lequel ils doivent continuellement conserver un contat étroit. Sitot qu'ils l'auront perdu, ils risquent de glisser sur les ailes fantaisistes qui ont trop longtemps obscurci ce terrain.

Nous continuerons.

Cristian Leu

PRODUCTION MENSUELLE DU PETROLE BRUT EN ROUMANIE
depuis juin 1936 (production maximum) à fin décembre 1937

Juin	1936	. .	764.378 tonnes
Juillet	»	. .	769.116 »
Août	»	. .	766.906 »
Septembre	»	. .	721.509 »
Octobre	»	. .	717.565 »
Novembre	»	. .	684.781 »
Décembre	»	. .	691.971 »
Janvier	1937	. .	653.162 »
Février	»	. .	577.568 »
Mars	»	. .	629.524 »
Avril	»	. .	605.324 »
Mai	»	. .	615.798 »
Juin	»	. .	568.661 »
Juillet	»	. .	591.461 »
Août	»	. .	588.152 »
Septembre	»	. .	582.156 »
Octobre	»	. .	591.075 »
Novembre	»	. .	570.246 »
Décembre	»	. .	570.000 »



LES EVENEMENTS DE ROUMANIE ET L'OPINION ETRANGERE

La situation réelle vue par „La Métropole" d'Anvers

(Suite de la première page)

Adevărul este inexact că guvernul gândește să recurgă la antisemitism ca o formulă sistematică și un obiectiv imediat de guvernare. Se va revizui desigur situația evreilor intrați prin fraudă în țară și exercitând o activitate ne adaptată în sânul poporului. Românii vor fi reintegrați în drepturile lor naționale. Nu este însă vorba să se provoace frământarea economică de temut pe care ar constitui-o o persecuție față de elemente străine bine adaptate și jucând un rol important și apreciat în economia țării.

Ideia fundamentală a noului minister este practicarea unei politici de autoritate, de ordine și de prosperitate.

Prosperitatea, România o are deja, atât în agricultură cât și în industrie; bogăția pământului ei este mare și balanța ei comercială actuală este cea mai bună din ultimii zece ani. Această prosperitate trebuie menținută și intensificată, nu printr'o economie dirijată ținând la un stat bogat cu cetățenii săraci, dar printr'o economie stimulată încurajând toate inițiativele și toate activitățile, bazată pe libertatea întreagă a oamenilor într'o ordine publică asigurată. În acest scop, guvernul înțelege promovarea respectului libertății și al proprietății, favorizarea afluxului de capitaluri străine, garantarea achitării datorilor și executării angajamentelor. Guvernul înțelege să facă legi pentru executarea debitorilor din țară, să accelereze judecățile, să instaureseze ordinea și stabilitatea cari să inspire încredere capitalurilor, să construiască șosele, să revizuiască legile vamale, într'un cuvânt să ia o întreagă serie de măsuri menite să stimuleze munca pacinică, liberă și fructuoasă și să favorizeze intrarea și circulația capitalurilor căutând plasament. Un stat tare, în stare să se apere și să susțină o armătură economică puternică, va putea da străinilor toată facultatea să continuie a veni în România și să colaboreze la prosperitatea acestei țări. În acest teritoriu bogat în agricultură, în mine, cărbuni, petrol, mai este încă enorm de făcut pentru punerea lor în valoare.

Pentru a vorbi numai de pescuitul, pescăriile, bine organizate, ar putea face față nevoilor unei mari părți ale Europei,

Prea adeseori Statul nu a urmât până acuma normele unor sănătoase directive industriale. Unele bunuri ale Statului erau exploatate în așa mod în cât 95% a produsului lor era înghițit de salariile funcționarilor.

D-l Goga, într'un cuvânt are ambiția să refacă România dinainte de război, cu prosperitatea și creditul ei atât de universal apreciat.

D-sa a declarat că pune toată gestiunea sa sub controlul direct al națiunei.

En vérité, il n'est pas exact que l'on songe à recourir a l'antisémitisme comme à une formule systématique et un objectif immédiat de gouvernement. Sans doute revisera-t-on la situation des Juifs entrés en fraude dans le pays et exerçant une activité non adaptée au sein de la nation; on réintégrera les Roumains dans leurs droits nationaux; mais il n'est pas question de provoquer la convulsion économique redoutable que constituerait une persécution à l'égard d'éléments étrangers bien adaptés et jouant un rôle important et apprécié dans l'économie du pays.

L'idée fondamentale du nouveau ministère, est de pratiquer une politique d'autorité, d'ordre et de prospérité. La prospérité, la Roumanie l'a déjà, tant en agriculture qu'en industrie ; la richesse de son sol est grande et sa balance commerciale actuelle est la meilleure depuis dix ans. Cette prospérité, il faut la maintenir et l'intensifier, non par une économie dirigée qui vise un Etat riche avec des citoyens pauvres, mais par une économie stimulée encourageant toute initiative et toute activité, basée sur la liberté complète des gens dans un ordre public assuré. A ces fins, le gouvernement entend promouvoir le respect de la liberté et de la propriété, favoriser l'afflux de capitaux étrangers, garantir le payement des dettes et l'exécution des engagements, faire des lois d'exécution des débiteurs dans le pays, rendre une justice rapide, faire règner l'ordre et la stabilité qui inspirent confiance aux capitaux, créer des routes, reviser les lois de douane, bref tout un réseau de mesures propres à stimuler le travail paisible, libre et fructueux et à favoriser l'entrée et la circulation de capitaux en quête de placement.

Un Etat fort, capable de se défendre et de soutenir une ossature économique robuste pourra donner aux étrangers toute faculté d'entrer encore en Roumanie et d'y collaborer à la prospérité du pays. Dans ce territoire riche en agriculture, en mines, charbons, pétroles, etc., il y a encore énormément à faire pour mettre tout cela en valeur. Ainsi rien que les pêcheries, bien organisées, pourraient subvenir aux besoins d'une grande partie de l'Europe. Trop souvent jusqu'ici l'Etat n'a pas agi conformément aux saines notions industrielles. Tels biens de l'Etat étaient exploités de manière à drainer 95% du produit en salaires de fontionnaires.

M. Goga, pour tout dire en un mot, a l'ambition de refaire la Roumanie d'avant-guerre, avec sa prospérité et son crédit si universellement appréciée. Il a anoncé qu'il met toute sa gestion sous le contrôle direct de la nation.

M. Léon Wenger à Bucarest

M. *Léon Wenger*, Président de la *„Petrofina Française"* vient d'arriver à Bucarest et a signé le protocole mettant définitivement au point les diverses difficultés d'ordre technique issues de la mise en application du contrat Petrofina.

M. *Wenger* a été reçu à cet effet en audience par M. *O. Goga*, Président du Conseil.

De pe acum intențiile pe cari le-a arătat i-au câștigat un mare număr de simpatii. D-sa a avut dibăcia să-și lărgească dela început majoritatea sa, luând în echipa lui personalități de seamă aparținând dreptei partidului țărănesc, partidului Vaida și unor cercuri influente. Se așteaptă în general ca viitoarele alegeri să aducă sprijine solide și numeroase adeziuni.

Gărzile de fier, cele mai bine inspirate nu s'au arătat ostile a priori, considerând „că atunci când cineva este însărcinat cu grele răspunderi nu se cuvine să-i mai arunce și pietre".

De altminteri, partidele patriote se vor gândi poate că un insucces a lui Goga ar prepara pentru națiune o situație foarte complicată pentru care nu prea se vede o soluție mai favorabilă decât aceia la care poate izbuti o loială încercare a tentativei atât de simpatice, căreia Suveranul i-a deschis calea printr'un act de înaltă înțelepciune.

Aceste preciziuni vor interesa desigur opinia din Belgia care a întreținut întotdeauna cu România relațiuni constante și încrezătoare, traduse prin investirea de capitaluri numeroase atât în afaceri cât și în împrumuturi publice. Se va releva, mai cu seamă cu satisfacție acest întreit obiectiv anunțat de noul cabinet : ordine publică, prosperitate prin muncă și respect al angajamentelor.

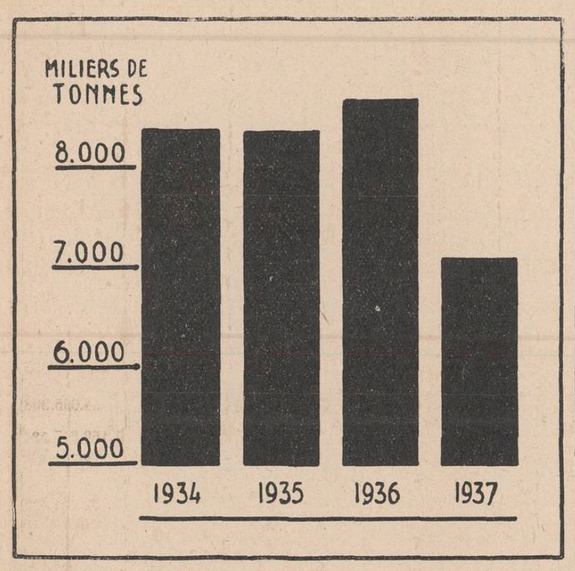
Realizarea unui atare program va servi în modul cel mai sigur prestigiul și creditul unei națiuni, favorizată în mod foarte larg de darurile naturii și ai spiritului".

Dès à présent les intentions qu'il a manifestées lui ont rallié un grand nombre de sympathies. Il a eu l'adresse d'élargir d'emblée sa majorité en prenant dans son équipe des personnages de qualité appartenant à la droite du parti paysan, au parti Vaida, et à des milieux influents. On s'attend généralement à ce que les prochaines élections lui apportent de solides soutiens et de nombreux ralliements. Les Gardes de Fer les mieux inspirés, ne se sont pas montrées hostiles à priori, estimant que „quand quelqu'un est chargé de lourdes responsabilités, il ne sied pas de lui jeter des pierres par surcroit".

Au surplus, les partis patriotes réfléchiront peut-être au fait qu'un échec de Goga créerait pour la nation une situation singulièrement compliquée, dont on ne voit guère une issue plus favorable que celle à laquelle peut aboutir un loyal essai de la tentative fort sympathique à laquelle le Souverain a ouvert la voie par un acte de haute sagesse.

Ces précisions, ne manqueront pas d'intéresser l'opinion en Belgique, où l'on a toujours entretenu avec la Roumanie des relations suivies et constantes marquées par l'investissement de nombreux capitaux aussi bien dans les affaires qu'en emprunts publics. On retiendra surtout avec satisfaction ce triple objectif annoncé par le nouveau cabinet : ordre public, prospérité par le travail et respect des engagements. La réalisation d'un tel programme servira de la manière la plus sûre le prestige et le crédit d'une nation par ailleurs fort largement favorisée des dons de la nature et de l'esprit".

Production annuelle du pétrole brut en Roumanie au cours des 4 dernières années 1934—1937



1934	. . . . .	8.473.000	tonnes
1935	. . . . .	8.394.000	»
1936	. . . . .	8.704.000	tonnes
1938	. . . . .	7.150,000	»

La „Anglia-House"

Une réception à l'„Anglia-House"

Doamna *Sheila P. R. Clark* și d. *Percy R. Clark*, marele industriaș și administrator delegat al societății *„Anglia"* din Ploești, — fondatorul în România a industriei cablurilor de oțel atât de necesară economiei noastre naționale — au întrunit zilele trecute la o „recepție intimă", peste o sută de invitați.

„Recepția intimă" anunțată în invitație s'a transformat în realitate într'o strălucită serată care a întrunit la *„Anglia House"* — acea încântătoare „casă engleză" care a contribuit într'o atât de largă măsură la o înfrumusețare a Ploeștului din spre bariera Câmpinei, — numeroase personalități mai de seamă din lumea industrială, economică și altele, nu numai din Ploești și din București dar din întreaga vale a Prahovei, până la Brașov.

Cine nu ar fi venit dealtminteri de la sute și sute de kilometri până la *„Anglia House"* pentru a petrece câteva ore în acea atmosferă atât de iubitoare și de primitoare pe care d-na și d. Percy R. Clark au știut s'o creieze în jurul lor?

Nu vom mai descrie afabilitatea fără de seamăn — atât de specifică poporului englez — a amfitrionilor. Nu vom mai descrie, — căci ar fi cu neputință, — fastuoasa lor ospitalitate și buna dispoziție care a domnit în tot timpul, sub imboldul lor, printre invitați.

Grațioasele doamne și domnișoare, în încântătoare toalete, au dansat până la ziuă jazuri și foxtroturi, pentru a termina printr'o horă monstră condusă cu brio înfocat de însuși stăpânii casei. Iar bufetul a servit fără întrerupere adevărate valuri de „savante" cocktail-uri, de românesc „Cotnari" și de prețioase Porto-uri datând de zeci de ani.

A fost într'un cuvânt o adevărată feerie, de care oaspeții d-nei și d-lui Percy R. Clark își vor aminti vreme multă.

Am notat între alții în distinsa asistență pe:

Mme Sheila **P. R. Clark** et M. **Percy R. Clark,** le grand industriel et administrateur-délegué de la Société **„Anglia"** de Ploești, — fondateur en Roumanie de l'industrie des câbles d'acier si nécessaire à notre économie nationale — ont réuni ces jours derniers à une réception intime plus d'une centaine d'invités.

La «réception intime» anoncée dans l'invitation s'est transformée en réalité en une brillante soirée laquelle a réuni à **„Anglia House"**, —cette enchanteresse «maison anglaise» qui a si largement contribué à l'embellissement de la région de Ploești située dans la direction de Câmpina,—de nombreuses personnalités marquantes du monde industriel et économique, non seulement de Ploești et de Bucarest mais même de la vallée de la Prahova toute entière—jusqu'à Brașov.

Qui ne serait pas accouru d'ailleurs de centaines et de centaines de kilomètres jusqu'à **„Anglia House"** afin de passer quelques heures dans cette athmosphère tellement amicale que Mme et M. Percy R. Clark ont su créer autour d'eux?

Nous ne parlerons plus de l'affabilité sans pareille—tellement spécifique au peuple anglais — des amphytrions. Nous ne décrirons plus —car cela serait impossible,—leur fastueuse hospitalité et la bonne disposition qui n'a cessé de régner grâce à eux parmi leurs invités. Les toutes gracieuses dames et demoiselles, en merveilleuses toilettes, dansèrent jusqu'à l'aube des jazzs et des fox-trots pour terminer par une «hora» monstre conduite avec un brio endiablé par les maîtres de la maison eux-mêmes, cependant que le buffet servait sans interruption de véritables flots de «savants» coktails, de roumain «Cotnari» et de précieux Portos datant de dizaines d'années.

Ce fut en un mot une véritable féerie dont les hôtes de Mme et M. Percy R. Clark garderont longtemps le souvenir.

Nous avons noté, entr'autres, dans la distinguée assistance :

Mme et M. l'ingénieur **J. L. Bujoiu,** ancien Ministre de l'Industrie et du Commerce, directeur général de la société «Petroșani» ; Mme et M. l'ingénieur **H. L. van Meer** ; Mme et M l'ingénieur **Penesco-Kertsch,** ancien président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bucarest ; Mme et M. l'ingénieur **Agripa Popesco,** avec leurs fils ; Mme et M. le professeur **D. Munteanu-Râmnic,** ancien Sous-Secrétaire d'Etat, avec Mlle **Munteanu-Râmnic** ; Mme et M. l'ingénieur **Alex. Krupensky,** directeur général des Mines ; Mme et M. le **Dr. Gh Sava** ; Mme et M. le Professeur **I. A. Basarabesco** avec Mlle **Basarabesco** ; Mme et M. l'avocat **Scarlat Orăscu,** ancien maire de Ploești ; Mme et **M. D. C. Petroni** avec Mlle **Petroni** ; M. le Consul **Luttinger** de Cernăutzi ; M. le Dr. **Dinu Alimănișteanu** ; M. l'ingénieur **Victor Sterea,** directeur à l'«Astra Română» ; Mme et M. l'ingénieur **T. Dobresco,** directeur de la raffinerie «Creditul Minier» de Brazi avec Mlle **Dobresco** ; Mme et M. **Corneliu Tacit** et Mlle **Tacit** ; Mme et M. **T. C. Perrot** ; Mme et M. **Donald Hitt** ; Mme et M. l'ingénieur **C. Eitel** ; Mme **Natalie Eitel** ; M. l'ingénieur **G. Ballif,** président de la Chambre de Travail, directeur général de la raffinerie «Vega» ; Mme et M. l'ingénieur **A. Kohlik** ; Mme et M. **G. I. Iosifesco,** ancien député ; Mme et M. le **Dr. G. M. Băeatu** ; Mme et M. **N. Pavlovici,** directeur de la Banque Comerciale Roumaine de Ploești ; Mme et M. l'ingénieur **N. Poenaru** ; M. l'ingénieur **L. Lasersson** ; Mme et M. **St. D. Moțoiu** ; Mme et M. l'ingénieur **I. Tranco** ; Mme et M. l'avocat **I Dumitresco** ; M. l'ing. **C. Bușila** de la «Reșița» ; Mme et M. l'ingénieur **A. Schwabe** ; Mme **Hélène Septelici Andrieș** ; **M. G. M. Papp,** M. Mme l'avocat **G. Donefsky** ; Mme et M. l'avocat **G. Rădulescu-Kiturugă** ; Mme et M. **J. J. van Bree** ; Mme et M. l'ingénieur **H. Szanto** avec Mlle ; Mme et M. **F. Wanek** ; Mme et M. **R. Hauser** ; Mme et M. **J. Kish** ; Mlle **Dita Herfurth von Sachsenheim** ; Mme et M. **V. Waloff** ; Mlle **Adda Bubenek**; M. **P. Durand**; M. **S. O. Liviu,** etc., etc.

A LA RECEPTION DE l'„ANGLIA-HOUSE"

De gauche à droite : M. et Mme Percy R. Clark

Plusieurs groupes d'invités qui ne semblent point s'émouvoir des „événements" de Roumanie

Oricari ar fi întrebuinţările pentru cari se cer un cablu de sârmă

ANGLIA S.A.R.

are construcţiile necesare.

Comunicaţi chiar astăzi nevoile Dvs.

NOUI SPERANȚE?

ESPOIRS NOUVEAUX?

(Suite de la première page)

și întocmirea neîntârziat a regulamentului acestei legi în așa fel încât să nu mai constituie o perpetuă amenințare, împedicând industriile să investească capitalurile necesare desvoltărei lor normale și legale. In aceste sentimente d. Ministru Gigurtu a amânat urcarea tarifelor de transport la produsele petrolifere, care, cu toate că nu era pusă încă în aplicare, îngreuna atât de mult tranzacțiunile de lungă durată. D-sa intenționează să soluționeze această chestiune în mod favorabil în cel mai scurt timp. Prin energia cu care a luat unele măsuri de ordin administrativ se pare că o atmosferă mai prielnică a și început să domnească în unele direcțiuni ale departamentului său.

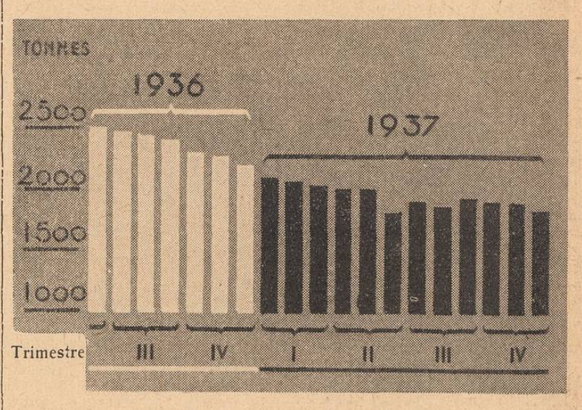
Toate nu se pot face într'o singură zi. Petrolul românesc are însă toate motivele de a spera că datorită capacităței și tragerei de inimă cunoscute ale d-lui inginer GIGURTU, se vor găsi modalitățile cerute pentru salvgardarea celei mai mari industrii noastre naționale.

bref délai du réglement de cette loi, de telle façon qu'elle ne constitue plus une perpétuelle menace, empêchant les industries d'investir les capitaux nécessaires à leur développement normal et légal. Dans ce sentiment M. le Ministre **GIGURTU** a ajourné l'augmentation des tarifs de transport pour les produits du pétrole qui, bien que n'étant pas encore mis en application, constituait une si grande entrave aux transactions de longue durée. Il a l'intention de solutionner favorablement cette question dans le plus bref délai. Grâce à l'énergie avec laquelle il a pris certaines mesures d'ordre administratif, il semble qu'une athmosphère plus favorable ait déjà commencé à régner dans certaines directions de son département.

Tout ne peut évidemment être fait en un seul jour. Le pétrole roumain a néanmoins toutes les raison d'espérer que, grâce à la capacité de M. l'ingénieur Gigurtu, l'on saura trouver les modalités voulues pour la sauvegarde de la plus importante de nos industries nationales.

Production moyenne quotidienne du pétrole brut en Roumanie

Juin 1936 (production maximum) Décembre 1937



REDUCTION DES PRIX DES ARTICLES DE PREMIERE NECESSITE

Désireux de venir en aide, dès la premier moment, à la population rurale, le gouvernement a pris toute une série de mesures en vue d'une sensible réduction des prix du sel et des fils de coton, si nécéssaires à la consommation rurale.

Ces réductions ont été étendues aussi au pétrole lampant.

Voici le texte de la décision, parue à l'Officiel, ayant trait au pétrole lampant:

Art. 1. La taxe de consommation sur le pétrole lampant prévue à l'art. II, à l'al. c de la loi sur l'institution de certaines taxes de consommation, etc. — promulguée par haut décret royal Nr. 856 du 31 mars 1935 est réduite de 1.50 lei par kgr, à 1 leu par kgr. pour le pétrole lampant employé à la consommation dans les lampes.

Le pétrole employé dans tout autre but est taxé à raison de 1.50 lei le kgr.; le pétrole dénaturé destiné aux tracteurs agricoles, aux moteurs des exploitations agricoles et aux petits moulins paysans est taxé à raison de 0.50 lei le kgr. et pourra être obtenu uniquement sur la base de l'autorisation délivrée par la Ministère des Finances ou l'administration respective.

Art. 2. Quiconque donnera une autre utilisation au pétrole lampant taxé à raison de 1 leu le kgr. et destiné uniquement à être brulé dans les lampes ou qui mélangera le pétrole à d'autres produits sera passible pour la première fois d'une amende de 50.000 lei et de dix fois la différence de taxes soustraites et, au cas de récidive, d'une amende de 100.000 lei, de 10 fois le montant de la différence de taxes soustraites et la fermeture pendant un mois de l'entreprise. . . . . .

En ce qui concerne les prix de vente du pétrole lampant, ces prix sont fixés de façon variable selon des listes visées par le Ministère, pour chaque capitale de département, franco dépôt ou magasin de vente (redeveneeurs) de la ville respective.

Pour les autres localités de chaque département les mairies respectives établiront les prix de vente en partant des prix de base fixés pour le capitale du département respectif, auxquels seront ajoutés, tenant compte de la distance et des difficultés de transport, les frais de transport et le bénéfice normal des revendeurs fixés par décret royal Nr. 2392 du 28 mai 1937, publiés à l'Officiel, 1ère partie, Nr. 122 du 29 mai 1937.

Les préfectures du département coordoneront et approuverons ces travaux.

Dans le cas où les villes institueront des taxes locales, celles-ci seront ajoutées aux prix établis par la présente décision.

Les prix spécifiés dans l'annexe attenant à la présente décision seront mis en application à partir du 25 janvier 1938.

Voici quels seront en conséquence les prix de vente au détail pour le pétrole lampant (densité 0,825) dans les principaux chefs-lieux de département:

Bucarest 2,50 lei; Ploești 2,50 lei Târgoviște et Buzău 2,50 lei; Jassy 3 lei; Galatz 3 lei; Cernăutzi 3,50 lei; Kișineu 3,50 lei; Balți, Soroca et Orhei 4 lei; Constanța 3 lei; Sibiu et Brașov 3 lei; Cluj, Oradea, Arad, Temișoara 3,50 lei, etc.

Obligations des raffineries

Le Ministère de l'Industrie et du Commerce vu les dispositions de l'art. 70 de la loi des mines qui obligent les raffineries du pays à assurer dans les limites de la production, l'approvisionnement du pays en produits pétrolifères a donné d'autre part les décisions suivantes:

Art. 1. Les raffineries du pays sont tenues de vendre et d'expédier promptement le pétrole lampant destiné à la consommation intérieure au prix de 2,50 lei le kgr. loco raffinerie citerne, en proportion avec le pétrole brut traité, savoir sur la base de la proportion entre la quantité de pétrole brut traité par les raffineries tant pour leur propre compte que pour le compte d'autrui, au regard de la quantité totale de pétrole brut traité par les raffineries, au cours de l'avant dernier mois, de la consommation du pétrole lampant du pays du même mois de l'année précédente.

Art. II. Toute infraction de la part des raffineries sera portée à la connaissance du département de l'industrie et du commerce.

Les contrevenants seront punis conformément à la loi sur la répression de la spéculation illicite.

„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMA

Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt

Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA

SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI

București, Str. G-ral Budișteanu 11. Tel. 3.38-10

DEPOZITE IN TOATĂ ȚARA

Pentru vânzări destinate Exportului

a se adresa:

„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMĂ

BUCUREȘTI. — Bulevardul Carol No. 10

Informațiuni

D-l **F. Carlier**, *administrator al Societăței „Concordia", a sosit la București.*

***

D-l **I. Marinescu**, *administrator-director al Societăței „Concordia", s'a înapoiat din străinătate.*

***

D-l ing. Alexandru Krupensky, directorul regiunei a II-a miniere din Ploești, a fost chemat în Ministerul Industriei și Comerțului pentru a îndeplini funcțiunea de Director general al Minelor. D-l ing. Aurel Țânțăreanu, fostul titular al acelui post, a fost detașat pe lângă Institutul Geologic al României.

***

Consiliul tehnic superior a reales în ultima sa ședință ca vicepreședinte pe anul în curs pe d-nul ing. Const. D. Bușilă, profesor la Școala Politehnică din Capitală.

***

Cu începere de la 15 Februarie 1938, taxele de transport pentru produsele petrolifere prin conductă la export sunt următoarele:

Pentru petrol: *Câmpina-Palas, 4.300 lei vagonul; Băicoi-Palas 4.000 lei; Ploești-Palas 3.800 lei; Teleajen-Palas 3.800 lei; Buzău-Palas 3.300 lei vagonul.*

Pentru țițeiul natural și motorină: Băicoi-Giurgiu, 2.200 lei vagonul; Ploești-Giurgiu 1.900 lei vagonul.

Pentru țițeiul artificial: *Ploești-Giurgiu 2.200 lei vagonul; Băicoi-Giurgiu 2.500 lei vagonul.*

Toate celelalte taxe prevalări în natură ce se aplică transporturilor pe conductă, rămân neschimbate.

Sporul de 15 la sută nefiind cuprins în taxele de mai sus, se va percepe separat.

***

Informations

M. **F. Carlier**, *administrateur de la Société „Concordia", est arrivé à Bucarest.*

***

M. **J. Marinesco**, *administrateur-directeur de la Société „Concordia", est rentré de l'étranger.*

***

M. l'ing. Alexandru Krupensky, directeur de la II-e région minière de Ploești, a été appelé au Ministère de l'industrie et du Commerce pour remplir la fonction de Directeur Général des Mines. M. l'ing. Aurel Țânțăreanu, ancien titulaire de ce poste, a été detaché auprès de l'Institut Géologique de Roumanie.

***

Le Conseil Technique Supérieur, dans sa dernière séance, a réelu comme vice-président pour l'année en cours M. Constantin D. Bușila, professeur à l'Ecole Polytechnique de Bucarest.

***

A partir du 15 février 1938 les taxes de transport pour les produits pétroliers par conduites, pour l'exportation, seront les suivantes:

Pour le lampant: Câmpina-Palas 4.300 par vagon, Baicoi-Balas 4.000 lei par vagon; Ploești-Palas 3.800 lei; Buzău-Palas 3.300 lei par vagon.

Pour le pétrole brut nature et la motorine: Baicoi-Giurgiu 2.200 lei le vagon; Ploești-Giurgiu 1.900 lei par vagon.

Pour le pétrole brut artificiel: Baicoi-Giurgiu 2.500 lei par vagon.

Toutes les autres taxes en nature qui sont appliquées au transport par conduite demeurent inchangées.

L'augmentation de 15% qu'il est question d'instituer sur les transports n'étant pas comprise dans les taxes suscitées sera perçue séparément.

***

„CREDITUL MINIER" — In locul de președinte al consiliului de administrație rămas vacant prin moartea regretatului N. P. Ștefănescu, a fost ales d. N. Theodorescu, fost ministru.

Vice-președinte a fost ales d. ing. Mihail Constantinescu, administratorul delegat și directorul general al societății.

***

D. inginer Const. Osiceanu, directorul general al soc. „Steaua Română" și președinte al Asociației Industriașilor de Petrol din România, a fost decorat de Guvernul francez cu Legiunea de Onoare în gradul de Comandor.

***

MM. Octavian Goga, président du conseil des ministres et l'Ing. I. Gigurtu, ministre de l'Industrie et du Commerce ont présenté leurs démissions du conseil d'administration de la société „Mica".

La Société sera valablement et légalement engagée par deux signatures des personnes suivantes:

1. Deux des personnes suivantes ensemble: MM. N. N. Murgășeanu, vice-président et directeur général délégué; Georges Kapri, administrateur-délégué; Corneliu Dobrescu, directeur-administratif et Ing. Olimpiu Ambruș, directeur technique.

2. Par l'une des personnes ci-dessus avec l'une des personnes suivantes: MM. l'avocat Stefan Bădeanu, directeur du Contencieux; Florian Marinescu Firică, directeur de la Comptabilité, l'Ing. Niculae Stati et le Colonel M. Vulcănescu caisier.

3. A la section „Brad" signeront MM. l'Ing. Valer Ambruș, directeur des exploitations de Brad; l'Ing. Victor Eugen Mastero, les deux ensemble ou l'un deux avec MM. l'Ing. Alfred Klein et Marius Luca.

„CREDITUL MINIER". — M. N. Theodorescu ancien ministre a été élu président du conseil d'administration à la place restée vacante par suite de la mort du regretté N. P. Stefănesco.

N. l'ing Michel Constantinesco administrateur-délégué et directeur général de la societt, a été élu vice-président du conseil.

***

M. l'ingénieur Const. Osiceanu, directeur général de la société, Steaua Romana" et présidend de l'Association des Industriels du pétrole de Roumanie a été promu Commandeur de la Légion d'Honneur par le gouvernement français.

***

— D-nii Octavian Goga, prim ministru și Ing. I. Gigurtu, ministrul industriei și comerțului, și-au dat demisia din consiliul de administrație al soc. „Mica".

Societatea va fi valabilă și legal angajată prin două semnături ale următoarelor per soane:

1. Câte doi împreună d-nii: N. N. Murgășianu, vice-președinte și director general delegat; George Kapri, ad-tor deledat; Corneliu Dobrescu, director administrativ și inginer Olimpiu Ambruș, director technic.

2. Câte unul, împreună cu una din cele patru persoane, d-nii: avocat Ștefan Băbeanu, directorul contenciosului; Florian Marinescu Firică, directorul contabilității, inigner Nicolae Stati și col. N. Vâlcănescu, casier.

3. La secția „Brad" vor semna d-nii: ing. Valer Ambruș, directorul exploatărilor Brad; ing. Victor Eugen Mastero, ambii împreună sau câte unul împreună cu d-nii: ing. Alfred Klein și Mariu Luca.

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 31 Ianuarie

„Astra Română"	95
„Steaua Română"	37
„Concordia"	58
„Petrol Block"	—.—
„Rom.-Belgiană de Petrol"	
„Redevența"	—
„Starnaphta"	—

Les cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris 31 janv.

„Astra Română"	fr. fr. 95
„Steaua Română"	37
„Concordia"	58
„Petrol Block"	—.—
„Rom.-Belge de Pétrole	
„Redevența"	
„Starnaphta"	—

„ASTRA ROMÂNĂ"

Activité des chantiers au cours du mois du Décembre 1937

Chantier	Production en tonnes	Mètres forés	Sondes en production au 31/XII	Sondes en montage au 31/XII
Moreni A. R.	26.216	260	110	—
Ochiuri	22.277	—	42	—
Ceptura	19.286	—	21	—
Filipești	4.083	—	3	—
Boldești A. R.	48.865	1.115	47	1
Călinești	—	—	—	—
Mărgineni	—	—	—	—
Bucșani	2.519	—	21	—
Țintea	—	2.077	—	3
Total	123.246	3.452	234	4

La raffinerie a traité au cours du mois décembre 131.138.000 kg.

Creditul pentru Intreprinderi Electrice

SOCIETATE ANONIMA ROMANA

— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

J. A. RUDIC

CONSTANTZA

STEAMSHIP AGENT & BROKER

Export et inspection of Roumanian oil Products

Telegr. Rudic-Constantza

Tel.: 37/1 - The boe code

Citiți „România Petroliferă"

Tout pétrolier doit avoir en mains

L'ANNUAIRE DU PETROLE

1 9 3 7 * par Ed. MAURIS

Administration
66-68, rue Alexandre-Guilmant *
Meudon près Paris (France)

Un volume in 8° relié toile

Prix: 50 francs

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL: LEI 605.000.000

Adresa telegrafică: „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25

Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi și Doicești

Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni

Mine: Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere: Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
—— Depozitaire en gros: Rouen și Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării: La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena: Roma
Azienda petroli Italo-Rumena: Milano
Capital: 5.000.000 Lit.
ROMA: Largo Chigi 19
MILANO: Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN: 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA: 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros: Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA: Hradebni 11
Depozitare en gros: Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital: 500.000 RM.
Adresa: Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societăței Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVIII.—No. 356

JOUI 3 MARTIE 1938

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

Director: PAUL DURAND

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

LA NOUVELLE CONSTITUTION CAROL II

Dans Sa haute sagesse Sa Majesté le Roi Carol II de Roumanie a octroyé au peuple roumain une nouvelle Constitution qui a été acueillie avec enthousiasme et votée à l'unanimité par le plébiscite qui a eu lieu le 24 février courant.

Sa Majesté le Roi a adressé à cette occasion à la nation roumaine la proclamation suivante qui énonce les principes essentiels de notre nouveau pacte fondemental.

En voici le texte :

Proclamation de S. M. le Roi

Roumains,

Une seule pensée, l'amour sans bornes pour Mon peuple, un seul désir, le bien de la Roumanie, Me guident sans hésitation dans la voie que j'ai promise à Mon Pays.

Le salut de la Patrie est pour Moi le seul commandement qui M'anime en ces temps inquiétants de désarroi spirituel.

Donc,

Je présente aujourd'hui à Mon peuple la nouvelle Constitution, appelée à établir des fondements plus solides et plus justes pour notre Etat et à acheminer la vie générale dans une voie plus sûre, plus libre et plus saine.

Cette nouvelle Constitution proclame résolument la primauté de la Nation Roumaine qui, par ses sacrifices et par sa foi, a créé notre Etat national.

Fixe et définit plus explicitement les devoirs et les droits des citoyens.

Accroit l'autorité et affermit l'indépendance du gouvernement.

Réduit le nombre des Sénateurs et des Députés.

Assure une plus équitable représentation dans le Parlement du Pays, aux agriculteurs, aux ouvriers, aux intellectuels et aux autres facteurs dirigeants.

Prévoit des garanties et établit des incompatibilités sévères pour les membres du Parlement de façon à ce que les élus de la Nation puissent être réellement les représentants et les défenseurs des besoins communs.

Place dans la voie de l'accomplisement du devoir tous les serviteurs du Pays, les mettant à l'abri des conséquences dangereuses des convulsions politiques.

D'âpres punitions sont prévues pour les malfaiteurs et spécialement pour ceux qui sont coupables du gaspillage de l'avoir et des deniers publics ce fait étant considéré désormais comme un crime.

Il est instituté un contrôle sérieux et rigoureux de l'avoir et des dépenses publics.

Les droits des paysans sur la terre dont ils sont propriétaires par suite de l'expropriation sont rendus définitifs.

Il est accordé une plus large et plus équitable participation au prix de la concession et à la redevance aux propriétaires des gisements miniers expropriés par l'Etat.

Des droits égaux sont assurés à toutes les populations d'autre race qui vivent depuis des siècles sur le territoire de la Roumanie Unifiée.

Grâce à ces redressements si utiles, apportés à la loi fondamentale de l'Etat Roumain, Je suis convaincu qu'il est donné à Mon peuple la garantie de pouvoir se développer librement et maître de ses destinées, dans la voie de l'ordre, de la paix et du progrès.

En ce jour solennel et réconfortant pour l'avenir de la Roumanie, Je soumets au consentement de Mon peuple cette nouvelle Constitution.

Vive la Roumanie!

CAROL

La nouvelle Constitution Carol II

Le motif déterminant de la nouvelle Constitution Carol II est que la Roumanie d'après guerre a évolué vers des formes de vie que la Constitution de 1923—jusqu'ici en vigueur — n'était pas encore en mesure de prévoir.

La principale innovation de la nouvelle Constitution est que le Roi devient un Monarque actif.

L'initiative des lois appartient à Sa Majesté le Roi. Le Parlement ne propose des lois que dans certaines directions de l'activité publique.

Selon la nouvelle Constitution la session du Parlement n'a ni date fixe, ni durée déterminée. Son ouverture peut être ajournée d'un an par le Souverain.

On conserve deux Assemblées législatives, la Chambre et le Sénat, mais leur composition est sensiblement modifiée.

L'Assemblée des Députés se compose des Députés élus par les citoyens roumains, âgés de 30 ans révolus et pratiquant effectivement une profession comprise dans l'une des trois catégories suivantes :

1. L'agriculture et le travail manuel ;

2. Le commerce et l'industrie;

3. Les occupations intellectuelles.

L'élection se fait par vote secret, obligatoire et exprimé par circonscriptions assurant la représentation de la profession des électeurs.

La durée du mandat est de six ans.

Le Sénat se compose de sénateurs nommés par le Roi, de Sénateurs de droit, de Sénateurs élus par vote obligatoire, secret et exprimé par scrutin uninominal, par les membres des corps constitués dans l'Etat, au nombre et aux conditions, qui seront établies par la loi électorale.

La durée du mandat et de 9 ans, renouvelable par tiers, par voie de tirage au sort, tous les trois ans.

Le droit de vote sera étendu aussi aux femmes, dans les conditions qui seront prévues par la loi électorale qui doit être prochainement établie.

Tous les citoyens sans d'istinction d'origine ethnique sont égaux devant la loi.

Les droits des juifs obtenus par les décrets lois de 1918 et 1919 sont maintenus

Tous les roumains sans distinction jouissent de la liberté du travail, de la liberté de la presse et de la liberté des réunions dans les conditions fixées par la loi.

L'Etat garantit la liberté de tous les cultes sauf ceux contraires aux bonnes moeurs et à l'ordre publique.

Seuls les citoyens roumains sont admissibles dans les fonctions publiques, tenant compte du caractère majoritaire et créateur d'Etat de la nation roumaine.

La primauté leur reviendra en conséquence dans tous les domaines.

Le Roi pourra, dans l'intervalle entre les sessions du Parlement, émettre des décrets avec force de loi.

Les parlementaires ne pourront être membres des conseils d'administrations des entreprises qui travaillent avec l'Etat.

Seuls ceux qui sont roumains depuis trois générations au moins pourront être ministres, à l'exception de ceux qui ont déjà été ministres jusqu'à présent.

Les cours d'assises sont supprimées aussitôt la mise en application du nouveau Code pénal Carol II.

Aucune armée étrangère ne pourra passer par le territoire roumain sans loi spéciale, etc., etc.

La nouvelle Constitution et les gisements miniers

La nouvelle Constitution s'exprime comme suit en ce qui concerne les gisements miniers:

ART. 17.— Les gisements miniers, ainsi que les richesses de toute nature du sous-sol, sont la propriété de l'Etat. Sont exceptés les masses de roches communes, les carrières de matériaux de construction et les dépôts de tourbe, sans préjudice des droits acquis par l'Etat sur la base des lois antérieures. Une loi des mines déterminera les normes et les conditions de mise en valeur de ces biens, fixera les droits du propriétaire, qui seront de 50 p. cent au moins de la redevance et du prix par hectare de la concession et montrera en même temps la possibilité et la mesure dans laquelle ceux-ci participeront à l'exploitation de ces richesses.

Les droits acquis en faveur de l'Etat sur la base des actes de concession conclus jusqu'à présent, sont respectés.

Voir en 4-ème page

LA NOUVELLE CONSTITUTION A ÉTÉ SOLENNELLEMENT PROMULGUÉE PAR SA MAJESTÉ LE ROI

Dans un cadre d'un faste exceptionnel, en présence du Grand Voévode Mihai, des membres du gouvernement, des représentants de l'Eglise et des hauts dignitaires civils et militaires du Royaume, Sa Majesté le Roi, au cours de l'impressionnante solennité qui a eu lieu dimanche 27 février au Palais Royal, a sanctionné et promulgué la nouvelle Constitution, sur laquelle les ministres ont prêté serment, selon la nouvelle formule sacrementelle.

Le Souverain a prononcé a cette occasion le discours ci-dessous qui a été acclamé avec un enthousiasme sans bornes:

Très Saint Père,

Messieurs les Ministres,

Messieurs,

En ces moments d'élévation, de rénovation de la Roumanie. Ma première pensée se dirige avec une profonde piété vers le créateur de la Roumanie Unifiée, Mon bien-aimé et inoubliable Père, le Roi Ferdinand le Loyal et vers tous ceux qui, petits ou grands, ont souffert et travaillé à Ses côtés pour placer le Pays dans ses frontières naturelles.

Le but des serviteurs de l'Etat, dont Je Me considère le tout premier, est de veiller sans répit à la bonne marche de l'administration publique, pour le renforcement de la communauté et le contentement de chacun.

Le nombre si considérable des votants confirme pleinement la conviction que J'ai d'avoir réalisé le voeu de tout Mon peuple en émancipant la vie publique des intérêts étroits de parti et en la plaçant sur le terrain des véritables be-

S. M. le Roi Carol II

soins de la communauté roumaine.

Les paysans, les facteurs de production, les intellectuels, auront dorénavant la possibilité de défendre leurs intérêts, étant appelés au Parlement du pays comme représentants de leur sphère d'activité.

Quinconque travaille et produit aura droit à la parole dans les affaires publiques, telle est la voie nouvelle qui a été ouverte par cette Constitution.

En tant que gardien suprême des intérêts de la Nation, Je veillerai à tout moment à ce que l'esprit de ce nouvel établissement soit maintenu intact et à ce que le travail de chacun soit aussi fécond que possible.

La journée d'aujourd'hui doit être un jour de joie pour tous car elle ouvre largement les portes d'un avenir plein de progrès et de calme pour la Roumanie de demain.

Je ne puis, en ce jour de fête, ne pas remercier ceux qui, mûs par un puissant sentiment de patriotisme et de foi envers le Pays et le Souverain, M'ont aidé de leurs lumières et de leur expérience à réaliser cette oeuvre appelée à parachever la consolidation nationale.

Les coeurs hauts et avec joie, Roumains, le moment est arrivé où, avec l'aide de tous les véritables patriotes, Je pourrai bâtir une Roumaine puissante et heureuse.

Vive la Roumanie rénovée !

Bogăţiile miniere ale României

— Societatea „Concordia" pune în valoare noui și importante zăcăminte aurifere —

Les richesses minières de la Roumanie

— La Société „Concordia" met en valeur de nouveaux et importante gisements aurifères —

Nenumărate sunt realizările făcute până acum de grupul belgo-român **„Concordia"** pe terenul desvoltării economiei noastre naționale, atât în direcția exploatărei petrolului și cărbunelui, a electrificărei țărei, a industriei metalurgice pentru fabricarea materialului necesar industriilor miniere și în special petrolifere, cât și pentru apărarea țărei.

Luminații conducători ai acestui grup, în frunte cu d-nii *F. Carlier* și *I. Marinescu*, cărora se datorește într'o măsură atât de mare fericita colaborare a capitalurilor belgiene cu tehnica și munca românească, își propun acum să-și extindă rodnica activitate — atât de folositoare țărei noastre — într'un câmp de acțiune care oferă încă imense perspective de desvoltare — în exploatarea aurului dintr'o nouă regiune auriferă, aceia a munților minier din Munții Gurghiului.

Se știe că aurul în România provine din două regiuni principale : aceia din *Baia-Mare (Jud. Satu Mare)* și aceia din *Munții Apuseni (Jud. Hunedoara)*.

Producția acestui metal prețios este în continuă creștere, după cum se poate vedea din diagrama de mai jos unde arătăm extracția din țara noastră în ultimii 17 ani.

Cu toate acestea producția de aur a României a crescut cu mult mai încet față de producția mondială.

Intensificarea producției noastre se impune deci în mod categoric.

Faptul că principala activitate pentru exploatarea aurului s'a desvoltat, atât în timpurile vechi cât și în timpurile moderne, numai în cele 2 regiuni nu denotă că în alte părți ale țării nu ar exista zăcăminte aurifere tot atât de importante.

Sunt mai multe cauze datorită cărora desvoltarea industriei noastre minière în general și a aurului în special n'a luat până

Innombrables sont les réalisations effectuées jusqu'ici par le groupe belgo roumain de la «**Concordia**» sur le terrain de notre développement économique, tant dans le domaine de l'exploitation du pétrole et du charbon, de l'électrification du pays, de l'industrie métallurgique en vue de la fabrication du matériel nécessaire aux industries minières et spécialement pétrolière, que de l'armement destiné à la défense nationale.

Les dirigeants si éclairés de ce groupe, ayant à leur tête MM. *F. Carlier* et *J. Marinesco*, auxquels est due, dans une si large mesure, l'heureuse collaboration des capitaux belges avec la technique et le travail roumains, se proposent maintenant d'étendre leur féconde activité — si utile à notre pays – à un champ d'action qui offre encore d'immenses perspectives de développement—à l'exploitation de l'or d'une nouvelle région aurifère, celle de la Région Minière des Monts Gurghiului.

L'or en Roumanie provient, on le sait, de deux régions principales celle de *Baia Mare (département de Satu-Mare)* et celle des *Monts Apuseni (département de Hunedoara)*.

La production de ce métal précieux est en continuelle augmentation, ainsi qu'il résulte du diagramme ci-dessous indiquant l'extraction dans notre pays pendant les 17 dernières années. Toutefois, la production de l'or en Roumanie a augmenté beaucoup plus lentement par rapport à la production mondiale.

L'intensification de l'extraction s'impose donc catégoriquement.

Le fait que l'activité principale pour l'exploitation de l'or s'est développée, aussi bien dans les temps plus anciens que dans les temps modernes, seulement dans les deux *susdites régions, ne prouve cependant* pas que des gisements aurifères tout aussi importants n'existent dans d'autres parties du pays.

Plusieures sont les causes pour lesquelles le développement de notre industrie minière en général et de l'or spécialement n'a pas pris

în prezent o amploare corespunzătoare bogățiilor subsolului nostru. Din aceste cauze, 3 sunt principale :

a) lipsa cercetărilor aprofundate și complecte a tuturor munților noștri;

b) lipsa de capital ;

c) pe lângă aceste cauze generale, unele regiuni n'au putut fi puse în valoare și din motive speciale cum ar fi: izolare față de căile de comunicație, greutăți de descoperire datorite pădurilor seculare care mascheză apariția de filoane, etc.

Totuși, în ultimul timp, în urma unor noui prospecțiuni și datorită interesului arătat de către grupul *„Concordia"*, o nouă și mare regiune, necunoscută până acum, este pe cale de a fi pusă în lucru în vederea explorării foarte serioase pentru aur și alte metale.

Această regiune denumită *„Ținutul minier din munții Gurghiului"* din Transilvania orientală, aparține societății *„Concordia auriferă"*. Această societate s'a format recent, cu un capital de 30.000.000 lei, din care suma de 23.000.000 lei este subscrisă de soc. *„Concordia"* 1.000.000 lei subscris de: d-nii *General E. Ballif, I. Marinescu* și inginer *M. Voinescu*, iar restul de lei 6.000.000 reprezintă aportul în natură adus de un grup de specialiști în frunte cu d. ing. *Andrei Drăgulănescu*, constând din dreptul de explorare a acestui ținut și din lucrările deja efectuate.

In cele de mai jos vom da o scurtă expunere asupra acestei regiuni precum și asupra programului de lucru.

Situația geografică

Ținutul minier din *Munții Gurghiului* se află în cea mai mare parte în județul Ciuc, o parte din el extinzându-se și în județele Odorhei și Mureș

Urmare în pag. 3-a

jusqu'à présent une ampleur correspondante aux richesses de notre sous-sol. Trois sont les causes principales :

a) l'absence de recherches approfondies et complètes effectuées dans toutes nos régions montagneuses ;

b) l'absence de capital ;

c) en dehors de ces causes générales, certaines régions n'ont pu être mises en valeur aussi pour des motifs spéciaux, comme par exemple: l'éloignement des voies de communications, les difficultés de découverte dûes aux forêts séculaires qui masquent l'apparition des filons, etc.

Ces derniers temps, néanmoins, à la suite de nouvelles prospections et grâce à l'intérêt temoigné par le groupe «*Concordia*», une nouvelle et grande région inconnue jusqu'à ce jour est à la veille d'être soumise à des travaux d'exploration des plus sérieux en vue de l'exploitation de l'or et d'autres métaux.

Cette région dénommée «*Région minière des Monts Gurghiului*» est située dans la Transylvanie orientale et appartient à la Société «*Concordia Aurifère*». Celle-ci s'est constituée récemment, au capital de 30 millions de lei, dont 23 millions de lei ont été souscrits par la Société «*Concordia*» ; un million de lei a été souscrit par MM. le général *E. Ballif, J. Marinesco* et l'ingénieur *M. Voinesco* ; et le reste de lei 6 millions représente l'apport en nature d'un groupe de spécialistes ayant à leur tête M. l'ingénieur *André Dragulanesco*, consistant dans le droit d'exploration de cette Région ainsi que dans les travaux déjà effectués.

Voici quelques détails sur la situation et les caractéristiques de cette région ainsi que sur le programme de travaux.

Situation géographique

La région minière des Monts Gurghiului se trouve située pour la plus grande partie dans le département de Ciuc et le reste s'étend dans les départements d'Odorhei et de Mureș (voir la carte ci-dessous).

suite 3-ème page

Un nou tip de țăran

Solul și subsolul în lumina unor realități noui

Un nouveau type de paysan

Le sol et le sous-sol à la lumière de certaines nouvelles réalités

par Romulus Dianu

In plină strălucire victoriană, Anglia a primit o lovitură care pentru orice altă țară decât Anglia, ar fi fost mortală : s'a descoperit rolul important al carburației cu petrol, și a sunat ceasul crizei cărbunelui englez.

America fusese până în clipa aceea un continent destinat să fie agricol, aproape exclusiv agricol și forestier. Țăranii fugeau de terenurile care mustea petrolul, pentrucă acolo nu se putea produce nici un fel de cereale. Pe urmă lucrurile s'au schimbat și s'a creiat cadrul legal în care proprietarii de pământuri cu zăcăminte petrolifere aveau să devină miliardarii de astăzi. Terenurile s'au cumpărat pe prețuri de nimic și n'au mai putut fi scoase din mâinile acestor magnați.

Recapitulez acest fenomen pentrucă el ne poate învăța ceva, în clipa aceasta în care un Suveran cuminte și iubitor de popor a așezat temeliile țărei pe baze mai drepte pentru toți,

Astfel noua Constituție îmbunătățește simțitor soarta proprietății solului în raport cu exploatatorul subsolului.

Inregistrând cu obiectivitate numai realitatea vie a evoluției noastre politice, voiu spune că au fost cazuri, în trecut și mai sunt, când un proprietar al unui teren petrolifer trăgea de pe urma proprietății sale mai puțin folos, decât dacă ar fi semănat porumb.

Urmare în pag. 2-a

En plein éclat de l'époque victorienne, l'Angleterre recevait un coup qui, pour un autre pays, aurait été mortel : la découverte du rôle important de la carburation par le pétrole, ce qui sonna l'heure de la crise du charbon anglais.

L'Amérique avait été jusqu'à *ce moment un continent destiné* à être agricole, presqu'exclusivement agricole et forestier. Les paysans fuyaient les terrains d'où jaillissait le pétrole parcequ' aucune céréale ne pouvait y croitre. Les choses changèrent plus tard et l'on créa le cadre légal dans lequel les propriétaires de terrains présentant des gisements pétrolifères devaient devenir les milliardaires d'aujourd'hui. Les terrains avaient été achetés à des prix minimes à leurs premiers propriétaires et ne purent plus être arrachés des mains des nouveaux magnats.

Je rapelle ce phénomène, parcequ'il peut être pour nous d'un précieux enseignement, en ces moments où un Souverain sage aimant Son peuple a assis les fondements du pays sur des bases plus équitables pour tous. C'est ainsi que la nouvelle Constitution améliore sensiblement, entre autres, le sort de propriété du sol en rapport avec l'exploitant du sous-sol.

Enregistrant avec objectivité les seules réalités, je rappelerai qu'il y a eu dans le passé—et qu'il y a encore—des cas où le propriétaire d'un terrain pétrolifère tirait de sa propriété moins de profit que s'il y avait semé du maïs.

suite 2-ème page

Statul și industria română de petrol

L'Etat et l'industrie roumaine du pétrole

Ultimele evenimente din țara noastră au întârziat concursul Statului pentru a pune o stavilă marii crize ce amenință petrolul românesc : **criza de producție, criza debușeelor, criza prețurilor și criza investițiunilor.**

Iată perspectivele ce apasă asupra viitorului și pe cari industria românească de petrol, cu toată inimoasa luptă ce o duce, nu le va putea învinge singură, fără înțelegătorul ajutor al Statului. Ultimii doi miniștri ai industriei și comerțului, eminenți cunoscători ai situației, d-nii ingineri I. Bujoiu și I. Gigurtu, nu au avut timpul necesar ca să pună în practică — după studii obiective începute — bunele lor intenții.

Va fi dat de sigur noului titular al acestui departament, d-lui **C. Argetoianu**, să-și lege numele de reformele necesare salvărei petrolului românesc, prin modificarea adecuată, în primul rând, a legei minelor al cărui spirit dus la extrem, a adus la rezerva capitalurilor masive din afară și la unele animozități în sânul industriei naționale de petrol. Națională — putem spune — deoarece în întregul ei, această valoroasă industrie trebue astfel considerată, toate capitalurile fiind investite în pământul țărei, căreia au adus atât de mari și incontestabile foloase.

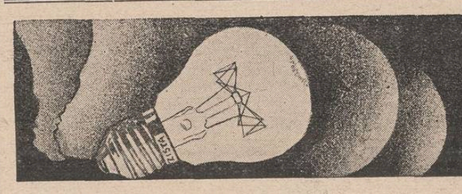
Urmare în pag. 2-a

Les derniers évènements de notre pays ont retardé le concours de l'Etat en vue de conjurer la grande crise qui menace le pétrole roumain : crise de production, crise de débouchés, crise des prix et crise d'investissements. Telles sont les tristes perspectives qui pèsent sur l'avenir de cette industrie et auxquelles celles-ci, malgré toute la lutte courageuse qu'elle mène, ne pourra remédier sans le secours bien compris de l'Etat. Les deux derniers ministres de l'Industrie et du Commerce, tous deux éminents connaisseurs de la situation, MM. les ingénieurs J. Bujoiu et J. Gigurtu, n'ont pas eu le temps nécessaire de mettre en pratique, après les études objectives commencées — leurs bonnes intentions.

Il sera certainement donné au nouveau titulaire de ce département, **M. C. Argetoyano**, d'attacher son nom aux réformes nécessaires à la sauvegarde du pétrole roumain, par la modification adéquate, en première ligne, de la loi des mines, dont l'esprit poussé à l'extrême a mené à la réserve des capitaux massifs du dehors et à certaines animosités au sein de l'industrie nationale du pétrole. Nationale — pouvons-nous dire, — étant donné que dans son ensemble cette valeureuse industrie doit être considérée comme telle, tous les capitaux étant investis dans le sous-sol du pays, auquel ils ont apporté tant de grands et incontestables profits.

suite 2-ème page

Lire en 3-ème page :
Le problème de l'huile d'avion
par Cristian Leu
en 2-ème page :
L'industrie du pétrole en Roumanie en 1937.



Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanos pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant,
Motorină, Păcură,
Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU
DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

Un nouveau type de paysan

Le sol et le sous-sol à la lumière de certaines nouvelles réalités

(Suite de la première page)

Fără să aprob sau să desaprob starea de fapt de până acum, voiu spune, că proprietarul terenului petrolifer va avea o situaţie juridică mai echitabilă, perimetrele nu voi mai putea fi stranse intr'o singură mână din cauza mizeriei în care se află posesorul suprafeţei sterile.

Acest subiect noi nu-l abordăm nici din fantezie, nici în lipsă de altul mai bun, ci pentrucă şi în acest domeniu, este bine ca realităţile să fie scrutate cu atenţiune, şi adaptările necesare să se facă lent, fără comoţiuni, prin concluziile unei probleme bine deliberate.

Până acum, sub regimul perimat al partidelor, proprietatea nu avea un caracter sacru. Ea era pusă în discuţii, şi apelul la popor, în perioadele de consultaţiuni electorale, era adesea întovărăşit de promiteri de pământ. Se făceau măsurători de pomină şi pentru ochii mulţimii. Redistribuirile întârziau şi e bine că întârziau, dar sentimentul proprietăţii nu se afla în securitate. Situaţia aceasta de fapt, a contribuit mult la felul în care s'a cristalizat la noi situaţia juridică a subsolului.

Dar dacă ţinem un condeiu în mână, este o datorie a-l pune în serviciul unei cauze naţionale, şi a arăta calea pe care se îndrumă acum trebile publice sub inspiraţia binecuvântată a Suveranului nostru şi a unor inimi româneşti.

O elită ţărănească înstărită nu a putut fi creiată de vechiul regim de împărţire şi fărămiţire a proprietăţii terriene. Suntem în drept a o aştepta de la reforme cu alt caracter.

ROMULUS DIANU

Sans approuver ou désapprouver l'état de fait de jusqu'à présent, je dirai seulement que le propriétaire du terrain pétrolifère aura une situation juridique, plus équitable et que les périmètres ne se trouveront plus dans une seule main, à cause de la misère dans laquelle se trouve le possesseur de la surface terrienne.

Nous n'abordons ce sujet ni par fantaisie, ni en l'absence d'un autre meilleur, mais parceque dans ce domaine également, il est bien que les réalités soient scrutées avec attention et que les adaptations nécessaires se fassent lentement, sans commotions, au moyen des conclusions d'un problème sagement délibéré.

Jusqu'à présent, sous le régime périmé des partis, la propriété n'avait pas un caractère sacré. Elle était mise en discussion et l'appel au peuple dans les périodes de consultations électorales, était souvent accompagné de prommesses de terres. Les délimitations étaient faites dans le seul but de jeter la poudre aux yeux. Les redistributions tardaient et il est bien qu'elles aient tardé, mais le sentiment de la propriété ne se trouvait pas en sécurité. Cette situation de fait a beaucoup contribué à la façon dont s'est cristalisée chez nous la situation juridique du sous-sol.

Du moment cependant où *quelque chose* de nouveau intervient, du moment où les situations de notre pays bénéficient d'une garantie plus solide et où la vie d'Etat, elle même, prendra une forme nouvelle, il était naturel que l'on répara aussi cette „omission"—appelons là ainsi— et que l'on établisse d'une certaine façon la participation du propriétaire du sol au bénéfice réalisé par l'exploitation du sous-sol.

La chose n'est pas dépourvue d'importance de par les conséquences qui en résulteront.

En premier lieu une réparation meritée est donnée aux paysans des districts non agricoles du pays.

La situation matérielle de ces paysans s'améliorera et ils passeront dans les rangs d'une élite paysanne enrichie. Dans ces conditions ils pourront mettre en valeur leurs droits d'être élus, comme appartenant à l'agriculture, dans l'une des deux Chambres qui fonctionneront et ils pourront ainsi faire partie ou bien de l'Assemblée élue pour une période de six ans, ou bien du Sénat élu pour une période de neuf ans, renouvellable pour un tiers, tous les trois ans, par voie de tirage au sort. Ces paysans joueront désormais un rôle important comme représentants d'une grande richesse nationale.

Il est utile de relever tout cela et de nous en rendre compte. Des coeurs généreux ont présidé aux transformations dont nous parlons plus haut et nous devons dire que c'est le sentiment de voir la justice réalisée qui nous inspira ces lignes.

Nous vivons un moment historique duquel certains ne se rendent pas bien compte, pour se réjouir de l'aurore d'une vie nouvelle fondée sur la justice et sur la sécurité dans les cadres puissants de l'Etat.

Mais puisque nous tenons une plume entre les mains, il est de notre devoir de la mettre au service d'une cause nationale et de montrer la voie nouvelle dans laquelle s'engagent désormais les affaires publiques, sous l'inspiration bénie de notre Souverain et de coeurs vraiment roumains.

Une élite paysanne aisée n'a pu être créée par l'ancien régime fondé sur le partage et l'émiettement de la propriété terrienne. Nous sommes en droit d'attendre sa création de réformes ayant un autre caractère.

L'INDUSTRIE DU PETROLE EN ROUMANIE EN 1937

M. l'ingénieur **C. Osiceanu**, *président de l'„Association des Industriels du Pétrole de Roumanie", a publié dans le Bulletin de l'Institut Roumain d'Energie un article des plus intéressants analysant l'activité industrielle du pétrole en Roumanie au cours de l'année 1937 et faisant de judicieuses conclusions sur les mesures les plus urgentes qui devraient être prises pour améliorer cette situation.*

Le bilan de cette industrie s'est clôturé en 1937 dans des conditions moins favorables que l'année précédente. La production totale du brut a été de 7.20 .000 tonnes contre 8 704.000 tonnes en 1936, soit en diminution de 1.504.630 tonnes, ou 18%, alors qu'en 1936 la production avait marqué une augmentation de 3.7%. Par contre l'activité de forage a représenté 387.000 mètres au regard de 329.000 mètres en 1936, soit une augmentation de 58.000 mètres ou 18.5%.

En conséquence, à une activité de forage de 18,50% supérieure à celle de 1936 a corespondu une diminution de production de 18%.

Examinant les causes de la diminution de la production M. l'ing. C. Osiceanu constate qu'elle provient principalement de la diminution de la production du chantier de Bucşani, diminution qui a atteint environ 50%, par suite d'une exploitation trop intense et dépourvue de la coordination imposée par les conditions locales du gisement. De même de nouvelles sondes productives du chantier de Gura Ocnitzei ont réduit brusquement leur débit. Les chantiers de Rasvad et de Viforâta, activement exploités après leur mise en valeur de 1934 et 1935, ont réduit leur production, le premier de 50% et le second de 15%.

Les travaux d'exploration en partie commencés en 1935 ainsi que ceux commencés en 1937 — dans des régions éloignées de celles en exploitation — n'ont pas réussi à mettre en valeur de nouvelles réserves pétrolières. On a ainsi provisoirement abandonné pour certaines de ces sondes les forages poursuivis à Comişani-Lazuri, à Şuţa-Seacă, dans le département de Dambovitza, dans la région de Racova-Verbilau où une sonde a été poussée à 2.155 m. rencontrant des sables secs, dans la région de Schiau, Valea Calugareasca, et dans celle de Mănești, qui se trouvent toutes dans le département de Prahova. Un gisement de gaz éruptif rencontré par une des sondes appartenant à la «Steaua Română» donne toutefois des indications favorables à la continuation des travaux d'exploration à Mănești. A la suite du fléchissement de la production les sociétés pétrolières ont été obligées de modifier les programmes d'exploration, donnant la priorité à la mise en valeur des gisements se trouvant à proximité et en prolongation des régions déjà en exploitation. De semblables travaux ont mis en valeur la région de Pauleşti en prolongation du chantier de Boldeşti, la région de Lilieşti entre Baicoi et Tzintea, ainsi que le nouveau chantier ouvert dans la partie nord-est du chantier de Tzintea.

Examinant les conditions techniques modernes dans lesquelles ont été exécutés les sondages M. Osiceanu montre que les économies réalisées par la simplificationn et l'automatisation des travaux d'extraction ont été absorbés par le renchérissement du matériel et des machines nécessaires aux travaux.

Au cours de l'année 1937 les principales sociétés pétrolières ont entrepris des études géologiques et d'importantes prospections géophysiques pour déterminer la structure du sous-sol dans des régions éloignées de celles d'exploitation, en vue de la constitution de «régions minières» conformément à la nouvelle loi des mines.

La réduction de la production a eu pour conséquence fatale la réduction de l'activité du raffinage. Pour une capacité totale de traitement de 12 millions de tonnes par an, la quantité de pétrole brut traitée en 1937 dans les raffinerie roumaines peut être évaluée à 6.700.000 tonnes, utilisant donc 93% de la production du pétrole brut et seulement 55% de la capacité de traitement. La diminution de la production des raffineries est évaluée 1.379.000 tonnes ou 18%. La consommation intérieure, qui a atteint à 1.536.000 tonnes, est stationnaire par rapport à 1936, bien qu'au cours des cinq dernières années la consommation eut augmenté d'environ 26%. Cela malgré tous les louables efforts faits par l'industrie du pétrole pour intensifier la distribution et la consommation du pétrole à l'intérieur.

Pour ce qui est de l'exportation, elle s'est naturellement ressentie dans la même proportion de la situation exposée ci-dessus. Elle est de 5.668.337 tonnes en 1937 contre 6.884,718 tonnes en 1936, soit une diminution qui peut être évaluée à 17,7% par rapport à 1936.

En conclusion, pour remédier à cette situation, M. l'ing. Osiceanu insiste sur l'impérieuse nécessité d'organiser une collaboration étroite entre les sociétés, en ce qui concerne l'exploration et exploitation par l'introduction des «opérations unitaires» appliquées normalement aux Etats-Unis.

La collaboration est dictée aussi par le fait qu'à cause du renchérissement des matériaux néeessaires, les prix de revient par mètre foré et par vagon extrait ont tendance à augmenter.

Pour ce qui est de l'industrie du raffinage l'intensification des investissements pour les installations de craquage s'impose. A l'heure actuelle l'essence obtenue par ce procédé représente 12% du total de l'essence produite par les raffineries, alors qu'aux Etats-Unis la proportion est de non moins de 48%.

La consommation intérieure, stationnaire en 1937, devrait être encouragée par l'Etat par la réduction, dans les limites du possible, des taxes fiscales et des taxes de transport.

Une étude attentive est également nécessaire quant au problème de l'intensification de notre exportation qui a subi une baisse quantitative de 18%, dans une période où la conjoncture sur les marchés étrangers était assez favorable. Il ne faut perdre à aucun prix les débouchés que nous nous sommes créés au prix de tant d'efforts à l'étranger, où nous avons à subir la concurrence redoutable des produits américains dont la vente en Europe marque un sensible accroissement.

Afin de nous permettre de lutter avec quelque chance de succès contre la concurrence de ces produits, la réduction des taxes de transport par chemins de fer et par conduite s'impose de même qu'une réduction des taxes de frêt. La simplification des formalités pour le calcul des valeurs moyennes des produits du pétrole, la simplification des régimes actuels de clearing et de restriction des devises seront également de la plus grande utilité pour notre exportation pétrolifère.

ASSEMBLEE GENERALE de la Banque Nationale de Roumanie

Les actionnaires de la Banque Nationale de Roumanie ont tenu ces jours derniers leur assemblée générale annuelle sous la présidence de M. *Mititza Constantinesco*, gouverneur, et en présence de toutes les notabilités du monde économique et financier roumain.

Comme toutes les assemblées générales précédentes, celle de cette année a suscité le plus vif intérêt car le compte rendu de notre premier institut d'émission est toujours une image et une étude fidèles, non seulement de la situation économique de notre pays mais de la situation économique mondiale, en général.

Les résultats obtenus pendant l'année 1937 sont aussi féconds que possible à tous les points de vue. Glanons dans le bilan les chiffres les plus suggestifs. Au 31 décembre 1937 l'encaisse-or de la Banque Nationale, à la suite de divers achats d'or de la production roumaine, représentait une valeur de 16 milliards 458 millions de lei, contre 15 milliards 568 millions en 1936.

A la suite du rapatriement de l'or gagé à la Banque de France la couverture métallique de la Banque Nationale a atteint au 31 décembre 1937, non moins de 40,60% contre 35% prévus par les statuts, étant uniquement composée d'or, bien que les statuts permettent d'englober dans la couverture aussi les devises-or.

Grâce à cette situation favorable de l'encaisse or jointe à une balance commerciale excédentaire, notre premier institut d'émission a pu veiller avec succès au maintien de la stabilité de notre monnaie nationale.

La Banque Nationale a participé pour des sommes importantes à la constitution de diverses grandes institutions de crédit avec la coparticipation de l'Etat. Le réescompte de la Banque Nationale a atteint une circulation de 20 milliards 692 millions, soit 1 milliard 704 millions de plus qu'en 1936. La moyenne du portefeuille d'escompte a été néanmoins en permanence inférieur à celle de 1936. Sur cet escompte total 63,58% ont été accordés à l'industrie, 26,95% au commerce et 3,48% aux agriculteurs, sans compter les fonds mis directement à la disposition de l'industrie par la Société de Crédit Industriel et ceux mis à la disposition de l'agriculture par les banques et les divers établissements de crédit agricol.

Discours de M. Mititza Constantineseo, Gouverneur de la Banque Nationale

M. *Mititza Constantinesco*, gouverneur, a fait sur l'activité de la banque le lumineux exposé suivant:

„Permettez-moi — commence par dire le gouverneur de la Banque Nationale — de constater cette fois encore, l'importance toute particulière que prend notre Assemblée générale par votre participation à cette séance et de vous exprimer, par conséquent nos remerciements chaleureux pour l'attention avec laquelle soux suivez les travaux et l'activité de l'Institut d'Emission.

Je me contenterai simplement de résumer et de faire une synthése de nos préoccupations.

Au point de vue de la politique générale, nos efforts se sont concentrés durant l'année écoutée, en premier lieu, sur les problémes suivants — tant sur le plan international que sur le plan intérieur.

Efforts sur le plan international

Sur le plan international nous avons eu à parachever deux oeuvres importantes, commencées pendant les années précedentes:

a) continuer la politique constructive susceptible de refaire le crédit et la confiance, sur les marchés et dans les pays avec lesquels nous entretenons d'étroites relations financières et économiques; et en second lieu:

b) redresser les relations de collaboration confiante entre la Banque Nationale de Roumanie et les autres Banques d'Emission de l'étranger. Ceci autant pour réhabiliter l'oeuvre morale du crédit de notre pays que pour en perfectionner l'oeuvre pratique et raffermir toutes les relations et les fonctions entre les Instituts d'Emission étrangers et nous, et réaliser de la sorte une collaboration harmonieuse au possible, au sein de cette zone, si sensible, des échanges de biens et de valeurs qui s'effectuent entre notre pays et les économies nationales des autres pays.

Pour ce qui est du plan intérieur„ nous avons à continuer l'oeuvre commencée au cours de l'automne 1936, destinée à organiser le crédit et le marché intérieur de nos capitaux, pour arriver a instituer le crédit bon marché — oeuvre décisive pour le développement économique ainsi que pour la tranquilité sociale du pays.

Formation des capitaux nationaux

Les préoccupations supérieures qui ont guidé notre activité durant l'année dernière, dépassent une activité de gestion habituelle ou de simple alimentation du marché par des opérations de réescompte.

De telles préoccupations, serviront certainement à rehausser les efforts constructifs et les initiatives de l'Institut d'Emission à la hauteur d'une politique nouvelle et d'exceptionnelle organisation, concernant la structure même des possibilités de production de ce pays au regard de la formation des capitaux nationaux, leur transfert sur la voie du crédit à bon marché et l'instauration d'une ère de confiance et de collaboration entre nous et l'étranger.

Voici donc les grandes, les exceptionnelles préoccupations et initiatives qui ont formé l'objet de la sollicitude de votre Institution car tel était le commandement primordial qui s'imposait après les boulversements profonds de la crise de 1930—1932 et tel était le désir d'épargner à notre économie nationale le retour de ces difficultés, du moment que non seulement sa santé mais son développement prospère devait aussi former le principal objectif de notre activité.

Guidés par le suprême commandement que nous imposait le redressement de l'économie nationale.

Grâce à notre initiative nous sommes passés à l'offensive pour arriver aux buts que nous poursuivions.

Redressement de notre crédit a l'étranger

Le résultat de ces efforts coordonnés, de ces persévérantes et approfondies études, et fermes décisions — ont frayé de voies et des perspectives nouvelles, des plus rejouissantes.

Sur le plan international grâce a une prudente et active administration des devises, leur encaissement s'est effectué avec vigilance et fermeté. Quant a la distribution des payements extérieurs, elle a donné des résultats efficaces elle a été dirigée comme il fallait. Aussi les créditeurs étrangers, ont ils pu constater nos efforts pour faire honneur à nos engagements. Nous avons contribué de la sorte à recupérer, la bonne réputation de moralité du crédit, dont nous avions bénéficié autrefois sur les marchés étrangers.

Le contact direct que la direction de notre Institution a pris avec les autres Banques d'Emission ainsi qu'avec les personnalités les plus en vue de la vie financière, économique et politique à l'étranger, a eu pour résultat: d'ajuster les problèmes qui pouvalent exister entre nous et les autres Institutions similaires, de faciliter les multiples solutions profitables à notre pays et au développemnet des relations commerciales avec les Etats respectifs.

Nous avons, en même tempe la satisfaction de constater la confiance et le prestige dont notre Institution jouit partout au-dela des frontières.

Sur le plan intérieur, le problème de la réorganisation du crédit bon marché, cette nouvelle oeuvre de structure économique, réclame des conceptions nouvelles des decisions promptes et une persévérance inlassable.

Le bilan de la crise économique de 1930, nous le connaissons tous, nous n'y reviendrons donc pas. Ce qui alors avait été détruit, pendant plusieurs années, devait être reconstruit, le réseau bancaire devait être réalisé à nouveau, completé et consolidé, il fallait raffermir encourager les facteurs de production de notre économie, reconstituer le cadre juridique de la créance, orienter les placements et veiller à ce que le crédit à bon-marché puisse atteindre le maximum d'efficacité économique; il fallait encore abroger certaines pratiques bancaires inutiles ou non-souhaitables bref, il s'agissait de refaire et défendre la confiance, la tranquillité, le climat constant de notre marché.

Voilà la grande oeuvre qui nous attendait. Deux attitudes étaient possibles à son egard:

Premiére attitude: celle de la passivité.

Mais une autre atitude était aussi possible:

Devant les douloureux dégâts dus à la crise, la Banque Nationale, appelée à controler et orienter, dominée elle aussi par la conscience intégrale de sa mission traditionelle telle que l'ont érigée nos grands prédécesseurs dans leur désir de créer une bourgeoisie roumaine capable de figurer le centre de gravitation de notre économie nationale, la Banque Nationale, au coeur paternel, pénétrée et consciente des supérieurs commandements nationaux, ne pouvait se résigner à regarder cete douloureuse situation, ni consentir à attendre, passivement, une fortuite guérison.

Bien au contraire, bravement imbue de l'élan de sa mission supérieure, consciente de se force et de son destin, elle est descendue sur le chantier — pour reconstruire de fond en comble, le problème du crédit et du marché économique national.

Telle este la voie, la grande mission qu'a choisie la Banque Nationale. Nous voici, donc, depuis plusieurs années sur ce vaste et ardu chantier.

Les fondements que nous bâtissons sont encore invisibles, invisibles aussi les remparts de la puissante cité que nous élevons.

Mais, au bout d'un certain temps, lorsque la grande oeuvre aura été achevée, ce qui aujourd'hui est invisible deviendra palpable. Et alors la Banque Nationale poura dire, avec toute la fierté que donne le devoir pleinement accompli — elle pourra dire à ses grands créateurs:

„Les fondements que vous m'avez appelée à construire — je les ai édifiés.

„Voici ce que vous m'avez donné à défendre — et je l'ai défendu".

Noul director general

al „Societăţei Comunale a Tramvaielor Bucureşti"

In şedinţa consiliului de administraţie a Societăţei Comunale a Tramvaielor Bucureşti, d. inginer **Petre Neamţu** a fost confirmat în postul de Director general ce îi fusese încredinţat, în mod provizoriu, după moartea mult regretatului inginer Gh. Em. Filipescu.

Suntem fericiţi că, netinându-se seama de nici o sugestie politică sau de altă natură, conducătorul acestei importante întreprinderi pur româneşti, a fost o dată mai mult,— următor tradiţiei ce fiinţează de la întemeierea S. T. B.-ului — ales în persoana unuia dintre cei mai eminenţi ingineri ai Societăţi, fost mulţi ani director tehnic.

Distins inginer al renumitei Şcoalei Politechnice din Charlottenburg, d. **Petre Neamţu** a adus în serviciul S. T. B.-ului toată ştiinţa şi experienţa tehnică, tot spiritul de ordine şi de metodă, toată disciplina sufletească, toate preţioasele însuşiri — într'un cuvânt — a acelora cari au fost formaţi în marile şcoli germane.

Datorită acestor însuşiri, sub înţelepta oblăduire a marelui său predecesor şi cu concursul nelimitat al pleiadei de valoroşi ingineri români ce-l înconjoară, d. inginer **Petre Neamţu** a fost sufletul marilor lucrări tehnice realizate de Societatea Comunală a Tramvaielor în perioada de după războiu şi cari au adus această întreprindere la minunata ei desvoltare actuală, spre marele folos al populaţiei Capitalei, îndeplinind astfel un rol edilitar şi social de primul rang.

In floarea vârstei şi a puterei de muncă D-sa este chemat astăzi să desăvârşească greaua misiune de punere la punct a transporturilor comune în Capitala României Mari, operă ce nu este lipsită de nenumărate dificultăţi.

Suntem siguri că le va învinge şi-i urăm din toată inima plin şi deplin succes.

Le nouveau directeur général

de la „Société Communale des Tramways de Bucarest"

A la dernière séance du Conseil d'Administration de la Société Communale des Tramways de Bucarest, M. l'ingénieur **P. Neamţu** a été confirmé aux fonctions de Directeur Général, qui lui avaient été provisoirement confiées après le décès du très regretté ingénieur G. Em. Filipesco.

Nous sommes heureux de constater que, ne tenant compte d'aucune suggestion politique ou d'autre nature, le dirigeant de cette importante entreprise purement roumaine a été, une fois de plus, — conformément à la tradition en vigueur depuis la fondation de la S. T. B.— désigné en la personne de l'un des plus eminents ingénieurs de la Société, lequel y a occupé pendant de longues années le poste de directeur technique.

Distingué ingénieur de la célèbre Ecole Polytechnique de Charlottenburg, M. **P. Neamţu** a mis au service de la S. T. B. toute la science et l'expérience technique, tout l'esprit d'ordre et de méthode, toute la discipline morale, toutes les précieuses qualités — en un mot — de ceux qui ont été formés dans les grandes écoles allemandes.

Grâce à ces qualités, sous les sages auspices de son grand prédécesseur et avec le concours illimité de la pléiade de valeureux ingénieurs roumains qui l'entourent, M. l'ingénieur **P. Neamţu** a été l'âme même des grandes et remarquables réalisations techniques réalisées par la Société Communale des Tramways dans la période d'après guerre et qui ont conduit cette entreprise a son merveilleux développement actuel pour le plus grand profit de la population de la Capitale, remplissant ainsi un rôle à la fois édilitaire et social de tout premier ordre.

A la fleur de l'âge et en pleine force de travail il est appelé aujourd'hui à parachever la difficile mission de mise au point des transports en commun de la Capitale de la Grande Roumanie, oeuvre qui n'est certes pas dépourvue de difficultés.

Nous sommes certains qu'il saura en venir à bout et nous lui sonhaitons de tout coeur plein et entier succès dans sa tâche.

Société Nationale de Crédit Industriel

ACTIF — **BILAN GENERAL arrêté au 31 décembre 1937** — **PASIF**

Caisse, numéraire et disponible aux banques	lei	112.884.614	Capital		500.000.000
Effets publics des fonds statutaires, val. nom. lei 105.798.052, val. réelle	lei 46.241.243	—	Fonds de réserve statutaire	109.301.689	—
Titres divers, valeur réelle	„ 62.698.950	108.940.193	„ „ „ spécial	40.000.000	—
Participations industrielles. valeur réelle	lei	54.245.150	„ pour créances douteuses	47.980.176	197 281.865
Portefeuille d'escompte	„	417.423.584	Dépôts à fructifier	687.106.847	—
Comptes courants:			Engagements pour effets réescomptés à la B. N. R.	2.035.810.221	—
Sur garantie hypothécaire lei 2.077.005.731			Divers créanciers	334.677.031	3.057.549.099
Sur gage commercial	„ 622.838.094	—	Intérêts revenant à l'année 1938		3.154.308
Sur lettre de garant. et crédit personnel	lei 237.909.759	—	Dividendes non acquittés		1.306.881
		2.937.753.584	Comptes divers		14.255.559
Débiteurs en conversion (escompte et compte courant (cote paiement)	lei	77.261.945	Profit et pertes, bénéfice net		41.330.362
Mobilier	„	1			
Immeubles	„	69.044.317			
Comptes divers	„	37.369.686			
	Lei	3.814.923.074		Lei...	3.814.923.074
Comptes d'ordre:			Comptes d'ordre:		
Effets de compte courant	lei	3.035.220.725	Déposants d'effets de compte courant.		3.035.220.725
Hypothèques, gages commerciaux, cessions,s titres et effets commerciaux en gage lettres de garantie	lei	4.248.623.918	„ d'hypoth., gages commerciaux, cessions, titres et effets commerciaux en gage, lettr. de garantie		4.248.623.918
Garanties statuaires	„	260.000	Déposants de garanties statutaires		260.000
Polices d'assurance pour hypoth. et gages	lei	4.968.395.493	„ de polices d'assurances pour hypoth, et gages		4.968 395.493
Debiteurs divers pour lettres de garantie données par la société	lei	1.887.843.733	Créances diverses pour les lettres de garatie données par notres société		1.887.843.733
Comptes divers	„	807.757.685	Comptes divers		807.757.685
	Lei	14.948.101.554		Lei...	14.948 101.554

DEBIT — **COMPTE DES PROFIT ET PERTE arrêté au 31 décembre 1937** — **CREDIT**

Frais généraux:			Divers intérêts et bénéfices, coupons, dividendes aux participations industrielles	79.492.724
Salaires, loyer, fournitures de bureau, éclairage et chauffage, indemnité des censeurs et du commissaire du gouvernement, tantième contractuel de la direction, jetons de présence securs et bienfaisances, impôts, div.		38.162.362		
Bénéfice net		41 330 362		
		79.492.724		79.492.724

Le Président: OSCAR KIRIACESCO,

Le Directeur Général: *Victor Slavesco.*

Le Chef de la comptabilité: *Th. Nitzu*, expert-comptable.

Vous avons vérifié le présent bilan et compte des profits, conformément à l'art. 166 du Code de Commerce et lesavons trouvés en concordance avec les écritures.

Les Censeurs: *Victor Delleu, dr. Gheron Netta*, expert-comptable, *Cristu Simionesco.*

p. conformité,
La Société Nationale du Crédit Industriel
(Suivent les signatures)

BOGAŢIILE MINIERE ALE ROMANIEI

— Societatea „Concordia" pune în valoare noui și importante zăcăminte aurifere —

Les richesses minières de la Roumanie

— La Société „Concordia" met en valeur de nouveaux et importants gisements aurifères —

(Suite de la première page)

Suprafaţa totală a ţinutului este de cca 75.000 ha. şi este acoperită în mare parte cu păduri seculare, lucru care a întârziat posibilităţile de descoperire până acum.

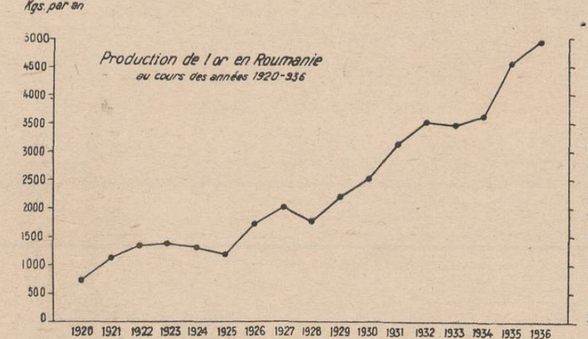
Este interesant de notat că vestita regiune minieră în exploatare din Munţii Apuseni, cuprinsă în aşa numitul „Cadrilater aurifer" (aflat la circa 200 km. în linie dreaptă de Tinut) se extinde pe o suprafaţă de cca. 120.000 ha.

Suprafaţa totală a Tinutului din Munţii Gurghiului de 75.000 ha. este definită, conform legii minelor, prin limitele naturale geografice. Pe baza de lucrări efectuate până acum, se pot considera ca posibil aurifere cca. 45.000 ha. Comparaţia între suprafeţele celor două regiuni, ne arată importanţa la care se va putea ridica exploatarea zăcămintelor din acest ţinut minier, în caz de confirmare — prin lucrări de explorare — a rezultatelor favorabile date de prospecţiuni.

La superficie totale de la région a non moins de 75.000 Ha., étant couverte en majeure partie de forêts séculaires, ce qui a retardé jusqu'à présent les possibilités de découverte des filons.

Il est intéressant de relever que la célèbre région minière des Monts Apuseni en exploitation, comprise dans le quadrilatère aurifère (à environ 200 km. en ligne droite de la nouvelle région) s'étend sur une superficie d'env. 120.000 Ha.

La superficie de 75.000 Ha. de la Région des Monts Gurghiului est définie, conformément à la loi des Mines, par des limites naturelles, géographiques. Sur la base de travaux effectués jusqu'à ce jour on peut considérer environ 45.000 Ha. comme possible aurifères. La comparaison entre les surfaces des deux régions nous montre l'importance que pourra atteindre l'exploitation des gisements de cette région minière, au cas de confirmation, — par des travaux d'exploration, — des résultats favorables donnés par les prospections.



Lucrări de prospecţiune efectuate

Lucrările de prospecţiune efectuate în curs de mai multi ani de către d-nii dr. geolog *M. Kraus* şi ing. *A. Drăgulănescu* au dat următoarele rezultate:

1. S'a dovedit în mod cert că contrar opiniunilor avute chiar de geologi faimoşi, formaţiunea geologică din ţinutul Munţii Gurghiului, este net caracteristică unei formaţiuni

Travaux de prospections effectués

Les travaux de prospection effectués au cours de plusieures années, par le Dr. géologue *MM. Kraus* et l'ingénieur *A. Dragulănecco* ont donné les résultats suivants :

1) Il a été prouvé de façon certaine que, contrairement aux opinions émises antérieurement même par certains géologues réputés, la formation géologique de la Région des Monts Gurghiului

urme şi 66,6 gr. pr. tonă.

Pe lângă filoanele aurifere s'a găsit la suprafaţă şi o zonă caolinizată care cuprinde cca. 17.000.000 tone de minereu cu un conţinut mediu de 1,5 gr. aur la tonă. Această zonă conţine deci o cantitate enormă de aur, care ar putea fi exploatat rentabil chiar la acest conţinut redus, utilizând metodele moderne de exploatare hidraulică, după exemplele din Statele-Unite şi Rusia, unde asemenea lucrări s'au dovedit rentabile dela 0.5 gr. aur pe tonă.

Din lucrările de prospecţiune efectuate până acum, rezultă că în cuprinsul celor 75.000 ha., care reprezintă suprafaţa totală a Ţinutului, se desemnează două zone (Tatarca şi Ciumani) cu o suprafaţă de cca. 10.000 ha. prospectate mai intens care au fost dovedite aurifere. Primele lucrări de explorare se vor concentra deocamdată aci, iar între timp se vor completa prospecţiunile şi în restul ţinutului.

Situaţia drepturilor şi obligaţiunilor

In baza lucrărilor efectuate, s'a cerut şi s'a obţinut dela Stat, printr'o decizie Ministerială, dreptul de exploatare a acestui ţinut minier. Modul în care se vor efectua lucrările s'a stabilit printr'un regulament aprobat prin Înalt Decret Regal.

Regulamentul prevede o durată totală de explorare de 9 ani, împărţită în 4 perioade şi anume :

1) **Anul premergător** în care se vor face cercetări generale geologice sau geofizice pentru a defalca suprafeţele net sterile de cele posibil aurifere.

2). Etapa întâia care va dura 2 ani şi care va avea ca scop de a da indicaţiuni asupra structurii generale a ţinutului rămas după eliminarea suprafeţelor sterile şi asupra răspândirii zăcămintelor.

3). **Etapa a doua** cu durata de 4 ani va avea ca scop constatarea prezenţei efective, precum şi desvoltarea şi calitatea zăcămintelor.

4). **Etapa a treia** cu durata de 2 ani va servi pentru definitivare şi coordonare a lucrări-

par le creusage de galeries. L'analyse de nombreux échantillons a donné un contenu d'or variant entre de simples traces et 188,8 grammes par tonne et un contenu d'argent allant de simples traces jusqu à 66,6 gr. par tonne.

En dehors des filons aurifères on a découvert à la surface aussi une zône kaolinisée qui comprend environ 17.000.000 de tonnes de minerai avec un contenu moyen de 1,5 gr. d'or par tonne. Cette zône contient en conséquence une quantité énorme d'or, qui pourrait être exploitée rentablement. même avec ce contenu réduit, en utilisant les méthodes modernes d'exploitation hydraulique, usitées aux Etats-Unis d'Amérique et en Russie, où de semblables travaux se sont avérés rémunérateurs, à partir de 0,5 gr. d'or par tonne.

Des travaux de prospection effectués jusqu'à ce jour, il résulte que, dans les 75.000 ha. représentant la superficie totale de la Région, deux zônes, celles de Tatarca et de Ciumani, d'une superficie d'env. 10.000 ha, prospectées d'une façon plus intense et qui ont été prouvées aurifères, se dessinent plus spécialement. Les premiers travaux d'exploration seront concentrés pour le moment dans ces zônes. Entre temps les prospections seront complétées aussi dans le reste de la région.

Situation des droits et des obligations

Sur la base des travaux effectués on a demandé et l'on a obtenu de l'Etat, en vertu d'une décision ministérielle, le droit d'exploration de cette Région Minière.

La modalité selon laquelle seront effectués les travanx a été établie par un réglement par Haut Décret Royal.

Le réglement prévoit une durée totale d'exploration de 9 ans, partagée en 4 périodes, savoir :

1) *L'année préparatoire* durant laquelle seront faites des recherches géologiques ou géophysiques en vue de défalquer les surfaces nettement stériles des surfaces possibles aurifères.

2) *La première étape,* d'une durée de 2 ans aura pour but de donner les indications sur la structure générale de la région demeu-

Programm pentru lucrări imediate

Programul Soc. **„Concordia Aurifera"** prevede pentru anul în curs următoarele :

1). efectuarea lucrărilor geologice impuse de regulament în ceeace priveşte anul premergător ;

2). începerea primelor lucrări miniere (săparea galeriilor noui şi continuarea galeriilor vechi de prospecţiuni) în cele două regiuni ce insumează 10.000 ha. — Tatarca şi Ciumani — dovedite aurifere prin lucrările de prospecţiune deja făcute. In această direcţie lucrările vor fi începute imediat;

3). studii technice amănunţite în vederea stabilirii dacă exploatarea în massă a masivului caolinizat cu 1,5 gr. aur pe tonă, se poate face în condiţiuni de rentabilitate.

* * *

Nu ne îndoim de deplinul succes a acestor importante realizări dat fiind priceperea şi neobosită tenacitate a d-lui inginer *A. Drăgulănescu,* administrator-delegat însărcinat cu conducerea nouei societăţi aurifere. Competenţa sa în materie de exploatare minieră este îndeobşte cunoscută. In industria petroliferă a activat timp de 25 ani din cari 21 ani la „Steaua Română", în ultimul timp ca director tehnic, fiind sufletul minunatei desvoltări a şantierelor Moreni, Arbanaşi şi Ochiuri.

In urma voiajurilor de studii pe cari le-a făcut în America, a introdus în industria petroliferă română diverse preţioase îndrumări şi adaptări la necesităţile specifice ale exploatărei petrolului nostru.

D-sa este autorul, între altele a două foarte importante realizări: folosirea coloanei unice de tubaj, procedeu a cărui generalizare a adus în momentele critice ale petrolului românesc o reducere de cost al forajului la cca 30%. In al doilea rând a rezolvat problema forajului sondelor drepte prin introducerea drill-collar-ului greu prin care, în mod practic, s'au eliminat instrumentaţiunile iar pe de altă parte a devenit posibilă exploatarea sondelor cât de adânci prin pompaj canadian.

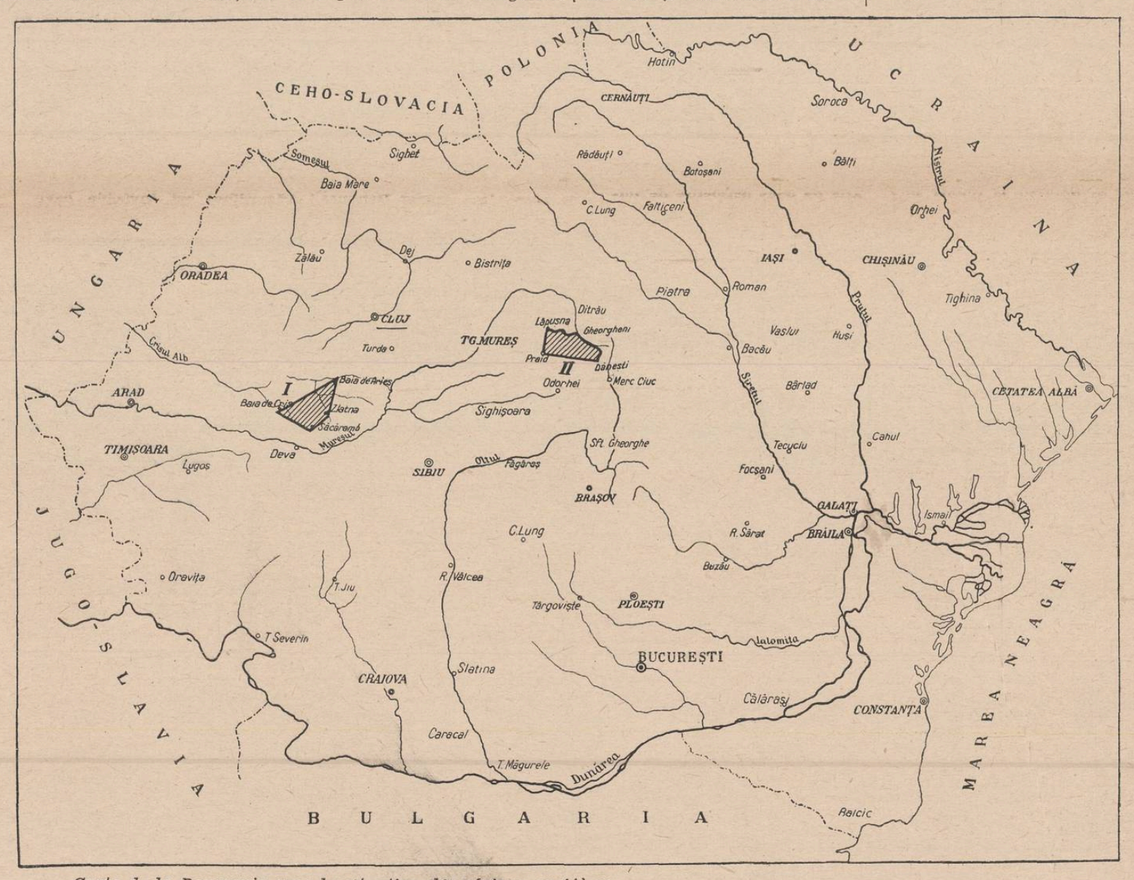
Această atât de importantă activitate tehnică pe teren a fost complectată printr'o intensă şi neobosită propagandă în favoarea **metodelor raţionale de exploatare** a petrolului, prin conferinţe, comunicări şi numeroase publicaţiuni.

* * *

Nous ne doutons pas du plein succès de ces importantes réalisations étant donnés l'entendement et la ténacité infatigable de M. l'ingénieur **A. Dragulanesco,** administrateur-délégué chargé de la direction de la nouvelle Société Aurifère. Sa compétence en matière d'exploitation minière est connue de tous. Dans l'industrie dupétrole il a activé pendant non moins de 25 ans, dont 21 ans à la «*Steaua Română*» — ces derniers temps—en qualité de directeur technique, étant l'âme du merveilleux essor pris par les chantiers de Moreni, d'Arbanaşi et d'Ochiuri. A la suite des voyages d'études qu'il a faits en Amérique, il a introduit dans l'industrie du pétrole roumain diverses précieuses directives et adaptations aux nécessités spécifiques de l'exploitation de notre pétrole.

Il est l'auteur, entre autres, de deux très importantes innovations: l'emploi de la colonne unique de tubage, procédé dont la généralisation a apporté, dans les moments critiques du pétrole roumain, une réduction du coût du forage á environ 30% du coût antérieur. En deuxième lieu il a problème du foraje des sondes droites par l'introduction du drillcollar lourd grâce auquel dans la pratique on a éliminé les instrumentations et d'autre part est devenue possible l'exploitation des sondes les plus profondes par pompage canadien.

Cette si importante activité technique sur le terrain a été complétée par une intense et incessante propagande faite en faveur des **méthodes les plus rationnelles** d'exploitation du pétrole, au moyen de conférences, de communications et de nombreuses publications.



Carte de la Roumanie avec la situation des régions aurifères.
I. — Région des Monts Apuseni, en exploitation.
II. — Nouvelle Région Minière des Monts Gurghiului actuellement explorée par la Société „Concordia Aurifère".

aurifere, fiind cu totul asemănătoare regiunilor bogate din Washoe-U. S. A., Mexico, Noua Zeelandă şi în special regiunii miniere din Munţii Apuseni.

2. S'au constatat filoane aurifere atât prin săpături la suprafaţă (puţuri, tranşee) cât şi prin galerii. Numeroase probe analizate au dat un conţinut de aur între urme şi 188,8 gr. pe tonă şi de argint între

possède nettement les caractéristiques d'une formation aurifère, étant entièrement semblable aux riches régions de Washoe-Etats Unis d'Amérique, du Mexique, de la Nouvelle Zélande et spécialement de la région minière roumaine toute proche des „Monts Apuseni".

2) Des filons aurifères ont été constatés tant par les travaux à la surface (puits, tranchées) que

rilor de explorare în vederea acordării concesiunilor.

Se prevede şi dreptul de prelungire a etapelor, precum şi dreptul de a intensifica lucrările de explorare în anumite puncte şi pe baza lor de a obţine chiar concesiuni, independent de obligaţiunile şi termenele regulamentului.

In afară de normele detaliate, după care se vor desfă-

rée après l'élimination des surfaces stériles ainsi que sur la présence des gisements.

3) *La deuxième étape,* ayant une durée de 4 ans, aura pour objet de constater la présence effective des gisements, ainsi que leur développement et leur qualité.

4) *La troisième étape* d'une durée de 2 ans servira à définitiver et à coordoner les travaux d'exploration en vue de l'obtention des concessions.

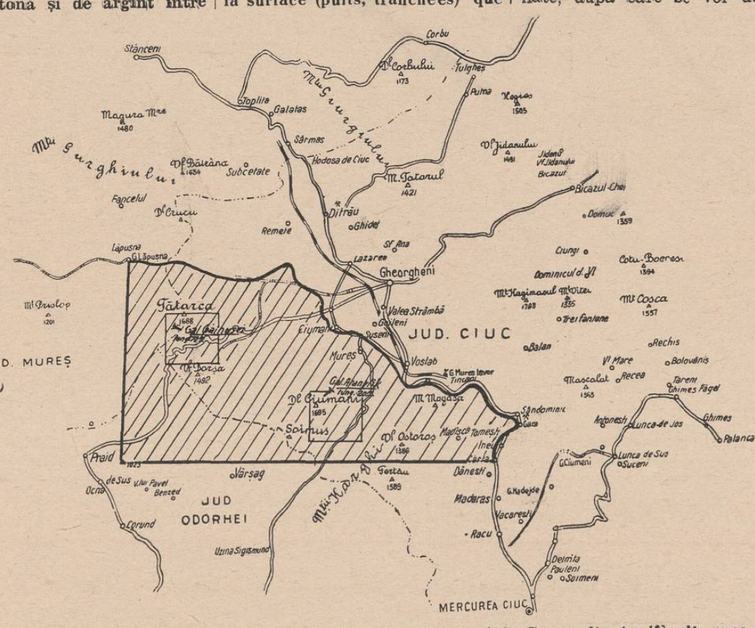
On prévoit le droit de prolongation des étapes ainsi que celui d'intensifier les travaux d'exploration en certains points et de pouvoir même obtenir sur la base de ces travaux des concessions, indépendement des obligations et des délais prévus par le réglement.

En dehors des normes détaillées, selon lesquelles se déploieront les travaux d'exploration et la défalcation des surfaces, le réglement prévoit aussi des normes selon lesquelles les droits d'exploitation seront accordés et exercés, ainsi que les normes de l'ultime et définitive période ayant trait à l'industrialisation de la région minière.

Programme pour les travaux immédiats

Le programme de travaux immédiats de la «*Concordia Aurifère*» est le suivant:

1) exécution des travaux géologiques imposés par le réglement en



Région des Monts Gurghiului mise en valeur par la Société **„Concordia Aurifère"**, *avec indication des deux zônes prouvées aurifères de Tatarca et de Ciumani.*

Statul şi industria română de petrol

L'Etat et l'industrie roumaine du pétrole

(Suite de la première page)

Efectele legei minelor — votată acum un an la această epocă, în două ore la Cameră şi 10 minute la Senat, fără a se ţine seama îndeajuns de doleanţele întregei industrii petrolifere — au contribuit la **criza de producţie** şi a investiţiilor, prin lipsa de compensări suficient oferite marilor capitaluri având putinţa să facă prospecţiuni şi explorări pe vaste întinderi pentru descoperirea a noui zăcăminte. Am avut un exemplu prin abţinerea celor interesaţi dela licitaţia din ultimul timp pentru darea în exploatare a 23 perimetre petrolifere din rezerva Statului, pentru care nu a fost decât un singur ofertant, licitaţia trebuind să fie anulată. O echitabilă punere la punct a acestei chestiuni care depinde de Statul nostru, va fi, desigur, înfăptuită de noul ministru, care prin îndelungata sa experienţă în industria petroliferă şi rolul său de seamă în viaţa de stat a României, este personalitatea care, cu autoritatea sa necontestată şi cu concursul întregei industrii petrolifere, va aşeza temelia unor noui îndrumări vitale şi înfloritoare pentru petrolul românesc.

D. ministru Argetoianu va şti să ţină seamă de conjuncturile din afară cari aduc vertiginoasa scădere actuală a preţurilor, precum şi a greutăţilor ce întâmpină industria română a petrolului în menţinerea debuşeurilor noastre, pentru a **impune** o coordonare a diverselor taxe fiscale şi de transport, permiţând viabilitatea şi înflorirea acestei industrii ce o va aşeza cu spiritul d-sale atât de clarvăzător, printr'o nouă lege a minelor.

Situaţia actuală a industriei noastre de petrol este de altminteri limpede expusă de către d **C. Osiceanu** în articolul ce reproducem mai departe, şi, în actualele împrejurări, nu este nici un secret că Preşedintele Asociaţiei industriaşilor de petrol, conlucrează cu d. ministru al industriei şi comerţului, pentru a bine merita dela petrolul românesc.

P, D.

Les effets de la loi des mines — votée il y a un an, à pareille époque, en moins de deux heures à la Chambre et en dix minutes au Sénat, sans que l'on eût tenu compte des doléances de l'ensemble de l'industrie du pétrole — contribuèrent à la *crise de production* et d'investissements, à cause de l'absence d'une compensation suffisante offerte aux grands capitaux qui ont la possibilité de procéder à des prospections et à des explorations sur de vastes sur faces en vue de la découverte de nouveaux gisements. Exemple frappant : les intéressés se sont même abstenus de l'adjudication tenue dernièrement pour la concession de l'exploitation de 23 périmètres pétrolifères. faisant partie de la réserve de l'Etat et pour laquelle il n'y eut qu'une seule offre, de sorte que l'adjudication dût être annulée. Une équitable mise au point de cette question qui dépend uniquement de notre Etat sera certainement réalisée par le nouveau ministre lequel, par sa longue expérience dans l'industrie pétrolière et le rôle de tout premier plan qu'il joue dans la vie d'Etat de la Roumanie, est la personnalité qui, grâce à son autorité incontestée et avec le concours de l'industrie pétrolière toute entière, posera les fondements de nouvelles directives vitales et florissantes pour le pétrole roumain.

M. le Ministre **Argetoyano** saura tenir compte des conjonctures du dehors qui provoquent la baisse actuelle des prix ainsi que des difficultés que rencontre l'industrie roumaine du pétrole dans le maintien de nos débouchés, pour imposer une coordination des diverses taxes fiscales et de transport permettant la vitalité et la prospérité de cette industrie, dont, avec son esprit si clairvoyant, il aura établi des nouveaux et solides fondements par une nouvelle loi des mines.

La situation actuelle de notre industrie du pétrole est au demeurant limpidement exposée par M. **C. Osiceanu** dans l'article que nous reproduisons plus bas et, dans les actuelles circonstances, c'est un secret pour personne que le Président de l'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie collabore avec M. le Ministre de l'Industrie et du Commerce pour bien mériter du pétrole roumain.

P. D .

Cursul petroliferelor române la Paris a fost:

„Astra Română" 120,50
„Steaua Română" 50
„Concordia" 64
„Petrol Block" —.—
„Rom.-Belgiană de Petrol"
„Redevenţa" —
„Starnaphta" —

Les cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris :

„Astra Română" fr. fr. 120,50
„Steaua Română" 50
„Concordia" 64
„Petrol Block" —.—
„Rom.-Belge de Pétrole
„Redevenţa"
„Starnaphta" —

PROBLEMA ULEIULUI DE AVION

Le problème de l'huile d'avion

par Cristian Leu

O problemă de cea mai acută actualitate, la noi. Tratată, cu insuficientă atenţiune, şi nu numai aci, ci şi peste graniţă. O problemă care însă, — datorită unor recente şi cunoscute incidente asupra cărora nu insistăm aci — cere să fie studiată şi pusă la punct cu toată atenţiunea. Căci, afirm aceasta cu convingere, nu puţine sunt accidentele care au costat şi vieţi omeneşti, preţioase şi material deasemenea preţios, care au la bază insuficienţa uleiului.

In prima linie, sunt obligat a accentua aci, că probele de laborator, pentru calificarea uleiului de avion, sunt insuficiente. Laboratorul, nu este competent, *singur,* a stabili astăzi, dacă un uleiu prezentat pentru avion, este sau nu bun. Competentă este verificarea practică la motor şi confirmarea, atent urmărită, competent înregistrată şi caracterizată, din timpul sborului. Probele, aşa cum sunt astăzi efectuate, la banc., probele efectuate din motive de economie, cu un singur cilindru, probe statistice şi verificări insuficiente de sbor — nu sunt de loc concludente.

S'a ajuns, evident, la stabilirea unor caracteristice esenţiale cu privire la caracterul chimic (parafenic), al curbei de viscozitate, al stabilităţei. Totuşi, incidente de funcţionare, în timpul sborului, tot mai frecvente din cauza uleiului, arată deoparte că, problema nu este de loc pusă la punct. Ceeace o dovedesc lucrări recente, destul de numeroase în acest domeniu, şi care, sub un aspect sau altul al problemei, confirmă teza noastră.

Pentru motoarele în serie, şi în genere pentru un tip dat de motor, cu caracteristice constructive perfect definite, — de ex. în ce priveşte sistemul de răcire, de ungere, cadrul de temperaturi ce pot fi atinse etc., — se cere un tip de uleiu special pentru acest tip. Adică, se cere, în ultima instanţă, un uleiu care trebue să fie stabilit prin probe sistematic organizate, punând în prezenţă uleiul, cu condiţiunile practice de funcţionare, cele mai exigente care pot fi atinse, în timpul sborului. Criteriul infaillibil, care decide în ultima instanţă, în toate aspectele ungerei raţionale — *proba practică* — începând cu cadrul bine pus la punct al lagărelor de transmisii, cu valabilitatea integrală a ungerei hidrodinamice, trecând prin ungerea masinilor cu vapori, a compresoarelor, turbinelor, motoarele Diesel, de automobil, etc. — nu poate fi eliminat tocmai în cadrul cel mai important, actual, în care un uleiu are de îndeplinit funcţiunea sa : *la avion.*

Este suficient să arătăm că între primele lucrări, în care se aduce dovada că, între proba de alterare efectuată în laborator — după metode unele mai fanteziste decât altele, care se schimbă de azi pe mâine, ca orice modă — şi condiţiunile reale de funcţionare ale uleiului la motor, nu există o concordanţă suficientă, sau ea lipseşte complet. Uleiul este apreciat astăzi, după criterii insuficiente, generalizându-se cu uşurinţă caracteristice care convin unui itp de motor, dar care nu mai convin altuia.

Tema uleiului de avion în genere, şi în special a uleiului de avion din petrolul românesc, va face obiectul unui studiu pe care îl vom prezenta, cu toată obiectivitatea — dar şi cu toată hotărîrea de a sdruncina unele practici actuale — în numerele viitoare.

Uleiul de avion, pentru un anumit tip de motor, trebue pus la punct şi stabilit, pe bază de sistematice lucrări experimentale, la motor, paralel cu anumite probe de laborator — acestea din urmă cu unicul rost de a putea stabili, la recepţionare, o perfectă concordanţă între caet de sarcini şi uleiu. Asupra acestor probe, lucrările prezentate în ultima vreme, începând cu cele comunicate la congresul internaţional de petrol dela Paris din Iunie 1937, ne pot edifica cel puţin într'un punct: *nu sunt suficiente.* Paradoxul dintre uleiul de ricin — prin definiţie chimiceşte instabil, dar cu o foarte bună curbă de viscozitate — şi uleiul mineral parafinic, chimiceşte stabil, cu aceiaşi excelentă curbă de viscozitate, încă nu şi-a găsit o suficientă lămurire până astăzi. A afirma apoi, pe baza câtorva probe, de laborator, copiind mode de import, unele foarte discutabile, cu privire la fabricarea şi calitatea uleiului de avion, nu ne avansează, aci, în ţara petrolului, cu prea mult. Tema uleiului de avion, trebue pusă la punct deoparte din punctul de vedere al *producţiei indigene,* din petrolul românesc, de altă parte al *tipului de motor.*

Spre această clarificare, începem din numărul viitor a aprofunda problema pusă, cu convingerea că vom contribui la sdruncinarea anumitor prejudecăţi, şi la soluţionarea ei, a problemei, în acord cu realităţile.

Problème de l'actualité la plus aigüe, en Roumanie. Traité avec une attention insuffisante non seulement chez nous mais aussi à l'étranger. Problème qui, toutefois, à la suite de certains incidents récents et bien connus surlesquels nous n'insisterons pas ici — demande à être étudié et mis au point avec toute l'attention. Car, je l'affirme avec toute la conviction, nombreux sont les accidents, ayant a leur base l'insuffisance de l'huile, et qui ont couté des vies humaines précieuses et du matériel également précieux.

En première ligne, je suis obligé d'accentuer que les essais de laboratoire, pour la qualification de l'huile d'avion, sont insuffisants. Le laboratoire n'est pas compétent, *à lui seul,* à l'heure actuelle, pour établir si une huile présentée pour avion est bonne ou non. Ce qui est indispensable est la vérification pratique au moteur et la confirmation attentivement poursuivie, enregistrée avec compétence et caractérisée, pendant la durée du vol. *Les essais tels qu'ils* sont aujourd'hui effectués, à l'atelier, par motifs d'économie, avec un seul cylindre, constituant des essais statiques et des vérifications de vol insuffisantes, ne sont pas du tout concluants.

On a abouti, évidement. à l'établissement de certaines caractéristiques essentielles en ce qui concerne le caractère chimique (paraphénique), la courbe de viscosité, la stabilité. Toutefois, les incidents de fonctionnement pendant la durée du vol toujours plus fréquents à cause de l'huile, parallèlement aux qualités toujours plus grandes que l'*on prétend au moteur* montrent que le problème n'est pas du tout mis au point. Les récentes constatations, assez nombreuses dans ce domaine, faites sous un aspect ou un autre du problème, confirment notre thèse.

Pour les moteurs en série et en général pour un type donné de moteur, à caractéristique constructive parfaitement définie, — en ce qui concerne par exemple : le système de refroidissement, de graissage, de degré de températures qui peuvent être atteint, etc. — un type spécial d'huile est réclamé. L'on demande, en dernière instance, une huile dont les *qualités doivent être établies* par des essais systématiquement organisés, mettant en présence l'huile avec les conditions pratiques de fonctionnement les plus exigeantes qui puissent être atteintes, pendant la durée du vol. Le critérium infaillible qui décide en dernière instance dans tous les aspects du graissage rationnel—l'*épreuve pratiqué*— en commençant par le cadre bien mis au point des coussinets de transmission, par la valabilité intégrale du graissage hydrodynamique, en passant par le graissage des machines à vapeur, des compresseurs, des turbines, des moteurs Diesel, d'*automobiles,* etc.—ne peut être éliminée précisement dans le cadre actuel le plus important dans lequel l'huile a une fonction à remplir : nous voulons parler de l'*avion.*

Il nous suffira de montrer que entre les premiers travaux faisant la preuve qu'entre l'épreuve à altération effectuée au laboratoire, — selon les méthodes les unes les plus fantaisistes que les autres et qui changent du jour au lendemain ,comme toutes les modes — et les conditions réelles de fonction ement de l'huile dans le moteur, il n'existe pas de concordance *suffisante ou que celle-ci fait* complètement défaut. Les qualités de l'huile sont appréciées aujourd'hui d'après des critériums insuffisants, généralisant avec légéreté des caractéristiques qui conviennent à un type de moteur, mais qui ne conviennent plus à un autre.

Le thème de l'huile d'avion en général et spécialement de l'huile d'avion fabriqué avec le pétrole roumain, fera l'objet d'une étude que nous présenterons avec toute l'objectivité,—mais aussi avec la décision d'ébranler certaines pratiques actuelles — dans les prochains numéros.

Les propriétés de l'huile d'avion, pour un type donné de moteur, doivent être mises au point et établies sur la base de travaux expérimentaux systématiques au moteur, parallélement à certaines épreuves de laboratoires — ces dernières ayant pour seule raison d'être de pouvoir établir, lors de la réception, une concordance parfaite entre le cahier des charges et l'huile. Au sujet de ces essais, les travaux présentés ces derniers temps, à commencer par ceux communiqués au Congrès International du Pétrole de Paris de juin 1937, peuvent nous édifier sur un seul point tout au moins: *ils ne sont pas suffisants.* Le paradoxe entre l'huile de ricin — chimiquement instable par définition mais possédant une très bonne courbe de viscosité — et huile minérale paraphénique, chimiquement stable avec la même courbe excellente de viscosité, n'a pas encore trouvé jusqu'à ce jour une explication suffisante. Faire ensuite, sur la base de quelques essais de laboratoire, copiant des modes importées, les unes fort discutables, des affirmations en ce qui concerne la fabrication et la quatité de l'huile d'avion, ne nous avance guère ici, dans le pays du pétrole. Le thème de l'huile d'avion doit être mis au point d'une part du point de vue de la *production indigène* du pétrole roumain et, d'autre part, du point de vue du *type de moteur.*

A cet effet nous commencerons dans notre prochain numéro à approfondir le problème posé, avec la conviction que nous contribuerons à ebranler certains préjugés et à solutionner ce problème en accord avec les réalités.

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe cod,

Specialiștii Societății „ANGLIA" S. A. R., Ploești, sunt mereu ocupați cu încercări pentru a descoperi ameliorări la cablurile fabricate clienților. Ținta Societății este servirea clienților. Ultimul ei progres este cablul **VERIFORM-LANG,** un cablu mai flexibil, care dă o suprafață mai mare la rezistența de uzare și care este într'adevăr nedesrăsucibil.

Pentru forajul Rotary, comandați imediat un cablu **VERIFORM-LANG,** și veți păși pe drumul economiei.

Numai calitatea este adevărata economie.

RECENZII

Problema petrolului în România

G. GANE—1938

Asupra problemelor petrolului românesc, văzute printr'o prismă obiectivă, s'a scris prea puțin. Am putea afirma că petrolul nostru, este mai bine cunoscut peste granițe decât aci. Autorul, o competență recunoscută în materie, încearcă să rupă bariera, și trece în revistă, punct cu punct, absolut toate aspectele care interesează petrolul românesc: technic, științific, industrial, economic etc. Neputând insista prea mult asupra fondului, concentrat, al broșurei d-sale, vom trece doar în revistă mai mult schema lucrărei, rezervându-ne plăcerea de a reveni treptat asupra unora dintre cele mai actuale probleme.

In 101 pagini, și 13 capitole, autorul ne prezintă: Importanța mondială a petrolului și industria noastră de petrol (I); Rezervele noastre de petrol (II); Lucrările de prospecțiune și de explorare. Ce prevede legea minelor (III); Producția de țiței a României (IV); Gazele naturale și întrebuințarea lor (V); Prelucrarea țițeiului. Cum se face și ce s'ar putea face (VI); Prelucrarea petrolului și legea minelor (VII); Benzina de avion (VIII); Comercializarea produselor petrolifere (IX); Politica transporturilor de petrol și gaze (X); Aprovizionarea consumului intern cu produse petrolifere și apărarea națională (XI); Petrolul, munca și învățământul (XII) și Politica de petrol a Statului și naționalizarea industriei petrolifere (XIII)

D. Gane studiază toate temele subdivizionare ale acestor capitole, din punctul de vedere *românesc.* D-sa atinge unele puncte, asupra cărora, dintr'un motiv sau altul, s'a evitat a se pune, cu energie, punctul pe „i". Pentru acest motiv, lucrarea d-sale va fi urmărită cu egal interes de toți petroliștii, interesați, unii sub raportul ,exploatării *cantitative* alții sub acela al exploatărei *calitative,* unii interesați exclusiv sub raportul *beneficiilor actuale,* și al momentului, alții proectând petrolul românesc, pe liniile de largă perspectivă ale *intereselor țării.*

Dificultatea de a alege anumite subiecte, într'o primă recenzie, este într'adevăr atât de mare, — toate fiind deopotrivă egal de interesante, vom spicui în cronicile viitoare, ceiace vom socoti mai interesant pentru cititorii noștri.

Nu putem decât saluta atitudinea obiectivă a autorului în ce privește, *calitatea* țițeiului nostru — din care se pot extrage *orice* fel de produse, *de orice calitate;* în ce privește creiarea unui *Institut al petrolului* — pe care și d-sa, ca și noi, ca și atâția alții îl socot de imperioasă necesitate etc.

Incheind aceste preliminare constatări, nu putem servi mai bine pe cititorii noștri de cât: recomandându-le cercetarea atentă a acestei lucrări.

Cr, L.

RECENSIONS

Le problème du pétrole en Roumanie

G. GANE—1938

On a trop peu écrit sur les problèmes du pétrole roumain vus sous un prisme objectif. Nous pourrions affirmer que notre pétrole est mieux connu à l'étranger que dans notre pays même. L'auteur, une compétence reconnue en la matière, essaye de briser la barrière et passe en revue, point par point, absolument tous les aspects qui intéressent le pétrole roumain: technique, scientifique, industriel, économique, etc. Ne pouvant trop insister sur le fond—concentré de sa brochure— nous nous bornerons de passer en revue le schéma de cet ouvrage, nous réservant le plaisir de revenir sur quelques uns des problèmes des plus actuels qui y sont enoncés.

En 101 pages et 13 chapitres l'auteur nous présente succesivement: l'importance mondiale du pétrole et notre industrie du pétrole; nos réserves de pétrole; les travaux de prospection et d'exploration, ce que prévoit la loi des mines; la production du pétrole brut de la Roumanie; les gaz naturels et leur emploi; le traitement du pétrole brut, comment il est pratiqué et pourrait être pratiqué; le traitement du pétrole et la loi des mines, l'essence d'avion; la commercialisation des produits du pétrole; la politique des transports de pétrole et de gaz; l'approvisionnement et la consommation intérieure en produits pétrolifères et de la défense nationale; le pétrole, le travail et l'enseignement; la politique du pétrole de l'Etat et la nationalisation de l'industrie pétrolifère.

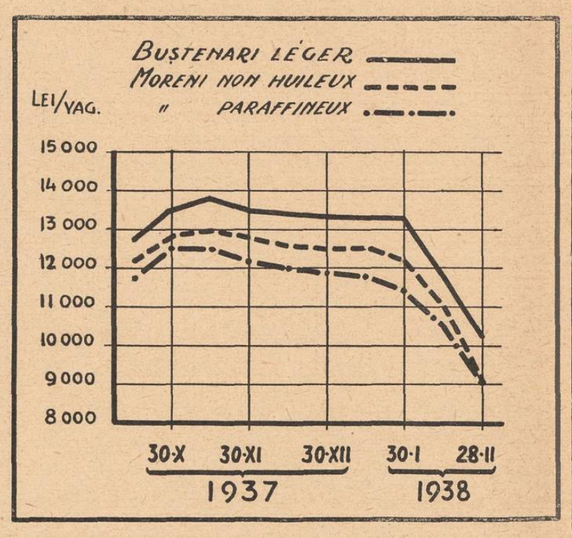
M. Gane étudie tous les thèmes de ce chapitre, du point de vue *roumain.* Il touche à certaines questions au sujet desquelles, pour un motif ou pour un autre, on a évité de mettre jusqu'ici, avec énergie, le point sur les «i». Pour cette raison son ouvrage sera lu avec un égal intérêt par *tous* les pétroliers intéressés, les uns sous le rapport de l'exploitation quantitative, les autres sous celui de l'exploitation qualitative, les uns intéressés exclusivement sous le rapport des bénéfices actuels et du moment et les autres projetant le pétrole roumain sur les lignes de large perspective des *intérêts du pays.*

La difficulté d'insister sur certains sujets dans une première recension, étant tous également intéressants, nous relèverons dans nos prochaines chroniques ce que nous estimerons intéresser de plus nos lecteurs.

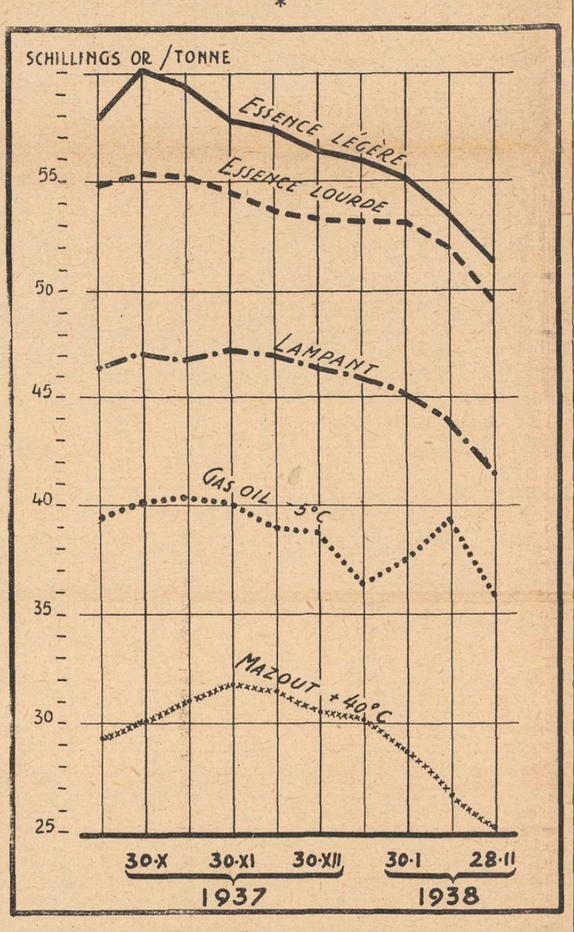
Nous ne pouvons que saluer l'attitude objective de l'auteur en ce qui concerne la *qualité* de notre pétrole, dont peuvent être extraits n'importe quelles sortes de produits, des meilleures qualités; en ce qui concerne la création d'un Institut du Pétrole que, de même que nous et que tant d'autres, il considère d'une impérieuse nécessité, etc.

En cloturant ces constatations préliminaires nous ne pouvons mieux rendre service à nos lecteurs qu'en leur recommandant lecture attentive de cet ouvrage. Cr. L.

Evolution inquiétante des prix



*



A la vérité, bien que la valeur de ces participations de l'Etat atteigne environ 4 millions de lei, les revenus qu'en tire le budget de l'Etat — 40/50 millions par an — sont loin d'être en proportion avec cet apport immense de l'Etat, administré par ces entreprises.

loarea acestor cointeresări ale Statului se ridică la circa 4 miliarde de lei, veniturile rezultând pentru bugetul statului — 40—50 milioane anual — sunt deparate de a fi în proporție cu averea imensă reprezentând aportul statului, administrat de aceste intreprinderi.

* * *

Au cours de l'année 1937 l'exportation de la Roumanie s'est élevée à 9.649.184 tonnes au regard de 10.548.913 tonnes en 1936, soit en diminution d'env. 900.000 tonnes.

Le tableau ci-dessous nous indique les quantités de divers produits qui ont été exportés.

		% du total
Pétrole et dérivés	5.655,448 tonnes	59.7
Céréales et dériv.	2.238.875 »	24
Bois » »	1,173.529 »	13,2
Graines	162.876 »	1.8
Animaux vivants	67.855 »	0,8
Produits animaux alimentaires .	24.907 »	0,3
Total . . .	9.649.184 »	100%

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.

LONDRA-PLOEȘTI

Adresa telegrafică: Morban, Ploești

Prix du pétrole brut

LEI LE VAGON	1937 OCT. 14	1937 OCT. 30	1937 NOV. 14	1937 NOV. 30	1937 DEC. 14	1937 DEC. 30	1938 JANV. 14	1938 JANV. 30	1938 FEVR. 15	1938 FEVR. 28
Bușteanari-léger	12700	13500	13800	13500	13400	13300	133 0	13300	11800	10200
Moreni-léger huileux	12200	12800	13000	12800	12600	12500	12500	12200	11000	9000
Moreni I paraffineux	11700	12500	12500	12200	12000	11900	11800	114 0	10500	9000

Prix des divers produits pétroliers fob Constanța

SCHILLINGS-OR LA TONNE	1937 OCT.		1937 NOV.		1937 DEC.		1938 JANV.		1938 FEVR.	
Essence légère	57/9	60/2	59/5	57/6	57/3	56/3	56/0	55/2	53/5	51/4
„ lourde	54/9	55/4	55/2	54/6	53/6	53/3	53/2	53/1	51/11	49/6
Lampant	46/6	47/1	46/11	47/2	47/0	46/4	45/11	45/1	43/11	41/6
Gas-oil — 5°	39/5	40/2	40/4	40/1	39/0	38/9	36/3	37/6	39/3	35/11
Mazout + 40°	29/4	30/1	31/0	31/9	31/6	30/6	30/1	28/9	26/8	25/1

(Moniteur du Pétrole Roumain)

SOCIETATEA COMUNALA A TRAMVAIELOR BUCUREȘTI

BILANȚUL GENERAL INCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 1937

ACTIV				PASIV			
Linii de tramvaie pe străzi și în depouri cu echipamentul lor electric și instalațiile accesorii:				Capital:			
Investite până la 20 Aprilie 1935	119.344.859			I-a emisiune 11 Iulie 1909	3.000.000		
„ după „ „ „	26.472.104	—	145.816.963	II-a „ 28 Mai 1911	3.000.000		
Imobile:				III-a „ 31 Mai 1914	6.000.000		
Ștefan cel Mare: Teren, clădiri instalațiuni:				IV-a „ 15 Nov. 1919	15 000.000		
Investite până la 20 Aprilie 1935	45.460.462			V-a „ 29 Oct. 1921	23.000.000		
„ după „ „ „	11.780.462	57.240.924		V.-a „ 15 Dec. 1922	50.000,000		
Bonaparte: Teren, clădiri, instalaț.				VII-a „ 17 „ 1923	50.000.000		
Investite până la 20 Aprilie 1935	1.777.590			VIII-a „ 5 „ 1935	150 000.000	—	300.000.000
„ după „ „ „	59.132	1.836.722		Prima rambursabilă ca și capitalul subscris la emisiunea VIII-a	—	—	75.000.000
Tei: Teren, clădiri, instalațiuni:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	1 045.821						
„ după „ „ „	12.036.379	13.082.200					
Cotroceni: Teren, clădiri, instalaț.				Fonduri statutare:			
Investite până la 20 Aprilie 1935	784.960			Fond pentru amortizarea capitalului investit în instalațiuni	—	88.158.878	
„ după „ „ „	—	784.960		Fond pentru amortizarea capitalului investit în concesiuni	—	27.722.069	
Șerban-Vodă: Teren, clăd., instalaț.				Fond pentru amortizarea și reînoirea investițiunilor:			
Investite până la 20 Aprilie 1935	12.747.539			până la 20 Aprilie 1935	541.052.180		
„ după „ „ „	1.590	12.749.129		după „ „ „	97.241.648	638 293.828	
Bucureștii-Noui: Clădiri, instalaț.				Fond de rezervă	—	42.450.377	
Investite până la 20 Aprilie 1935	935.959			Fond pentru îmbunătățiri	—	745.245	797 370.397
„ după „ „ „	—	935.959					
Lânăria: Teren, clădiri, instalațiuni:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	180.735			Depunători de garanții	—	—	2.165.082
„ după „ „ „	57.295	238.050		Creditori și diverse conturi creditoare	—	—	348.332.301
Dudești: Teren, clădiri, instalațiuni:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	80.035						
„ după „ „ „	—	80.035					
Panduri: Teren, clădiri, instalațiuni:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	557.562						
„ după „ „ „	14.982.299	15.539.861					
Dorobanți: Teren, clădiri, instalaț.				Profit și pierdere:			
Investite până la 20 Aprilie 1935	—			Beneficiul nerepartizat din 1936	—	5.983	
„ după „ „ „	7.531.213	7.531.213		„ anului 1937	—	44.055.318	44.061.301
Direcțiunea generală: Teren, clădiri, instalațiuni:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	11.400.878						
„ după „ „ „	137.465	11 538.343	121 557.396				
Vagoane de călători și de serviciu:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	358 793.713						
„ după „ „ „	32.447.748	391.241.461					
Autobuze:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	16.258.190						
„ după „ „ „	254.172.044	270.430.234	661.671.695				
Mașini:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	17.056.108						
„ după „ „ „	3.025.134	20.081.242					
Unelte, scule;							
Investite până la 20 Aprilie 1935	8.678.129						
„ după „ „ „	10.927.883	19.606.012					
Vehicule:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	2.243.260						
„ după „ „ „	5.735.539	7.978.799					
Mobilier:							
Investite până la 20 Aprilie 1935	9.083.695						
„ după „ „ „	6.300.358	15.384.053					
Harnașamente	—	113.291					
Cai	—	165.000	63.328.397				
			992.374.451				
Înființarea și organizarea exploatării transportului în comun cu autobuzele	—	—	188.587.022				
Materiale	—	—	124.709.325				
Debitori și diverse conturi debitoare	—	—	170.757.068				
Acționari	—	—	75.000.000				
Efecte publice	—	—	3.790.750				
Numerar în: Depozite la bănci	—	503.103					
Casa S. T. B.	—	11.207.362	14.710.465				
			1.566.929.081				1.566.929.081
Conturi de ordine:				**Conturi de ordine:**			
Val. primite spre păstr. și în gar.	—	22.753.600		Dep. de val. spre păstr. și în gar.	—	22.753.600	
Statul Român pt. despăg. de războiu	—	29.770,000	52.523.600	Pretenții de despăg. de război	—	29.770.000	52.523.600
	—	—	52.523.600				52.523.600

Președintele consiliului de administrație, *Em. Pantazi* Administrator-delegat, *M. T. Djuvara* Director general, *P. Neamțu*

Censori: *B. Alevra, I. D. Clinceanu, N. Grigoreseu, Ch. Isidor, N. Batzaria* Director administrativ, *G. I. Teodorescu*

Situația concesiunilor și drepturiior câștigate asupra subsolului

In „Monitorul Oficial" a apărut decretul No. 1057, care are următorul articol unic:

„Subsolul este proprietatea Statului, cu excepțiunile și rezervele arătate în art. 17 din Constituție.

Drepturile câștigate de Stat pe baza concesiunilor acordate până în prezent sunt respectate.

Drepturile dobândite de proprietari și concesionari prin aplicațiunea art. 19 al Constituției din 1923 și care, de altfel, se găsesc garantate prin art. 16 al Constituției din 1938, sunt respectate astfel cum au fost recunoscute și desvoltate prin legea minelor din 24 Martie 1937.

Hotărîrile de validare definitive, obținute până astăzi, sunt respectate, iar procesele de validare vor continua a se judeca conform legii minelor din 24 Martie 1937.

Drepturile de explorare și exploatare acordate de Stat rămân în ființă pentru toată durata de timp pentru care au fost instituite".

La situation des concessions et des droits acquis sur le sous-sol

L'Officiel publie l'important décret Royal suivant:

Le sous-sol est la propriété de l'Etat, avec les exceptions, et les réserves indiquées par l'art. 17 de la Constitution.

Les droits gagnés par l'Etat sur la base des concessions accordées jusqu'à présent sont respectés.

Les droits acquis par les propriétaires et les concessionnaires en vertu de l'application de l'art. 19 de la Constitution de 1923 et qui, au demeurant, se trouvent également garantis par l'art. 16 de la Constitution de 1938, sont respectés, tels qu'ils ont été reconnus et développés par la loi des mines du 24 mars 1937.

Les sentences de validations définitives, obtenues jusqu'à ce jour, sont respectées et les procès de validation continueront à être jugés conformément à la loi des mines du 24 mars 1937.

Les droits d'exploration et d'exploitation accordés par l'Etat demeurent en vigueur pour toute le durée pour laquelle ils ont été institués.

Acordul petrolifer încheiat între guvernul iugoslav și român care prevede furnizarea anuală statului aliat a unei cantități de 55.000 tone produse petrolifere a fost executat pentru primul an prin livrarea unei cantități de cca. 33.000 tone.

Aceste produse au fost predate prin intermediul Ministerului de Industrie și Comerț.

Au mai rămas în curs de recepționare 8000 tone produse diverse.

Suntem informați că în curând vor începe tratative pentru livrarea unei noui tranșe anuală, însă în alte condițiuni de cât cele vechi. Se pare că aceste negocieri se vor face direct cu societățile noastre petrolifere. In acest scop Iugoslavia a construit mari depozite de înmagazinare în diverse regiuni strategice ale țărei.

* * *

In vederea intensificărilor veniturilor de pe urma diferitelor cointeresări ale statului, d. M. Cancicov, ministrul finanțelor, a hotărît un cnntrol mai strict la intreprinderile cointeresate.

Intr'adevăr, cu toate că va-

L'accord pétrolier conclu entre les gouvernements yougoslave et roumain et prévoyant la fourniture annuelle à l'Etat allié d'une quantité de 55.000 tonnes de produits du pétrole a été exécuté pour la première année par la livraison d'une quantité d'environ 33.000 tonnes. Ces produits ont été livrés par l'entremise du Ministère de l'Industrie et du Commerce. Un quantité d'environ 8.000 tonnes est en cours de réception.

Nous sommes informés que sous peu des pourparlers commenceront en vue de la livraison d'une nouvelle tranche annuelle— mais dans d'autres conditions que jusqu'à présent. Les négociations seront menées directement avec nos sociétés pétrolifères.

A cet effet la Yougoslavie a construit de grands dépôts d'emmagasinage dans différentes régions stratégiques du pays.

* * *

En vue de l'intensification des revenus provenant des divers cointéressements de l'Etat, M. Cancicov, ministre des finances, a décidé un contrôle plus sévère sur les diverses entreprises cointéressées.

Atelierele Societății Anonime „UNIVERS UL", Str. Brezoianu No. 23—25 București

BIBLIOTECA CENTRALĂ a „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVIII.—No. 357

VINERI 1 APRILIE 1938

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

Director : PAUL DURAND

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Momente decisive pentru petrolul românesc

Moments décisifs pour le pétrole roumain

Fierberea este mare în sînul industriei noastre petrolifere. Probleme hotărîtoare pentru viitorul petrolului românesc au început a fi luate în studiu de către Ministrul de industrie pentru modificarea legii minelor. Situația acestei industrii a ajuns astăzi la punctul culminant de îngrijorare, în urma greutăților de tot felul — pe cari nu este nevoe să le enumerăm — la cari a mai contribuit și actuala lege a minelor, ce de mai bine de un an pune stavilă marilor lucrări de prospecțiuni și exploatare.

Acesta este punctul nevralgic al întregei chestiuni, căci în momentul actual de scădere vertiginoasă a producției din cauza epuizării progresive a zăcămintelor cunoscute — fără a mai vorbi de celelalte cauze fiscale sau altele — toată problema este de a găsi mijlocul de a se *încuraja capitalul menit să contribue la descoperirea unor noui regiuni petrolifere*. Numai astfel vom putea asigura acestei industrii cel puțin existența ei, dacă nu o înfloritoare prosperitate.

Timpul experiențelor atât de dăunătoare a trecut. Omul de mare inteligență, cu vederi largi — care este d-l *C. Argetoianu*, Ministrul Industriei — a știut să-și asigure în acest scop concursul unanim al reprezentanților diverselor interese din industria petroliferă. Vorba vine — diverselor interese — deoarece nu există decât un singur interes, acela: *a se găsi petrol*.

Dealtminteri, nu putem de cât să constatăm cu o vie satisfacție că în fața acestui interes suprem, părerile tuturor reprezentanților calificați ai acestei industrii sunt concordante. In recentele declarații făcute *„Gazetei Acționarilor și Societăților Anonime"* d-l inginer *M. Constantinescu*, susține ca necesară o *dreaptă remunerare pentru capitalul străin investit în petrolul românesc*.

Suntem deci îndrituiți a spera o armonioasă și rodnică colaborare a întregei noastre industrii petrolifere, în frunte cu d-nii *C. Osiceanu, I. Marinescu, M. Constantinescu, Otto Stern, T. Ficșinescu* și alții, pentru ca toate asperitățile — în aceste momente decisive — să fie netezite.

In așteptarea noui legi a minelor Statul a ținut din primul moment prin modificarea art. 207 să asigure intangibilitatea dreptului de proprietate a întreprinderilor și asupra tuturor instalațiunilor de depozite, denotând astfel spiritul său de înțelegere a întregei probleme.

Această înțelegere o are astăzi și opinia publică întreagă. Iată de pildă ce scrie *„în legătură cu pregătirea noului regim minier* marele ziar naționalist *„Universul"* :

„Naționalismul realist și constructiv nu exclude colaborarea cu capitalul, technica și experiența străinilor, dacă știm să asigurăm acestei colaborări condițiuni și garanții, care să folosească în părți juste și nouă și lor".

„România Petroliferă" care de 18 ani luptă din *greu* pentru apărarea intereselor bine înțelese ale industriei noastre petrolifere, dorește din toată inima ca din discuțiunile minților luminate ce au început, să isvorească o perioadă de frățească înțelegere a tuturor intereselor din această industrie, spre binele și progresul petrolului românesc.

P. D.

Notre industrie du pétrole traverse des moments décisifs. Des problèmes vitaux pour l'avenir du pétrole roumain ont commencé à être pris en étude par la commission instituée par le Ministre de l'Industrie et du Commerce, en vue de la modification de la loi des mines. La situation inquiétante de cette industrie a atteint aujourd'hui son point culminant, à la suite des difficultés de toutes sortes — il n'est plus guère besoin de les énumérer — qu'elle a à surmonter et auxquelles ont aussi contribué l'actuelle loi des mines qui, depuis plus d'un an, apporte les plus sérieuses entraves aux grands travaux de prospection et d'exploration.

C'est là le point névralgique de toute la question car, dans les moments actuels de diminution vertigineuse de la production du brut par suite de l'épuisement progressif des gisements connus — sans plus parler des raisons de nature fiscale et autres — tout le problème consiste à trouver les moyens *d'encourager le capital appelé à contribuer à la découverte de nouvelles régions pétrolifères*. Ce n'est qu'ainsi que nous pourrons assurer à cette industrie tout au moins son existence, sinon une florissante prospérité.

Le temps des expériences si préjudiciables a passé. L'homme de grande intelligence, de vues larges, qu'est M. *C. Argetoianu*, Ministre de l'Industrie, a su s'assurer à cet effet le concurs unanime des représentants des divers intérêts de l'industrie pétrolifère roumaine. „Des divers intérêts" n'est qu'une façons de parler, car il n'existe en réalité qu'un seul et unique intérêt : *celui de trouver du pétrole*.

Au demeurant, nous ne pouvons que constater avec une vive satisfaction qu'en présence de cet intérêt suprême les avis de tous les représentants qualifiés de notre industrie pétrolifère sont concordants. Dans des déclarations faites récemment par M. l'ingénieur *M. Constantinesco*, à la „Gazeta Acționarilor și Societăților Anonime", ce dernier considère comme nécessaire une *équitable rémunération du capital étranger investi dans notre industrie du pétrole*. Nous avons, en conséquence, tout lieu d'espérer une harmonieuse et féconde collaboration de toute cette industrie, ayant en tête MM. *C. Osiceanu, J. Marinesco, M. Constantinesco, Otto Stern, Th. Ficșinesco* et autres, pour faire disparaitre toutes les aspérités, en ces moments décisifs pour le pétrole roumain.

Dans l'attente de la nouvelle loi des mines, l'Etat a tenu dès le premier moment, par la modification de l'art. 207, à assurer l'intangibilité du droit de propriété des entreprises aussi sur les installations de dépot, dénotant ainsi son esprit de compréhension de l'ensemble du problème.

La même compréhension est également manifestée par l'opinion publique toute entière. Voici, par exemple, ce qu'écrit *„en relation avec la préparation du nouveau régime minier"* le grand journal nationaliste *„Universul"* :

„Le nationalisme réaliste et constructif n'exclut pas la collaboration avec le capital, la technique et l'expérience des étrangers, si nous savons assurer à cette collaboration des conditions et des garanties qui leur soient profitables, en partie équitables, et pour nous et pour eux".

Pour ce qui est de *„La Roumanie Pétrolifère"* qui, depuis 18 ans, ne cesse de lutter pour la défense des intérêts bien compris de notre industrie du pétrole, elle désire de tout coeur que, des discussions aussi objectives que sérieuses qui viennent de commencer, naisse une période de fraternelle compréhension de tous les intérêts de cette industrie, pour le plus grand bien et le progrès du pétrole roumain.

P. D.

Lire en 2-ème page :

Le problème de l'huile d'avion en Roumanie.

en 3-ème page :

La consommation des produits du pétrole dans le pays.

La politique roumaine du pétrole

Importantes déclarations de M. C. Argetoyano, Ministre de l'Industrie et du Commerce

M. C. Argetoyano, Ministre de l'Industrie et du Commerce, a fait lundi matin aux représentants de la presse, avec son objectivité et sa clarté habituelles, de très importantes déclarations sur la politique du pétrole de notre pays.

La crise de production

„L'industrie du pétrole, a-t-il dit en l'essence, traverse en ce moment une crise profonde dans le monde entier, crise qui est déterminée non seulement par la répercussion de la baisse des prix, mais spécialement par **l'épuisement des gisements se trouvant en exploitation,** alors que, par contre, les gisements de charbons n'ont pas encore donné jusqu'ici des signes d'épuisement.

La politique de rivalité internationale du pétrole a eu pour résultat l'épuisement des gisements dans diverses parties du monde où l'on avait eu recours aux premiers moments à des exploitations impitoyables. Aussi, en moins de cinquante ans, la plupart des gisements de pétrole ont-ils donné des signes de ralentissement. Dans certaines régions même, comme en Galicie et en partie au Caucase ils sont presqu'épuisés.

En présence de cette situation on a passé à une nouvelle politique du pétrole, inaugurant un système d'exploration rationnelle, ce qui a permis la découverte de nouvelles régions pétrolifères.

La Roumanie, qui n'a pas comme les grandes puissances, les moyens de se procurer du pétrole ailleurs, doit se borner à se procurer son pétrole dans le pays même.

Selon les calculs des experts, de l'Institut Géologique et des dirigeants des diverses sociétés, il a été constaté que nos gisements actuellement en exploitation ne contienent plus de pétrole que pour une durée de 5—6—7 ans.

Une chose est certaine cependant, d'après les estimations des mêmes experts géologues, c'est que nous possédons des réserves de pétrole d'une superficie d'environ un million de hectares, inexplorés il est vrai, mais supposés pétrolifères, ce qui est une constatation hautement rassurante.

La nécessité de découvrir de nouveaux gisements

Toute la question est donc de pouvoir procéder aux travaux de prospections et d'explorations nécessaires.

Nous n'avons eu jusqu'ici aucun plan rationnel d'exploitation. L'Etat, qui est intervenu, à cet égard par la loi des mines a été animé avant tout d'un esprit policier. La première loi des mines de 1895 n'a pas été tenue en ligne de compte par les auteurs des lois de 1924, 1929 et 1937. Aucune d'elles ne s'est occupée des prospections et des explorations rationnelles. Les quelques mesures de prévoyance disséminées au hasard sont demeurées entièrement inopérantes. Les derniers compléments ont même été directement à l'encontre des intérêts généraux, sous l'impulsion d'un nationalisme bien intentionné mais interprété de façon erronée.

La prospection et l'exploration ne doivent pas, à la vérité, être considérées comme des droits en relation avec la nationalité de celui qui prospecte ou qui explore, mais comme des charges pour ceux qui disposent de moyens suffisants pour remplir les obligations prises.

Les périmètres d'exploration distribués selon tous les caprices politiques et passés de mains en mains ont mené à la déplorable situation actuelle, dans laquelle toute prospection et toute exploration ont presque cessé en fait.

Aujourd'hui que les terrains à droits acquis des particuliers sont à peu prés épuisés et où, pour l'avenir, il n'est plus resté disponible que les terrains de l'Etat, tout le sous-sol étant nationalisé, une nouvelle loi du pétrole et surtout une nouvelle directive de notre politique pétrolière s'impose.

M. C. ARGETOYANO
Ministre de l'Industrie et du Commerce

Solutions préconisées

Pour redresser la situation précaire actuelle deux choses doivent avant tout être réalisées:

En premier lieu il est absolument nécessaire de rationaliser les exploitations existantes, installées trop à la hâte, de façon à empêcher les pertes qui atteignent parfois jusqu'à 50% de la production du brut, à cause de l'utilisation irrationnelle des gaz.

En deuxième ligne, il faut procéder immédiatement à une action sérieuse de prospection et d'exploration des réserves.

Les dépenses nécessaires à cet effet sont des plus considérables. Selon les études faites par notre personnel technique les frais d'exploration d'une région de 100.000 hectares représentaient non moins de 300 millions de lei. En admettant que ces prospections et explorations s'étendent à la superficie d'un million d'hectares, dont nous parlons plus haut, il en résulterait une dépensee de 3—3½ milliards de lei, que l'Etat serait obligé de prendre à son compte en l'absence d'entreprises disposant de capitaux suffisants.

Où l'Etat pourrait-il prendre cette somme, quand on le sait il couvre la moitié de ses dépenses uniquement avec les revenus qui lui sont produits par le pétrole?

Qui donc pourrait procéder à ces prospections et forages, si ce n'est les capitaux étrangers? Et il est absolument nécessaire que ces travaux soient effectués dans l'intervalle de 5—6 ans — avant l'échéance fatale de l'épuisement des gisements actuels en exploitation — aussi longtemps que les entreprises actuelles continuent leur exploitation en cours et peuvent procéder à des amortissements qui leur permettent d'effectuer des explorations, afin d'avoir des perspectives satisfaisantes pour l'avenir.

Plus tard, il serait trop tard, car ces sociétés se désintéresseraient complètement du pétrole roumain et cette charge si coûteuse reviendrait à l'Etat, lequel ne pourrait la supporter.

Etablissement d'un plan quinquennal

En présence de ces perspectives si inquiétantes pour notre production de brut, le gouvernement établira un plan rationnel et bien arrêté portant sur une durée de 5 ans tout au moins. (Après ce terme, les circonstances éventuelles nouvelles réclameront probablement la modification de ce plan).

En vue de l'établissement de ce plan quinquennal de rationalisation de l'exploitation, de la prospection et de l'exploration des terrains pétrolifères et des terrains producteurs de gaz combustibles — pour lesquels la question se pose à peu près de la même façon, étant donné l'absence totale d'organisation et de rationalisation dans leurs exploitations et dans leur emploi — deux commissions ont été instituées, composées des spécialistes les plus éminents en la matière, d'ordre technique, pratique et administratif, lesquels seront chargés de la rédaction dudit plan quinquennal qui sera ensuite soumis aux observations du Conseil Supérieur Economique et à l'approbation du Gouvernement.

C'est dans ce sens que sera élaborée la nouvelle loi des mines. J'ai même songé à séparer complètement le pétrole de la loi des mines afin de former un **„Code du Pétrole"** dont l'application serait confiée par un **Conseil Supérieur du Pétrole,** lequel aurait à s'occuper uniquement du pétrole, donnant des directives saines et conformes aux besoins de l'économie nationale et de la défense nationale.

Afin d'assurer une continuité et une stabilité parfaite et absolue à cette oeuvre d'intérêt primordial pour notre pays, nous ferons en sorte qu'aucun ministre, qu'aucun gouvernement ne puisse modifier le plan que nous aurons établi.

Le primat roumain dans l'industrie du pétrole

A cette occasion je tiens à vous faire une déclaration catégorique. Certains ont cru que dans cette nouvelle directive de notre politique du pétrole que je propose, les sociétés à capital national et le travail roumain seront traités sur pied d'infériorité par rapport à celles possédant du capital étranger.

Je tiens à protester contre ce bruit précisant que le gouvernement dont je fais partie est décidé à réaliser le primat roumain dans l'industrie du pétrole. Les intermédiaires et les profiteurs seront purement et simplement éliminés. En ce qui concerne les réserves, étant donné que presque tous les terrains pétrolifères disponibles appartiennent à l'Etat, ce dernier a en mains la politique du pétrole.

Pour ce qui est de l'exploitation, les étrangers sont les plus favorisés car ils possèdent des capitaux puissants. Le gouvernement aura soin toutefois de réserver pour le travail national et le capital national une partie des terrains reconnus pétrolifères. Les explorations seront données à ceux qui possèdent les moyens nécessaires, fussent-ils roumains ou étrangers.

Par les mesures que nous proposons j'espère voir disparaître le grand fléau que constitue l'imprévoyance et l'incertitude dans l'exploitation et l'a prospection de cette importante richesse nationale.

suite 2-ème page

INSTITUTUL DE CERCETARI AL PETROLULUI

Petrolul și apărarea națională

L'INSTITUT de RECHERCHES du PETROLE

Le pétrole et la Défense Nationale

(Suite) par CRISTIAN LEU

O sumă de motive, unele mai importante ca altele, pledează pentru creiarea cu un moment mai curând a unui Institut de cercetări al petrolului în România. In schimb, nimic nu poate scuza faptul că până astăzi, acest Institut nu a putut lua ființă. Nu vom adânci cauzele acestei dureroase realități.

Ne aflăm în ajunul acelei fatale scadențe, pe care niciodată nu am privit-o cu toată seriozitatea pe care ea o impune: **epuizarea zăcămintelor noastre.** Mai exact, epuizarea zăcămintelor cunoscute astăzi. Adică, deficiența exploatărei rentabile, prin actuala fază — prin sondaj — cu toate consecințele de ordin financiar și economic pe care le condiționează. Voci autorizate, încep a-și spune cuvântul, în ultima vreme, tot mai insistent. Indiferent de aspectele, particulare sub care este atinsă problema, realitatea nu mai poate fi multă vreme nesocotită, și ocolită. Suntem, astăzi, principala țară producătoare de petrol din Europa—exceptând U. S. S. R.— fără acel Institut care trebuia să aibă menirea de a veghea cu toată prudența, ca în cadrul unei superioare politici de stat, cu îndepărtate antene aruncate spre viitor — problema petrolului nostru să fie soluționată cât mai apropiat intereselor noastre.

Astăzi, s'a dovedit cu prisosință că, petrolul este factor decisiv în progresul general al popoarelor, pentru asigurarea păcei — prin înarmare — ca și pentru asigurarea victoriei în caz de războiu. Este factorul primordial care animă întregul mecanism, de pace sau de războiu — al apărărei naționale de pretutindeni. State, fără petrol, și-l asigură prin toate mijloacele posibile. Fie prin construirea de depozite și conducte subterane, — exemplul recent al Angliei este edificator, fie prin pregătirea din vreme a succedaneelor chemate a înlocui benzina și motorina. In toate punctele vitale, care comandă căilor de comunicație ale lumii, prin insule ca și în deșerturi, în colonii sau țara metropolă, marele forțe ale lumii, se înarmează cu febrilitate, cu petrol.

Conflictul recent din 1935—1936, din Abisinia, a avut la bază și certitudinea — sprijinită pe 20 ani de discrete cercetări — că subsolul etiopian conține petrol. Fapt, confirmat recent. Astăzi, nu trebue să se uite că unul din principalele obiective ale ofensivei japoneze — și unul din mobilele nemărturisite ale războiului din extremul Orient — este și masivul zăcămintelor de cărbuni din China, — cele mai mari de pe glob — cași cele de șisturi bituminoase dela Fushun — pe care deja le-au și atins armatele nipone. In acelaș timp, presa ne anunță că s'au creiat, cu capitaluri de stat japoneze considerabile, uzine naționale cu o capacitate fără precedent, pentru realizarea petrolului sintetic, și prelucrarea șisturilor bituminoase.

Totul cu un țel unic: **apărarea de mâine.**

Institute de cercetări, pentru asigurarea carburantului de mâine cu mijloace locale se creiază pretutindeni. Lemnul, începe a deveni o prețioasă materie primă. Exemplul recent din Italia și mica Elveție — după reușitele experiențe din Franța, trebue să ne fie mai curând un aviz și un avertisment, pentru ziua de mâine.

Motorizarea agricolă, transportul intensificat pe apă și în aer, nevoile uzinelor mereu în creștere pe întinsul globului, leagă astăzi, indisolubil, **petrolul** — natural sau sintetic — de **motorul cu explozie.**

Pretutindeni, **grija zilei de mâine,** dinamizează toate forțele creatoare ale popoarelor. Noi, astăzi când tema epuizărei zăcămintelor a devenit actuală, încă stăm la îndoială dacă trebue sau nu să ne creiem acel Institut — a cărui evidență s'a documentat încă din 1907, promis mereu — dar care s'a tot amânat, și zădărnicit de forțe și interese opuse. Și încă discutăm!...

In preajma acelei fatale scadențe, care trebue astăzi strigată pe toate cărările — un Institut de cercetări al petrolului, ca organ technic, îndrumător sigur al politicei de stat, ne este mai necesar ca niciodată.

Urmare în pag. 3-a

Une foule de motifs, les uns les plus importants que les autres, plaident pour la création un moment plus tôt, d'un Institut de Recherches du Pétrole en Roumanie. En échange rien ne saurait excuser le fait que jusqu'à présent un tel Institut n'ait pu prendre naissance. Nous n'approfondirons pas les causes de cette douloureuse réalité.

Nous nous trouvons à la veille de cette fatale échéance que nous n'avons jamais envisagée avec le sérieux qu'elle impose: **l'épuisement de nos gisements.** Plus exactement l'épuisement des gisements connus à l'heure actuelle. C'est-à-dire la déficience de l'exploitation rentable, au moyen de la phase actuelle de sondage, avec toutes les conséquences d'ordre financier et économique qui en résultent. Des voix autorisées commencent à dire leur mot ces derniers temps, de façon toujours plus insistante. Indifféremment des aspects particuliers sous lesquels le problème est envisagé, la réalité ne peut plus être longtemps méconnue et négligée.

Nous sommes aujourd'hui, exception faite de l'U. R. S., le principal pays producteur de Pétrole de l'Europe, ne possédant pas cet Institut qui devait avoir la mission de veiller avec toute la prudence, à ce que dans le cadre d'une politique supérieure d'Etat, avec des antènnes jetées vers l'avenir, le problème de notre pétrole soit solutionné de la façon la plus appropiée à nos intérêts.

Il a été amplement avéré aujourd'hui que le pétrole est le facteur décisif pour assurer la paix au moyen des armements, ainsi que pour assurer la victoire en cas de guerre. Il est le facteur primordial qui anime le mécanisme tout entier, de paix ou de guerre, de la défense nationale de partout. Les Etats qui ne possédent point de pétrole cherchent à s'en assurer par tous les moyens possibles, soit par la construction de dépôts et de conduites souterraines—l'exemple récent de l'Angleterre est édifiant à ce sujet—soit par la préparation en temps voulu des succédanés appelés à remplacer l'essence et la motorine. Dans tous les points vitaux qui commandent les voies de communications de l'univers, dans les îles comme dans les déserts, dans les colonies ou dans les métropoles, les grandes forces du monde s'arment avec fébrilité en pétrole. Le récent conflit de 1935-1936 d'Abyssinie a eu aussi à la base la certitude, appuyée sur vingt années de recherches discrètes, que le sous-sol éthyopien contient du pétrole. Fait confirmé récemment. Aujourd'hui il ne faut point oublier que l'un des principaux objets de l'offensive japonaisse et l'un des mobiles non avoués de la guerre d'extrême Orient sont aussi les grands gisements de charbon qui se trouvent en Chine — les plus grands du Globe entier—ainsi que les shistes bitumineux de Fushum — objectif que les armées niponnes ont déjà atteint. En même temps les journaux nous apprenent que des usines nationales ayant une capacité sans précédent ont été créées au Japon avec des capitaux d'Etat considérables, pour la réalisation du pétrole synthétique et le traitement des shistes bitumineux.

Le tout avec un but unique : **la défense de demain.**

Les Instituts de recherches pour s'assurer le carburant nécessaire avec des moyens locaux sont partout en création. Le bois commence à devenir une matière première précieuse. Le récent exemple de l'Italie et de la petite Suisse après les expériences si réussies de France doivent être pour nous plutôt un avis et un avertissement pour demain.

La motorisation agricole, l'intensification des transports par eau et aériens, les besoins toujours croissants des usines dans le monde entier, lient aujourd'hui indissolublement le **pétrole** — naturel ou synthétique au **moteur à explosion.**

Partout le souci du lendemain dynamise toutes les forces créatrices des peuples. En ce qui nous concerne, aujourd'hui où le thème de l'épuisement des gisements est devenu actuel, nous hésitons encore s'il faut ou non créér cet Institut, dont l'évidence a été documentée dès 1907, dont le création a été sans cesse promise, mais a sans cesse été ajournée et empêchée par des forces et des intérêts opposés. Et pourtant nous discutons encore!

Au seuil de l'échéance fatale qui doit être proclamée aujourd'hui par tous les moyens, un Institut de Recherches du Pétrole, comme organe technique appelé à donner des directives à la politique d'Etat nous est plus nécessaire que jamais.

suite 3-ème page

EXPROPRIEREA societăților petrolifere din Mexic

Măsurile radicale luate în Mexic contra societăților petrolifere cu capital străin au caracterul unui adevărat pronunciamento dictatorial, care a produs o adâncă emoție printre toate marile Puteri interesate în aceste exploatări. Expozeul făcut de către Președintele acestei mari republici pentru a justifica expropierea silită, are în multe părți un caracter de polemică directă de natură a provoca reacțiuni sociale interne periculoase pentru acest Stat.

Din această cauză nu putem decât să aprobăm cu totul abținerea marei noastre prese cotidiane de a reproduce în extenso acest expozeu care a fost comunicat tuturor ziarelor din Capitală.

L'EXPROPRIATION des sociétés pétrolifères du Mexique

Les mesures radicales prises au Mexique contre les sociétés pétrolières à capital étranger ont le caractère d'un véritable pronunciamento dictatorial qui a ému au plus haut degré toutes les grandes puissances intéressées dans ces exploitations. L'exposé fait par le Président de cette grande république pour justifier l'expropriation forcée, présente dans beaucoup de parties un caractère de polémique directe, de nature à provoquer des réactions sociales intérieures périlleuses pour cet Etat.

Pour cette raison nous ne pouvons qu'approuver entièrement l'abstention de notre grande presse quotidienne de reproduire in-extenso cet exposé qui a été communiqué à tous les journaux de la Capitale.

ROMANIA ȘI PIAȚA EUROPEI CENTRALE

La Roumanie et le marché de l'Europe Centrale

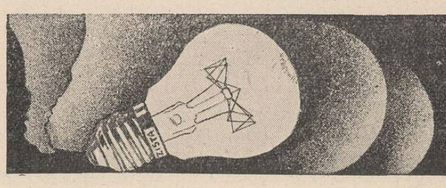
par Romulus Dianu

Operațiunile militare și politice care au dus la crearea unei noui stări de fapt în Austria nu sunt decât începutul unei epoci. Partea din Europa Centrală, — inima Europei Centrale — anexată de Germania are o gestiune a ei, națională și internațională, pe care nici oștirea nici entuziasmul nu o pot lichida în câteva zile. Prin urmare, trebue să ne așteptăm la un întreg complex de transformări privitoare la ceeace până aproape de mijlocul lunei Martie 1938 s'a numit Austria.

Urmare în pag. 4-a

Les opérations militaires et politiques qui ont porté à la création d'un nouvel état de fait en Autriche sont aussi le commencement d'une époque nouvelle. La partie de l'Europe Centrale — le coeur même de cette Europe Centrale — annexée par l'Allemagne a une situation propre, nationale et internationale à la fois, qu'aucune armée pas plus qu'aucun enthousiasme ne peuvent liquider en quelque jours. Il faut nous attendre en conséquence, à tout un ensemble, de transformations ayant trait au territoire qui, jusqu'à la moitié du mois de mars 1938, s'appelait l'Autriche,

suite 4-ème page



Becul TUNGSRAM REZISTA
ANTITREPIDANT REZISTĂ LA ȘOCURI ȘI TREPIDAȚIUNI

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanos pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

Attention !
Si vous voulez vous guérir des rhumatisme, de lumbago, de la sciatique, de la scrophulose, des coxalgies tuberculeuses, de la débilité, des maladies de femmes, du lymphatisme, etc.,
Venez faire une cure d'un mois cet été avec votre famille à
TEKIRGHIOL près Constantza (Roumanie)
où vous ferez des bains froids dans le miraculeux lac salé, de réputation mondiale, ainsi que des bains de mer avec plage et bains de soleil.
La saison va du 1 juin au 30 septembre, grâce au climat exceptionnellement doux de cette station balnéaire.
Réduction 50% sur tous les trains des chemins de fer roumains avec wagons directs JUSQU'A TEKIRGHIOL.
Angagez à temps vos chambres à la grandiose pension de famille
„VILLA ŞTEFANIA"
(cure de 20—23 jours)
Confort des plus modernes. Chambres luxueuses avec eau froide et eau chaude, bains chauds et éclairage électrique.
Jardin ombragé, repas en plein air, cuisine occidentale de premier ordre, service irréprochable.
On parle les principales langues européennes.
Un séjour à la „VILLA ŞTEFANIA" vous donne le repos et la santé.
Directeur médical Dr. J. Teodoresco, docent à la faculté de médicine de Bucarest.
PRIX MODÉRÉS
Ecrire directement et d'urgence à l'administration de la
„VILLA ŞTEFANIA", TEKIRGHIOL
(CONSTANTZA-ROUMANIE)
N.B. La station balnéaire de Tekirghiol dont la renommée est mondiale est dotée de télégraphe et du téléphone avec liaisons internationales permanentes.
Trente trains et automotrices deservent quotidiennement cette station, de même qu'un service régulier d'avions entre Constantza et tous les grands centres européens.
Excursions sur le vaste lac salé et sur mer en chaloupes motorisées.

Problema uleiului de avion în România

— Cel mai exigent teren al uleiului: motorul de avion —

LE PROBLEME DE L'HUILE D'AVION EN ROUMANIE

Le terrain le plus exigeant pour l'huile : le moteur d'avion

— Suite —

par CRISTIAN LEU

Ridicăm o problemă grea, care aşteaptă încă soluţionarea, cu convingerea că vom aduce o contribuţie la o rezolvire cât mai favorabilă intereselor noastre superioare.

In orice alt domeniu de întrebuinţare, cu excepţia motorului de avion, există un joc destul de larg între maximum de calitate cerut, şi calitatea efectiv furnizată a uleiului Pierdere de energie, consum urcat, eventual incidente întâmplătoare, trec îndeobşte neobservate, şi împietează cu prea puţin asupra funcţionărei normale a întreprinderei. In cazul motorului de avion însă, o atare posibilitate de oscilare, trebue exclusă. Siguranţa sboruluĭ — respectiv a oamenilor caşi a materialului — depind în bună măsură de un summum de calitate, pus la punct prealabil cu o grije cu totul particulară, în ce priveşte uleiul.

Paralel cu evolutia — direct uriaşe — în domeniul constructiv al motorului de avion, a evoluat şi ştiinţa gresajului respectiv. Dela *uleiul de ricin* de odinioară — încă utilizat astăzi pe alocurea la sboruri de scurtă durată şi la viteze mici — s'a trecut, prin *uleiurile mixte* (inclusiv cele voltolizate) la cele *minerale*. Cu sporirea eforturilor impuse motorului de avion din ultima vreme, au sporit însă şi condiţiunile de calitate cerute uleiului. In acelaş timp, s'a aprofundat tot mai adânc şi mecanismul atât de nebulos, atât de vast şi complicat, al gresajului respectiv.

Suntem încă departe de a fi atins ultimul stadiu, în cele trei direcţiuni paralele de progres, arătate: *motor, uleiu* şi *ştiinţa gresajului*. Cele trei aspecte ale problemei, frământă astăzi în plin, pe cercetători, cari se sprijină reciproc în eforturile lor. Ele evoluiază, sistematic spre un punct culminant de perfectiune, care nu se poate prevedea. Ne găsim totuşi încă în plin provizorat.

Diu învăţămintele trecutului

Se face nu odată greşeala, de a socoti, un stadiu *actual* atins, ca definitiv. Se uită prea uşor învăţămintele bogate ale trecutului.

Aşa de exemplu, nu odată s'a exprimat, în trecut încrederea absolută în valabilitatea anumitor categorii de uleiuri. Au defilat astfel, uleiurile *fixe* (vegetale), cele *mixte* (compund), uleiurile *inoculate* (Germ-process), *voltolizate*, iar în ce priveşte cele *minerale*, opiniile au evaluat paralel cu concepţiile dominante în ştiinţa gresajului. Opinii acreditate ieri, ca infailibile (activitatea moleculară), au evoluat spre polul diametral opus (stabilitatea chimică), pentru ca astăzi, din colaborarea strânsă a fizicei moleculare, a experimentului judicios pe teren, al corstrucţiei tehnice, să constatăm cum mijesc la orizont alte concepţii. Deja, ne aflăm în ajunul uleiurilor *sintetice* cu rol dominant, paralel cu opinia tot mai favorabilă acordată *uleiurilor grafitate*.

Câte-va cifre vor ilustra dar acest progres. Cu *uleiul de ricin*, limita de viaţă a unui motor de avion oscilează între 200—300 ore de sbor; *uleiul mineral* l'a urcat la 500—600 ore, iar *uleiul grafitat* (Oildag, Kollag) i-au depăşit limita *peste 1000 ore* — fapt dovedit astăzi de aviaţia germană.

***

Probe de laborator, considerate odinioară ca infailibile, au dispărut. Opiniile cele mai contradictorii s'au exprimat în vasta literatură de specialitate cu privire la unele criterii de laborator prezentate pentru aprecierea valoarei uleiurilor. In această frământare ,criterii decisive în ce priveşte valoarea uleiului de avion, au suferit imperiul aceleiaşi legi — şi vor mai suferi încă.

Deabia, în ultima vreme, se schiţează un început de judicioasă pătrundere în intimitatea fenomenelor din câmpul gresajului, ca o condiţie esenţială pentru a se găsi *corespondenţa ideală între proba de laborator, şi experimentul practic*. Temă până mai ieri total ignorată. Nu odată, în acest domeniu, s'au înregistrat voci autorizate contestând, în mod absolut valoarea documentară a probelor de laborator — după cum s'au înregistrat — mai puţine însă — şi opiniile opuse. Câţi din cei cari fac aceste probe şi pe baza cărora pronunţă categoric verdictul asupra calităţii, ar putea preciza cari anume fenomene *reale* le întrepretează?...

In domeniul constructiv, s'a înregistrat o evoluare surprinzătoare în opiniile privitoare la teoria hidrodinamică a ungerei. De unde, la origine — 1887, *Reynolds* — se socotea că problema gresajului, a şi fost soluţionată,—cu timpul, *paralel cu progresul constructiv, cu estinderea câmpului de utilizare şi cu efortul crescând impus maşinei, de progresul general technic, terenul de valabilitate s'a tot restrâns, până la nerecunoaştere*.

De ce atunci, să acceptăm *astăzi*, ca definitiv şi infailibilă o soluţie, o concepţie sau un produs când evidenţa ne arată că ne aflăm în plin progres, şi când provizoratul constitue încă nota dominantă?

Ceiace nu înseamnă însă că

Nous soulevons un problème difficile qui attend encore sa solution, avec la conviction que nous apportons une contribution à une solution aussi favorable que possible pour nos intérêts supérieurs.

Dans tout autre domaine d'emploi, à l'exception de celui du moteur d'avion, il existe un jeu assez large entre le maximum de qualité exigé et la qualité effectivement fournie par l'huile. La perte d'énergie, la consommation élevée, éventuellement certains incidents accidentels, sont en général non observés et empiètent fort peu sur le fonctionnement normal de l'entreprise. Dans le cas du moteur d'avion cependant, une pareille possibilité d'oscillation est exclue. La sûrete du vol — respectivement des hommes comme du matériel— dépend en bonne partie d'un summum de qualité, préalablement mis au point avec un soin tout particulier, en ce qui concerne l'huile.

Parallèlement à l'évolution—réellement gigantesque — dans le domaine de la construction du moteur d'avion a évolué aussi la science du graissage respectif. *De l'huile de ricin* de jadis,—encore utilisée par endroits, à l'heure actuelle, pour les vols de courte durée et de petite vitesse— on a passé, par les *huiles mixtes* (y compris celle voltolisées) aux *huiles minérales*. Avec l'augmentation des efforts imposés au moteur d'avion des derniers temps, ont augmenté aussi les conditions de qualité exigées à l'huile. En même temps, on a approfondi toujours plus profondément aussi le mécanisme si nébuleux, si vaste et si compliqué, du graissage respectif.

Nous sommes encore loin d'avoir atteint le dernier stade dans les trois directions parallèles de progrès indiqué: *moteur, huile* et *science du graissage*. Les trois aspects du problème préoccupent aujourd'hui au plus haut degré les chercheurs qui s'entraînent réciproquement dans leurs efforts. Ceux-ci évoluent systématiquement vers un point culminant de perfection qui ne peut être prévu. Nous nous trouvons néanmoins encore en plein provisorat.

Des enseignements du passé

On commet aujourd'hui souvent l'erreur de considérer comme définitif un stade actuellement atteint. On oubli trop facilement les riches enseignements du passé.

C'est ainsi, par exemple, que l'on a plus d'une fois exprimé, dans le passé, une confiance absolue dans la valabilité de certaines catégories d'huiles. Ont défilé ainsi successivement les huiles *fixes* (végétales), les huiles *mixtes* (compound), les huiles *inoculées* (Germ-process), les huiles *voltolisées* et en ce qui concerne les *huiles minérales*, les opinions ont évoluées parallèlement aux conceptions dominantes dans la science du graissage. Des opinions accréditées hier comme infaillibles (activité moléculaire) ont évolué vers le pôle diamétralement opposé (stabilité chimique), pour en arriver aujourd'hui, de la collaboration étroite de la physique moléculaire, de l'expérience judicieuse sur le terrain et de la construction technique, à constater comment d'autres conceptions apparaissent à l'horizon. Déjà nous nous trouvons à la veille du rôle dominant des *huiles synthétiques* parallèlement à la faveur toujours plus grande accordée aux huiles *graphytées*.

Quelques chiffres illustreront clairement ce progrès. Avec *l'huile de ricin* la limite de vie d'un moteur d'avion oscille entre 200-300 heures de vol; *l'huile minérale* a porté la durée de cette vie à 500-600 heures et *l'huile graphytée* (Oildag, Kollag) lui ont fait dépasser mille heures, fait démontré aujourd'hui par l'aviation allemande

***

Les essais de laboratoire jadis considérés comme infaillibles ont disparu. Les opinions les plus contradictoires ont été exprimées dans la vaste littérature de spécialité au sujet de certains critériums de laboratoire présentés pour l'appréciation de la valeur des huiles. Dans ces incertitudes, les critériums décisifs en ce qui concerne la valeur de l'huile d'avion ont subi la même évolution.

A peine, ces derniers temps, a-t-on vu s'esquisser un commencement de judicieuse pénétration dans l'intimité des phénomènes du champ du graissage, comme condition essentielle pour trouver la correspondance idéale *entre l'essai de laboratoire et l'expérience pratique*. Thème, jusqu'à hier, entièrement ignoré. Plus d'une fois, dans ce domaine, des voix autorisées ont été enregistrées, contestant de façon absolue la valeur documentaire des épreuves de laboratoire, de même que—moins souvent toutefois—ont été enregistrées aussi les opinions opposées. Combien de ceux qui procédent à ces essais sur la base desquels ils prononcent catégoriquement leur verdict sur la qualité, pourraient-ils préciser quels sont les phénomènes réels qu'ils interprètent?

Dans le domaine constructif on a enregistré une évolution surprenante dans les opinions ayant trait à la théorie hydrodinamique du graissage. Alors que, à l'origine, en 1887, *Reynolds* estimait que le problème du graissage était déjà solutionné, avec le temps, parallèlement au progrès constructif, à l'extension du champ d'utilisation et avec l'effort croissant imposé à la machine par le progrès général technique, le terrain d'une valabilité s'est restreint de plus en plus, jusqu'à sa répudiation.

Pourquoi, dans ces conditions, accepter aujourd'hui comme définitive et infailible une solution, une conception ou un produit, quand l'évidence nous montre que nous nous trouvons en plein progrès et que le provisorat constitue encore a note dominante?

Cela ne signifie pas cependant

négăm valoarea achiziţiunilor prezentului, — în aşteptarea soluţiilor ideale de viitor. Din contră: legea securităţei noastre, ne obligă să ţinem pasul strâns cu legea progresului, de aiurea. Ne impune să ne informăm totdeauna, exact, cu privire la tot ceiace se realizează aiurea. Să dobândim acea elasticitate în mijloacele noastre de investigaţiuni şi de apreciere — isvorită numai dintr'o competenţă reală — care să ne permită a rupe lanţurile prejudecăţilor — atât de numeroase pe acest teren. Şi, în ultimă linie, care să ne oblige *a lucra efectiv*, şi noi, pe acest teren, aşa cum se lucrează aiurea, şi să nu aşteptăm soluţii gratuite, prin generozitatea unora sau altora, nu odată tardive, — şi deci inutile.

Această tradiţie împământenită aci, trebue continuată?

Câteva aspecte locale

Schiţăm deocamdată, câte-va aspecte mai pregnante ale problemului.

Suntem ţară petroliferă, de înalt rang mondial, şi de primul rang pe piaţa europeană. *In ce stadiu se găseşte astăzi, fabricarea uleiului de avion, în România?* Inţelegem prin aceasta, fabricarea uleiului, de excelentă calitate, aşa cum trebue să fie indicat; aşa cum s'a stabilit pe baze experimentale *la motor*, larg încercate, meticulos şi prudent puse la punct?

Cum asigurăm noi, mâine, — când conflagraţia generală s'ar putea să isbucnească — *aprovizionarea avioanelor noastre, cu o calitate impecabilă, permanent aceiaş pentru fiecare tip de motor?*

Când ţările apusene, îşi construesc din vreme, depozite subterane, cât mai numeroase, cât mai bine mascate, noi, — căci *nu trebue să uităm că primele atacuri se vor da contra industriei noastre petrolifere — ce facem?* Cum soluţionăm *din vreme* problema stocajului acestor produse?

Deocamdată noi încă *importăm* uleiuri! Oare, nu trebue să ne gândim, dacă acest import — din toate punctele reprobabil — va fi brusc întrerupt? Şi — *ce vom face?*

Intre proba de laborator şi experimentul practic

Dar, se mai ridică aci, o altă problemă — pe care o socotim de vitală importanţă.

In ultima vreme — cităm ca exemplu două lucrări, de netăgăduită valoare [1] — s'a stabilit că între probele esenţiale de laborator, pentru aprecierea calităţii uleiului de avion, şi condiţiile reale de funcţionare, cu intimitatea fenomenelor care au loc în timpul sborului — *nu există o concordanţă mulţumitoare*. Problemele de *alterabilitate* de ex. — unele mai fanteziste decât altele — nu permit o calificare şi în special o clasificare certă a uleiurilor şi nici reproducerea fidelă a fenomenelor care au loc în *realitate* la motor. Se trag concluzii greşite — nu odată diametral opuse realităţii din probe insuficient concepute — care nu reproduc complexul acelor fenomene. Nu odată cu un preţ prea scump: *viaţa piloţilor şi distrugerea materialului.*

In atari împrejurări, moda copierei soluţiilor de import, aci sau aiurea, s'a dovedit insuficientă, dacă nu chiar nefastă. In atari împrejurări, s'a dovedit, încă dela primele începuturi ale ştiinţei gresajului, că dispunem de un criteriu infailibil, *care nu greşeşte niciodată*, mijloc care a fost de fapt firul conducător dealungul celor cinci decenii de eforturi, în străduinţele spre întemeierea unei economii a gresajului. Este criteriul *experimentului practic*.

Ei bine, pentru cazul de faţă, cel mai indicat a se pronunţa asupra celui mai bun uleiu, este *motorul însuşi. Un motor nou, trebue pus la punct, cu meticuloasă grije* — şi nu prin adoptarea criteriilor insuficiente ale modei sau ale laboratorului — *asupra celui mai bun uleiu*. Precizăm: fiecare motor de avion, îşi are particularităţile lui specifice, care îl deosebesc de un altul. Cadrul de temperaturi maximale, sistemul de răcire, sistemul de ungere, şi de alimentare, particularităţi de funcţionare etc. constitue elemente fixe, care condiţionează *anumite* limite calitative în constantele şi chimice şi fizice ale uleiului, care *trebuesc aflate*. Odată puse la punct, — cu verificarea condiţiunilor-limite *în timpul sborului* — care introduc şi criterii variabile (de ex. forţa vântului care condiţionează nivelul temperaturelor, deci viteza de oxidare, etc.), se cere a se asigura *fabricarea unei calităţi permanent aceleaşi, şi depozitarea din vreme a stocurilor destinate viitorului.*

S'a procedat astfel la noi? Nu! De altfel, teza emisă aci, că *pentru un tip de motor dat, trebue aflat uleiul cel mai bun care îi convine*, oricât ar fi de

1) Prof. **Dr. Philippovitsch**, Die Veränderung von Flugmotorenöl im Betrieb und ihre Prüfung. Paris, Iunie 1937.

Dr. K. Noack, Uber Methoden zur Ermittlung der Alterungsneigung von Schmierölen für Kraftfahrzeuge. Paris, Iunie 1937.

que nous nierions la valeur des acquisitions du présent, dans l'attente des solutions idéales de l'avenir. Par contre, la loi de notre sécurité nous oblige à emboîter étroitement le pas à la loi du progrès des autres pays. Elle nous impose de nous informer toujours exactement sur tout ce qui est réalisé ailleurs. Il est nécessaire pour nous d'aquérir dans nos moyens d'investigations et d'appréciation l'élasticité issue uniquement d'une compétence réelle et qui nous permette de briser les chaînes des préjugés—si nombreuses sur ce terrain. Et qui, en dernière ligne, nous oblige à *travailler effectivement*, nous aussi, sur ce terrain, comme on travaile ailleurs sans attendre des solutions gratuites, dues à la générosité des uns ou des autres, plus d'une fois tardives, — et en conséquence inutiles.

Cette tradition, enracinée chez nous, peut elle être continuée?

Quelques aspects locaux du problème

Esquissons pour le moment quelques aspects plus impressionants du problème.

Nous sommes un pays pétrolifère qui occupe un rang important dans le monde et le premier rang sur le marché européen. *Dans quel stade se trouve aujourd'hui la fabrication de l'huile d'avion en Roumanie?* Nous entendons par cela la fabrication d'une huile d'excelente qualité, non point selon des critériums discutables de laboratoire mais selon des critériums établis sur des bases expérimentales, au moteur même, dûment essayés, méticuleusement et prudemment mis au point.

Comment assurerons nous demain, quand la conflagration générale pourrait éclater, *l'approvisionnement de nos avions, avec une huile de qualité impeccable, en permanence la même, pour chaque type de moteur?*

Quand les pays d'occident construisent en temps voulu des dépôts souterrains aussi nombreux et aussi bien masqués que possible, nous, qui ne devons pas oublier que les premières attaques seront livrées *contre notre industrie du pétrole, que faisons-nous?* Comment solutionnons-nous *en temps voulu* le problème du stockage de ces produits?

Pour le moment nous importons encore des huiles! Ne devons nous pas envisager le cas où cette importation, à tous les points de vues réprouvable, serait brusquement interrompue? En que ferons-nous en ce cas?

Entre l'essai de laboratoire et l'expérience pratique

Mais un autre problème se pose ici, que nous estimons de vitale importance.

Ces derniers temps – citons comme — exemple deux ouvrages d'incontestable valeur[1] — il a été établi qu'entre les essais essentiels de laboratoire effectués en vue d'apprécier la qualité d'une huile d'avion et les conditions réelles de fonctionnement dans l'intimité des phénomènes qui se produisent pendant le vol, il n'existe pas de concordance satisfaisante. Les épreuves d'*altérabilité*, par exemple—les unes les plus fantaisistes que les autres—ne permettent par la qualification et spécialement la classification certaine des huiles pas plus qu'une reproduction fidèle des phénomènes qui se manifestent en réalité au moteur. D'épreuves insuffisamment conçues on tire des conclusions erronées, plus d'une fois diamétralement opposées à la réalité et qui ne reproduisent pas la complexité de ces phénomènes. Ces erreurs, nous les payons trop chèrement: de la vie des pilotes et de la destruction du matériel.

Dans de telles circonstances, où la copie des solutions d'importation, — dans ce cas où dans d'autres, — s'est avérée insuffisante si non néfaste. Il a été prouvé, dès les premiers commencements de la science du graissage, que nous disposons d'un critérium infaillible *qui ne se trompe jamais* et qui a été d'ailleurs le fil conducteur durant cinquante ans d'efforts faits pour établir une économie du graissage. C'est le critérium de l'*expérience pratique*.

Dans le cas présent celui qui est le plus indiqué pour se prononcer sur la meilleure qualité d'huile est le *moteur lui-même. Un moteur neuf doit être mis au point avec le soin le plus méticuleux* et non point en adoptant les critériums insuffisants de la mode ou du laboratoire—sur la meilleure qualité d'huile. Nous précisons: chaque moteur d'avion a ses particularités spécifiques qui le diférencient des autres. Le cadre de températures maximes, le système de reffroidissement le système de graissage et d'alimentation, particularités de fonctionnement, etc., constituent des éléments fixes qui réclament dans les constantes chimiques et physiques. de l'huille *certaines* limites qualitatives *qui doivent être trouvées*, Une fois cette mise au point effectuée, avec la vérification des conditions—limite pendant le vol, lequel introduit des critériums variables (comme par exemple la force du vent qui conditionne le niveau des températures et en conséquence la rapidité d'oxidation, etc.), il est naisaire d'assurer la *fabrication d'une qualité d'huile qui soit en permanence la même ainsi que le dépôt en temps voulu des stocks destinés à l'avenir.*

A-t-on procédé ainsi chez nous? Non. Au demeurant la thèse que nous émettons ci-dessus, — résultant de l'examen attentif de tout ce qui a été réalisé ailleurs — et selon laquelle, *pour un type de moteur donné, il faut trouver. l'huile la meilleure* qui lui convient, doit toutefois être mise en

1) Prof, *Dr. Philippovitsch*, Die Veraenderung von Flugmotorenöl im Betrieb und Ihr Prüfung. Paris Juin 1937. — Dr. *K. Noack*. Uber, Methoden zur Ermittlung der Alterungsneigung von Schmierölen für Kraftfahrzeuge. Paris. Juin 1937.

dificilă, trebue totuşi pusă în practică.

Prin verificări progresive, practice şi de laborator, cu utilizarea acelor metode care *reproduc fidel fenomenul real*, — începând cu *motorul mic*, trecând la *motorul cu un cilindru*, apoi — cu orice sacrificii — la *motorul complet* şi în sfârşit cu încercările sistematic eşalonate *de sbor*, în condiţiunile atmosferice cele mai variate şi extreme cu putinţă — se ajunge infailibil la soluţionarea perfectă a temei: *uleiul adecuat tipului de motor*.

Inţelegem să acordăm, probelor de laborator, o importanţă secundară ca indicator de calitate al uleiului, dat fiind că *astăzi* laboratorul este încă departe de a fi soluţionat problema corespondentei perfecte cu realitatea practică. De altă parte însă, laboratorul are menirea de a asigura prin permanenţa aprovizionărei cu *aceiaşi* calitate, garanţie absolută cerută de siguranţa sborului.

Pe acest teren, ne găsim pe o cale dificilă, căci uneori avem de luptat cu prejudecăţi, cu opinii învechite, cu *interese* opuse soluţionării problemei, aşa cum o cer interesele noastre superioare.

Făcând bilanţul trecutului, cu toate greşelile, avem datoria să trecem la soluţionarea problemei, în complexul ei. Din ţiteiul nostru, se pot obţine uleiurile excelente. Se pot obţine *orice* tipuri de uleiuri, comparabile cu oricare alte uleiuri streine. Ele trebuesc identificate, spre a li se asigura — oricât de costisitoare ar fi — o largă fabricaţie. Cu uleiuri de import, cu sisteme de aprovizionări atât de nesigure, în permanenţa calităţei, cu soluţia ieftină a regeneratelor — care se ştie că au dat rezultate proaste — nu vom putea face faţă mâine, greutăţilor care mijesc la orizont.

Prin urmare, rezumând:

1) Să se pună la punct, calitatea uleiurilor, necesare fiecăruĭ tip de avion, dela noi, printr'un program sistematic de experimentare.

2) Paralel, să se realizeze punerea la punct a metodelor analitice, pentru a se asigura aprovizionarea, neschimbată, a calităţei stabilite.

3) Intervenţii către industria petroliferă, pentru fabricarea calităţilor rezultate.

4) Stocaj, din vreme în depozite mascate, bine aparate, în cât mai multe puncte ale ţărei, de cantităţi şi calităţi de uleiuri, necesare unei nestânjenite aprovionări pentru mai mulţi ani.

In continuare, ne vom ocupa în mod special, de probele de laborator paralel cu rolul uleiului, cu condiţiunile lui de funcţionare în motorul cu explozie cu posibilităţile indigene de fabricaţie, şi cu o sumă de teme technice de resortul ştiinţei gresajului, care interesează acest subiect între cari, anticipăm în special pe aceea a grafitului colidal.

CRISTIAN LEU

pratique, quelle qu'en soit la difficulté.

Par des vérifications progresives pratiques et de laboratoire, en utilisant les méthodes qui *reproduisent fidèlement le phénomène réel*, à commencer par le *petit moteur*, pour passer ensuite au moteur à un petit cylindre et puis, —au prix de n'importe quels sacrifices—au *moteur complet* et enfin en procédant à des essais systématiquement échélonés de vol, dans les conditions athmosphériques les plus variées et les plus extrêmes que possible, on aboutit infailliblement à la solution parfaite du thème de *l'huile adéquate au type de moteu*.

Nous entendons accorder aux épreuves de laboratoire une importance secondaire en ce qui concerne l'indication de la qualité de l'huile, étant donné qu'*aujourd'hui* le laboratoire est encore loin d'avoir solutionné le problème de la correspondance parfaite avec la réalité pratique. D'autre part toutefois, le laboratoire a la mission d'assurer l'approvisionnement permanent avec la même *qualité*, garantie absolue exigée pour la sûreté du vol.

Sur ce terrain, nous nous trouvons dans une voie difficile car nous avons à lutter avec des préjugés, avec des opinions périmées. avec des intérêts souvent opposés à la solution du problème ainsi que et demandent nos intérêts supérieurs. Après avoir fait le bilan du passé, avec toute ses erreurs, nous avons le devoir de passer à la solution du problème dans sa complexité. On peut obtenir de notre pétrole brut *n'importe quels* types d'huiles, comparables aux meilleures huiles étrangères. Ces huiles doivent être identifiées afin de leur assurer, — aussi coûteuse fût-elle — une large fabrication. Avec des huiles d'importation, avec des systèmes d'approvisionnement tellement incertains pour ce qui est de la permanence de la qualité, avec la solution des régénérateurs — qui on le sait ont donné des mauvais résultats — nous ne pourrons pas faire face demain aux difficultés qui apparaissent à l'horizon,

En résumé il est nécessaire de:

1.— Mettre su point la qualité des huiles nécessaires à chaque type d'avion employé chez nous, à l'aide d'un programme systématique d'expérimentation.

2.—Réaliser parallèlement la mise au point des méthodes analytiques afin d'assurer l'approvisionnement inchangé de la qualité adoptée.

3.— Intervenir auprès de l'industrie pétrolifère en vue de la fabrication des qualités requises,

4,—Procéder, en temps voulu, au stockage dans le plus de points possibles du pays, des quantités et des qualités d'huile nécessaires à un approvisionnement pour plusieures années.

Dans notre prochain article nous nous occuperons de façon spéciale des essais de laboratoire parallèlement au rôle de l'huile, à ses conditions de fonctionnement dans le moteur à explosion, à ses possibilités indigènes de fabrication et à une foule de thèmes techniques du ressort de la science du graissage, qui intéressent ce sujet et spécialement du graphyte colloïdal.

CRISTIAN LEU

Importantes déclarations de M. C. Argetoyano Ministre de l'Industrie et du Comerce

(Suite de la première page)

Les deux commissions et leur attributions respectives

En terminant M. Argetoyano a montré, quant aux commission qui sont instituées que l'une d'entre elles s'occupera exclusivement de la rédaction du plan quinquennal pour le pétrole et la seconde d'un plan quinquennal pour les gaz combustibles.

Dans la première commissin ont été nommés:

MM. le professeur L. Mrazec, ancien ministre ;le prot. G. Macovei, directeur de l'Institut Géologique ; le prof. Valère Patriciu ; l'ing. César Popesco, directeur de l'Industrie ; l'ing. Al Krupenski, directeur des Mines; l'ing. J. Rarincesco, directeur de l'Energie ; G. Popesco, directeur des redevances et impôts miniers ; l'ing. C. Osiceanu, directeur général de la „Steaua Română" ; J. Marinesco, directeur général de la Soc. „Concordia" ; l'ing. Th. Ficşinesco, directeur général de la Société „Colombia" : Otto Stern, directeur général de la Soc, „Astra Română" ; Ralf Bolton, directeur général de la Soc. „Româno-Americană" ; l'ing. M. Constantinesco, directeur général du „Creditul Minier" : Hariton Rizesco, juriste.

Dans la deuxième commission ont été nommés:

MM. l'ing. N. Caranfil, ancien ministre, directeur général des Usines Communales Bucarest ; le prof. G. Macovei, directeur général de l'Institut Géologique ; l'ing. César Popesco, directeur de l'Industrie ; l'ing. Al. Krupenski, directeur des Mines; l'ing. J. Rarincesco, directeur de l'énergie ; l'ing. C. Motaş, directeur général de la Société Nationale de Gaz Méthane ; l'ing. C. Osiceanu, directeur général de la „Steaua Română" ; l'ing. N. Dragoş : Hariton Rizesco, juriste.

Modification apportée à la loi des mines

L'Officiel de Vendredi 11 mars publie le décret royal portant modification des art. 187 et 207 de l'actuelle loi des mines du 24 mars 1937.

Le nouveau texte de l'article 187 est identique à l'ancien texte à l'exception de deux alinéas qui y ont été intercalés et que nous publions ci-dessous :

Art. 187.... Dans le cas où la réserve de l'Etat destinée à être attribuée de grè à grè est considérée par le Ministère de l'industrie et du Commerce comme étant menacée de dégradation, la décision ministérielle accordant l'octroi des concessions, sera publiée seulement au „Moniteur Officiel" et dans l'un des journaux quotidiens de Bucarest, 5 jours avant la date fixée pour la présentation des offres, sans plus remplir aussi la procédure établie par les alinées 7-14.

Après l'expiration de ce délai de 5 jours le Ministère de l'Industrie et du Commerce est en droit de décider sur la concession à l'amiable des périmètres sollicités, conformément aux normes de la présente loi.

L'art. 207 est également identique à celui de l'ancienne loi, sauf le passage indiqué par nous lequel a été supprimé dans la nouvelle loi.

Le Ministère de l'Industrie peut à tout moment révoquer de telles autorisations sans que le détenteur puisse prétendre une indemnité quelconque.

ROLUL SOCIETAȚEI „UNIREA"

IN INTENSIFICAREA CONSUMULUI DE PRODUSE PETROLIFERE IN ȚARA

LE ROLE DE LA SOCIETE „UNIREA" DANS L'INTENSIFICATION DE LA CONSOMMATION DES PRODUITS PETROLIFERES A L'INTERIEUR DU PAYS

Sub acest titlu am mai arătat însemnata contribuție pe care societatea **„Unirea"** o are în desvoltarea consumului de produse petrolifere în țară, aducând servicii prețuite consumatorilor prin punerea la îndemâna lor, în toate regiunile țării, a produselor petrolifere de prima calitate. Nu se poate îndeajuns sublinia importanța acestei activități mai cu seamă astăzi când, prin opera de „ridicare" a satelor, lumina și combustibilul necesar agriculturei trebuesc răspândite în colțurile cele mai îndepărtate ale țării. Nu se poate de asemeni trece sub tăcere marile foloase pe cari societatea **„Unirea"** le poate aduce apărării naționale prin cele 22 de depozite mari, 122 auto-pompe împrăștiate cu rost pe tot teritoriul și prin marile

Sous ce titre nous avons fait ressortir à diverses reprises la contribution de la Société **„Unirea"** au développement de la consommation intérieure des produits du pétrole, rendant ainsi des services inappréciables aux consommateurs, en mettant à leur portée, dans toutes les régions du pays des produits du pétrole de première qualité.

On ne saurait assez souligner l'importance de cette activité, aujourd'hui surtout où, par suite de l'oeuvre de relèvement des villages, la lumière, comme le combustible nécessaire à l'agriculture, doivent être répandus dans les recoins les *plus éloignés du pays.*

On ne saurait également passer sous silence les grands services que la Société **„Unirea"** peut rendre à la défense nationale, grâce à ses 22 grands dépôts et 112 auto-pom-

tractual Căilor Ferate Române și Uzinelor Comunale București.

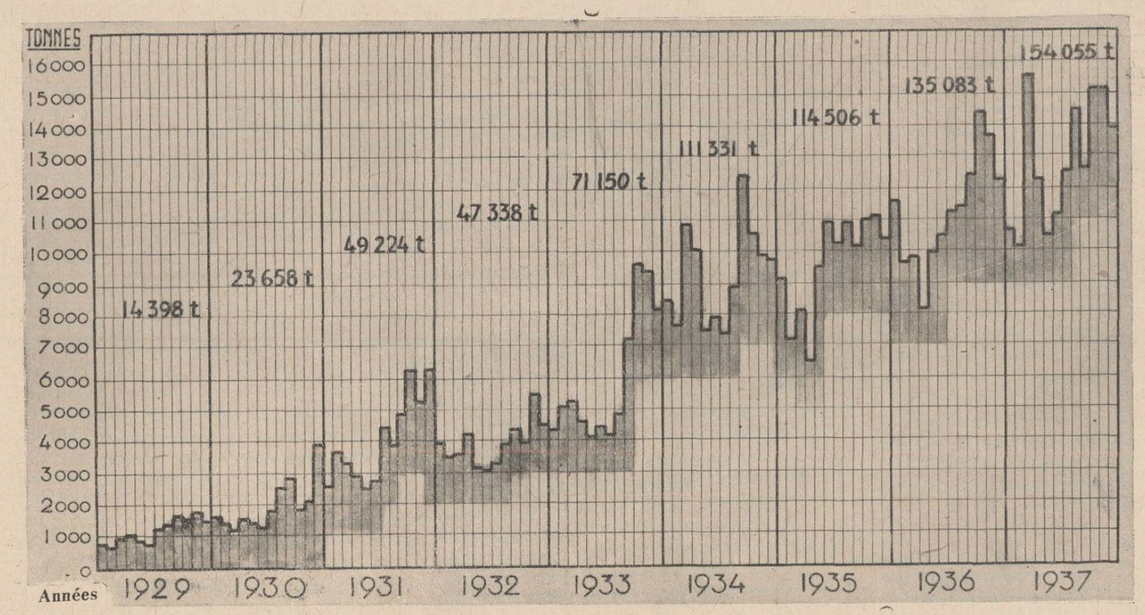
Dacă legea minelor din 1937 nu ar fi adus creărei depozitelor stavile — cari, prin recenta modificare a art. 207, au dispărut — desvoltarea consumului intern al acestei Societăți ar fi fost și mai mare și mai rodnică pentru țară. Totuși **„Unirea"** a înființat în cursul acestui răstimp un mare depozit la **Câmpulung (Muscel).**

Dacă am ține seama de beneficiile pe cari această societate, în loc de a vinde atâtea produse în interior, le-ar fi realizat exportând cantități mai mari în momentele de conjunctură favorabilă a prețurilor la export, ar reeși cu evidență realele sacrificii făcute în folo-

produits vendus par contrats annuels aux chemins de fer roumains et aux Usines Communales de Bucarest.

Si la loi des mines de 1937 n'avait pas apporté à la création des dépôts l'entrave,—heureusement disparue par la toute récente modification de l'art. 207,— le développement de la consommation intérieure de cette société aurait été plus grande encore et plus fécond pour le pays. L'**„Unirea"** a néanmoins créé dans cet intervalle un nouveau grand dépôt à *Câmpulung (Muscel).*

Si nous tenions compte des bénéfices que cette entreprise, au lieu de vendre *tant* de ses produits à l'intérieur, aurait réalisés en exportant des quantités plus fortes aux moments de conjoncture favorable des prix pour l'exportation, les réels sacrifices faits au profit



Quantités de produits pétrolifères vendues par la Société „Unirea" pour la consommation intérieure

număr de auto-cisterne de transport, din cele mai moderne, cari vor fi — la nevoie — la dispoziția armatei. Să nu mai vorbim de aspectul estetic al acestor depozite cari împodobesc orașele și șoselele țării, unele din ele fiind adevărate locașuri de odihnă și refacere pentru automobiliști.

Toate greutățile cu cari industria noastră petroliferă are de luptat. Societatea **„Unirea"** le-a întâmpinat cu mari sacrificii. Aruncând o privire asupra graficului de mai sus, putem constata desvoltarea uimitoare luată de vânzările sale interne, cari, dela 5128 tone, în

pes judicieusement répartis sur tout notre territoire et grâce aux nombreuses auto-citernes de transport des plus modernes, qui seront, le cas échéant, mis à la disposition de notre force armée.

Nous ne parlerons plus de l'aspect esthétique de ces dépôts qui constituent des ornements pour nos villes et pour nos routes, certains d'entr'eux étant de véritables lieux de repos et de réconfort pour les automobilistes.

Toutes les difficultés avec lesquelles notre industrie a à lutter, la Société **„Unirea"** les a surmontées au prix de grands sacrifices. Jetant un coup d'oeil sur le graphyque ci-dessus nous pourrons constater le développement surprenant pris par ses ventes à l'in-

sul țării de capitalul străin din industria noastră de petrol.

Aceste frumoase realizări — datorite în primul rând distinșilor conducători ai Societății **„Unirea"**, în frunte cu d. căpitan **Toma Masterson** și d. **Ted Masterson,** precum și inițiativei și avântului tânărului lor dar vechi și inimos colaborator d-l G. G. de Chastelain, — nu ar fi putut desigur lua desvoltarea lor actuală dacă calitatea însăși — superioară — a produselor puse în vânzare nu ar asigura acest succes.

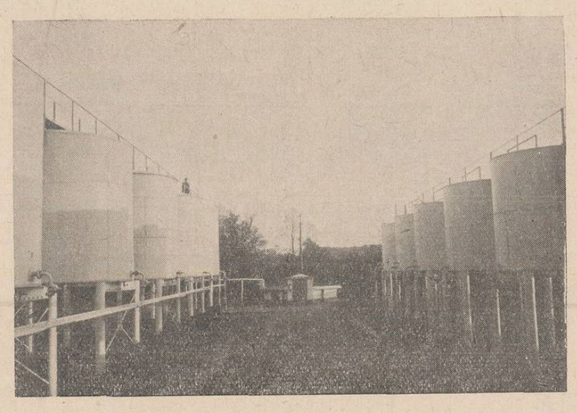
In această desvoltare, dată desfacerei produselor în interior, vedem din partea conducătorilor Societății **„Unirea"** nu numai o adâncă înțelegere a nevoilor țării, dar și o înte-

du pays par le capital étranger de notre industrie du pétrole ressortiraient avec évidence.

Ces belles réalisations—dues en première ligne aux distingués dirigeants de la Société **„Unirea"** ayant à leur tête M. le capitaine *Thomas Masterson* et M. *Ted Masterson,* ainsi qu'à l'initiative et à l'élan de leur jeune, mais déjà vieux et si infatigable collaborateur M. G. G. de Chastelain,—n'auraient pu prendre leur développement actuel si la qualité même —supérieure—des produits mis en vente n'assurait pas ce succès.

Dans cet essor donné à la vente des produits à l'intérieur, nous voyons de la part des dirigeants de la Société **„Unirea"** non seulement une profonde compréhension des intérêts du pays, mais aussi une

Une auto-pompe à Bucarest (rue Văcărești)



Dépôt de ventes de Temișoara

1928, s'au urcat treptat la 14.398, 25.658, 49.224, 47.338 tone în anii următori, făcând un salt la 71.150 tone în 1933, ajungând la **111.331** tone în 1934, la 135.083 tone în 1936 și **154.055 tone în 1937.**

In aceste cantități nu se cuprind produsele vândute con-

térieur qui, de 5.128 tonnes, en 1928, ont successivement passé à 14.398, 25,658, 49.224, 47.338 tonnes les années suivantes, faisant un bond à 71.150 tonnes en 1933, pour atteindre *111.331 tonnes en* 1934, 135.083 tonnes en 1936 et enfin **154.055** tonnes en **1937.** Dans ces quantités ne sont pas compris les

leaptă prevedere față de marile capitaluri investite, pentru ziua în care produsele finite ale petrolului românesc nu vor mai putea găsi debușeuri în străinătate, în urma politicei de rafinaj a marilor țări consumatoare din Occident, cari caută a importa tot mai mult țiței spre a-l prelucra pe loc.

sage prevoyance à l'égard du grand capital investi, en prévision du jour où les produits finis du pétrole roumain ne pourront plus trouver que difficilement des débouchés à l'étranger, à la suite de la politique de raffinage des *grands pays* consommateurs de l'occident, lesquels cherchent à importer de plus plus de brut pour le traiter sur place.

L'INSTITUT DE RECHERCHES DU PETROLE

LE PETROLE ET LA DEFENSE NATIONALE

(Suite de la première page)

Un institut, care are de soluționat o sumă de probleme. Nu numai probleme tehnice, de interes particular în cadrul industrializărei petrolului, în actuala concepție de valorificare cât mai ales probleme de largă anvergură, adânc ancorate în ansamblul intereselor noastre superioare.

Posibilități de realizare

Inițiativa construirei acestui Institut, nu mai poate fi lăsată în grija celei private care l'ar fi putut realiza, ușor, încă de multă vreme. Ea trebue să aparțină, numai statului.

Institutul, nu trebue creiat la București — unde nu are ce căuta — **ci în inima industriei petrolifere, sau mai bine între zona zăcămintelor de metan-cărbuni și a celei petrolifere.**

Institutul, nu trebue să fie conceput anemic, cu sgârcenie, ci în stilul mare adecuat marelor probleme ce-i stau înainte. Când în America, institute particulare de cercetări în petrol, cu obiective limitate, ocupă până la 4—500 ingineri și specialiști — aci, unde cadrul de preocupări este cu mult mai vast, o armată întreagă de cercetători trebue să-și găsească largi și generoase posibilități de muncă.

Nu **lipsa fondurilor** a fost cauza care a împiedicat până astăzi, creiarea acestui Institut. Este bine să accentuăm acest punct.

Iată formula noastră simplă, ușor de înfăptuit, pe care o preconizăm noi — pe care am expus-o și în trecut:

O centimă de fiecare kgr., petrol, și de fiecare metru cub de gaze de sondă și metan, poate asigura, astăzi, un fond anual de circa 100 milioane lei, fond care ar amortiza un mare împrumut pentru construirea și dotarea Institutului, ca și pentru întreținerea lui.

Nu numai probleme strict petrolifere ar urma să fie înglobate în programul unui atare Institut. Astăzi, problema petrolului, constitue doar **unul** din numeroasele aspecte ale marei **probleme a energiei** — în care se încadrează. S'ar putea ca dânsa să figureze într'un cadru mai larg al actualului **Institut de Energie,** căruia credem că nu greșim, dacă îi sugerăm o lărgire a programului pe un plan vast de realizări.

Problema valorificărei **calitative,** la maximum, a petrolului nostru așteaptă încă bunăvoințe — în rezervă față de interesele superioare românești. Problema **succedaneelor de mâine** care, va veni, fatal și pe aci, la scadență. Problema **valorificărei pe cale chimică a petrolului.** Problema **valorificărei metanului, spre marea industrie chimică organică,** nesocotită atât de strigător astăzi, necesară și aci și aiurea, constitue o permanentă acuzare la adresa generațiilor actuale. **Cu metanul românesc** — în importanță ocupând **locul al doilea pe glob — se poate deplasa spre România, centrul de gravitate al industriei chimice organice din Europa! Și nu exagerăm de loc!**

Problema energiei în România

Concepția **conservatoare** în politica de stat de mâine, față de **potențialul de energie consumabilă din țară** — lemn, ligniți, cărbuni, metan, petrol — trebue instaurată cu un moment mai curând, și ea nu poate fi dirijată, metodic, decât numai cu ajutorul unui atare Institut. In acelaș timp pentru a împiedica o risipă cantitativ prea mare în exploatarea petrolului, se cere ca **potențialul de energie permanentă — căderile de apă —** să fie pus cât mai curând în valoare. S'a schițat după războiu — ca atâtea alte probleme, ultate apoi — și necesitatea și evidența posibilităților de creiare, aci, a unei puternice **industrii a azotului** (cu hidrogenul din metan și energia electrică din căderile de apă). Oare problema aceasta, nu mai este astăzi, actuală, în faza de febrilă înarmare a tuturor popoarelor? Dar în acelaș timp, evoluția progresului general, pune cu acuitate o temă — indisolubil legată de acelaș potențial permanent de energie, a **electrificărei satelor** — a energiei electrice ieftine, — ba chiar și a **exportului de energie** — temă dovedită ca realizabilă încă înainte de războiu.

Am putea enumera încă multe alte probleme, de egală importanță, în complexul cărora, se încadrează și problema petrolului. Ne oprim aci. Ce am făcut, și **ce facem noi astăzi, spre a păși, odată pentru totdeauna, pe singura cale indicată, de interesele vitale și permanente ale țării și ale neamului?**

Constatări dureroase

Răspunsul, îl dau **faptele.** Să mai citâm câte-va.

In 1927, petrolul reprezenta 19% din totalul exportabil al țărei. In 1936, se urcase la 54%. Ce facem mâine, când nu vom mai putea exporta petrol? Cu ce înlocuim golul? Și cum asigurăm o lentă tranziție spre posibilitățile de mâine?

La congresul internațional de petrol, dela Londra (1933) și Paris (1937), **știința românească** s'a ilustrat printr'o absență care vorbește mai mult decât am putea-o face.

La noi, în țara petrolului, **importăm încă uleiuri minerale streine.**

Gazul metan, acest produs nebănuit de generos în posibilități, se pierde din neglijență sau din alte motive — uitându-se că sunt miliarde aur, care se pierd pentru totdeauna din patrimoniul neamului românesc.

C'est-là un Institut qui a une foule de problèmes à solutionner. Non point tant des problèmes techniques d'intérêt privé dans le cadre de l'industrie et de le science du pétrole et dans l'actuelle conception de mise en valeur, que surtout des problèmes de large envergure profondèment ancrés dans l'intérêt supérieur.

Possibilités de réalisation

L'initiative de la création d'un pareil Institut ne peut plus être laissée au soin de l'initiative privée qui aurait pu la réaliser facilement depuis longtemps déjà. **Elle doit appartenir uniquement à l'Etat.**

L'Institut ne doit pas être installé à Bucarest, où il n'a pas que chercher, mais au coeur même de l'industrie du pétrole ou pour mieux dire entre la zône de méthane-charbons et la zône du pétrole.

L'Institut ne doit pas être conçu anémiquement, avec parcimonie, mais dans le grand style adéquat aux grands problèmes qui se posent à lui. Quand en Amérique les Instituts privés de recherches du pétrole, avec des objectifs limités, occupent jusqu'à 400-500 ingénieurs et spécialistes, chez nous, où le cadre des préoccupations est beaucoup plus vaste, une armée entière de chercheurs doit trouver de larges et généreuses possibilités de travail.

Ce **n'est point le manque de fonds** — il est bien d'accentuer ce *point — qui a empêché jusqu'ici* la création d'un tel Institut. Voici d'ailleurs pour nous procurer ces fonds notre formule simple et très facile à réaliser, que nous préconisons et que nous avons déjà exposée antérieurement.

La perception d'un centime seulement par chaque kilogramme de pétrole et par chaque mètre cube de gaz de sondes et de méthane extraits peut assurer à l'heure actuelle un fonds annuel d'environ cent millions de lei, fonds qui servirait à l'amortissement d'un grand emprunt pour la construction et l'outilage de l'Institut, ainsi que pour son entretien.

Non seulement des problèmes strictement pétrolifères seraient englobés dans le programme d'un pareil Institut. Aujourd'hui le problème du pétrole constitue en effet l'un des nombreux aspects du grand problème **de l'énergie** dans lequel il s'encadre. Peut être même, de façon plus adéquate au but poursuivi, il pourrait figurer dans un cadre plus large de l'actuel **Institut d'Energie,** auquel nous ne croyons pas nous tromper en sugg érant un élargissement de son programme sur un *plan vaste de réalisations.* Parmi les principaux problèmes à examiner, citons: le problèmes de la mise en valeur **qualitative** portée au maximum, de notre pétrole, attend certaines bonnes volontés qui se tiennent encore en réserve au regard des intérêts supérieurs roumains. Le problème des **succédanés de demain,** lequel viendra fatalement à échéance chez nous aussi. **Le problème de la mise en valeur du pétrole par voie chimique. Le problème de la mise en valeur du méthane au profit de la grande industrie chimique organique,** considéré à l'heure actuelle comme si impérieusement nécessaire aussi bien dans notre pays qu'ailleurs, constitue une permanente accusation à l'adr sse des générations roumaines actuelles. Avec le **méthane roumain** qui occupe en importance **la deuxième place sur le globe on pourrait déplacer en Roumanie le centre de gravité de l'industrie chimique organique de l'Europe**—et je n'exagère aucunement!

Le problème de l'énergie en Roumanie

La conception **conservatrice** dans la politique d'Etat de demain, au regard du potentiel d'énergie consommable du pays — bois, lignites, charbon, méthane, pétrole — doit être instaurée dans le plus bref délai possible et elle ne saurait être dirigée méthodiquement qu'au moyen d'un pareil Institut. En même temps, pour empêcher un gaspillage quantitatif trop excessif dans l'exploitation du pétrole, il est nécessaire que le potentiel d'énergie permanent — chûtes d'eau — soit mis le plus tot possible en valeur. On a esquissé après guerre, en même temps que tant d'autres problèmes, oubliés depuis, aussi la nécessité et l'évidence des possibilités de création dans notre pays' d'une puissante industrie de l'azote (avec l'hydrogène du méthane et l'énergie électrique des chûtes d'eau). Ce problème n'est-il point encore aujourd'hui d'actualité, dans cette phase de fébril armement de tous les peuples? Mais, en même temps, l'évolution du progrès général pose avec acuité une question indissolublement liée au même potentiel permanent d'énergie, celle de **l'électrification des villages,** de l'énergie électrique à bon marché et même de l'exportation d'énergie, démontrée comme réalisable dès avant-guerre.

Nous pourrions énumérer encore beaucoup d'autres problèmes d'égale importance, parmi lesquels s'encadre aussi le problème du pétrole. Nous nous arrêtons là. **Qu'avons nous fait et que faisons nous aujourd'hui pour entrer, une fois pour toujours, dans la seule voie indiquée par les intérêts vitaux et permanents du pays et de la nation?**

Constatations douloureuses

La réponse, les faits nous la donnent. Citons en quelques uns.

En 1927, le pétrole représentait 19% des exportations totales du pays. En 1936 il représentait 54%. Que ferons-nous demain quand nous ne pourons plus exporter du pétrole? Par quoi remplacerons nous le vide? Et comment assurerons nous une lente transition vers les possibilités de demain.

Au congrès international du pétrole de Londres (1933) et de Paris (1937) la science roumaine s'est illustrée par une absence qui parle éloquemment.

En Roumanie, dans le pays du pétrole, nous **importons encore des huiles minérales de l'étranger!**

Le gaz méthane, ce produit tellement généreux en possibilités, se perd, par négligence ou pour d'autres motifs, oubliant que des milliards or *sont ainsi pour toujours* perdus par le patrimoine roumain.

Pe când, mica Elveție, transformă lemnul — atât de puțin crescut pe meleagurile ei, în o sumă de produse (zahăr, glicerină, produse farmaceutice, alcool etc.), noi ne batem joc de pădurile noastre. Pe când, în Franța și Italia, motorul de automobil de mică viteză — agricol — este alimentat cu gazogen utilizând până și vreascurile din păduri — noi lăsăm în bazinul inundabil al Dunărei, să se irosească anual, **peste cinci milioane tone celuloză** (din stuf și papură), cu care am acoperi tot consumul în hârtie, al Europei centrale, cu care am reconstrui toate satele noastre la un nivel superior al standardului de viață, cu care am exporta de cinci ori mai mult material de construcție superior lemnului — pe care îl vom importa **noi,** în curând. Pe când astăzi importăm cantități apreciabile de produse chimice, și aproape totalitatea celor farmaceutice, — am putea soluționând rațional problemele energiei, **să exportăm noi,** și să dominăm piața europeană și cu medicamentul, și cu o sumedenie de produse chimice.

— De ce nu o facem?

Pentrucă, nu avem, un Institut de stat de cercetări, al energiei — în care s'ar cuveni să fie rezervat un loc de frunte petrolului.

Sunt aci, în prezență, două categorii de interese, care în loc să fie colaboratoare, solidare, sunt antagoniste. Interesele superioare ale neamului, și interesele capitalului investit. Ei bine, marea problemă care se pune astăzi, oamenilor cu răspundere ai generației de astăzi, este aceia de a armoniza aceste două categorii de interese. Terenul neutru, pentru atenuarea asperităților, ca și pentru asigurarea armonizărei, dorite, îl poate oferi foarte bine Institutul de cercetări preconizat, în care, se poate asigura și capitalului toate posibilitățile de dinamizare a efortului omenesc, dar și neamului, toată siguranța vremurilor viitoare.

Iată cum se prezintă problema. Recunoscând cu curaj — și dureros — această realitate, facem, hotărât un pas înainte spre soluționarea ei — cu mult mai bine decât ocolind adevărul și nesocotind realitatea — și în interesul capitalului investit și în acela al țării.

In ceasul al XII-lea: să creiem Institutul.

România, are nevoie, mai mult ca niciodată de un atare Institut. A-l creia astăzi, — în ceasul al XII-lea, — este un imperativ al momentului. **A nu-l creia, înseamnă o adevărată crimă față de generațiile viitoare.**

Probleme grele, apar la orizontul efortului omenesc — probleme pe care nu trebue să le privim cu zâmbetul pe buze. A le schița numai, ar însemna să depășim cadrul studiului de față. Ele trebuesc însă, privite cu ochiul de argus al cercetătorului. Ele trebuesc, grupate, în secțiuni de specialitate, cu meticuloasă grije, spre a fi soluționate în acord cu progresul de aiurea. Operă grea, pe care **trebue să o facem astăzi, spre a nu o regreta mâine.**

Dacă am aplaudat propunerea d-lui ing. Mihail Constantinescu, făcută recentului congres dela Paris, ca un Institut **internațional** al petrolului, să ia ființă în România; dacă am apreciat, cu prudență și rezervă măgulitoarele sugestii făcute de unele voci streine, susținând această ideie — nu putem a nu exprima aci încăodată, convingerea că, o atare înfăptuire — institut internațional — s'ar izbi de impedimente foarte greu de înlăturat.

O atare înfăptuire, în cadrul mai larg — al energiei, — schițată mai sus, trebue să pornească din miezul nevoilor noastre românești, pe care, de pe acum, **trebue să știm să le privim cu tot curajul în față.** Căci la orizont, au început a mijì scadențele tuturor greșelilor trecutului greșeli, pe care, să fim generoși, și să nu le mai expunem aci.

In locul unui Institut **internațional** al petrolului în România, — o iluzie! — să ne mulțumim cu ceva mai puțin: cu un institut **național** de cercetări.

Dar — să-l înfăptuim!

CRISTIAN LEU

Alors que la petite Suisse transforme le bois que l'on y trouve en si petite quantité, en une foule de produits (sucre, glycérine, produits pharmaceutiques, alcool, etc.), nous gaspillons nos richesses forestières. Alors qu'en France et en Italie, le moteur agricole est alimenté au moyen de gazogène, utilisant jusqu'au moindre déchets des forêts, nous laissons se perdre chaque année plus de cinq millions de tonnes de celluloze (joncs et roseaux) au moyen desquels nous pourrions couvrir toute la consommation de papier de l'Europe Centrale, au moyen desquels nous pourrions reconstruire tous nos villages en leur procurant un standard de vie supérieur, au moyen desquels nous pourrions exporter cinq fois plus de matériel, de construction *supérieur au bois, matériel* — que nous serons bientôt obligés d'importer nous-mêmes. Au lieu d'importer comme aujourd'hui des quantités appréciables de produits pharmaceutiques, nous pourrions, en solutionant de façon rationnelle les problèmes de l'énergie, en exporter nous mêmes et dominer le marché européen avec les médicaments et une foule de produits chimiques.

Pourquoi ne le faisons nous pas?

Parceque nous ne possèdons pas un Institut d'Etat de recherches pour l'énergie, dans lequel il conviendrait de réserver une place d'honneur au pétrole,

Il est à l'heure actuelle, en présence deux catégories d'intérêts qui au lieu de collaborer et d'être solidaires, sont en antagonisme: les intérêts supérieurs de la nation et les intérêts du capital investi. Eh bien, le grand problème qui se pose aujourd'hui, aux hommes de responsabilité de notre génération, est celui de mettre en harmonie ces deux catégories d'intérêts. Le terrain neutre, pour atténuer les aspérités et pour assurer l'harmonie souhaitée, peut parfaitement être offert par l'Institut de recherches préconisé, lequel peut assurer à la fois au capital toutes les possibilités d'intensification de l'effort humain et, au pays, toute la sécurité pour les temps à venir.

Voila comment se présente le problème. En reconnaissant avec courage, mais avec douleur en même temps, ces réalités nous ferions résolument un pas en avant vers la solution du problème, beaucoup mieux qu'en déguisant la vérité et en méconnaissant la réalité. Cela aussi bien *dans l'intérêt* du capital investi qne dans celui du pays.

Au tout dernier moment: créons l'Institut

La Roumanie a plus que jamais besoin d'un pareil Institut. Le créer *aujourd'hui,* à l'heure suprême, est un impératif du moment. **Ne pas le créer, signifierait un véritable crime envers les générations futures.**

Des problèmes difficiles apparaissent à l'horizon de l'effort humain, *problèmes que nous ne de*vons pas envisager avec le sourire sur les lèvres. Les esquisser seulement signifierait dépasser le cadre de la présente étude. Ils doivent cependant être envisagés avec l'oeil d'Argus du chercheur. Ils doivent être groupés, en sections de spécialités, avec un *soin méti*culeux, afin d'être solutionnés en accord avec le progrès d'ailleurs. Oeuvre difficile certes, **mais que nous devons accomplir aujourd'hui, pour ne pas le regretter demain.**

Si nons avons applaudi à la proposition de M. l'*ingénieur Michel* Constantinesco, faite au récent congrès de Paris, en vue de la création en Roumanie d'un **Institut International du Pétrole,** si nous avons apprécié avec prudence et avec réserve les flatteuses suggestions faites par certaines voix étrangères qui ont soutenu cette idée, nous ne pouvons pas ne pas exprimer à cette place, une fois de plus, la conviction que la création d'un semblable Institut International du Pétrole se heurterait à des difficultés bien difficiles à surmonter. Une telle réalisation dans le cadre plus large de l'énergie, que nous venons d'esquisser, doit avoir sa source dans le **plus profond de nos besoins roumains que,** dès à présent, nous devons savoir regarder en face et avec courage. Car, à l'horizon, ont déjà commencé à sourdre les échéances de toutes les erreurs du passé, erreurs que, —soyons généreux — nous n'exposerons plus ici.

Au lieu d'un **Institut International du Pétrole en Roumanie**—une illusion—constatons nous de quelque chose de moindre: d'un **Institut National** de recherches.

Mais, réalisons le.

CRISTIAN LEU

INDUSTRIA RAFINAJULUI IN ROMANIA

de Mihail Pizanty

Intr'o broșură de o factură tehnică ireproșabilă conținând o sumedenie de date statistice, fotografii, planse și două hărți de o rară claritate, d. Mihai Pizanty, directorul excelentei reviste „Monitorul Petrolului Român" — atât de apreciat cunoscător și publicist în materie de petrol, și vajnic luptător pentru o rațională și comună coordonare a statisticelor cu privire la petrol, — face un studiu din cele mai interesante, dând o imagine fidelă a stadiului actual al industriei rafinajului din România.

Dat fiind importanța petrolului care reprezintă 41,3% din exportul nostru total — în care exportul de produse petrolifere figurează cu 82% din totalul comercializat, — ne putem da ușor seama de interesul capital al studiului d-lui Mihail Pizanty asupra valorificărei marei noastre bogății naționale.

Autorul descrie în amănunt situația exactă a acestei industrii, arătând principalele rafinerii, sistemele întrebuințate pentru prelucrarea țițeiului, natura și cantitatea produselor obținute din țiței și din degazificionarea gazelor din sonde, etc.

L'INDUSTRIE DU RAFFINAGE EN ROUMANIE

par Michel Pizanty

Dans une brochure d'une facture technique irréprochable, contenant une foule de données statistiques, de photographies, de planches, ainsi que de cartes fort nettement établies, M. Michel Pizanty, directeur de l'excellente revue Le *„Moniteur du Pétrole Roumain"*—le connaisseur et publiciste tellement apprécié en matière de pétrole et infatigable propagateur d'une rationnelle et commune coordination des statistiques ayant trait au pétrole—publie une étude du plus haut intérêt, donnant une image fidèle de l'état actuel de l'industrie du raffinage en Roumanie.

Etant donnée l'importance pour l'économie roumaine du pétrole qui représente non moins de 41,3% de nos exportations totales,—dans laquelle l'exportation des produits pétrolifères figure pour 82% du total commercialisé,—on peut se rendre facilement compte de l'intérêt capital de l'étude de Michel Pizanty sur la mise en valeur de notre grande richesse nationale.

L'auteur décrit en détail la situation de cette industrie, énumérant les principales raffineries et les systèmes employés pour le traitement du brut, la nature et la quantité des produits provenant du brut ainsi que du dégazolinage des gaz de sondes, etc., etc.

D. Pizanty termină prin următoarea îmbucurătoare constatare:

„Oamenii de știință ca și tehnicienii din România, sunt preocupați neîncetat de îmbunătățirile de adus procedeelor de lucru. Aceasta fie prin cracaj, polimerizare, reforming, etilizare, sau adăugirea de produse cu scopul de a spori valoare numărului octanic din benzine, precum și multe alte procedeie ce au de scop de a produce calitățile de produse cerute pentru nevoile comerciale sau apărarea națională.

La experiența instalațiilor și laboratoarelor din străinătate, pe care o câștigăm pe calea contactului dintre diferitele întreprinderi, sunt de adăogat și numeroase procedeie și brevete indigene. Tot acest capitol de muncă și știință, urmărește obținerea de produse de calitate în proporție cât mai mărită"

M. Pizanty termine par les réconfortantes constations suivantes:

„Les hommes de science et les techniciens de Roumanie sont sans cesse préoccupés des améliorations à apporter aux procédés de travail. Celà, soit par voie de craquage, de polymérisation, de reforming, éthilysation ou addition de produits dans le but d'augmenter la valeur du nombre octanique des essences, ainsi que par beaucoup d'autres procédés qui ont pour objet de fournir les qualités de produits demandés pour les besoins commerciaux ou la défense nationale.

A l'expérience obtenue dans les installations et laboratoires de l'étranger, il convient d'ajouter aussi de nombreux procédés et brevets indigènes. Tout ce capital de travail et de science poursuit la réalisation dans une proportion aussi grande que possible de produits de bonne qualité".

Prix à l'exportation

Le 30 Mars	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Lst. papier	Fob Ramadan Lst. or	Lst. papier	à la raffinerie Lei
Gazoline	2. 5. 6	3.15. 8	2. 1.10	3. 9. 7	1.36
Essence légère	2. 4. 6	3.14. 0	2. 0.10	3. 7.11	1.33
» moyenne 40% 100°C.	2. 4. 0	3.13. 3	2. 0 4	3. 7. 2	1.31
» lourde	2. 2. 6	3.10. 8	1.18.10	3. 4. 7	1.25
White Spirit I.	2. 2. 0	3. 9.11	1.19. 6	3. 5 10	1.42
Lampant	1.14. 0	2.16. 7	1.12. 9	2.14. 7	1.09
Gaz oil + 5	1.12.—	2.13. 3	1. 9. 2	2. 8. 6	0.91

PETROLUL IN ROMANIA

și valorificarea lui printr'o prelucrare optimă

D-nul Ing. G. GANE, cunoscutul inginer chimist cu reputație mondială, a cărui rodnică activitate în desvoltarea industriei noastre petrolifere este îndeobște apreciată, a ținut zilele trecute în Palatul Universității sub auspiciile *„Societății de Chimie din România"*, o savantă conferință despre *„Petrolul în România și valorificarea lui printr'o prelucrare optimă".*

Conferința atât de interesantă și de instructivă a d-lui inginer G. Gane a fost ascultată de un numeros public compus din personalități de seamă ale lumei petrolifere și universitare, care a aplaudat îndelung și felicitat călduros pe conferențiar.

Vom reveni pe larg în numărul viitor.

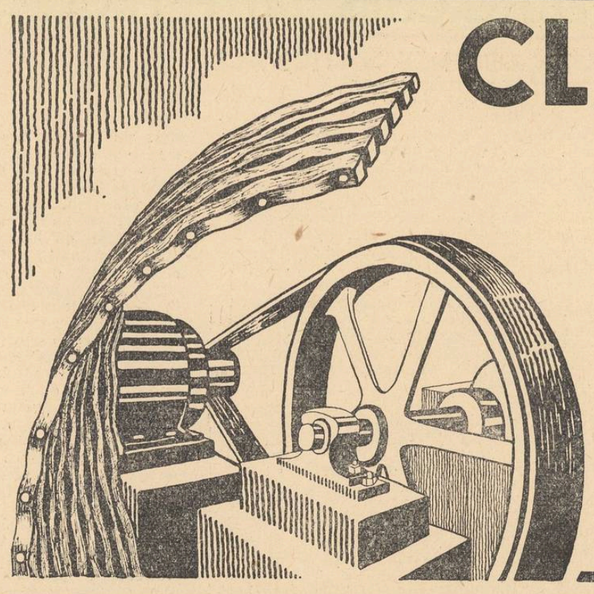
LE PETROLE EN ROUMANIE

et sa mise en valeur par les meilleurs traitements possibles

M. l'ingénieur G. GANE, le chimiste bien connu, à réputation mondiale, dont la féconde activité dans le développement de notre industrie du pétrole est unanimement appréciée, a tenu ces jours derniers, au Palais de l'Université et sous les auspices de la *„Société de Chimie de Roumanie"*, une savante conférence sur „le *Pétrole en Roumanie et sa mise en valeur par les meilleurs traitements possibles".*

La conférence si intéressante et si instructive de M. l'ingénieur Gane a été écoutée par un public nombreux, composé des personnalités les plus marquantes du monde pétrolifère et universitaire, et longuement applaudie. L'orateur a été chaudement félicité.

Nous reviendrons plus largement dans notre prochain numéro.



CLARK S.A.R.

Curele pentru toate scopurile

Prin faptul că vă putem furniza intotdeauna curele corespunzătoare, fie ele

CURELE DE PIELE
CURELE DE BALATA
CURELE DE PĂR DE CĂMILĂ

vă asigură siguranța deplină și funcționarea economică a transmisiunilor Dvs.

CLARK, S. A. R. Ploești

ROMANIA ȘI PIAȚA EUROPEI CENTRALE

LA ROUMANIE ET LE MARCHE DE L'EUROPE CENTRALE

(Suite de la première page)

Acest stat menținut în mod artificial de marile puteri cu interese în bazinul dunărean și-a pierdut independența prin greșeli asupra cărora nu este locul să insistăm aici, nici timpul să o facem acum. Dar capacitatea de consum a piețiI Austriei a rămas aceeaș, dacă nu chiar va spori. In comerțul internațional Austria reprezinta, pentru statele cu materii prime, un client remarcabil. Convențiunile de comerț — deci și cele de vânzarea carburantului către Austria — vor fi revăzute.

Forma în care va fi lăsată Austriei o margine de așa numită independență, nu-i va îngădui, desigur, să mențină unele aranjamente anterioare ale guvernului d-lui Schuschnigg, aranjamente care cu tot caracterul lor economic aveau și un substrat politic incontestabil.

Trebue, așa dar, să concludem că, bucată cu bucată, vor fi revăzute absolut toate actele prin care Austria se obliga, ca stat independent, față de statele cu care se afla în relațiuni comerciale.

Este un moment propice pentru a ne întreba: are comerțul românesc și cercurile oficiale pe care el le inspiră, un punct de vedere bine stabilit asupra nouei conjuncturi politice?

Germania, cu care vom avea de face, la Viena, fabrică de mai mulți ani un fel de petrol sintetic, extras din huilă, petrol care nu poate fi numit decât cu mare aproximație astfel, fiindcă nu are nici caloriile petrolului, nici volumul lui de explozie, nici alte însușiri volatile care să-l facă propriu întrebuințărilor curente.

Fabricațiunea acestui petrol — eu am vizitat o uzină de fabricațiune și cunosc scepticismul celor mai calificați factori, față de acest produs, — ei bine, fabricațiunea acestui petrol e ruinătoare: cu sacrificii mari se obține ceva inferior

Nu este, totuș, mai puțin adevărat, că fabricând pentru nevoile ei naționale acest petrol, Germania și-a redus simțitor importul de carburant. In afară de asta, Germania și-a plafonat singură prețurile, le-a comprimat și le-a stabilit cu ajutorul acestor produse sintetice.

Nu e nevoe de multă bătae de cap pentru a deduce că Austria va fi în situația de a adopta sistemul de gospodărie a Reichului, și că, înglobându-se într'un sistem economic „de războiu" (Kriegswirtshaft) își va reduce într'o proporție considerabilă importul.

Va cumpăra mai puțin. Marea turbină de devize care funcționa la Viena își va încetini activitatea. Dunărea va avea o cu totul altă importanță până acum, pentrucă Germania fiind prezentă în Europa Centrală va ști să utilizeze funcțiunea economică a acestui fluviu în spre cele mai mare bine german, — dar nu și înspre un bine egal față de celelalte state dunărene.

Deocamdată, nu mai există nici un motiv pentru a arăta vre-o neliniște.

Trebue totuș să fim atenți la noile convenționi ce vor înlocui pe cele abolite, între țara nostră și fostul stat federal al Austriei.

Capitolul acesta interesează foarte mult producția noastră de petrol și derivate, dar interesează, în general, toate produsele de export ale României.

Economicul susține politicul. Ne vom concilia cu realitățile din Europa Centrală în măsura în care vom ști să asigurăm, pe piața aceea, interesele economiei noastre naționale.

Romulus Dianu

Maintenu artifficiellement en vie par les grandes puissances ayant des intérêts dans le bassin du Danube, cet Etat a perdu son indépendance à cause de certaines fautes sur lesquelles il n'y a pas lieu d'insister ici, mais qu'il n'est pas non plus le moment de faire. Quoiqu'il en soit, la capacité de consommation du marché autrichien est demeurée la même, étant même susceptible d'augmentation. Dans le commerce international l'Autriche représentait, pour les Etats possédant des matières premières, un client de premier ordre. Or les conventions de commerce — et en conséquence aussi celles de ventes de carburants en Autriche — seront nécessairement revisées. La forme dans laquelle une parcelle de soi-disant indépendance pourrait être restée à l'Autriche, ne lui permettra pas en effet de maintenir certains arrangements conclus antérieurement par le gouvernement de M. Schuschnigg, arrangements qui. malgré tout leur caractère économique, avaient aussi un fondement politique incontestable.

Morceau par morceau seront revisés tous les actes par lesquels l'Autriche s'obligeait en tant qu'Etat indépendant, à l'égard des Etats avec lesquels elle se trouvait en relations commerciales.

Le moment est donc propice pour nous demander: le commerce roumain et les cercles officiels qui l'inspirent ont-ils un point de vue bien établi sur la nouvelle conjoncture politique?

L'Allemagne, avec laquelle nous aurons désormais affaire, à Vienne, fabrique depuis longtemps déjà une sorte de pétrole synthétique, extrait de la houille, pétrole qui ne peut être dénommé ainsi qu'avec grande approximation, parcequ'il ne possède ni les calories du pétrole, ni d'autres qualités volatiles qui le rende propre aux utilisations courantes. La fabrication de ce pétrole — j'ai visité moi-même une de ces usines et je connais le scepticisme des facteurs les plus qualifiés à l'égard de ce produit, — est ruineuse: au prix de grands sacrifices on n'obtient qu'un produit inférieur.

Il n'en est pas moins vrai qu'en fabriquant pour ses besoins nationaux ce pétrole, l'Allemagne a sensiblement réduit son importation de carburants, en outre grâce à ces produits synthétiques l'Allemagne a plafonné elle-même les prix, les a comprimés et les a stabilisés.

Il n'est pas difficile d'en déduire que l'Autriche sera mise dans la situation d'adopter les méthodes du Reich et que, en s'englobant dans un système économique «de guerre» (Kriegswirtschaft), elle réduira ses importations dans une proportion considérable. Elle achètera moins au dehors. La grande turbine de devises qui fonctionnait à Vienne ralentira son activité. Le Danube, devenu le plus long des fleuves allemands, aura une importance tout autre que jusqu'à présent, parceque l'Allemagne, étant présente dans l'Europe Centrale saura utiliser la fonction économique de ce fleuve dans le plus grand intérêt allemand, mais non pas dans le profit égal des autres Etats danubiens.

Pour le moment, il n'existe aucun motif d'inquiétude.

Il faut toutefois que nous soyons très attentifs aux nouvelles conventions qui remplaceront les conventions abolies entre notre pays et l'ancien Etat fédéral d'Autriche.

Cette question intéresse au plus haut degré notre production de pétrole et ses dérivés, de même qu'elle intéresse, en général, tous les produits d'exportation de la Roumanie.

L'économie soutient le politique. Nous nous concilierons avec les réalités de l'Europe Centrale dans le mesure où nous saurons assurer, sur ce marché, nos intérêts économiques nationaux.

Romulus Dianu

LE COURRIER DES PETROLES

DES COMBUSTIBLES LIQUIDES ET DES MINES

(Pétroles, Carburants, Charbonnages, Mines)

Organe hebdomadaire d'informations économiques, politiques et financières

sur toutes les questions relatives au pétrole aux combustibles liquides et à l'industrie minières

Alexis CAILLE, Directeur

PARIS 106, RUE DE RICHELIEU

LE PLUS LU, LE MIEUX INFORMÉ

Se așteaptă că în urma tratativelor comerciale cari vor începe în curând cu Germania pentru ajustarea acordului comercial cu Austria la actuala stare de fapt, se va soluționa în mod satisfăcător interesele industriei petrolifere românești.

Nu știm încă până la ce punct fostele teritorii austriace își vor păstra oarecare autonomie comercială și suntem îndrituiți a crede că alipirea lor către Germania va avea ca rezultat intensificarea în mari proporții a exportului nostru, care scăzuse, în Austria, de la 333.307 tone în 1936 la 91.710 tone în 1937. Motivele de ordin monetar cari au pricinuit această scădere ne mai existând, e de sperat că și efectele lor vor dispare.

* * *

Excelenta revistă economică **„Consum"** din Cluj, după un studiu foarte amănunțit al bilanțurilor ale Societății Naționale de Gaz Metan (Sonametan) și S. A. R. de Gaz Metan (fostă U. E. G.) incheie că:

„Prețurile aplicate de cele două societăți de gaz metan le asigură un beneficiu la vânzări deaproape 100 la sută. Prin politica această de prețuri se face aproape imposibilă fondarea de intreprinderi în regiunea gazului metan.

Toate calculațiunile întreprinderilor industriale cari s'au fondat în regiunea gazului metan au fost răsturnate de politica de prețuri a Societății Naționale de Gaz Metan S. A. R. care a stabilit întotdeauna prețuri atât de urcate pentru gazul metan, încât acest combustibil n'a fost cu mult mai eftin decât păcura sau cărbunii.

Intre astfel de împrejurări înființarea de noui întreprinderi industriale în regiunea gazului metan a devenit tot mai rară, așa încât în ultimii ani abia s'au înființat vre-o două întreprinderi mai mari".

Intru cât ne privește am relevat în diferite rânduri că acest monopol cu avuția Statului o fi poate profitabil acționarilor dar foarte puțin economiei naționale.

* * *

Delegația economică a guvernului a hotărît să nu se mai acorde avantajele decretului lege din 1 August 1936 decât acelor industrii cari vor face dovada că au făcut investiții de cel puțin 100 milioane lei.

* * *

Soc. „Concordia" a obținut un permis de explorare a țițeiului pe un perimetru de 400 ha., situat pe teritoriul comunelor Horodnicul de sus și Horodnicul de jos din jud. Rădăuți.

* * *

A 10-a expoziție internațională a petrolului din Tulsa, care va avea loc în cursul lunei Mai 1938, va avea proporțiuni într'adevăr gigantice.

Comitetul de organizare ne face următoarea interesantă comunicare:

Două mari clădiri sunt complect destinate pentru expunerea instalațiilor științifice și technice.

Cheltuelile sunt incluse în suma de 10.000.000 dol. afectată pentru Expoziția dela 14-21 Mai, după cum ne informează d. Dr. Gustav Egloff, directorul comitetului de organizare științific și technic al Expoziției, om de știință cu renume internațional cunoscut și director al laboratorului de cercetări al Societății Universal Oil Product Company, Chicago, Illionois, U. S. A.

Noul hall al științei din clădire conține standuri ale cărora construcție costă 250.000 dol. și vor arăta ultimele progrese ale instrumentelor și instalației științifice și technice.

In hall-ul științei vor fi demonstrații cari vor arăta cum se explorează petrolul, cum este adus la suprafață dela o adâncime de peste 2 mile, cum e prelucrat în benzină, în uleiuri pentru întrebuințări industriale și cosmetice.

Clădirea științifică și technică va cuprinde mașinile științifice și technice. Se vor arăta vizitatorilor ultimele desvoltări și îmbunătățiri ale instalațiilor în producție, rafinerie, transport explorare, vânzare și foraj.

Importanța Expoziției dela Tusla se poate întrezări și din faptul că toate standurile au fost deacum închiriate, cu toate că inaugurarea ei se va face de azia peste 3 luni.

* * *

L'industrie pétrolière est représentée dans la commission pour la modification de la loi des mines par MM. les ingénieurs C. **Osiceanu,** Président de l'Association des Industriels du Pétrole; **J. Marinesco,** directeur général de la Soc. «Concordia»; ing. **M. Constantinesco,** directeur général du «Creditul Minier»; ing. **Th. Ficșinesco,** directeur général de la Soc. «Colombia»; **D. F. Gartner,** directeur de la Soc. «Astra Română»; **Al. Zănesco,** membre du conseil d'administration de la Soc. «Unirea»; ing. **C. Mătăsaru,** directeur de la Soc. «Steaua Română»; ing. **Al. Teodoreano,** président de l'Association des producteurs sans raffineries; ing. **Stoenesco,** directeur de la Soc. «Petrol Obor» (raffineries sans production).

Le Ministère de l'Industrie est représenté en ce qui concerne le pétrole par MM. les ingénieurs **Al. Krupensky,** directeur général des Mines, et **E. Ioanitziu,** directeur du pétrole.

Le secrétaire général de la Commission est M. l'ing. **Florian Dumitrescu,** directeur à la Direction générale des Mines.

Nos cercles pétroliers s'attendent à ce qu'à la suite des pourparlers commerciaux qui auront lieu sous peu avec l'Allemagne, en vue de l'ajustation de notre accord commercial avec l'Autriche à l'actuelle situation de fait, les intérêts de l'industrie du pétrole roumaine soient solutionnés de façon satisfaisante. Nous ignorons encore iusqu'à quel point les anciens territoires autrichiens conserveront une certaine autonomie commerciale et tout porte à croire que leur annexion au Reich aura pour résultat d'intensifier dans de grandes proportions notre exportation, qui était tombée, en Autriche, de 333.307 tonnes, en 1936, à 91.710 tonnes, en 1937. Les motifs d'ordre monétaire qui avaient provoqué cette regression n'existant plus il semble que leurs effets devraient aussi disparaître de même.

* * *

L'excellente revue économique **„Consum"** de Cluj, après une étude des plus détaillées des bilans de la Société Nationale de Gaz Méthane (Sonametan) et de la S. A. R. de Gaz Méthane (ex U. E. G.) conclut que:

«Les prix appliqués par les deux sociétés de gaz méthane leur assurent un bénéfice de vente de près de 100 pour cent. Cette politique de prix rend presqu'impossible la fondation d'entreprises industrielles dans la région du gaz méthane.

Tous les calculs des entreprises industrielles fondées dans la région du gaz méthane ont été renversés par la Société de Gaz Méthane S. A. R., qui a toujours fixé pour le gaz méthane des prix si élevés, que ce combustible n'a pas été sensiblement meilleur marché que le mazout ou charbons»:

Dans de telles conditions la création de nouvelles entreprises industrielles est devenue tellement rare, qu'au cours des dernières années à peine deux entreprises de quelques importance ont été fondées».

En ce qui nous concerne nous avons relevé à maintes reprises que ce monopole constiué avec l'avoir de l'Etat, est peut-être bien profitable aux actionnaires mais fort peu à l'économie nationale.

* * *

La délégation, économique du gouvernement a décidé de ne plus accorder les avantages du décret-loi du 1 août 1936 qu'aux industries qui feront la preuve qu'elles ont effectué des investissements d'une valeur d'au moins 100 millions de lei.

* * *

La **Société „Concordia"** a obtenu un permis d'exploitation du pétrole brut sur un périmètre de 400 h. situé sur le teritoire des communes Horodnicul de Sus et Horodnicul de Jos dans le département de Radauți.

* * *

D. Al. D. Dimâncescu, *directorul general al nouei Direcțiuni generale a Presei și a Propagandei înființată cu începere de la 1 Aprilie crt., pe lângă Președinția Consiliului, a sosit în Capitală venind din Londra unde îndeplinea, cu o distincțiune cu totul specială, funcțiunile de Consilier de Presă pe lângă Legația Română, după ce timp de numeroși ani a adus țărei eminente servicii în calitate de consul general în Statele-Unite.*

Un vast și important câmp de activitate îi este deschis acuma, încredințându-i-se înaltă direcțiune și controlul Direcțiunii Presii și informațiilor, a Oficiului Național de Turism, „Radio-Difuziunei" și Agenției Rador.

Noua lui misiune de a da tuturor acestor ramuri de activitate o viață adecuată adevăratului lor rost în Noua Românie izvorâtă din Inalta înțelepciune a Regelui Carol II, nu este lipsită desigur de mari greutăți. Suntem convinși că le va învinge.

* * *

M. Al. D. Dimancesco, *directeur général de la nouvelle Direction Générale de la Presse et de la Propagande, créée à partir du 1 avril auprès de la Présidence du Conseil, est arrivé à Bucarest, venant de Londres, où il remplissait avec une distinction toute spéciale les fonctions de conseiller de presse auprès la Légation de Roumanie, après avoir pendant de nombreuses années rendu d'éminents services à son pays, en qualité de consul général aux Etats-Unis.*

Un vaste et important champ d'activité lui est ouvert maintenant dans la haute direction de contrôle de la Direction de la Presse et d'Informations, de l'Office National du Tourisme, de la Radio Diffusion et de l'Agence Rador.

La nouvelle mission qui lui a été confiée d'imprimer à toutes ces branches d'activité une vie adéquate à leur véritable raison d'être dans la Roumanie Nouvelle issue de la Haute sagesse de S. M. le Roi Carol II, n'est certes pas dépourvue de grandes difficultés, Nous sommes convaincus qu'il saura les surmonter.

* * *

Toutes les industries du pays devront déposer jusqu'au 30 avril 1938 en vertu de l'art. 24 de la loi des cartels, aux régions industrielles respectives, en 3 exemplaires, tous les documents ayant trait à leur inventaire à la date de 10 mai 1937.

On devra indiquer:

a) adresse exacte du lieu où est installée la fabrique;

b) les plans complets de la fabrique montrant de façon précise les bâtiments occupés par la fabrique, les enplacements des machines, ainsi que les terrains afférents. Ces plans doivent être déposés même si les immeubles détenus ne sont pas la propriété de la fabrique;

c) les desseins, les photographies et la descriptions des machines, etc., sur la base desquels leur identification sera facile à effectuer ainsi que les indications sur leur modalité de fonctionnement, de production et leur puissance de fabrication;

d) l'évaluation à jour du terrain, des immeubles et de l'entier inventaire de la fabrique; ces évaluations seront indiquées aussi pour les immeubles ou l'inventaire qui ne sont pas la propriété de la fabrique, mais qui sont employés pour le fonctionnement et l'exploitation de celle-ci, mention en étant faite;

e) les matières premières, les semifabriqués et le combustible qu'elle utilisent;

f) la nature et la qualité des produits ainsi que la capacité de fabrication;

g) la date de la création de la fabrique, sa composition et sa situation initiale, ainsi que les modifications survenues ultérieurement;

h) le nom des propriétaires actuels et des propriétaires précédents;

i) les interruptions de fonctionnement de la fabrique au cours des 5 dernières années, à partir du 10 mai 1932.

Le budget général de l'Etat pour l'exercice 1938—1939, présente au chapitre des dépenses ordinaires une somme de 28 milliards 650.000.000 de lei, dont les dépenses des ministères représentent 27 milliard 385.000.000 de lei et le fonds d'ouverture de crédits supplémentaires et extraordinaires 1 milliards 264.000.000 lei.

Le budget pour le Fonds de la défense nationale présente une allocation de 4 millinrds de lei.

* * *

Societatea „Distribuția" a organizat în localul său o expoziție prin care arată aplicațiunile practice ale folosirii derivatelor de petrol, în scopul intensificărei consumului de produse petrolifere.

Diverse grafice indică activitatea atât de folositoare a acestei societăți, iar diverse întreprinderi expun aparate casnice întrebuințând petrolul.

Vom reveni asupra acestei interesante inițiative după deschiderea oficială a expoziției.

* * *

La Société „Distribuția" a organisé dans ses locanx de la rue Général Berthelot une exposition indiquant les si nombreuses applications pratiques de l'emploi des dérivés du pétroles, en vue d'intensifier la consommation de ces produits.

Divers graphiques font ressortir l'activité si utile de cette Société et plusieurs fabriquants exposent des appareils domestiques employant le pétrole.

Nous reviendrons sur cette intéressante initiative après l'ouverture officielle de cette exposition.

* * *

Prix à l'intérieur —*Le prix du pétrole brut est de: Bușteni léger lei 8.000 le vag., Bucșani lei 6.600 le vag.*

A l'intérieur, les prix taxes comprises, sont par kgr.: Autoessence lei 10,30, Essence bleu lei 10,80, Gaz oil lei 3,—, Lampant lei 2,50, Mazout +40 lei 1,—.

* * *

Consultez le „Bulletin hebdomadaire et revue statistique mensuelle de l'exportation des produits pétrolifères par le port de Constantza" adresse: Constantza, Boulev. Regina Maria 46.

Intelectuali!

117.747 publicații străine
2.253 publicații românești

cuprind adesea studii și informațiuni privind domeniul Dv. de activitate. — Dar cine poate urmări, tăia și clasa 120.000 de publicații, punându-vă zilnic pe masa de lucru cea mai Prețioasă și complectă sursă de informații asupra problemelor care formează preocuparea Dvs.? 102 agenții din lumea întreagă prin intermediul agenției

„SERVICIUL GAZETELOR"

BUCUREȘTI — STR. SF. CONSTANTIN No. 24—Tel. 3-16-15

Prospecte, oferte și probe gratis la cerere

Exportation par Constantza des produits pétroliers au cours du mois de février 1938

(Petroleum statistic Office (Constantza)

SOCIETES	Essence	White Spirit	Lampant	Motorine Gasoil	Mazout Fueloil	Pétrole brut Crudeoil	Huilles minérales Lubricatingoil	Autres produits Various products	TOTAL Kgrs.	Pourcentage %	VALEUR Lei	Pourcentage %
Astra Română	23.339.623	7.188.129	2.911.664	10.649.168	20.142.151	—	3.727.894	21.804	67.980.433	25⁹	180.667.397	27⁸
Româno-Americana	17.943.069	7.845.350	1.200.120	1.032.038	10.218.901	—	740.274	4.983	38.984.735	14⁹	101.532.675	15⁶
Concordia	15.855.911	—	5.447.307	4.544.531	3.295.053	6.239.792	60.069	5.250	35.447.913	13⁵	91.570.087	14⁰
Prahova	1.479.619	35.058	5.415.047	2.900.066	8.424.434	12.866.085	—	—	31.120.309	11⁹	66.602.641	10²
Steaua Română	15.048.903	—	1.830.604	3.309.900	4.978.694	—	7.305	592.388	25.757.794	9⁸	59.640.197	9²
Unirea	9.280 250	2.540.771	—	9.197.255	1.679.340	—	—	—	22.697.616	8⁷	48.964.732	7⁵
Creditul Minier	10.909.950	—	2.873.724	2.787.338	—	—	—	—	16.571.012	6³	45.694.909	7⁰
Rafinajul	2.038.466	1.045.126	1.565.372	761.885	5.887.773	—	—	—	11 298.622	4⁴	27.328.290	4²
Colombia	886,583	—	3.906.581	4.002.573	479.891	—	—	—	9.275 628	3⁵	20.819.966	3²
Xenia	1.245.628	—	—	813.189	305.371	—	—	—	2.364.188	0⁹	6.847.7o9	1¹
Autres Sociétés	10.500	—	—	—	353.440	—	1.902	18.691	384.533	0²	994.805	0²
Total	98.038.502	18 654.434	25.140.419	39.997.943	55.765.048	19.105.877	4.537.444	643.116	261.882.783	100%	650.663.468	100%

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL: LEI 605.000.000
Adresa telegrafică: „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, **Bulevardul Brătianu No. 16**

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25

Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi și Doicești
Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni
Mine: Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere: Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
—— Depozitaire en gros: Rouen și Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării: La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena: Roma
Azienda petroli Italo-Rumena: Milano
Capital: 5.000.000 Lit.
ROMA: Largo Chigi 19
MILANO: Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN: 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA: 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros: Alexandria

„UNION"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA: Hradebni 11
Depozitare en gros: Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital: 500.000 RM.
Adresa: Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 București

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVIII.—No. 358

DUMINICA 1 MAI 1938

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Fondator : PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:

Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français

Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris

Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

Să fim drepți

„Domnule, ne-au nenorocit străinii ! Ne-au luat tot petrolul, au dus toată această bogăție a pământului nostru peste granițe și noi acționarii români, cari am dat cu dragoste tot avutul nostru pentru punerea în valoare — de către „societăți românești" — a subsolului țării, am rămas săraci. Am sute de acțiuni : „Subsolul Român", „Generala Petroliferă", „Banca Minelor", „Sospiro", etc., etc., care astăzi nu au nici o valoare și nici nu am profitat vre-odată de pe urma lor, iar străinii s'au îmbogățit toți !

Mai crezi d-ta că acțiunile „Cometa" sau cutare și cutare vor reveni ?

Cum să nu fim exasperați ?".

Iată ce zilnic aud peste tot, fie în localuri publice, fie în cercuri familiare, la oraș sau la sate, mai cu seamă în această epocă a anului de adunări generale și dividende în spe.

— „Nu domnule, — trebue să le explic — pe d-voastră nu v'au nenorocit „străinii", din cari mulți au pierdut și ei bani grei în petrolul nostru, ci acei cărora, — fascinați fiind de mirajul Eldoradului petrolifer, — le-ați acordat în mod prea ușuratic încrederea voastră, neavând „norocul" de a vă îmbogăți din lipsă de pricepere sau... nenșansă !

Dece „Creditul Minier, — societate pur românească — este el astăzi în fruntea industriei noastre de petrol, cu sucursale în toate țările Europei, cu una din rafinăriile cele mai moderne, cu prestigiu mondial ?

Terenuri bune ați avut și d-voastră ! Dar „Creditul Minier" a avut în schimb și conducători nu numai eminenți, dar și atenți la întrebuințarea capitalurilor voastre.

Iată adevăratele motive pentru care majoritatea acționarilor români și-a pierdut bani.

Este într'adevăr foarte dureroasă această situație a numeroșilor mici capitaliști români, cari s'au văzut ruinați de petrolul românesc. Ca în toate întreprinderile, dar mai cu seamă în exploatarea petrolului, trebue bani, bani și mereu bani, pe lângă inițiativă și conducere.

Dacă acestea din urmă s'au putut găsi la noi, pe lângă banii investiți — poate fără pricepere — au venit însă timpuri grele cari nu au mai permis acționarului român noui noui și iar noui investiții.

Dacă societățile străine, „Creditul Minier", „I. R. D. P.", „Petrol Block" și altele au trecut cu bine criza cea mare din petrol, secretul a fost încrederea absolută de care ele s'au bucurat din partea acționarilor și a marilor capitaliști din afară, fără de cari industria petroliferă nu putea prospera.

Am reamintit aci toate aceste necazuri ale acționarului român, pentru a arăta cât de greșită este mentalitatea infiltrată în spiritul său, la care au contribuit și diverse publicațiuni ce — din diferite motive — discutând în mod eronat „naționalismul economic din petrol" au aruncat toată vina ruinei sale asupra străinilor. Că unii străini au tras foloase din miliardele investite în subsolul nostru, este adevărat și natural, căci orice negustor, fie străin, fie român, trebue să obție o remunerație și un beneficiu pentru munca și capitalul său, dar nu e mai puțin adevărat că și țara a câștigat.

Astăzi însă, — când marii dregători ai economiei noastre naționale sunt categoric de părere că petrolul românesc are nevoie de capitaluri străine, — suntem nedumeriți, văzând dăinuirea acestei atmosfere puțin amicală față de capitalul străin.

Astfel, în prea interesantul său studiu asupra „Petrolul românesc și politica de stat" publicat zilele trecute, d. profesor Gh. M. Leon, fost subsecretar de Stat la industrie, personalitate de seamă adânc cunoscătoare a acestei probleme, expune păreri sănătoase ce vor contribui desigur la lămurirea viitoarei politice de stat a petrolului nostru. Printre concluzile sale găsim însă următorul ciudat paragraf :

„In ceeace privește aspectul național al problemei este de așteptat că în urma curentelor de opinie publică, societățile străine vor înțelege că nu au dreptul să trateze țara ospitalieră cu spiritul de colonizatori".

Ca toți bunii români, ca și Statul român, — atât de gelos, cu drept cuvânt de suveranitatea sa, — casi dealtminteri toate capitalurile străine cari au colaborat și sperăm că vor mai colabora în industria noastră petroliferă, suntem desigur de părerea d-lui profesor Leon, că România nu poate fi tratată ca o colonie a nimărui Nu este însă mai puțin adevărat că această pornire vehementă a unei personalități de autoritatea fostului sub secretar de Stat la industrie, în momentele de față mai cu seamă, nu este de natură să contribuie la o armonioasă și fericită colaborare a marilor capitaluri străine cu capitalurile și munca românească, colaborare atât de sincer dorită de către cei mai autorizați diriguitori ai țării.

R. P.

Soyons justes

«Monsieur les étrangers nous ont mis sur la paille, ils ont accaparé tout notre pétrole et en ont porté le produit audelà de nos frontières. Nous, actionnaires roumains, qui avons donné avec amour notre avoir *pour la mise en valeur du sous-sol* du pays par des sociétés roumaines», nous avons été entièrement appauvris. Je possède des centaines d'actions : «Subsolul Român», «Generala Petroliferă», «Banca Minelor», «Sospiro», etc., etc. qui aujourd'hui *n'ont* aucune valeur et nous n'avons jamais pu en tirer le moindre profit, cependant que les étrangers s'enrichissaient tous.

Pensez vous que les actions de la société «Cometa» ou de telle ou telle société viendront jamais à remonter ?

Comment ne pas être exaspérés ?»

Voilà ce que nous entendons chaque jour *en tous lieux, dans les locaux publics*, en famille, à la ville ou au village, à cette époque de l'année surtout d'assemblées générales et de dividendes *in spe*.

— «Non Monsieur, dois-je leur expliquer, ceux qui vous ont mis sur la paille ce ne sont point les «étrangers», dont beaucoup ont perdu eux aussi de bel et bon argent comptant dans notre pétrole, mais ceux auxquels, — fascinés que vous étiez par le mirage de l'Eldorado pétrolifère — vous avez accordé trop facilement votre confiance et qui n'ont pas eu la chance de pouvoir vous enrichir faute de la compétence voulue ou par.... pure et simple malchance. Pourquoi le «Creditul Minier», par exemple, société purement roumaine, est-il aujourd'hui en tête de notre industrie du pétrole, avec des succursales dans tous les pays de l'Europe, avec l'une *des raffineries les plus modernes*, avec un prestige mondial ? Vous aussi vous avez eu de bons terrains ! Mais le «Creditul Minier» a eu en échange aussi des dirigeants non seulement éminents, mais attentifs à l'emploi de vos capitaux.

Tels sont les véritables motifs pour lesquels la majorité des actionnaires roumains a perdu son argent».

Cette situation des nombreux petits capitalistes roumains qui se sont vus ruinés par le pétrole roumain est à la vérité des plus douloureuses. Comme dans toutes les entreprises, mais surtout dans l'exploitation du pétrole, l'argent, l'argent et encore l'argent est nécessaire, à coté de l'initiative et de la bonne direction.

Si ces dernières ont pu être trouvées dans notre pays, à coté de l'argent investi — sans prévoyance peut-être, — des temps difficiles sont toutefois survenus qui n'ont plus permi à l'actionnaire roumain de procéder sans cesse à de nouveaux investissements. Si les sociétés étrangères, le «Creditul Minier» «I. R. D.P.», le «Petrol Block» et autres ont réussi à surmonter la grande crise du pétrole, le secret en a été la confiance absolue dont elles ont bénéficié de la part de l'actionnaire et des grands capitaux du dehors à défaut desquels l'industrie pétrolifère ne pouvait et ne peut prospérer.

Nous avons rappelé toutes ces doléances de l'actionnaire roumain afin de montrer combien inexacte est la mentalité infiltrée dans son esprit, à laquelle ont aussi contribué certaines publications qui — pour divers motifs, — discutant de façon erronnée «le nationalisme économique dans le pétrole» ont rejeté toute la faute de sa ruine sur les étrangers. Que certains étrangers aient tiré profit des milliards investis dans notre sous-sol, cela est vrai et n'est que naturel, car tout négociant — fut-il étranger ou roumain — entend légitimement obtenir une rémunération et un bénénéfice pour son travail et pour son capital, mais il en n'est pas moins vrai que le pays aussi a profité.

Aujourd'hui toutefois que les plus grands dignitaires de notre économie nationale sont catégoriquement d'avis que le pétrole roumain a besoin de capitaux étrangers, nous sommes surpris de voir persister cette atmosphère peu amicale à l'égard du capital étranger.

C'est ainsi que dans la très intéressante étude sur «le pétrole roumain et la politique d'Etat», publiée ces jours derniers, M. le professeur *G. N. Leon*, ancien sous-secrétaire d'Etat à l'Industrie, personnalité de marque et profond connaisseur de ce problème, expose nombre de salutaires opinions qui contribueront, à n'en pas douter, à mettre en bonne voie la politique d'Etat à venir de notre pétrole. Parmi ses conclusions, nous trouvons cependant l'étrange paragraphe suivant :

„En ce qui concerne l'aspect national de ce problème, il faut s'attendre à ce que, à la suite des courants d'opinion publique, les sociétés étrangères comprendront qu'elles n'ont pas le droit de traiter le pays hospitalier qu'est le nôtre dans un esprit de colonisateur".

Tout comme tous les bons Roumains, tout comme l'Etat roumain —si jaloux et à juste titre de sa souveraineté, — tout comme, au demeurant, tous les capitaux étrangers qui ont collaboré et que nous espérons voir encore collaborer à notre industrie du pétrole, nous sommes évidemment de l'avis de M. le professeur Leon que la Roumanie ne saurait être traitée comme une colonie de qui que ce soit. Il n'en est pas moins vrai que, dans les moments actuels surtout, cette allusion véhémente d'une personnalité ayant l'autorité de l'ancien secrétaire d'Etat à l'industrie, n'est guère de *nature* à contribuer à une harmonieuse et heureuse collaboration des grands capitaux étrangers avec les capitaux et le travail roumains, collaboration si sincèrement désirée par les dirigeants les plus autorisés de notre pays.

R. P

GESTE ROYAL

S. M. le Roi Carol II chez les sinistrés de Dioști

Un incendie ayant détruit récemment la plus grande partie de la commune de Dioști, département de Romanatzi, l'un des villages les plus peuplés et les plus prospères du pays, S. M. le Roi a tenu à s'y rendre personnellement pour distribuer des secours aux paysans sinistrés.

Le Roi a visité toutes les installations rurales détruites, s'entretenant paternellement avec les paysans, prenant des dispositions pour assurer la reconstruction aux frais de l'Etat des immeubles incendiés, manifestant sa ferme volonté de faire de Dioști une «commune modèle».

Les paysans profondément émus de la *sollicitude* Royale L'ont acclamé comme leur *Dieu Sauveur* en pleurant de reconnaissance.

S. M. le Roi Carol II distribuant les secours de Sa cassette privée. Au second plan, portant monocle, M. Armand Calinesco, Ministre de l'Intérieur

Dans Sa haute sollicitude pour le pays Le Souverain a entrepris une série d'inspections inopinées dans les principales régions, afin de se rendre compte personnellement de leurs besoins respectifs et de l'exécution des mesures prises pour assurer l'efficacité de la la défense du pays et d'une bonne et honnête administration. Après s'être rendu à Arad, à Oradea Mare et à Cluj, S. M. le Roi s'est rendu à Ploești, où il a pris entre autres les dispositions voulues pour assurer le bon état des routes et des autres voies de communication dans la région pétrolifère, à la suite de quoi on a déja ouvert la circulation d'une grande portion de la nouvelle ligne de chemins de fer en construction Ploești-Târgoviște

La visite en Roumanie de M. J. B. Aug. Kessler

Importantes déclarations faites à notre journal

M. J. B. Aug. Kessler, administrateur-délégué de la „Royal Dutch" et vice-président du Conseil d'Administration de la Société „Astra Română", vient de passer quelque jours dans le pays où, comme d'habitude, il est venu se mettre au courant de la situation actuelle de l'industrie pétrolière en Roumanie.

Notre éminent hôte a été reçu en audience par S. M. le Roi et accompagné de M. Otto Stern, directeur général de l'„Astra Română", il a pris contact avec M. Démètre Constantinesco, Ministre de l'Economie Nationale, ainsi qu'avec les principaux facteurs de notre monde économique et financier.

La situation du pétrole en Roumanie étant à l'ordre du jour et ayant donné lieu à une foule de commentaires plus ou moins fondés et vu l'autorité mondiale unanimement reconnue de ce facteur essentiel de l'industrie mondiale du pétrole, nous l'avons prié de bien vouloir nous communiquer ses impressions sur la situation actuelle de cette industrie, tant d'une façon générale, qu'en ce qui concerne la Roumanie, plus particulièrement.

Je suis convaincu, — a dit notre éminent interlocuteur — que la dépression actuelle de l'idustrie mondiale du pétrole n'est pas due autant à la surproduction qu'à la situation instable causée dans le monde par les difficultés internationales. S'il est vrai que la production du pétrole est aujourd'hui quelque peu supérieure aux besoins de la consommation, fait qui a naturellement sa répercussion sur les prix, la cause principale demeure toutefois le désordre politique qui règne dans le monde. Les préparations de guerre ne constituent point, comme certains semblent le croire, une conjoncture favorable, car l'industrie du pétrole n'est pas une industrie de guerre. Si le calme règnait dans le monde la consommation des produits du pétrole serait beaucoup plus grande que maintenant, quand règne le désordre et la crainte d'une conflagration générale. L'industrie du pétrole n'a qu'à perdre et aucunement à gagner à une pareille situation, car **cette industrie est essentiellement une industrie de paix.**

suite 3-ème page

Apropierea româno-britanică

Le rapprochement roumano-britannique

par Romulus Dianu

Acordul italo-britanic încheiat deunăzi a fost semnul lichidării ultimei etape de consecințe a politicii de sancțiuni.

De aci înainte între Italia și Marea Britanie, dincolo chiar de litera acordului, va începe o colaborare a cărei extindere dela politic la economic este lesne de prevăzut.

Dar, în mod evident, ceeace nu trebuie pierdut din vedere este rațiunea din care a ieșit acordul, și scopul în care a fost elaborat.

Marea Britanie a ieșit dela Conferința de Pace cu sentimentul că Germania a fost nedreptățită. Acest sentiment a evoluat enorm în ultimii douăzeci de ani. Din punctul de vedere al viitoarei configurațiuni de forțe în Europa, efectuarea Anschlussului trebue privită ca un mare bine. Dacă vor mai fi fost șovăiri, la Londra, înainte de Anschluss, în ceeace privește atitudinea de luat față de Germania, astăzi acele șovăiri au trecut. Pe Englez îl desgustă un succes devorat cu lăcomie și gălăgie. In toate formele, opinia engleză a blamat violența aspră a lui Clemenceau, la Conferința de Pace, și însuși d. Herold Nicolson, oaspetele Românieĭ de acum câteva zile, istorisește în cartea sa *„Quand on faisait la Paix"*, că încă din 1919, delegația britanică avea sentimentul că succesul e indecent.

Violarea independenței Austriei a grăbit cristalizarea unei mai cordiale înțelegeri anglo-franceze, dar a dictat, în acelaș timp o întreagă politică de urmat față de Italia.

Se poate presupune, fără nici o exagerare, că Anglia și-a salvat calea liberă prin Mediterana și Suez, consimțind să se supună regulilor unei servituți naturale : aceea de a trece prin ograda italiană, în drum către posesiunile Coroanei Britanice.

Urmare în pag. 2-a.

L'accord italo-britannique signé ces derniers jours a signifié la liquidation de la politique des sanctions.

Dorénavant, entre l'Italie et la Grande-Bretagne audelà même de la *lettre* de l'accord, commencera une collaboration dont l'extension du politique à l'économique est facile à prévoir.

Evidémment ce qui ne doit pas être perdu de vue est la raison d'où est issu l'accord et le but dans lequel il a été élaboré.

La Grande-Bretagne est sortie de la Conférence de la Paix avec le sentiment que l'Allemagne avait été injustement traitée. Ce sentiment a évolué énormément au cours des vingt dernières années. Du point de vue de la future configuration de forces en Europe, la réalisation de l'Anschluss doit être *considérée comme un grand bien.* S'il y a encore pu y avoir, à Londres, des hésitations en ce qui concerne l'attitude à prendre à l'égard de l'Allemagne, aujord'hui, ces hésitations ont disparu. Un succès dévoré avec avidité et jalousie *répugne à l'Anglais. Sous toutes les* formes l'opinion anglaise a blamé les âpres violences de Clemenceau, a la Conférence de la Paix et M. Harold Nicolson, lui-même, l'hôte de la Roumanie d'il y a quelques jours, raconte, dans son livre *„Quand on faisait la paix"* que, dès 1918, la délégation britannique avait le sentiment que le succès était indécent.

La violation de l'indépendance de l'Autriche a hâté la cristalisation d'un entente anglo-française plus cordiale mais a dicté, en même temps, tout une politique à suivre à l'égard de l'Italie.

On peut supposer, sans aucune exagération, que l'Angleterre a sauvegardé sa voie libre par la Méditérranée et Suez, consentant à se soumettre aux règles d'une servitude naturelle : celle de passer par eaux italiennes, en route pour les possessions de la Couronne Britannique.

suite 2-ème page

Autour de la science du graissage

Les articles de M. Cristian Leu vus par l'étranger

Notre éminent ami et précieux collaborateur de longue date, l'ingénieur chimiste bien connu, M. André Guiselin, (Paris), dont les attaches avec la Roumanie sont si anciennes et si étroites, nous adresse la lettre suivante au sujet des si intéressantes études de M. Cristian Leu sur la science du graissage, études qui ont été fort remarquées à l'etranger.

Chers Amis.

Lorsq'en janvier j'ai pris connaissance du I° Article de M. Cristian **Leu** „Sur la Science du graissage après cinquante ans", publié dans votre numéro 355 du 31/I j'ai décidé de vous féliciter d'avoir donné l'hospitalité à une étude courageuse aussi remarquable. Mais des préoccupations étrangères à la Science, mais sérieuses quand même m'en ont empêché. Je le regrette !

Je le regrette aux heures où se révèlent de plus en plus la nécessité impérieuse pour l'esprit de donner á nos techniciens l'ardeur combative dont ils ont besoin pour lutter contre les tendances „sociales" qui, si l'on n'y prend garde, les ravaleront à la fonction de préposés à la lecture „disciplinée" de nombreux cadrans et au maniement de nombreux boutons de commande d'appareils enregistreurs et automatiques.

Tendances ! qui trouvent, ou croient trouver, leur justification dans la multiplicité et la variété incessantes des „Techniques" nouvelles créées chaque jour pour répondre aux besoins sans cesse accrus d'une **Industrie** en perpétuel état de défense contre des **masses** qui considérent le travail, comme une punition injuste, et qui ont inscrit les **Loisirs** en tête de la liste de leurs justes revendications.

Techniques, si nombreuses, si variées, *mais encore si étendues* et si complexes qu'il devient impossible d'échapper au „fléau" de cette **„Specialisation"** à outrance qui limite les horizons intellectuels, crée des barrières infranchissables aux hommes épris de culture générale.

Techniques dont les impérieuses nécessités sont mises à profit par les grandes Industries „surconcentrées" et dont les Administrateurs, financiers avant tout, préférent confier les destinées de leur **„Affaire"** à des équipes disciplinées plutot qu'à des savants, jaloux de leur indépendance, mais capables de „rendre au centuple" les minces avantages, qui leur ont été concédés ?

suite 4-ème page

GRAFITUL COLOIDAL în uleiurile și unsorile românești

LE GRAPHITE COLLOIDAL DANS LES HUILES ET LES GRAISSES ROUMAINES

par CRISTIAN LEU

Introducere

Asupra grafitului coloidal ca adaos la unsori și uleiuri, se știe, la noi prea puțin. — Cel mai interesat a cunoaște rolul acestui ingredient, și foloasele lui este consumatorul. Vom accentua însă dela început că, tocmai acest factor interesat în marea problemă a economiei gresajului, este menținut în ignoranță cu privire la grafitul coloidal. Vom înțelege ușor aceasta dacă, vom arăta că, prin introducerea de 0.5—2% grafit coloidal, în uleiuri și în unsori, și în special, în acelea care, prin anumite criterii sunt stigmatizate ca inferioare, consumul se micșorează în medie cu 30%, atingând în anumite cazuri chiar 40%.

Pe consumator îl interesează, o economie a gresajului erijată pe baze raționale. Or, tocmai această ramură importantă din știința gresajului, lipsește în bună parte din preocupările specialiștilor.

Pe consumatorul de uleiuri și unsori din țară, problema îl interesează poate mai mult decât pe cel din afara granițelor noastre. Aci, s'au creiat o sumă de legende, o sumă de concepții greșite s'au împământenit în lumea consumatoare, dirijate nu odată din umbră. Deoparte se accentuează asupra inferiorității țițeiului, și derivatele lui, în special a uleiurilor—de alta însă constatăm că exact, aceste produse „inferioare" sunt larg cerute și consumate peste granițe, unde clientul este cu mult mai exigent și mai atent ca aci. In acelaș timp, vom constata că, România, țară petroliferă, importă uleiuri, operațiune înlesnită tocmai pe baza legendelor de inferioritate arătate mai sus. Iar consumatorul, dezorientat, plătește cu prețuri considerabile și ignoranta lui, și reclama sgomotoasă făcută în jurul „superiorității" uleiurilor străine, acceptând ca juste, criteriile de calificare, care i se recomandă din oficine interesate.

Iată pentru ce, problema grafitului coloidal, trebue desvăluită cu obiectivitate consumatorului indigen, de oarece ne oferă prilejul de a ridica încă cu puțin din vălul care mascheză realitatea, deopartе iar de alta întreține haosul ignoranței și dezorientarea, în lumea consumatoare de uleiuri și unsori.

Urmare în pag. 2-a

Introduction

En ce qui concerne l'addition du graphite colloïdal aux graisses et aux huiles on ne sait, chez nous, que fort peu de chose. Le plus intéressé à connaître le rôle de cet ingrédient et ses avantages est le *consommateur lui-même.* Nous accentuerons, toutefois, dès le début, que précisément ce facteur—le plus interessé dans le grand problème de l'économie du graissage — est maintenu dans l'ignorance en ce qui a trait au graphite colloïdal. Nous comprendrons facilement cet intérêt en relevant que par l'introduction de 0,5-2% de graphite colloïdal dans les huiles et les graisses et spécialement dans celles qui, d'après certains critériums, sont stigmatisées comme «inférieures», l'économie de la **consommation est en moyenne de 30%**, atteignant dans **certains cas même 40%**.

Ce qui intéresse le consommateur est une économie du graissage fondée sur des bases rationnelles. Or, précisément cette branche importante de la science du graissage est en bonne partie absente des préoccupations des spécialistes.

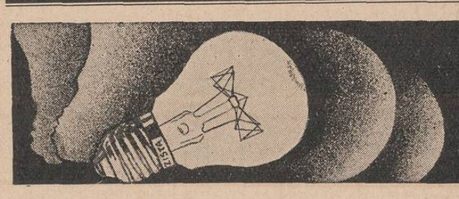
Ce problème intéresse plus peut être le consommateur d'huiles et de graisses du pays, que ceux de l'étranger. Chez nous, une foule de légendes ont été créées, une foule de conceptions erronnées se sont enracinées dans le monde consommateur, plus d'une fois dirigées dans l'ombre. D'une part, l'on accentue sur l'infériorité du pétrole brut et de ses dérivés, spécialement des huiles, et, d'autre part, nous constatons que ces produits «inférieurs» sont largement demandés et consommés à l'étranger, où le client est pourtant beaucoup plus exigeant et plus attentif que dans notre pays. Nous constaterons en même temps que la Roumanie, pays pétrolifère, importe des huiles, opération facilitée précisément par les légendes d'infériorité que nous indiquons plus haut. Et le consommateur, désorienté, paie par des prix considérables, à la fois son ignorance et la réclame tapageuse faite autour de la «supériorité» des huiles étrangères, acceptant comme exacts les critériums de fabrication qui lui sont recommandés par les officines du dehors.

Voilà pourquoi le problème du graphite colloïdal doit être exposé avec objectivité au consommateur indigène car il nous offre l'occasion de lever encore une partie du voile qui masque la réalité et de mettre fin au chaos, à l'ignorance et à la désorientation dans le monde consommateur d'huiles et de graisses.

suite 2-ème page

M. J. B. Aug. Kessler entouré des membres de l'Association des Industriels de Pétrole

De gauche à droite : MM. *Otto Stern*, directeur général de la société «Astra Română» ; *C. Osiceanu* Président de l'«Association des Industriels du Pétrole» ; *J. Marinesco*, administrateur-directeur général de la société «Concordia» ; *Michel Constantinesco*, directeur général du «Creditul Minier» ; *J. B. Aug. Kessler* et *Alex. Donesco*, président de la société «I. R. D. P.»



Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanes pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol şi Păcură expedlate în toată ţara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA" BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant,
Motorină, Păcură,
Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU
DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwaie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEŞTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

GRAFITUL COLOIDAL IN ULEIURILE ŞI UNSORILE ROMANEŞTI

LE GRAPHITE COLLOIDAL DANS LES HUILES ET LES GRAISSES ROUMAINES

(Suite de la première page)

Impasul ştiinţei gresajului

Condiţiunile unei ungeri ideale, sunt realizate atunci când se asigură o **cât mai îndelungată folosinţă a maşinelor** (eliminarea eroziunilor), un **consum redus de uleiuri şi unsori, şi economia de energie** (reducerea la limita minimă a coeficientului de fricţiune).

Se realizează acest postulat, asigurându-se **prin condiţiunile constructive** postulatul teoriei hidrodinamice, — **ungerea completă** (fluidă),—prin **condiţiunile de funcţionare** ale instalaţiunilor, şi prin **calităţile şi condiţiunile de alimentare ale uleiului.**

Acest postulat, — ungerea ideală — constitue însă o ţintă terminus a eforturilor tehnice constructoare de maşini, de oarece s'a constatat, prin îndelunga experienţă a ultimelor cinci decenii, de când s'a erijat teoria hidrodinamică a ungerei de către **Reynodls** că, în covârşitoarea majoritate a cazurilor, condiţiunile ungerei fluide, apar foarte rar, şi că **ungerea-limită. (moleculară**. incompletă, marginală), este cazul frecvent, şi normal. Adică, apar, în realitatea experimentală, condiţiunile în care, frecarea metal pe metal, nu poate fi evitată în unele cazuri deloc, iar în altele numai prin anumite artificii de fabricaţiune a uleiurilor. Că prin urmare, tema cardinală a conservării maşinei sau motorului (adică evitarea eroziunilor, nu poate fi soluţionată în modul satisfăcător, cerut de consumatorul interesat.

La pornirea şi oprirea, **oricărei maşini**, fără nici o excepţiune, la **viteze mici şi presiuni foarte mari**, ca şi la **viteze excesiv de mari**, precum în o sumă de cazuri inevitabile — ungerea **fluidă**, nu poate fi realizată — oricare ar fi căile de remediere încercate.

Sa constatat că, proprietatea esenţială cerută unsorilor şi uleiurilor, în acest caz, — **onctuozitatea** — este o funcţie comună de contact, între ulei şi metal. Că, această calitate, include de altă parte, germeni de nestabilitate chimică, respectiv de slabă rezistenţă la alterare, ceiace implică consum urcat. De altă parte uleiurile considerate astăzi, prin diferitele criterii la modă (index de viscozitate de ex), nu sunt bune, tocmai în punctele critice unde intervine ungerea-limită, antrenând indirect eroziunea într'o măsură cu mult mai accentuată decât uleiurile posedând „onctuozitate". In practică — de altfel singura cale de orientare a consumatorului —, s'a ajuns cu timpul la constatarea că se pot atenua condiţiunile în care intervine ungerea-limită, prin diferite artificii, care nu soluţionează decât parţial dificultăţile problemului. Prin obţinearea de **suprafeţe ideal polizate**, prin **perfecţionarea calităţii materialului** (de ex la lagăre), (deci prin scumpirea lor), prin **perfecţionarea sistemului de alimentare a uleiului**, şi prin **adoptarea calităţii de uleiu sau unsoare adecuate sistemului**, s'a putut atenua în parte numai, dificultăţile inevitabile din calea gresajului perfect.

S'a stabilit însă că, tehnica constructoare, **nu poate realiza** — şi în special la fabricaţiune în serie — **suprafaţa ideal polizată** cerută de teoria lui Reynolds. Aceasta constitue unul din impedimentele primordiale care se pun în calea progresului tehnicei moderne. In special, motorul cu explozie şi cu combustia internă, chemat să asigure transportului pe uscat, pe apă şi în aer vitezele aşteptate de lumea întreagă, se isbeşte, în ultimă instanţă de două impedimente, care, pe calea normală, nu pot fi remediate. Deoparte, **imposibilitatea realizărei suprafetei ideal polizate**, de alta, **instabilitatea organică a uleiurilor**, chemate a funcţiona în jurul punctului lor critic.

Iată impasul ştiinţei gresajului, care nu poate fi atribuit— aşa cum se crede astăzi—numai uleiului.

Apariţia grafitului coloidal

Numeroase sunt artificiile la care se recurge, spre a se asigura condiţiile ideale de funcţionare ale unui mecanism oarecare. —Să le trecem sumar în revistă.

S'a ameliorat, **calitatea materialului metalic**. S'a perfecţionat sistemele de a se asigura **o cât mai perfectă polizare a suprafeţelor**. S'a încercat (în special în ultima vreme), a se introduce, acolo unde este posibil, **lagăre confecţionate din cauciuc** (care primesc ca unguent apa), din **resine sintetice** (produs al industriei germane), casi din **lagăre impregnate cu grafit coloidal**. S'a încercat, fără cale, **deplasarea cadrului de temperaturi** de funcţionare, spre a se asigura o funcţionare mai îndelungată, un consum mai redus şi a se deplasa condiţiunile de alterare inevitabilă, a uleiurilor S'a ameliorat **calitatea uleiurilor şi unsorilor**, oferindu-ni-se gama de produse care au defilat prin faţa consumatorului: uleiurile **fixe** (vegetale - animale), **mixte** (compound), **inoculate** (Germ-Process), **polimerizate** (Voltol), **minerale simple** (cu interminabilul proces dintre cele cu şi fără onctuozitate), spre a asista astăzi la formula uleiurilor **sintetice**. S'au încercat, fără succes, impregnarea uleiurilor cu diverşi compuşi cari depun, metal, creind un fel de aliaj chemat să remedieze defectului capital al suprafeţei polizate (zinc, staniu, cadmiu, etc) In sfârşit, de peste două decenii, s'a impus, foarte greu — din cauza barierelor opuse —, **grafitul coloidal**.

L'impas de la science du graissage

Les conditions d'un graissage idéal sont réalisées quand l'on assure **une utilisation aussi longue que possible des machines et des moteurs** (élimination des érosions), **une consommation réduite d'huiles et de graisses et l'économie d'énergie** (réduction à la limite minimum du coéfficient de friction).

Ce postulat et réalisé en assurant au moyen de **conditions constructives** le postulat de la théorie hydrodynamique, le graissage complet (fluide), par les conditions de **fonctionnement des installations et par les qualités et les conditions d'alimentation de l'huile.**

Ce postulat du graissage idéal constitue un but terminus des efforts de la technique constructrice de machines. Par la longue expérience fait au cours des 50 dernières années, depuis que **Reynolds** a établi la théorie hydrodynamique il a été constaté, en effet, que, dans l'immense majorité des cas, les conditions du graissage fluide apparaissent très rarement et que le **graissage-limite** (moléculaire, incomplet, marginal) est le cas fréquent et normal. En d'autres termes, la réalité expérimentale nous montre que le frottement du métal sur le métal ne peut être aucunement évité dans certains cas et ne peut l'être, dans d'autres, qu'au moyen de certains artifices de fabrication des huiles. En conséquence, le terme cardinal de la conservation de la machine ou du moteur (c'est-à-dire l'élimination des érosions), ne peut-être solutionné de la façon satisfaisante réclamée par le consommateur interessé.

Au départ et à l'arrêt de **n'importe quelle machine**, sans exception aucune, à des **vitesses petites** et des **pressions très grandes**, de même qu'à des **vitesses excessivement grandes** et dans une foule de cas inévitables, le graissage fluide ne peut être réalisé quelles que soient les voies essayées pour y remédier.

Il a été constaté que la propriété essentielle demandée aux graisses et aux huiles, dans ce cas,—l'**onctuosité**—est une fonction commune, de contact, entre l'huile et le métal. Que cette qualité comprend d'autre part des germes d'instabilité chimique — respectivement de faible résistance à l'altération — ce qui implique une consommation élevée. D'autre part, les huiles qualifiées aujourd'hui au moyen des divers critériums à la mode (index de viscosité, par exemple), ne sont pas bonnes, précisement dans les points critiques où intervient le graissage — limite, car elles entrainent indirectement l'érosion dans une mesure beaucoup plus accentuée que les huiles pourvues d'«onctuosité». Dans la pratique—qui constitue au demeurant la seule voie sûre d'orientation du consommateur — on en est arrivé avec le temps à la constatation que les conditions dans lesquelles intervient le graissage-limite peuvent être atténuées par divers artifices, qui ne solutionnent toutefois que partiellement les difficultés du problème. Par l'obtention de **surfaces idéalement polies**, par le **perfectionnement de la qualité du matériel** (par ex. pour les coussinets) et, en conséquence, par leur renchérissement, par le perfectionnement du système d'alimentatiou de l'huile et par l'adoption de la qualtté d'huile **ou de graisse adéquates au système**, l'on n'a réussi à atténuer qu'en partie seulement les difficultés inévitables dans la voie du graissage parfait.

Il a été établi enfin que la technique constructrice **ne peut pas réaliser** et spécialement dans la fabrication en séries la **surface idéale polie** reclamée par la théorie de Reynolds. C'est là l'un des empêchements primordiaux dans la voie du progrès technique moderne. Spécialement le moteur à explosion et à combustion interne, appelé à assurer dans les transports par terre, par eau et par air, les vitesses attendues par le monde entier, se heurte, en dernière instance, à deux empêchements auxquels, par voie normale, on ne peut remédier. D'une part l'impossibilité de réaliser la surface idéalement polie et de l'autre, l'instabilité organique des huiles appelées à fonctionner autour de leur point critique.

Tel est l'impasse dans lequel se trouve la science du graissage, impasse qui ne peut être attribué seulement à l'huile—comme on le croit aujourd'hui.

L'apparition du graphite colloïdal

Nombreux sont les artifices auxquels l'on a recours afin d'assurer les conditions idéales de fonctionnement d'un mécanisme quelqonque. Passons les sommairement en revue.

On a amélioré la **qualité** du matériel mécanique, on a perfectionné les systèmes tendant à assurer un polissage aussi parfait que possible des surfaces. On a essayé (ces dernier temps spécialement) d'introduire, là où cela est possible, **des coussinets confectionnés en caoutchouc** (qui acceptent l'eau comme onguent), **en résine synthétique** (produit de l'industrie allemande) ainsi que des **coussinets imprégnés de graphite colloïdal.** On a essayé, par toutes les voies, le **déplacement du cadre de température de fonctionnement** afin d'assurer un fonctionnement plus long, une consommation plus réduite et de déplacer les conditions inévitables d'altération, des huiles. On a amélioré le carburant. On a amélioré a qualité des huiles et des graisses, nous offrant tout une gamme de produits qui ont défilé devant le consommateur: **huiles fixes** (végétale et animale), **mixtes** (compound)' **innoculées** (Germ-Process), **polymérisées** (Voltol), **minérales simples** (avec l'interminable procès entre les huiles avec et sans onctuosité), pour en venir, enfin, aujourd'hui, à la formule des huiles synthétiques. On a essayé, sans succès, l'imprégnation des huiles avec divers composés déposant du métal et créant ainsi une sorte d'alliage appelé à remédier au défaut capital, de la surface polie (zinc, stanium, cadmium, etc,). Enfin, depuis plus de vingt ans, s'est imposé, très difficilement, il est vrai, à cause des barrières qui lui ont été imposées, le **graphite colloïdal.**

Enumerarea acestor căi de ameliorare, arată suficient realitatea impasului ştiinţei gresajului. Arată în acelaş timp că dificultăţile sunt foarte mari. Că ele nu pot fi soluţionate, numai pritr'unul din mijloacele la care s'a recurs. Că, concomitent este necesar să se asigure, o suprafaţă cât mai perfect polizată, un sistem perfect de alimentare, o calitate adecuată de uleiu sau unsoare — stabilită în ultima linie experimental, la motor — etc. Aci, se constată profunda eroare care s'a făcut totdeauna care domneşte şi astăzi, de a se cere de ex. **numai uleiului**, să remedieze dificultăţile care sunt de ordin constructiv, sau **provocate de condiţiunile** de funcţionare locale, sau de alţi factori, cu totul străini temei.

Marea eroare a specialiştilor gresajului de astăzi, este aceea de a refuza să recunoască, amănuntul elementar ca uleiul constitue **unul** dintr'o sumă de numeroşi factori, cari influenţează asupra ungerei. Că aceşti factori, variază dela caz la caz. Că, acolo unde aceşti factori nu intervin cu maximum lor de eficacitate posibilă, nu se poate obţine efectul cumulativ de calitate, care atât de simplist, atât de greşit, se cere numai şi numai uleiului.

Astfel, studiat atent, se constată că terenul de valabilitate al indexului urcat de viscozitate, considerat astăzi drept un criteriul universal, direct miraculos — un fel de piatră filozofală a gresajului — este **foarte limitat**. Şi că, acolo unde intervine ungerea-limită, deci cazul **normal**, uleiul cu un cât mai urcat index de viscozitate, aduce **certitudinea eroziunii**.

In gamă mijlocie de remediere schiţată mai sus, am menţionat şi grafitul coloidal. Dintre toate aceste mijloace, grafitul coloidal, cumulează o sumă de avantagii, chemate să remedieze într'o nebănuită măsură defectele inevitabile, din calea gresajului raţional. Fără a intra în amănunte, rezervându-ne unei lucrări ulterioare prezentarea acestui produs, vom schiţa, fugitiv, câteva date caracteristice spre a-i preciza rolul lui în problema şi în impasul actual al gresajului.

Funcţia grafitului coloidal

Grafitul coloidal, este un **unguent specific pentru temperaturi inalte**. El deplasează cu mult câmpul de folosinţă al uleiului, deplasând cu mult peste punctul lui critic, condiţiunile şi regimul temperaturelor de alterare. De aci urmează automat: **consum redus**, cu toate avantagiile cunoscute, care decurg din o mai bună stabilitate chimică a uleiului.

Se asigură, **suprafaţa ideal polizată** — aşa cum nu se poate asigura pe cale constructivă, realizându-se astfel unul din postulatele tehnicei moderne, şi una din condiţiile primordiale cerute de teoria hidrodinamică a ungerei.

Se evită, în mod absolut **frecarea metal-metal**, în toate punctele unde apare condiţiunile ungerei-limite. Adică, se **evită perfect, eroziunea**, deci se asigură întreţinerea cât mai bună a materialului, deci viaţa cât mai îndelungată a motorului s'au maşinei.

In timpul funcţionărei, **coeficientul de fricţiune se coboară, consumul de energie scade**, incidentele de urcare de temperatură, cu **topirea lagărelor**, dispar, se pot utiliza **materiale de inferioară calitate la confecţionarea lagărelor** care pot primi sarcini cu mult mai urcate — temă deosebit de importantă pentru economia generală. In ultima linie, **consumul scade — în medie cu 30%** —, şi se dă posibilitatea de a se utiliza **uleiuri inferioare** — calificate ca atare după criteriul indexului de viscozitate.

Iată un cumul de avantagii. Pe noi ne interesează în mod special problema, de oarece, se afirmă pe toată linia, că produsele ţiteiului românesc sunt inferioare. Prin grafit coloidal uleiurile „inferioare", ating şi chiar depăşesc condiţiuni de calitate realizate astăzi de cele mai pretenţioase si mai scumpe uleiuri pensilvane. Ele urca astfel calitatea acestora. Chiar acolo unde se utilizează uleiuri cât mai stabile, cât mai „superioare", grafitul coloidal este chemat să remedieze alte rele, pe care calitatea uleiului, nu o poate afecta. Căci, după cum s'a arătat mai sus, buna funcţionare a unui sistem, depinde într'o oarecare măsură şi de uleiu, dar poate, în mai mare măsură de condiţiuni de funcţionare ca şi de particularităţi constructive.

Vom cita, un mic amănunt, spre a ne edifica. Prin utilizare de uleiu de ricin, la motorul de avion, viteza medie nu a putut depăşi anumite limite, iar viaţa motorului s'a redus la 2—300 ore de zbor, fapt bine cunoscut. Prin utilizarea altor produse (uleiurile voltolizate) sau a uleiurilor celor mai stabile chimiceşte (cu cât mai urcat index de viscositate), viaţa motorului s'a urcat la 5—600 ore. Prin utilizare de grafit coloidal, viaţa motorului oscilează azi în jurul cifrei de 1.000 ore de sbor.

Prin urmare, în schimbul unui adaos, minimal de 0.5-2% se asigură, o considerabilă apropiere spre postulatele cerute de economia raţională a gresajului. Şi este locul, încheind această introducere, să ne întrebăm dece lumea consumatoare nu cunoaşte, aşa cum s'ar cuveni, tot ceeace este legat de grafitul coloidal?

Răspunsul este limpede şi oricine şi-l poate da, dacă ţine seama deoparte că, **viaţa maşinei şi motorului se menţine considerabil mai mult de cât este în interesul fabricanţilor respectivi, iar de altă parte, că utilizarea de uleiuri „inferioare"**. Dar în schimb promovează hotărît interesele particulare ale oricărei gospodării industriale, ca şi cele generale de economie a statului.

Este suficient, să arătăm că, s'au pus tot felul de bariere între consumator şi grafitul coloidal. Numai aşa se poate explica faptul că, deşi apărut cu două decenii înainte, el a fost sistematic menţinut sub tăcere pentru pericolele pe care le include, şi pe care le-am schiţat aci. Aceasta pe plan internaţional. La noi, tema apare sub un aspect, diametral opus. La legenda „inferiorităţei" uleiurilor noastre, apariţia grafitului coloidal constitue un argument decisiv, care răstoarnă criteriile de calificare actual în uz, şi permite, acolo unde consumatorul dezorientat plăteşte de ex. 100 lei, să obţină un efect mai bun, cu **mai puţin** din această sumă utilizând totuşi uleiurile „inferioare" româneşti.

Un amănunt, ne va edifica şi mai mult asupra acestui proces. S'au lansat, pe piaţa mondială, preparate similare celor mai bune. (Auto-Kollag, Hydro Kollag, Kollag, etc., prezentate cu lux de reclamă, dar aşafel fabricate încât să compromită însăşi ideia. Asupra acestui punct, vom insista în studiul următor, spre a feri pe consumatorul român, dela început de toate cursele şi de toate piedicile care se pun în calea **achiziţionărei şi verificărei rapide a celui mai bun grafit coloidal, cerut de interesele sale.**

CRISTIAN LEU

La fonction du graphite colloïdal

Le graphite colloïdal est un onguent spécifique pour hautes températures. Il déplace de beaucoup le champ d'utilisation de l'huile, déplaçant de beaucoup au dessus de leur point critique les conditions et le régime des températures d'altération. D'où découle automatiquement une **consommation réduite** avec tous les avantages connus résultant d'une meilleure stabilité chimique de l'huile.

On assure **la surface idéalement polie**, comme elle ne peut être assurée par voie constructive, réalisant ainsi l'un des postulats techniques modernes, de même que l'une des conditions primordiales réclamées par la théorie hydrodynamique du graissage.

L'on évite, de façon absolue le frottement des métaux dans tous les points où apparaissent les conditions du graissage-limite.

En d'autre termes **l'on évite parfaitement l'érosion** et l'on assure ainsi un meilleur entretien du matériel et le prolongement de la vie du moteur ou de la machine.

Pendant le fonctionnement, le coéfficient de friction s'abaisse, la consommation d'énergie diminue, les incidents d'augmentation de la température avec la fusion des coussinets disparait, on peut utiliser des matériaux de qualité inférieure pour la confection des coussinets qui peuvent supporter des charges beaucoup plus fortes — fait d'une importance toute particulière pour l'économie générale. En dernière analyse, la consommation diminue — en moyenne de 30% — et l'on donne la possibilité d'utiliser des huiles inférieures, qualifiées comme telles d'aprés le critérium de l'index de viscosité.

Voilà un cumul d'avantages. La question nous intéresse tout spécialement étant donné que l'on affirme sur toute la ligne que les produits du pétrole brut roumain sont inférieurs. Grâce au graphite colloïdal les huiles «inférieures» atteignent et dépassent même les conditions de qualités réalisées aujourd'hui par les plus précieuses et les plus chères des huiles de Pensylvanie. La qualité de nos huiles est ainsi améliorée. Là même où l'on utilise les huiles les plus stables, les plus «supérieures» le graphite colloïdal est appelé à remédier à d'autres maux que la qualité de l'huile ne peut affecter. Car, ainsi que nous l'avons montré plus haut, le bon fonctionnement d'un système dépend dans une mesure quelconque aussi de l'huile, mais peut-être, dans une plus grande mesure, de conditions de fonctionnement et de particularités de construction.

Citons un exemple unique pour nous édifier. En utilisant l'huile de ricin dans les moteurs d'avion la vitesses moyenne n'a pu dépasser certaine limites et la vie du moteur a été réduite à 200-300 heures de vol, fait bien connu. En utilisant d'autres produits (huiles voltolysées) ou les huiles les plus stables chimiquement (ayant un index de viscosité aussi élevé que possible), la vie du moteur s'est élevée à 500-600 heures. En utilisant le graphite colloïdal la vie du moteur oscille aujourd'hui autour du chiffre de 1000 heures de vol.

Par conséquent, moyennant une addition minime de 0,5-2 pour cent de graphite colloïdal on assure un rapprochement considérable vers les postulats réclamés par l'économie rationnelle du graissage. Et, en terminant cette introduction, n'y a-t-il pas lieu de nous demander pourquoi le monde consommateur ne connait-il pas comme il le faudrait, tous les avantages liés au graphite colloïdal?

La réponse est limpide si l'on tient compte, d'une part, que la vie de la machine et du moteur se maintiennent considérablement plus longtemps que le veulent les intérêts des fabriquants respectifs et que, de l'autre, l'utilisation des huiles inférieures favorise résolument les intérêts privés de toutes installations industrielles, ainsi que les intérêts généraux d'économie de l'Etat.

Il est suffisant de montrer que toutes sortes de barrières ont été érigées entre le consommateur et le graphite colloïdal. Ce n'est qu'ainsi que l'on peut expliquer le fait que bien qué paru depuis plus de vingt ans l'existence de ce produit ait été tenue systèmatiquement sous silence, pour les motifs que nous avons enoncés. Cela, sur le plan international. Chez nous, la question se pose sous un autre aspect, diamétralement opposé. Contre la légende de l'«infériorité» de nos huiles, l'apparition du graphite colloïdal constitue un argument décisif qui renverse les critériums de qualification actuellement en usage et qui permet, dans le cas où le consommateur désorienté paye 100 lei, par exemple, une huile étrangère, d'obtenir un effet meilleur en payant beaucoup moins, tout en utilisant les huiles inférieures roumaines.

Un détail, nous édifiera encore mieux sur ce point. On a lancé sur le marché mondial des préparés similaires aux meilleurs (Auto-Kollag, Hydrokollag, Kollag etc.). présentés à grand luxe de réclames, mais fabriqués de telle façon qu'ils compromettent l'idée elle même. Sur ce point nous insisterons dans l'étude suivante afin de mettre en garde le consommateur roumain, dès le commencement, contre toutes les embûches et tous les obstacles suscités contre l'acquisition et la vérification rapide du meilleur graphite colloïdal, réclamé par ses intérêts

CRISTIAN LEU

APROPIEREA ROMANO-BRITANICA

Le rapprochement roumano-britannique

(Suite de la première page)

In eventualitatea unui războiu, Anglia şi-a asigurat aprovizionarea cu petrol din Persia şi Irak, şi-a asigurat transporturile de merinde şi de bogăţii din Indii şi mai ales şi-a asigurat comerţul cu ţările europene riverane la Mediterana, sau nu.

Un lucru important, asupra căruia e bine să reflectăm. E recomandabil ca în judecata acestei situaţii să ţinem seama de datele tuturor problemelor continentale, şi să observăm că, aproape simultan, Anglia a făcut un mare pas de apropiere însprre România.

Cu cea mai mare discreţie, a luat fiinţă, la Bucureşti, o societate anglo-română, în care sunt reprezintate elitele intelectuale ale ţării.

S'a făcut dela Londra toate facilităţile şi toate semnele de simpatie pentru această acţiune de înţelegere.

Scopul politic nu poate fi neglijat aici. România e interesantă nu numai prin poziţia ei la Marea Neagră, prin forţa ei economică şi prin cea politică, dar mai ales pentru *disponibilităţile ei de carburant.*

Este mai mult şi mai bine decât o mână întinsă.

Este un act de prietenie de cea mai mare însemnătate. Drumul prin Mediterana este din nou liber. Trebuesc asigurate pieţele. La acest lucru s'au gândit factorii de răspundere ai Marei Britanii, şi acest lucru nu trebue să scape atenţiunii nimănui.

Romulus Dianu

Dans l'éventualité d'une guerre l'Angleterre s'est-elle assuré ains ou non l'approvisionnement en pétrole de la Perse et de l'Irak, s'est-elle assuré les transports d'aliments et des richesses venant des Indes et surtout s'est-elle assuré le commerce avec les pays européens riverains de la Méditérranée?

C'est là une question importante sur laquelle il est bien de réfléchir Il est recommandable, dans le jugement de cette situation, de tenir compte des données de tous les problèmes continentaux et d'observer que presque simultanément, l'Angleterre afait un grand pas de rapprochement vers la Roumanie.

Avec la plus grande discrétion, a pris naissance, à Bucarest, une association culturelle anglo-roumaine, dans laquelle est représentée l'élite intélectuelle de notre pays De Londres, toutes les facilités et tous les témoignages de sympathies ont été accordés pour cette action tentente.

Le but politique ne saurait être passé sous silence. La Roumanie est intéressante non seulement par sa position géographique à la Mer Noire, par sa force économique et politique, mais surtout par ses *disponibilités de carburants.*

C'est plus qu'une main tendue, c'est un acte d'amitié à notre égard de la plus haute signification. La route par la Méditérrannée est du nouveau libre. Les marchés doivent être assurés. C'est à cela qu'ont songé les facteurs de responsabilité de la Grande Bretagne et ce fait ne doit échapper à l'attention de personne.

Romulus Dianu

Union Nationale des Entreprises de Pétrole (U. N. I. P.)

Le tribunl d'Ilfov vient d'authentiquer sous cette dénomination l'acte consttutif et les statuts de l'„Union Nationale des Entreprises de Pétrole".

L'objet de l'Union est la défense et la promovation des intérêts généraux des entreprises de pétrole à caractère national roumain, aussi bien de production, que de raffinage ou commerciales, sans réaliser des avantages pécuniers ou patrimoniaux pour „Union.

Il este précisé dans ce but que l'Union aura comme objet:

D'étudier et de proposer les mesures législatives, économiques, sociales et administratives nécessaires, pour consolider et développer les entreprises nationales de pétrole.

D'étudier en commun toutes questions d'intérêt général pour les industries de pétrole à caractère national roumain.

De représenter les membres de l'Union Nationale des Entreprises toutes les fois qu'une action collective sera nécessaire.

L'acte constitutif est signé par les sociétés „Creditul Minier", „Mica", „Petrolul Românesc". „Redeventza". „Petrolifera Română", „Neo Petrol", „Socop" et „Societatea de Petrol Govora", ainsi qu'une foule de techniciens et d'économistes travaillant dans les entreprises pétrolifères roumaines, intéressés au développement de l'industrie nationale du pétrole.

Le conseil d'administration de la société est composé de: „Creditul Minier" par l'ing. Mihail Constantinesco, „Mica" l'avocat N. N. Murgăşanu, „Petrolul Românesc" par l'ing. Al Teodoreano, „Redeventza" par G. G. Constandaky, „Petrolifera Română" par dr. M. Georgesco „Neo Petrol" par ing. Paul Brătăşanu, „Socop" par avocat Pompiliu Popea, „Societatea de Petrol Govora" par ing. G. Fratostitzeanu.

Pour la première année de fonctionnement de l'Union on a désigné président du conseil d'administration M. l'ing. *Michel N. Constantinesco*, directeur général de la société „Creditul Minier".

„CONCORDIA"

Société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole

Bilan arrêté au 31 décembre 1937

ACTIF			PASSIF		
Immobilisations:			**Dettes envers la societé:**		
Concessions, sondes, installations et divers	—	4.496.597.597	Capital	—	867.000 000
			Réserve statutaire	107.699.380	
			Fonds d'amortissements	3.458 002.710	
Réalisable:			Réserves diverses	257.627.027	3.823 329.117
			Dettes envers les tiers:		
Titres et effets en portefeuile	92.468.793				
Débiteurs divers	1.213.443.234		Créanciers divers et acconptes s/com.	—	1.634 743.933
Matériel et tubes en dépôts, embal., mat. en route	391.451.547				
Stocks de brut et produits pétrolifères	93.041.890	1.790.405.464	**Compte des résultats:**		
			Bénéfice	—	160594.465
Disponible:					
En caisse et aux banques	—	193.664.454			
Comptes d'ordre:			**Comptes d'ordre:**		
Effets, garanties et cautionnements déposés	—	954.493.661	Effets, garanties et cautionnements en dépôt	—	954.493.661
Total	—	7.440.161.176	Total	—	7.440.161.176

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1937

DOIT		AVOIR		
Frais généraux et d'exploitation	594.800.544		Report de l'année 1936	16.591.581
Réserve p. créances douteuses	33.532.753		Revenus divers de l'année 1937	1.102.424.631
Amortissements	330 088.450			
Bénéfice	160.594.465			
Total	1.119.016.212		Total	1.119.016.212

Le président du conseil d'administration, *Le Général adjutant Ernest Ballif*

Pour la comptabilité, *F. Georgesco, expert comptable*

Verifié et trouvé en règle

„Concordia" Société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole: *J. Duqué, J. Marinesco*

Les censeurs: *P. Beniest, D. Jorgovici, Dr. C. Stănesco, J. Bith, A. Ştefănesco*

INFAPTUIRILE SOCIETAȚEI „CONCORDIA" LA CONSTANȚA = LES REALISATIONS DE LA SOCIETE „CONCORDIA" A CONSTANTZA

Adeseori am avut prilejul să relevăm importantele înfăptuiri ale societății *„Concordia"* atât pe terenul petrolului propriu zis, al electrificării țării prin măreţele sale uzine din Dobreşti, Câmpina, Floreşti, Schitul-Goleşti şi altele, al exploatării cărbunelui, — adică a producerei tuturor izvoarelor de energie, — cât şi pe terenul marei industrii metalurgice adaptate apărării țării şi, în ultimul timp în fine, pe acela al exploatării aurului în regiunea munților Gurghiului. In toate aceste înfăptuiri *„Concordia"* a avut în vedere, înainte de toate, constituirea unui complex armonios de activități corespunzând punerei în valoare a bogățiilor țării, pentru cel mai mare folos al economiei naționale.

Ne vom mărgini astăzi să reamintim cetitorilor noştri opera importantă realizată de dânsa la Constanța, contribuind astfel într'o largă măsură la avântul primului nostru port maritim.

Societatea *„Concordia"* posedă în acest port vaste instalațiuni cari ocupă o suprafață de nu mai puțin de 16 ha.

Staţiunea de export

Această staţiune este una din cele mai bine utilate instalaţiuni similare şi posedă linii de garaj, pompe, conducte şi rezervoare care sunt concepute pentru a face faţă unui export de peste 1.000.000 tone anual. Spaţiu de depozitare este format din 30 rezervoare cu o capacitate de 100.000 m. c.

Evoluţia staţiunei de export a urmat desvoltărei luate de producţia societăţei.

In ultimii cinci ani s'au primit, depozitat şi exportat următoarele cantităţi:

Nous avons eu maintes fois l'occasion de relever les importantes réalisations effectuées par la Société *„Concordia"*, tant dans le domaine du pétrole proprement dit, dans celui de l'électrification du pays par ses grandioses usines de Dobreşti, Câmpina, Floreşti, Schitul Goleşti et autres, de l'exploitation du charbon, —soit de toutes les sources d'énergie,—ainsi que dans celui de la grande industrie métallurgique adaptée à la défense du pays et, tout dernièrement enfin, dans le domaine de l'exploitation de l'or de la région des monts Gurghiului. Dans tous ces domaines la *„Concordia"* a eu en vue, avant tout, la constitution d'un ensemble harmonieux d'activités correspondant à la mise en valeur des richesses du pays, pour le plus grand profit de l'économie nationale.

Qu'il nous soit permis aujourd'hui de rappeler à nos lecteurs l'oeuvre de tout premier plan effectuée par elle à Constantza, contribuant ainsi, dans une large mesure, à l'essor de notre premier port maritime.

La Société *„Concordia"* y possède de vaste installations occupant une superficie de non moins de 16 Ha

La station d'exportation

Cette station est l'une des installations de ce genre les mieux outillées. Elle possède des lignes de garage, des pompes, des conduites et des réservoirs conçus pour faire face à une exportation de plus de 1.000.000 de tonnes par an. Ces 30 réservoirs ont une capacité de non moins de 100.000 m. cubes.

L'évolution de la station d'exportation a suivi le développement pris par la production de la Société.

Au cours des cinq dernières années on y a reçu, déposé et exporté les quantités suivantes de produits du pétrole:

ANNEE	Essence (Tonnes)	Lampant (Tonnes)	Gaz-oïl (Tonnes)	Mazout (Tonnes)	Pétrole brut (Tonnes)	Huiles (Tonnes)	Acides (Tonnes)	Goudron (Tonnes)	TOTAL GENERAL (Tonnes)
1937	176.938	72.766	90.375	236.685	156.525	357	391	3.052	737.089
1936	175.570	92.904	122.524	248.235	127.907	205	123	5.935	773.403
1935	143.290	116.234	135.645	257.095	—	701	13	7.348	660.326
1934	147.564	124.246	111.370	282.492	2.559	2.476	—	1.256	671.962
1933	108.533	89.513	98.453	274.673	10.402	226	—	1.958	583.761
Total . .	751.895	495.663	558.370	1.299.180	297.393	3.964	527	19.549	3.426.541

Fabrica de bidoane

Pentru a face faţă nevoilor exportului produselor sale petrolifere în Orientul apropiat, *„Concordia"* a construit la Constanţa, în 1923, o fabrică de bidoane de un gallon (18 litri), tip de ambalaj exclusiv apropiat acestei destinaţii.

Fabrica a fost instalată după cele mai moderne principii şi era capabilă de a confecţiona 10.000 bidoane zilnic.

Dificultăţile ce s'au creiat în ţările consumatoare la importul produselor petrolifere ambalate căutându-se a se face ambalarea în ţara respectivă, a redus activitatea fabricaţiunei bidoanelor pentru export.

In timp ce alte societăţi (Steaua Română, Colombia, Astra Română) şi-au desfiinţat complect aceste secţiuni depe lângă Staţiunile de Export dela Constanţa, Soc. *„Concordia"* care poseda o instalaţie foarte importantă a găsit mai nemerit s'o adapteze nevoilor pieţei interne.

Lucrul nu a fost tocmai uşor pentrucă se cerea trecerea dela o producţie standard la o producţie extrem de variată.

Totuşi s'a reuşit a se potrivi cerinţelor clientelei şi azi se pot confecţiona 500 tipuri de produse din tablă albă cositorită sau litografiate.

Pentru a răspunde la orice cerere în domeniul ambalajelor metalice s'a înfiinţat şi o secţiune de litografie care execută lucruri de o mare perfecţiune tehnico-artistică.

Prin alte investiţiuni ce se vor face anul acesta se speră a se ajunge pe primul plan al industriilor producătoare de ambalaje metalice.

Succesul a fost asigurat de principiul sănătos, de a se mulţumi cu un beneficiu mic oferind totdeodată clienţilor posibilitatea de a-şi procura ieftin un ambalaj pentru produsele fabricaţiunilor lor.

Din acest punct de vedere s'a adus un aport foarte important multor industrii alimentare şi chimice care până atunci erau exploatate de un cartel al fabricelor de ambalaje.

Datorită extremei amabilităţi a directorului d. ing. *V. Ionescu*, am avut luna trecut prilejul să vizităm această fabrică a cărei instalaţii reprezintă ultimul cuvânt al perfecţiunei tehnice în acest domeniu.

Ca în toate celelalte întreprinderei ale acestei Societăţi, am putut constata că direcţiunea are o grije cu totul specială ca condiţiunile de lucru să fie cât mai higienice şi salarizarea cât ma bună.

Pretutindeni săli de lucru foarte spaţioase, bine aerisite, de o curăţenie exemplară şi o ordine perfectă. Din primul moment vizitatorul agreabil impresionat îşi dă seama că toată această organizare formează o grije de căpetenie a direcţiunei.

Dânsa face tot ce este omeneşte cu putinţă pentru a-şi apropia inimele lucrătorilor, punând la dispoziţia lor cele mai bune condiţiuni de existenţă: garaj, pompe, conducte şi rezervoare care sunt concepute pentru a face faţă unui export de peste 1.000.000 tone anual. Spaţiu de depozitare este format din 30 rezervoare cu o capacitate de 100.000 m. c.

La fabrique de bidons

Pour faire face aux besoins de l'exportation de ses produits pétrolifères dans le proche Orient, la *„Concordia"* a construit en 1923 à Constantza, une fabrique de bidons de la capacité de un gallon (18 litres), type d'emballage exclusivement approprié à cette destination.

Installée selon les exigences les plus modernes elle était capable de confectionner 10.000 bidons par jour.

Les difficultés surgies ultérieurement dans l'importation des produits pétrolifères emballés dans les pays consommateurs où l'on entreprit d'effectuer l'emballage sur place, réduisit l'activité de la fabrication des bidons pour l'exportation,

Alors que d'autres sociétés «Steaua Română», «Colombia», «Astra Română») supprimaient cette section dans leurs stations d'exportation de Constantza, la Société *„Concordia"* qui possédait une installation des plus importantes estima plus opportun de d'adapter aux besoins du marché intérieur.

Cela ne fut pas précisement facile parcequ'il fallait passer d'une production standard à une production extrêmement variée.

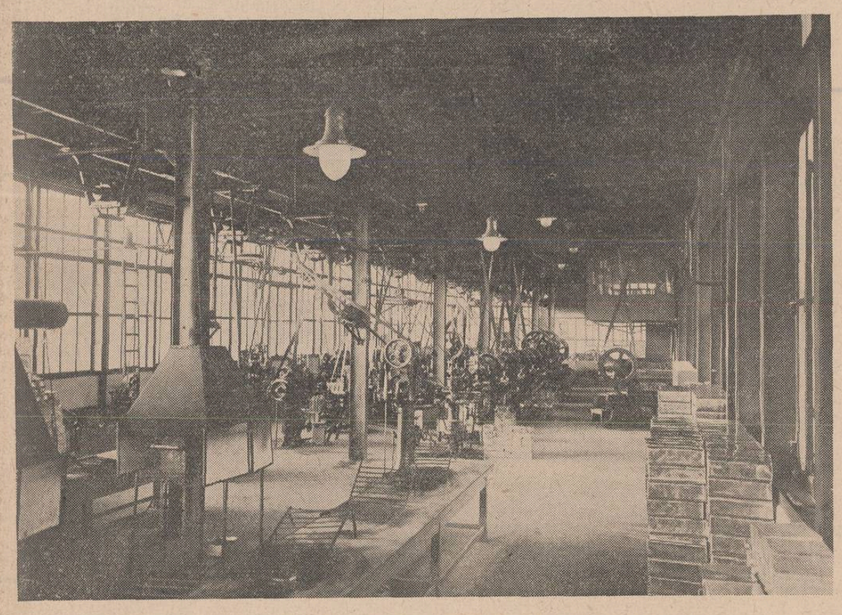
On réussit toutefois à se conformer aux bessoins de la clientèle et aujourd'hui l'on peut y confectionner 500 types divers en tôle blanche étamée ou lytographiée.

Pour pouvoir correspondre à toutes les demandes dans le domaine de l'emballage métallique, une section de lytographie a été également créée, laquelle exécute des travaux d'une grande perfection *technico-artistique*.

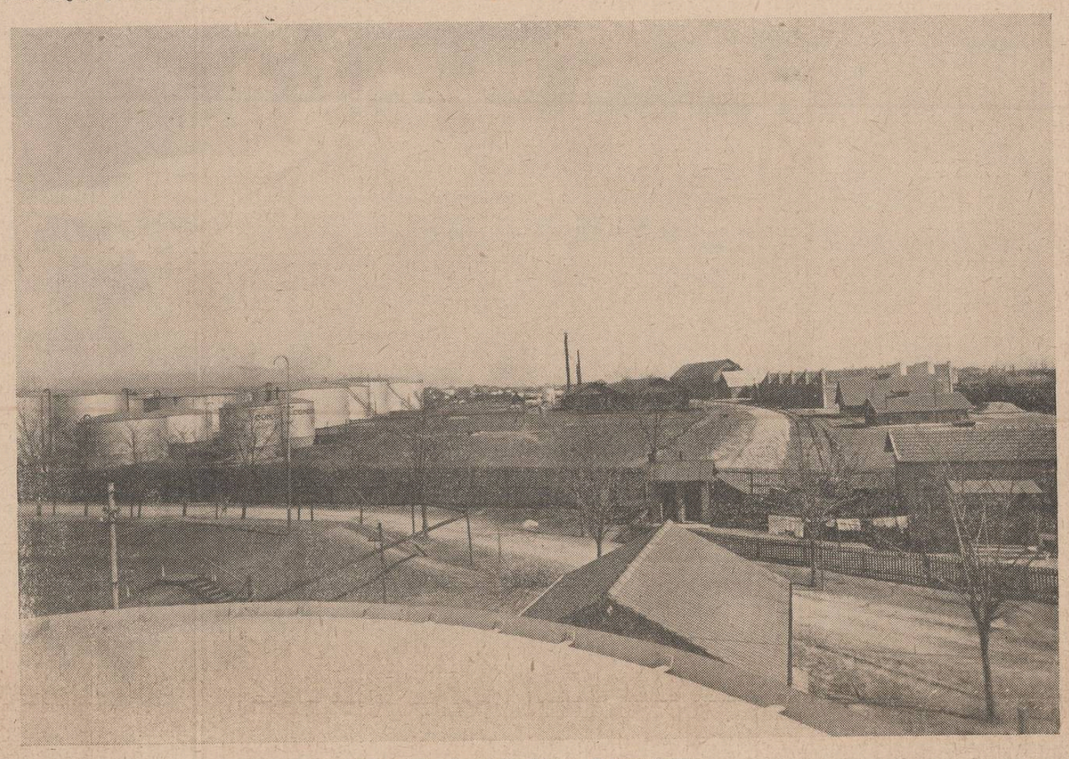
Grâce à de nouveaux investissements qui seront effectués cette année la *„Concordia"* espère atteindre au premier plan des industries productrices d'emballages métalliques.

Le succès a été assuré par le sain principe: de se contenter d'un faible bénéfice, tout en offrant à la clientèle la possibilité de se procurer à bon marché un emballage pour leurs fabriqués.

A ce point de vue cette fabrique d'emballages métalliques a rendu d'importants services à beacoup d'industries alimentaires et chimiques qui étaient jusqu'ici exploitées par un cartel des fabriques d'emballages.



Une salle de la fabrique de bidons



Vue générale de la station d'exportation

In afară de salarii ei primesc gratificaţii diverse, ajutoare pentru naştere şi pentru moarte.

Imprumuturi le sunt acordate pentru cumpărarea de locuinţe.

Intr'un cuvânt administraţia este adânc pătrunsă de toata importanţa pe care o are bunăstare a lucrătorului pentru a stimula munca şi a fructifica capitalul. Aceeaşi solicitudine este natural acordată personalului tehnic şi din birouri.

Opera atât de meritorie realizată la Constanţa nu ar fi putut, bine înţeles, fi înfăptuită, fără concursul neîncetat şi a Direcţiunei generale din Bucureşti.

In aceste condiţiuni se va înţelege uşor pentru ce societatea *„Concordia"* este răsplătită prin cel mai desăvârşit şi bine meritat succes.

En dehors de la stabiliment de băi gratuite, cantine, dispensar medical, medicamente gratuit, etc.

In afară de salarii ei primesc gratificații diverse, ajutoare pentru naștere și pentru moarte.

Imprumuturi le sunt acordate pentru cumpărarea de locuințe.

Intr'un cuvânt administrația este adânc pătrunsă de toata importanța pe care o are bunăstare a lucrătorului pentru a stimula munca și a fructifica capitalul. Aceeași solicitudine este natural acordată personalului tehnic și din birouri.

Opera atât de meritorie realizată la Constanța nu ar fi putut, bine înțeles, fi înfăptuită, fără concursul neîncetat și a Direcțiunei generale din București.

In aceste condițiuni se va înțelege ușor pentru ce societatea *„Concordia"* este răsplătită prin cel mai desăvârșit și bine meritat succes.

Grâce à de nouveaux investissements qui seront effectués cette année la *„Concordia"* espère atteindre au premier plan des industries productrices d'emballages métalliques.

Le succès a été assuré par le sain principe: de se contenter d'un faible bénéfice, tout en offrant à la clientèle la possibilité de se procurer à bon marché un emballage pour leurs fabriqués.

A ce point de vue cette fabrique d'emballages métalliques a rendu d'importants services à beacoup d'industries alimentaires et chimiques qui étaient jusqu'ici exploitées par un cartel des fabriques d'emballages.

Grâce à l'extrême amabilité du directeur M. *l'ingénieur V. Ionesco* nous avons eu l'occasion le mois dernier de visiter cette fabrique dont les installations représentent le dernier mot de la perfection technique en cette matière.

Comme dans toutes les autres entreprises de cette Société nous avons pu y constater le soin tout particulier apporté à ce que les conditions de travail soient aussi hygiéniques et les salaires aussi relevés que possible.

Partout des salles de travail très spacieuses, bien aérées, d'une propreté méticuleuse et un ordre parfait dans l'organisation du travail. Dès le premier abord le visiteur, agréablement impressionné, se rend compte que cet admirable agencement constitue une préoccupation essentielle de la Direction.

Celle-ci fait tout ce qui est humainement possible pour gagner les coeurs des ouvriers en mettant à leur disposition les meilleures conditions de vie: établissement de bains gratuits, cantine, dispensaire médical, médicaments gratuits, etc.

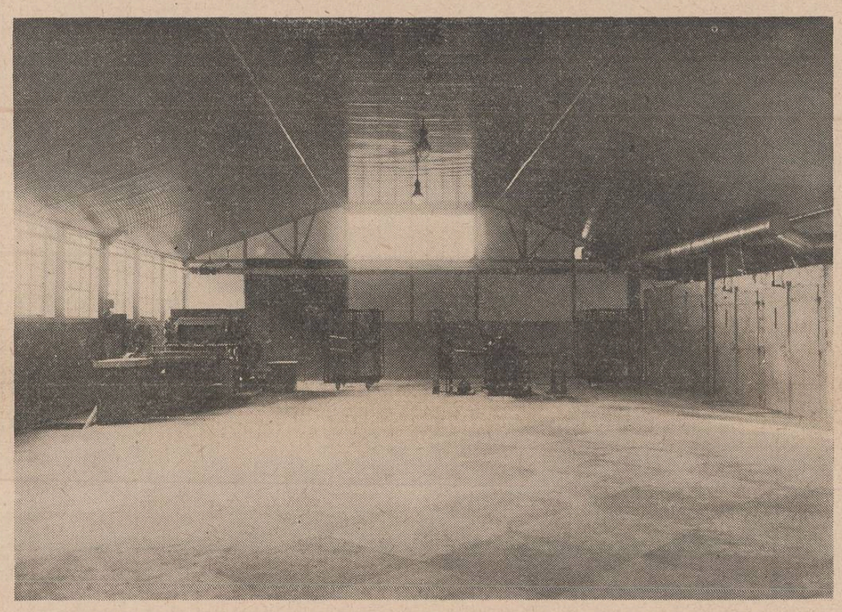
En dehors des salaires ils reçoivent des gratifications, des secours pour les naissances et les décès,

Des prêts leur sont également accordés pour l'achât de logements.

En un mot, l'*administration* est profondément pénétrée de l'importance qu'a le bien être de l'ouvrier pour encourager le travail et faire fructifier le capital. La même sollicitude est accordée bien entendu au personnel technique et des bureaux.

Il va sans dire que l'oeuvre si méritoire accomplie à Constantza n'aurait pu être réalisée sans le concours incessant et éclairé de la Direction Générale de Bucarest,

Aussi comprendra-t-on aisément que, dans ces conditions, la Société *„Concordia"* ait été récompensée par le plus entier et le plus légitime succès.



Ateliers de lytographie

La visite en Roumanie de M. J. B. Aug. Kessler

Importantes déclarations faites à notre journal

(Suite de la première page)

Pour ce qui est d'un contrôle sur plan mondial de la production du pétrole, preconisé par certains, pour combattre la crise, M. Kessler estime qu'un semblable contrôle de la production ne peut être effectué sur le plan international. Ce contrôle est d'ailleurs appliqué, à l'heure actuelle même, dans une mesure plus ou moins grande, par chaque pays séparément. Aux Etats-Unis, où il est en vigueur, tout comme dans les autres pays à production anormale, l'application de ce contrôle se fait sur la base de considérations commerciales et raisonables.

En Roumanie, malheureusement la production a diminué par suite d'autres causes. La loi des mines n'a pas permis aux entreprises pétrolières de procéder à des prospections et à des travaux d'exploration sur une vaste échelle, à cause des difficultés rencontrées pour l'obtention de nouveaux terrains pétrolifères. Le résultat est que l'industrie roumaine du pétrole ne dispose ajourd'hui que de peu de réserves et que la production est en baisse.

La solution : une bonne loi des mines.

Avec une bonne loi des mines on pourrait améliorer la situation, avec une loi des mines comme on en trouve d'ailleurs dans tous les pays où existe une production en croissance.

Que signifie une bonne loi des mines ?

M. Kessler précise : **une bonne loi des mines doit offrir à ceux qui risquent leurs capitaux en investissements dans le pétrole, une rémunération proportionnelle aux risques et aux capitaux investis, ainsi qu'un régime de liberté qui permette à l'industrie de se développer. Les mesures de gouvernement ne doivent pas entraver l'activité de l'industrie, qui doit se conduire d'après des critériums commerciaux et économiques. Il ne faut point intervertir les rôles.**

Je reconnais que le désordre qui règne aujourd'hui dans le monde ne permet pas de revenir immédiatement au système de la liberté complète. Quand je demande la liberté pour le développement de l'industrie, ne croyez pas que j'ignore les difficultés et les responsabilités du gouvernement. Je comprends et je respecte ces responsabilités du *gouvernement*, mais, de son coté, le gouvernement doit comprendre et respecter les difficultés de l'industrie. Quand le gouvernement intervient dans la liberté du commerce, cette intervention doit être limitée au strict minimum. Mais quand le gouvernement crois que le régime des restrictions est bon en soi et qu'il constitue un principe moderne qui doit être appliqué seulement dans le désir de restreindre la liberté de l'industrie c'est là une profonde erreur.

J'espère que le gouvernement roumain tiendra compte du fait que l'industrie du pétrole a un travail difficile à accomplir et qu'il lui facilitera la tâche, de même que cette industrie respecte la responsabilité du gouvernement. Je ne demande pas l'impossible, je demande seulement que **l'on ait en vue les réalités du moment.** Les industriels qui travaillent chaque jour sur le terrain connaissent mieux que les gouvernants le mécanisme et la marche des affaires du pétrole.

En conséquence, seule une bonne loi des mines pourra déterminer les capitaux étrangers à entreprendre de vastes travaux de prospections et d'exploration, qui comportent des dépenses considérables et de grands risques.

Sous un régime légalement favorable à leur activité, c'est-à-dire de plus de liberté et de stabilité et qui permette une équitable rémunération, il est certain que l'on pourra trouver les capitaux nécessaires à la mise en valeur du sous-sol roumain. **Nous y participerons sans faute.** *Les restrictions valutaires elles-mêmes — triste nécessité à caractère mondial, mais éphémère—ne sauraient empêcher la collaboration des capitaux étrangers.*

Pour ce qui est d'un plan pétrolifère quinquennal dont on attribue l'intention au gouvernement de votre pays, je n'en connais par les principes et ne saurais me prononcer en l'ignorance de cause.

En général, je ne crois pas à l'utilité des programmes vastes—mode répandue par les russes—sans que la preuve ait été faite qu'ils produiront le bonheur des peuples.

Je ne connais pas non plus le programme de mise en valeur des gaz, mais je sais que, dans cette direction, de grands progrès ont été réalisés en Roumanie. Le désir d'améliorer la rentabilité est au demeurant un stimulant beaucoup plus puissant pour les entreprises pour perfectionner leur exploitations, que pourrait l'être l'intervention d'Etat.

Au demeurant M. *Kessler* est optimiste en ce qui concerne les perspectives de l'industrie mondiale du pétrole, malgré toutes les grandes difficultés avec lesquelles celle-ci a à lutter en ce *moment*. Si les stocks de produits pétrolifères sont grands aujourd'hui, plus grands qu'ils ne le furent en 1937 et égaux même, peut-être, à ceux de 1929, *ils ne sont cependant pas* catastrophaux. De même les découvertes de pétrole que l'on annonce dans certains pays ne peuvent en rien influencer le marché mondial, car les besoins de la consommation sont en continuelle augmentation. Qu'il nous suffise de rappeler qu'en Europe le nombre des voitures automobiles en circulation a augmenté beacoup plus lentement qu'aux Etats-Unis et que, en conséquence, la consommation du continent devra fatalement augmenter dans un proche avenir.

Il ne saurait y avoir une concurrence sérieuse de la part de l'essence synthétique encouragée dans certains états, cette fabrication se limitant à l'essence et revenant d'autre part trop cher,

* * *

L'importance exceptionnelle de ces déclarations n'échappera à personne.

*

Pendant son court séjour parmi nous M. Kessler *a été l'objet des marques les plus vives de considération et de sympathies aussi bien de la part des cercles économiques et financiers que du monde politique.*

Diverses réceptions des plus brillantes ont été offertes en son honneur et entre autres par l'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie, à laquelle nous avons reconnu :

MM. C. Osiceano, Président de l'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie; J. Marinesco, Administrateur-délégué de la soc. «Concordia»; Otto Stern, directeur général de la soc. «Astra Română»; Prof. C. Buşilă, Président de la Société Polytechnique; M. Constantinesco, vice-président, directeur général du «Créditul Minier»; R. P. Bolton, directeur général de la soc. Româno-Americana»; Th. Ficşinesco, directeur général de la soc. «Colombia»; Al. Donesco, administrateur-délégué de la société «I. R. D. P.»; ing. Krupensky, directeur général des Mines; E. Marian, secrétaire général du Ministère de l'Economie Nationale; J. B. *Gigurtu, ancien ministre*, directeur général de la société «Mica»; Prof. V. Slavesco, Président de l'Union Générale des Industriels de Roumanie; C. Orghidan, Président de l'Union des Industries Métallurgiques et Minières de Roumanie; M. S. Zentler, directeur gén. de la soc. «Distributzia»; Gh. Cretzeano, dir. gén. de la «Banca Românească»; F. Gartner et Van de Meer, directeurs à l'«Astra Română»; C. Mătăsaru, G. C. de Rogers et Angot, directeurs à la «Steaua Română»; N. Theodoresco, ancien ministre, V. Alimanesteanu, Dr. Buhlea, ing, Macri, V. Banciu et ing. Dobresco, directeurs au «Creditul Minier»; G. Moriatti, directeur de la société «Prahova»; Al. Zănesco, administrateur de la société «Unirea»; V. Huch, G. Rosetti, I. Selazianu, directeurs à la «Distributzia»; J. Al. Teodoreanu, directeur général de la soc. «Pétrolul Românesc»; dr. V. Patriciu, H. Rizesco, L. Sanielevici, M. Segal, directeur de la «Vacuum Oil»; Ing. Gane, directeur général de la soc. «Sondajul»; I. Grigoresco; Ing. Bogdan; Buiesco, dir. des conduites de pétrole; Gh. Popesco, directeur des Redevances et impôts miniers; Zarifopol, dir. aux chemins de fer; René Driout, dir. de la «Roumano-Belge des Pétroles»; A. J. Aisinman, dir au «Petrol Block»; Adamof, etc. etc.

La collaboration des ingénieurs à l'oeuvre de redressement économique du pays

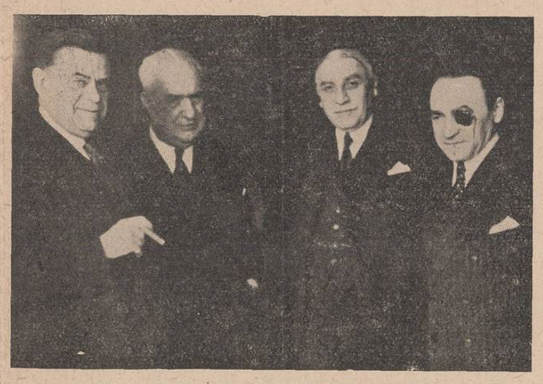
Répondant à l'appel de M. le Prof. C. D. Buşila, Président de la «Société Polytechnique des Ingénieurs Roumains», les membres de cette société se sont réunis en séance extraordinaire pour se consulter sur les moyens les plus approchés à l'aide desquels le Corps des *ingénieurs pourra* dire son mot et suggérer des solutions dans les importants problèmes techniques et économiques qui se posent actuellement pour le pays. Les ingénieurs les plus marquants du pays s'étaient empressés de répondre à cet a pel touchant une question si importante pour leur profession.

Le Présidents M. le Prof. C. D. Buşila a relevé l'importance capitale qui incombe aux Corps des ingénieurs roumains dans l'oeuvre de réfection et de complètement des voies de communications ainsi que de l'outillage économique sous toutes ses formes, dans le cadre de la Nouvelle Constitution et des voeux exprimés par S. M. le Roi.

Après diverses propositions la séance a été levée, décidant qu'une nouvelle réunion aura lieu incessament pour fixer le programme définitif de cette action si salutaire.

Les réceptions en l'honneur de M. J. B. Aug. Kessler

De gauche à droite: Sir *Reginald Hoare*, Ministre de GrandeBretagne; MM. *J. B. Aug. Kessler* et *Armand Calinesco*, Ministre de l'Intérieur



MM. *C. Osiceanu*, Président de l'«Association des Industriels du Pétrole de Roumanie»; *C. Argetoyano*, ancien Ministre, Président du Conseil Economique Supérieur; *Al. Donesco*, ancien maire général de Bucarest, *Armand Calinesco*, Ministre de l'Intérieur.

„PETROL-BLOCK"

L'assemblée générale annuelle de cette Société a eu lieu le 27 avril sous la présidence de M. *C. Argetoyano*, ancien ministre, Président du Conseil Economique Supérieur, assisté des autres membres du Conseil de la Société: MM. *Alex. Donesco*, ancien maire général de la Capitale, ing. *M. Nachmias*, directeur général, *N. D. Chirculesco*, ancien ministre, *Al. Zanesco*, etc., et en présence d'un grand nombre d'actionnaires.

Après lecture du Rapport du Conseil d'Administration et du Rapport des Censeurs qui ont été approuvés à l'unanimité, l'Assemblée a exprimé toute sa satisfaction pour les grands travaux exécutés en vue de la modernisation de la principale raffinerie de la Société, la raffinerie „Standard", travaux qui ont reclamé des sacrifices — s'élevant à environ 300 millions de lei.

A la suite de la réorganisation technique exécutée par les usines „Malaxa" de la raffinerie Standard, par une meilleure rationnalisation et modernisation des installations existantes, celle-ci a été complétée, au cours de l'année 1937, par une nouvelle installation de craquage d'une capacité de 600 tonnes par jour, du système *„Dubbs"*, pourvue des derniers perfectionnements et construite par les célèbres usines tchécoslovaques *„Bruenn Kralovo Pole'er Maschinen und Waggon Fabriks A. G."* de Brünn-Königsfeld.

Les travaux de construction ont été effectués dans les meilleures conditions sous la surveillance de la Société américaine *„Universal Oil Products Company"* de Chicago, qui a fourni les plans et la licence de ses brevets, garantissant les rendements et la qualité des produits.

A cette occasion la raffinerie Standard a été pourvue de 15 réservoirs d'une capacite de 25.000 vagons déstinés aux produits de l'installation de craquage, ainsi que d'une centrale moderne de force comprenant des chaudières à haute pression, deux turbines de 1000 HP. chacune, qui fourniront la force motrice et le courant électrique nécessaires à la raffinerie, à la station d'eau, etc.

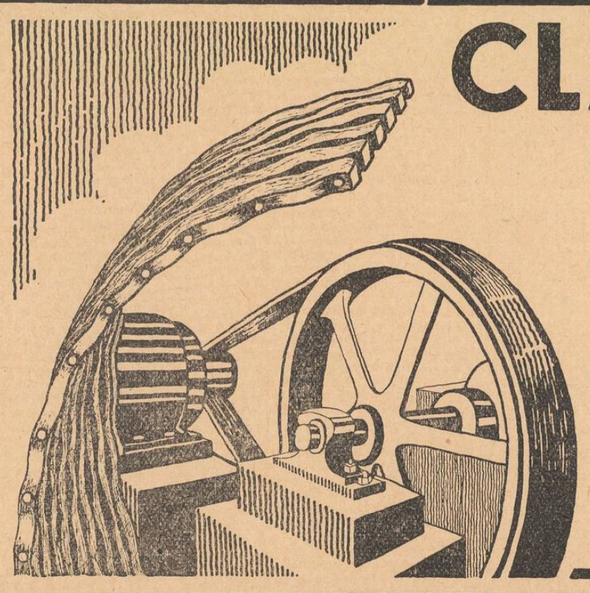
Ainsi complétée la raffinerie „Standard" devient une raffinerie des plus modernes en mesure de travailler dans les meilleures conditions de rentabilité qui lui ont fait défaut jusqu'ici.

Toutes ces installations qui seront inaugurées ces jours-ci ont d'ailleurs deja été visitées par de nombreux actionnaires qui ont tenu a féliciter chaleureusement et à remercier les dirigeants de la Société et tout spécialement M. l'ingénieur *M. Nachmias*, le si distingué directeur général, pour les louables et incessants efforts faits au profit de la Société et qui la placera au tout premier plan de nos grandes sociétés pétrolières, lui permettant de revenir à l'ère de prospérite bien méritée.

L'assemblée générale a renouvelé par acclamations les mandats de MM. Al. Zănesco, J. Cămăresco et Lucien Bénard (Paris) membres sortants et a confirmé la cooptation au sein du Conseil de M. Vladimir A. Donesco.

Prix à l'exportation

Le 28 Avril	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Lst. papier	Fob Ramadan Lst. or	Lst. papier	à la raffinerie Lei
Gazoline	2. 4. 9	3.14. 0	2. 1. 1	3. 9. 7	1.34
Essence légère	2. 4. 9	3.14. 0	2. 1. 1	3. 7.11	1.38
» moyenne 40% 100°C.	2. 2. 8	3.10. 6	1.19 0	3. 4. 5	1.25
» lourde	2. 2. 4	3.10. 0	1.18. 8	3. 3.11	1.28
White Spirit I	2. 1. 1	3. 8. 0	1.18. 7	3. 3.11	1.42
Lampant	1.15. 5	2.12. 0	1.10. 2	2.1 . 0	1.—
Gaz oil + 5	1.10. 0	2.11. 3	1. 8. 2	2. 6. 6	0.89



CLARK S.A.R.

Curele pentru toate scopurile

Nu este tot una ce curea întrebuinţaţi la transmisiunile Dv.

Intrebuinţând curele dela CLARK, S. A. R., care vă poate furniza întotdeauna curele corespunzătoare pentru fiecare scop, veţi avea:

1. **Funcţionarea ideală a transmisiunilor Dv.**
2. **Economie în costul întreţinerei transmisiunilor Dv.**

Deci când vă veţi gândi la procurarea curelelor, adresaţi-vă cu toată încrederea la:

CLARK, S. A. R. Ploeşti

La société „CONCORDIA" distribue des secours, pour les fêtes de Pâques, aux invalides, veuves et orphelins de guerre

L'émouvante masse des invalides et des veuves de guerre attendant leur tour dans le jardin de la Société

Un grand mutilé de guerre — complètement aveugle et amputé d'une jambe — conduit par sa femme et par son frère lui-même mutilé de guerre

à la demande du Ministère de l'Economie Nationale au sujet de l'organisation, de l'encouragement et de la direction des exportations des produits pétrolifères. Les membres de cette commission, ainsi que son président seront nommés par décision ministérielle.

Le secrétaire général du Ministère de l'Economie Nationale des attributions duquel font partie les questions ayant trait aux exportations des produits pétrolifères sera obligatoirement membre de cette commission.

La composition de la commission

Par une autre décision, on nomme dans la comission pour l'organisation et la direction des exportations pétrolifères MM.: président N. Teodoresco, représentant de l'Association des Industriels de pétrole de Roumanie; membres; Al. Krupenski, directeur des Mines du Ministère de l'Economie Nationale; Gh. Popesco, directeur des Douanes du Ministère des Finances; C. Osiceano, Otto Stern et I. Marinescu, représentants de l'Association des Industriels de pétrole de Roumanie; X. Netta, chef du service du contrôle des exportations, représentant la B. N. R.

Informations

Cinquante ans se sont écoulés depuis que sous le nom de Banque Ieschek & Cie, l'actuelle Banque de Credit Roumain fut fondée à Bucarest au capital de 400.000 lei pour être porté à l'heure actuelle à 400 millions de lei, dont il importe de le faire remarquer, plus de 75% appartiennent à des actionnaires roumains.

Créée aux débuts de notre vie économique et industrielle, presqu'en même temps que la Banque Nationale de Roumanie, les 50 ans d'existence de cette grande institution roumaine se confondent pour ainsi dire avec l'évolution et le progrès même de notre économie nationale.

C'est dire que toutes les notabilités de notre vie politique, économique et financière avaient tenu à prendre part à l'assemblée générale de ces derniers jours, au cours de laquelle fut fêté cet anniversaire.

L'assemblée fut présidée par M. C. Argetoyano, vice-président du conseil, assisté par M. Oscar Kaufmann, vice-président et administrateur-délégué. Après le discours de M. Argetoyano qui a fait l'historique de la banque, l'assemblée a approuvé à l'unanimité le rapport du conseil d'administration et le bilan qui reflète éloquemment la prospérité et la solidité de cette institution. Il en est résulté pour l'exercice 1937, un bénéfice net de 38.775.407 de lei, permettant la distribution d'un dividende de 6%

LE COURRIER DES PETROLES

DES COMBUSTIBLES LIQUIDES ET DES MINES
(Pétroles, Carburants, Charbonnages, Mines)

Organe hebdomadaire d'informations économiques, politiques et financières

sur toutes les questions relatives au pétrole aux combustibles liquides et à l'industrie minières

Alexis CAILLE, Directeur

PARIS 106, RUE DE RICHELIEU

LE PLUS LU, LE MIEUX INFORMÉ

Autour de la science du graissage

Les articles de M. Cristian Leu vus par l'étranger

Aussi, lorsque le deuxiéme article de votre distingué collaborateur sur les Huiles lubrifiantes pour moteurs d'avion m'est parvenu me suis-je vu dans l'obligation de remplir les engagements que j'avais pris vis à vis de moi même.

En fixant ses critiques sur un objet bien déterminé, comme celui qu'il a choisi dans ses articles publiés dans la **Romania Petrolifera** No. 356 et 357, M. Cristian **Leu** a en effet limité momentanément la mission qu'il s'est donnée de dénoncer l'insuffisance des moyens dont le Laboratoire disposait, malgré la bonne volonté des chimistes, pour porter des jugements certains, à priori, sur le „comportement pratique" des huiles lubrifiantes.

Par une documentation sévére, basée sur une bibliographie qui montre l'étendue de ses connaissances, l'auteur s'est efforcé à prouver:

„Que ce qui est considéré actuellement comme une „science du graissage n'est en „fait qu'un bagage de recettes „issues de comparaisons".

Une autre cause que le danger de penser comme soi et pour soi, c'est d'aprés lui:

„Le manque de solidarité „entre L'Ingénieur Mécanicien, „le Constructeur de moteurs et „la Fabricant d'huiles.

C'est l'importance dangereuse donnée au Laboratoire en une matiére où dit-il:

„Le laboratoire ne peut „s'ériger en expert, quand il „ignore le plus souvent la réa„lité, c'est à dire le mode de „construction des moteurs à „lubrifier et les conditions de „leur fonctionnement:

Et il conclut sur la nécessité, d'abord de s'inspirer de tout un **Passé**, trés brillant, où les auteurs se sont successivement attribué le mérite, d'avoir résolu le problème des lubrifiants, d'une maniére définitive, mais qui ne l'était en réalité que pour un temps c'est à dire jusqu'à l'arrivée de nouvelles exigences de la technique changeant les données du dit problème sans cesse mouvant!!

Il conclut encore sur la nécessité d'une liaison plus étroite entre les „Praticiens" qui utilisent les huiles et dont les observations et remarques, à la condition d'être sincéres et méthodiques doivent servir de guide aux recherches et aux contrôles des Laboratoires scientifiques dont le rôle essentiel doit être de confronter les résultats de la pratique avec ceux de leurs analyses physiques et chimiques.

Si les circonstances, et les applications, écrit-il, n'ont pu donner lieu qu'à des causes de déception tant matérielles que morales, aux Industriels mal renseignés ou aux fabricants mal outillés, jusqu'à ces derniéres années, il n'en va plus de même aujourd'huiquand les huiles lubrifiantes servent aux moteurs d'avion; parce qu'une erreur, dans ce cas, peut causer la perte de vies humaines. Dans le domaine de cette utilisation, la plus grande sévérite doit être exigeé des Fabricants, surtout lorsqu'au péril ci dessus s'ajoute le fait pratique, que la durée d'un moteur d'avion oscille entre 200 heures et 600 heures de marche, suivant la qualité des Huiles utilisées.

En ramenant les Techniciens savants du graissage sur le champ brutal des realites et des faits, M. Cristian **Leu** aura rendu service à quelques uns d'entre eux, qui se sont peut etre laissees entrainer par la commodite, pour le raisonnement, de considerer les atomes et les molecules comme des objets de formes concretes et de relier ces formes conventionnelles à des propriétés reelles.

Mais je ne poursuivrai pas et m'en tiendrai là pour aujourd'hui ne voulant pas diminuer par des considerations personnelles sur l'ingeniosite architecturale de nos jeunes chimistes, les remarques judicieuses de M. Cristian **Leu**, sur la complexité d'un probleme qui ressort plutot de la competence des Mecaniciens teintes de Chimie que des Chimistes éloignés de la Mécanique.

Je voudrais cependant réparer un oubli, tres pardonnable de M. Cristian **Leu**, dont la Science bibliographique est très certaine, et en meme temps lui rendre un service.

Je l'engage en effet à consulter, à l'occasion, les publications auxquelles ont donne lieu des études remarquables sur la lubrification et le frottement qui furent entreprises dés 1847 par un savant Industriel Alsacien **G. A. Hirn**.

M. Cristian **Leu** trouvera dans les rapports de M. G. A. **Hirn** bien des explications simples sur les problémes qu'il a prosés presque **cent ans** aprés **Hirn**. Il aura la consolation de constater qu'il n'est pas le seul a avoir ignoré ce monument de Science pratique dont il est fait mention dans les Comptes rendus de L'Académie des Sciences de Paris seulement en Décembre 1884, Alors que les premiéres expériences de **Hirn** furent contreprises, comme je l'ai dit plus haut en 1847 et qu'elles donnirent lieu, en 1854 aux excellents rapports publiés dans les Nos 128 et 129 de la Société Industrielle de Mulhouse. (1).

Quoiqu'il en soit, j'attends, avec impatience la suite des articles de M. Cristian **Leu** auxquels je vais m'efforcer de faire donner, l'hospitalité, dans des Revues Techniques Francaises, s'il en donne l'autorisation, parcequ'ils seront je le répéte, d'un précieux enseignement pour mes jeunes collégues Français.

Croyez, Mes Chers Amis, à mes sentiments les plus dévoués et les plus cordiaux.

A. Guiselin

1) Se reporter à:
Une très remarquable étude de M. Edm. Schmitz la Con Française du Pétrole, publiée dans le Journal «Les Matières Grasses» du 25 Mai au 25 Juin 1914 et intitulée: «Travaux» de G. A. Hirn sur les Lois du Frottement.

Une nouvelle politique économique

Encouragement des exportations des produits pétrolifères

La réunion de la délégation économique

La délégation économique du gouvernement s'est réunie Vendredi, 15 Avril a. c., au Ministère de l'Economie Nationale, sous la présidence de M. Mititza Constantinesco, titulaire du département.

La délégation économique a décidé:

a) Le ministère des Finances reviendra aux valeurs moyennes antérieures au regime en vigueur, institué le 6 novembre 1937, par lequel les valeurs moyennes établies le 15 septembre 1937 ont subi une majoration. En même temps le Ministère des Finances a admis la taxation à l'avenir des produits exportés seulement sur les valeurs moyennes;

b) Le ministère des Communications ajourne l'obligation de l'installation des freins automatiques sur les wagons-citernes. Il fera la révision du payement des taxes de contrôle des lignes à voie étroite et réexaminera les conditions du calcul de charges pour le transport des marchandises;

c) De même la délégation économique a pris connaissance du fait, que la Banque Nationale de Roumaine accordera à l'avenir aux soc. pétrolières le droit de retenir une quote de 20% des exportations en devises libres, quote qui pourra être augmentée au cas où les exportations dépasseraient un certain plafond, et en même temps accordera des facilités en [illegible] les matériaux nécessaires industrie du pétrole et la liquidation de la contravaleur de devises provenant des exportations des produits pétrolifères.

L'emploi des devises provenant des exportations pétrolifères

Le comité de direction de la Banque Nationale a pris les mesures suivantes au sujet de l'emploi des dévises provenant des exportations petrolifères.

1. On accordera le droit de retenir directement une quote de 20% des cessions de devises provenant des exportations effectuées après le 1-er avril 1938 dans les pays où le pétrole est payé intégralement en devises libres.

2. On accordera en outre une quote supplémentaire de 2%+3%+5% aux sociétés qui, au cours d'un trimestre, auront exporté des quantités supérieures au plafond établi, comme suit: 2% si le plafond de la quantité à été dépassé de 10%,+3% si le plafond a été dépassé de encore 10%,+5% si le plafond a été dépassé de encore 10%.

La quote supplémentaire sera calculée retroactivement du commencement du trimestre, au moment où le plafond a été dépassé par les chiffres indiqués, plus haut.

3. Les sociétés pétrolières pourront employer les dévises retenues directement ainsi que les quotes supplémentaires indiquées plus haut, à des payements dans les pays à devises libres et seulement dans l'ordre suivant; en premier lieu: a) pour le payement d'importations des materiaux necessaires aux entreprises petrolieres proprement dites; pour les taxes de licences et de brevets; pour les assurances, les salaries et les pensions; les depenses courantes de l'administration; ensuite; b) pour les interêts; les dividendes pour deux annees anterieures; les commissions; les subventions; les fonds de prévision, etc.

Pour le payement des dividendes indiques plus haut, on pourra employer les sommes prevues dans le fonds special reserve par la Banque Nationale de Roumanie a ce genre de payements.

4. Pour les payements dans les payes a devises bloquees (Allemagne, Autriche, Italie Hongrie, Tchécoslovaquie, Turquie et Pologne), la Banque Nationale approuvera des payements aux soc. pétrolieres dans le case des normes en vigueur.

5. Les sommes non utilisées jusqu'a la fin de l'année seront reportées sur l'annee prochaine sous les mêmes normes d'emploi.

La Banque Nationale donne des facilités aux exportateurs de produits pétrolifères

Le comité de direction de la Banque Nationale a décidé:
a) d'accorder des primes progressives en devises libres pour encourager les exportations, notamment dans les pays à devises fortes et libres;

Ces avantages faciliteront aux exportateurs de produits pétroliers la vente de leurs produits à des conditions beaucoup plus avantageuses que dans le passé. M. Constantinesco, gouverneur de la B. N. R. et Ministre de l'Economie Nationale a convoqué les représentants de l'Association des industriels de pétrole pour leur faire connaître les nouveaux avantages accordés par les dernières mesures que le département de l'Economie Nationale a prises.

La création d'une commission d'organisation des exportations de pétrole

Le Ministère de l'Economie Nationale a élaboré une décision, suivant laquelle on crée une commission pour l'organisation et l'encouragement des exportations des produits petrolifères, composée par le directeur des mines du Ministère de l'Economie Nationale, le directeur des redevences et des impôts du même ministère, le directeur des Douanes du Ministère des Finances, quatre représentants des industriels du pétrole, un représentant de la B. N. R. Auprès de cette commission sera délégué en qualité de secrétaire un fonctionaire du ministère de l'Economie Nationale.

Cette commission aura pour attribution de donner son avis

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL: LEI 605.000.000
Adresa telegrafică: „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREŞTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploeşti, B-dul Independenţei No. 25
Staţie de export: Constanţa. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi şi Doiceşti
Şantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniţei, Hârsa Chiţorani, Viforâta, Mărgineni
Mine: Altan-Tepe

Participaţiuni în principalele societăţi miniere şi petrolifere: Petroşani, Steaua Română, Societatea Naţională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
— Depozitaire en gros: Rouen şi Paris (Villequier) —

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării: La Droesing şi Korneuburg
Staţii depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena: Roma
Azienda petroli Italo-Rumena: Milano
Capital: 10.000.000 Lit.
ROMA: Largo Chigi 19
MILANO: Largo Augusto 7
Sediul central: Roma
Depozit costier subteran: Livorno
» » : Marghera (Veneţia)

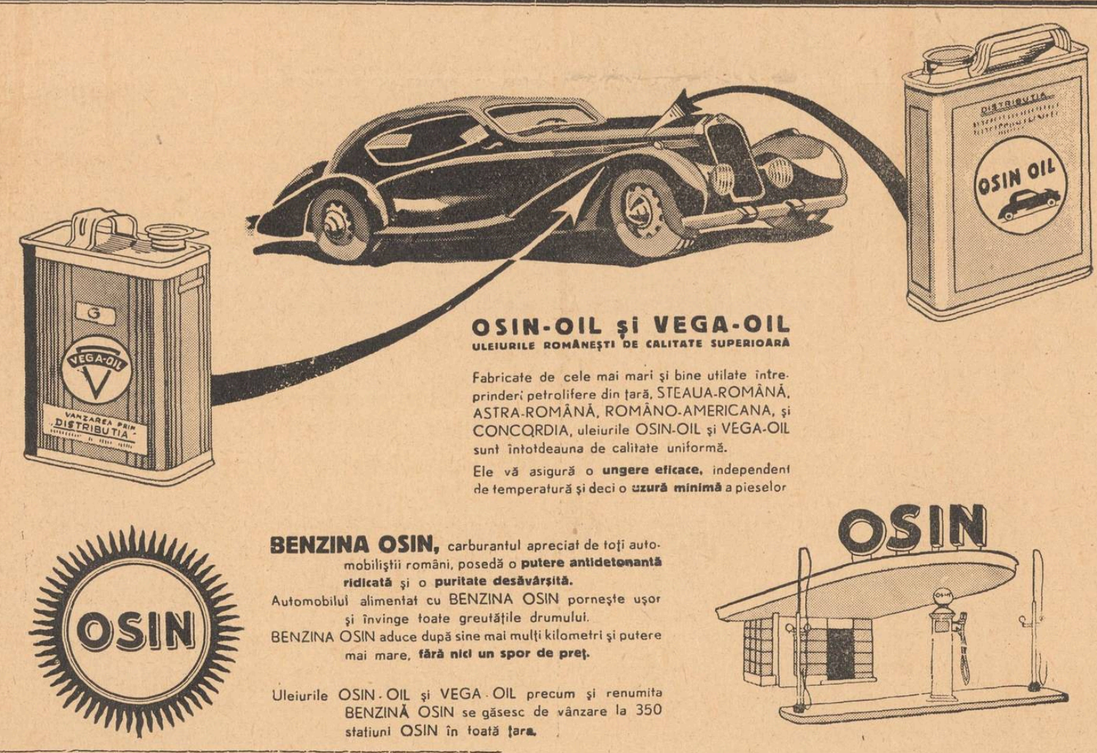
CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
BERLIN
Staţie de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA: 8-a Passage Cherif
Depozitare en gros: Alexandria

„UNION"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA: Hradebni 11
Depozitare en gros: Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital: 500.000 RM.
Adresa: Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos



OSIN-OIL şi VEGA-OIL
ULEIURILE ROMÂNEŞTI DE CALITATE SUPERIOARĂ

Fabricate de cele mai mari şi bine utilate întreprinderi petrolifere din ţară, STEAUA-ROMÂNĂ, ASTRA-ROMÂNĂ, ROMÂNO-AMERICANA, şi CONCORDIA, uleiurile OSIN-OIL şi VEGA-OIL sunt întotdeauna de calitate uniformă.

Ele vă asigură o **ungere eficace**, independent de temperatură şi deci o **uzură minimă** a pieselor

OSIN

BENZINA OSIN, carburantul apreciat de toţi automobiliştii români, posedă o **putere antidetonantă ridicată** şi o **puritate desăvârşită.**

Automobilul alimentat cu BENZINA OSIN porneşte uşor şi învinge toate greutăţile drumului.

BENZINA OSIN aduce după sine mai mulţi kilometri şi putere mai mare, **fără nici un spor de preţ.**

Uleiurile OSIN-OIL şi VEGA-OIL precum şi renumita BENZINĂ OSIN se găsesc de vânzare la 350 staţiuni OSIN în toată ţara.

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVIII.—No. 359

MIERCURI 1 IUNIE 1938

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Fondator : PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:

Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français

Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris

Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

POLITICA PETROLULUI IN COOPERAȚIA MILITARĂ FRANCO-BRITANICĂ

— Dela vizita lui Edouard Daladier la Londra la raportul Falmouth —

— După benzina sintetică, gazogenul ? —

La politique pétrolière dans la coopération militaire franco-britannique

— De la visite d'Edouard Daladier à Londres au rapport Falmouth —

— Après l'essence synthétique le gazogène ? —

— De notre correspondant particulier —

Paris, Mai 1938

Intrecerea pentru mobilizarea totală a tuturor mijloacelor raționale în vederea unui conflict a început definitiv între toate țările. Puterile occidentale în grija lor de a recâștiga timpul pierdut prin experiențele zadarnice făcute spre a ajunge la o stabilizare în Europa cu ajutorul arbitrajului Genevei, s'au decis, în fața pericolului iminent ce amenință pacea, să meargă cu pași mai repezi și să concentreze toate energiile naționale asupra principalilor factori de securitate a țărilor lor. Dacă stimularea producției cu orice preț constitue temeiul acestor sforțări, problema aprovizionării armatelor marine, forțelor aeriene și terestre, deține un loc esențial în preocupările oamenilor de Stat.

Recenta vizită a miniștrilor francezi da Londra a adus asupra acestui punct oarecari surprize. Cu toate că comunicatul final nu vorbea decât de negocieri ulterioare între statele majore francez și britanic, observatorii cei mai autorizați asigură că ar fi fost vorba la Londra de cumpărarea în comun a unor materii prime și de cereale, în caz de conflict armat. Nu vom destăinui nici un secret de stat spunând că, în Capitala engleză, s'a vorbit deasemeni de instituirea în Franța a unei intregi rețele de rezervori de petrol, cari, eventual, să fie puse la dispoziția forțelor armate ale Marei Britanii.

Cu toate că o preparare militară comună pe această scară este un fapt quasi unic în analele istoriei, dispozițiile prevăzute se bazează într'o foarte mare măsură pe rezultatele deja câștigate prin lucrările preparatorii făcute în Franța Trebuie să aducem omagii muncei serioase ai acestei țări, și mai cu seamă a statului său major, pe terenul pregătirei forțelor economice pentru timpul de război. Este posibil ca concepția „Armatei Științifice" să fi contribuit la crearea acestui spirit metodic și minuțios printre oamenii cari au răspunderea apărării naționale, dar această problemă merită în totul atenția oamenilor politici, căci e vorba de națiia care a ridicat improvizarea (faimosul sistem D) la înălțimea unei doctrine. Am avut prilejul de a expune chiar în coloanele **„Românici Petrolifere"** elementele esențiale a acestei doctrine de aprovizionare în petrol, care fusese elaborată în taina consiliilor tehnice.

Presa de specialitate ne dă din când în când prilejul să urmărim desbaterile asupra acestor probleme a căror importanță nu scapă nimănui. Ea ne arăta, de exemplu, zilele trecute, importanța pe care o ia gazogenul în discuțiile asupra acoperirii în combustibile a nevoilor naționale.

Dacă această discuție are un aspect universal, este totuși caracteristic să relevăm că un strâns schimb de vederi exista între autoritățile Marei Britanii și ale Franței. Nu este deci de mirare că raportul **Falmouth** asupra bazelor de aprovizionare cu petrol ai Angliei a găsit un ecou atât de mare în cercurile competinte franceze. Concluziile raportului lordului **Falmouth** au fost chiar reluate în mările lor linii într'un memorandum pe care d. **Charles Baron,** distinsul raportor al Comisiunei Minelor din Camera Deputaților, l'a prezentat Parlamentului francez. Ne aducem aminte că Lordul Falmouth — bazându-se pe rezultatele anchetei făcute de Sir David Rivett pentru guvernul australian — respinge orice comparație cu metodele folosite de Germania pentru a asigura acoperirea consumului său de petrol.

Și aceasta pentru trei motive : condițiile speciale a economiei închise dau guvernului Reichului putința să nu țină nici un cont de cost; Germania are mult lignit, pe când Marea Britanie nu dispune de acest cărbune; Germania, în caz de război, nu poate fi sigură de nici un import maritim, ceeace nu este cazul Angliei. Autorul raportului recomandă în consecință organizarea stokajului din timp de pace și să se consi-

Paris, mai 1938

La course à la mobilisation totale de toutes les ressources nationales en vue d'un conflit est définitivement engagée dans tous les pays. Les puissances occidentales, soucieuses de rattraper le temps perdu par des expérinces vaines de parvenir à une stabilisation en Europe par l'intermédiaire de l'arbitrage de Genève, se sont décidées en face du danger imminent couru par la paix, de brûler les étapes et de concentrer toutes les énergies nationales sur les principaux facteurs de la sécurité du pays. Si la stimulation de la production à tout prix est au début de ces efforts, le problème du ravitaillement des armées de mer, de l'air et sur terre occupe une place de tout premier ordre dans les préoccupations des hommes d'Etat.

La récente visite des ministres français à Londres a apporté sur ce point quelques surprises. Bien que le communiqué final portât seulement de négociations ultérieures entre les états-majors français et britanniques, — d'après les observateurs les mieux placés — il aurait été question à Londres du problème de l'achât en commun de certaines matières premières et de céréales en cas de conflit. Nous ne révèlons aucun secret d'Etat en disant que dans la Capitale Anglaise on a également parlé de l'établissement de tout un réseau de réservoirs de pétrole en France, qui seraient mis le cas échéant à la disposition des forces armées de la Grande-Bretagne.

Bien que ce fait d'une préparation militaire commune sur cette échelle entre deux pays soit quasi unique dans les annales de l'histoire, les dispositions prévues se basent dans une très grande mesure sur des résultats déjà acquis par les travaux préparatoirs de la France. Il faut rendre hommage au travail sérieux de ce pays et surtout à son état-major sur le terrain de la préparation des forces économiques pour le temps de guerre. Il est possible que la conception de „l'Armée Scientifique" ait contribué à créer cet esprit méthodique et minutieux chez les responsables de la défense Nationale, mais ce problème mérite l'attention des hommes politiques, car il s'agit de la nation qui a érigé l'improvisation (le célèbre système D) à la hauteur d'une doctrine. Nous avons eu l'occasion à cette place même, d'exposer les éléments essentiels de cette doctrine de l'approvisionnement en matières pétrolifères qui fut élaborée dans le silence des conseils techniques.

La presse spécialisée nous donne de temps en temps l'occasion de suivre les débats sur ces problèmes dont l'importance n'échappe à personne. Elle nous révèle par exemple ces jours-ci l'importance que prend le **Gazogène** dans les discussions sur la couverture des besoins nationaux en combustibles. Si cette discussion a un caractère universel, il est pourtant édifiant qu'il existait un étroit échange d'opinion entre les autorités intéressées de la Grande Bretagne et de la France. Aussi ne s'étonne-t-on pas que le rapport Falmouth sur les bases de l'approvisionnement en pétrole de l'Angleterre ait trouvé un écho intéressé dans les milieux compétents français. Les conclusions de ce rapport de Lord **Falmouth** ont été même reprises dans leurs grandes lignes dans un mémorandum que Charles Baron, le distingué rapporteur de la Commission des Mines à la Chambre des Députés, a présenté au Parlement français. On se souvient que Lord Falmouth — se basant sur les résultats de l'enquête de Sir David Rivett pour le compte du gouvernement australien — rejette toute comparaison avec les méthodes entreprises par l'Allemagne pour assurer la couverture de sa consommation en pétrole. Et cela pour trois raisons; les conditions spéciales de l'économie fermée donnent au gouvernement du Reich la possibilité de ne tenir aucun compte des frais de revient ; l'Allemagne possède beaucoup de lignite — la Grande Bretagne n'en possède pas —; l'Allemagne en cas de guerre ne peut compter sur aucune importation maritime, mais l'Angleterre le peut. L'auteur du rapport recommande donc de recourir au stocka-

sidere producția benzinei sintetice și a celorlalte procedeuri de fabricație de petrol artificial numai ca un complement al aprovizionării. Aceste concluzii sunt cu atât mai valabile pentru Franța — scrie Charles Baron — că ele emană de la o țară ce este de departe cel mai mare producător de cărbuni din Europa.

Departe de a neglija acest „element complementar" Franța a adoptat sistemul „Uzinelor-piloți" („Uzines - pilotes") pentru benzina sinteticâ.

In momentul de față, trei întreprinderi franceze lucrează cu mic randament la fabricarea combustibilelor, prin procedee diferite : la „Société des Carburants Synthétiques des Mines de Béthune", după procedeul Vallette, la „Compagnie Française des Essences Synthétiques" după procedeul Audibert și „Société Courrière-Kuhlmann" după procedeul Fischer-Tropsch. In aceste trei uzine se instruesc cadre tehnice cari vor fi întrebuințate, în caz de război, în uzinele din Sudul și Sud-Estul Franței.

Acestea vor produce pe o scară mai mare petrolul sintetic, plecând de la lignitul ca materie primă. După noi, în cazul cel mai favorabil, această producție ar putea acoperi abia 2% a nevoilor de petrol a Franței, nevoi pe cari generalul **Serrigny** le-a evaluat de curând la 15 milioane tone pe an, față de 6 milioane actualmente.

Posibilitățile gazogenului pentru alimentarea motoarelor apar sub un aspect foarte favorabil, datorită propagandei intense a fostului sub-secretar de stat la agricultură André Liauthey. După ce a organizat un tur (tournée) prin Franța a unui convoi militar compus de camioane alimentate cu gazogen, Liauthey a prezentat chiar trăsuri de turism întrebuințând acest combustibil.

Căile ferate naționale au construit la rândul lor un automotor având o putere de 280 cai, care, cu 95 de călători, poate parcurge 500 km. fără alimentare în curs. Trebue însă să observăm că, cu toată marea protecție fiscală de care beneficiază, motoarele cu gazogen nu joacă încă un rol important în Franța, unde nu există în total decât 3000 de vehicule alimentate cu gazogen. Evaluările profesorului **Matignon** — după care gazogenul extras din pădurile franceze ar putea înlocui peste un milion de tone de petrol, — pierd mult din evaluarea lor dacă avem în vedere o publicație a colonelului **Gérard Rouyer** (cunoscut pentru marea sa competință militară) **asupra întrebuințării carburanților extrași din lemn în armată.**

Colonel Rouyer este de părere că gazogenurile nu sunt recomandabile în afară de cazuri bine determinate și numai în serviciile din dosul frontului.

Le Colonel Rouyer estime que les gazogènes ne sont pas recommandables sauf dans des cas bien déterminés, et seulement dans les services de l'arrière.

Urmare în pag. 2-a.

suite 2-ème page

Les désidératas des exportateurs de pétrole roumain en Autriche à la suite de la nouvelle situation politique de ce pays

En vue des tratatives qui commenceront incessamment pour la modification des accords avec l'Allemagne, *l'Association des Industriels du pétrole de Roumanie* par l'entremise de son Président **M. C. Osiceanu,** a fait part à M. Mititza Constantinesco Ministre de l'Economie Nationale de ses doléances, ses observations et de ses suggestions au sujet du traitement à accorder désormais à l'exportation des produits du pétrole en Allemagne, tenant compte des avantages de droit et de fait accordés dans le passé auxdits produits par l'ancien Etat autrichien.

On sait que sous le régime de la convention de paiements du 15 mai 1935 entre la Roumanie et l'Autriche, les produits pétrolifères roumains exportés en Autriche étaient payés à raison de
25% en devises fortes et
75% en shillings par cléaring privé.

Sur cette cote de 25% l'exportateur roumain recevait de la Banque Nationale de Roumanie une prime de 27½%, au lieu de la prime en vigueur de 38%.

Cet accord ayant été dénoncé le 15 décembre 1936, l'exportation des produits pétrolifères en Autriche fut permise, tout d'abord, seulement sur la base du paiement de cent pour cent en devises libres et fortes et, ultérieurement, à partir du 10 mars 1937, contre paiement de 50% en shillings négociables, l'exportateur recevant bien entendu la prime de 38% sur la cote réalisée en devises libres.

Au cours des dernières années l'exportateur roumain a donc réalisé sur son exportation en Autriche une cote de devises libres et fortes qui, en dehors du bénéfice de la prime accordée par la Banque Nationale, lui apportait aussi tous les autres avantages que celle-ci a réservé dans le passé ou présentement, aux exportateurs qui obtiennent par leurr opérations des devises libres et fortes.

Il serait donc nécessaire que dans les négociations avec l'Allemagne l'on tienne compte de la manière dont était effectué jusqu'à présent le paiement des produits pétrolifères fournis à l'ancien Etat autrichien et que l'on obtienne pour l'avenir aussi le paiement en devises libres et fortes, pour une partie tout au moins de leur valeur,

La liquidation des exportations des produits pétrolifères se faisait jusqu'ici, dans l'ancien Etat autrichien, dans un intervalle relativement court. La cote de 50% en devises libres et fortes devait être obligatoirement encaissée et cedée à la Banque Nationale avant que l'exportation ne fut effectuée.

L'exportateur encaissait donc avant même de livrer la marchandise la moitié de la valeur de celleci. L'autre moitié était liquidée par la négociation des shillings et il dépendait de la hâte avec laquelle la Banque Nationale mettait les sommes respectives à la disposition du vendeur, pour que l'exportateur réalise plus ou moins tôt leur contre valeur en lei.

S'il est question qu'à l'avenir le pétrole exporté dans l'ancienne Autriche soit payé sur la base du clearing roumano-allemand, n'oublions pas que la liquidation des livraisons pour l'Allemagne se faisait jusqu'ici avec un retard de *deux mois tout au moins* à partir de la date du dépôt en cléaring.

Il faut donc s'attendre à ce que les livraisons dans l'ancienne Autriche soient liquidées à l'avenir avec un retard tout au moins égal, sinon plus grand, provenant du fait de l'adjonction de la valeur de l'exportation pour l'ancienne Autriche à celle de l'exportation en Allemagne.

Voilà pourquoi il est impérieusement nécessaire d'établir un équilibre aussi parfait que possible dans l'échange de marchandises entre la Roumanie et l'Allemagne, afin que, si le système de payement par clearing est maintenu, la liquidation de la valeur des marchandises échangées puisse être effectuée de façon normale, à mesure de l'accomplissement des formalités nécessaires et sans retard préjudiciable au détriment de l'exportateur roumain, dû au désequilibre permanent dans l'échange de marchandises entre les deux pays.

Il est en même temps nécessaire de procéder à des arrangements tels que l'incorporation dans le clearing roumano-allemand des exportations roumaines à destination de l'ancienne Autriche, n'empire point la situation, étant donné que l'exportation des produits roumains enAutriche a toujours été supérieure à notre importation de ce pays.

L'effort pétrolier

Nous relevons ailleurs la diminution de notre exportation du pétrole laquelle, représente pour le premier trimestre de l'année courante une diminution de 443 mille tonnes au regard de la période correspondante de l'année 1937, ainsi que la baisse catastrophale des prix qui se chiffre par une moins value de 650 millions de lei environ. Ce sont là des faits de nature à inquiéter au plus haut point notre industrie du pétrole et qui ne sont guère de bonne augure pour les résultats de l'exercice en cours. L'attention des actionnaires devra être sérieusement attirée sur ce point à l'occasion des assemblées générales des diverses sociétés qui auront lieu ces jours-ci,

Avec son esprit clairvoyant, M. *Mititza Constantinesco,* ministre de l'Economie Nationale, en vue de stimuler l'exportation de nos produits du pétrole, a accordé certaines facilités à l'aide de primes progressives pour l'exportation en devises fortes et libres. La manière dont la Banque Nationale entend appliquer ces dispositions est toutefois de nature à amoindrir dans une forte proportion l'effet souhaité par la Délégation Economique. L'Association des Industriels du Pétrole a soumis à cet effet au Gouverneur de la Banque Nationale un mémoire le priant de prendre les dispositions voulues pour que ces facilités ne soient pas contrecarrées.

Dans le même ordre d'idées M. le Ministre Constantinesco poursuit une mise au point rapide qui permette enfin de procéder à de vastes explorations. Les commissions de spécialistes instituées à cet effet ainsi que l'Institut Géologique s'occupent très activement de cette question et, sur la base de leurs propositions, l'on attend d'un jour à l'autre la décision que prendra le Ministre et qui, nous en sommes certains, donnera à notre pétrole l'impulsion tant attendue.

En ce sens l'industrie du pétrole est prête à se mettre à l'oeuvre sur une grande échelle et accomplir les nouveaux sacrifices réclamés par les prospections et les explorations. Qu'il nous suffise de dire que dans ce but, il a déjà été importé des matériaux de forage dans une proportion de 40% plus élevée que l'anné dernière et qui n'attendent que de mettre en valeur de nouveaux gisements.

LES GRANDES ASSEMBLEES GENERALES PETROLIERES ET MINIERES

„CONCORDIA"

Comme toujours la Societé **„Concordia"** *a ouvert cette année le feu des assemblées générales de nos grandes sociétés pétrolifères et minières, tenant ainsi à être la première à mettre ses actionnaires au courant de son activité et,— il convient de l'ajouter en ce qui la concerne particulièrement,—des incessants et remarquables efforts qu'elle fait dans tous les domaines pour aboutir à une situation chaque jour de plus en plus prospère. Cette situation — disons le dès le commencement — se reflète d'ailleurs dans les dividendes par lesquels la* **„Concordia"** *a eu la possibilité de rémunérer ses actionnaires. Après avoir été la seule Société pétrolière roumaine à distribuer des dividendes même pendant la dure période de crise de 1931-1934, la* **„Concordia"**, *dès la reprise. a, en effet. servi en 1935 un dividende de 7,50% soit lei* **15,50** *net par action, en 1936 9,75% soit lei* **20,—** *par action, dividende qui, pour l'exercice écoulé 1937 a pu être porté à 10% soit lei* **25,—** *par action.*

Participation de la „Concordia" aux charges de l'Etat roumain

Si la **„Concordia"** a donné, dans la mesure du possible, une légitime rémunération aux grands capitaux belgo-roumains qui y sont engagés, il convient, dès le début aussi, de faire ressortir la contribution particulièrement importante qu'elle apporte chaque année aux charges de l'Etat roumain. Les chiffres suivants sont pleinement édifiants.

Cette contribution s'est élevée à :

655 millions de lei payés à l'Etat roumain **en 1937,** à titre d'impôts et droits divers, au regard de lei **550 millions payés en 1936;**

250 millions de lei payés à l'Etat roumain **en 1937,** à titre de redevances, au regard de lei **150 millions en 1936;**

375 millions de lei payés aux Chemins de Fer Roumains **en 1937** à titre de transports par voies ferrées et conduites, au regard de lei 300 millions **en 1936,**

soit au total **un milliard deux cent cinquante millions de lei en 1937,** contre **un milliard de lei en 1936, ou 2.250.000.000 de lei** au cours des deux dernières années.

Tel est la part de la collaboration de ce capital belgo-roumain aux charges de l'Etat proprement dit, sans plus parler de son apport considérable au développement général de l'économie nationale et sociale.

La séance de l'assemblée générale

La séance de l'assemblée générale a été ouverte sous la présidence de M. le Général aide-de-camp **E. Ballif,** Président du Conseil d'Administration, assisté de MM. **J. Marinesco,** administrateur-directeur général de la Société ; **F. Carlier,** du prince **Bassarab de Brancovan,** du général **Radu Rosetti, J. Duqué** ingénieurs **M. Voinesco, Silvio Marino,** etc , membres du Conseil, en présence de nombreux actionnaires.

Lecture a été donnée du Rapports du Conseil d'Administration pour l'exercice 1937, dont nous nous bornons à en retenir ici quelques chiffres et du rapport des Censeurs. La production du brut a représenté **912.330** tonnes, soit non moins de **12,77%** de la production totale de la Roumanie qui s'est élevée à **7.147.037** tonnes.

La Société a foré **41.914** mètres, au regard de **28.107** mètres, en 1936, contribuant ainsi dans une mesure toujours plus intense à la découverte de nouveaux champs pétrolifères.

Les quantités raffinées ont atteint **980.705** tonnes.

La **„Concordia"** prend en outre une part des plus importantes à l'oeuvre d'électrification du pays, entreprise avec tant de vigueur sous les hauts auspices de S. M. le Roi. En 1937 elle a émis par ses réseaux un total de **128.145.650** kw. au regard de 105.860.005 kw., en 1936.

A un capital versé de **867.000.000** de lei, l'avoir de la Société s'élève à **7.440.161.176** lei dont non moins de **4.496.597.597** lei représentent la valeur des concessions, des sondes et des installations diverses. Le fonds d'amortissements atteint lei **3.458.001.710** et les réserves lei **365.326.407,** ce qui prouve amplement la solidité à toute épreuve de l'entreprise.

Le bénéfice net, enfin, a été de **160.594.465** lei.

L'assemblée ayant approuvé à l'unanimité le rapport du Conseil d'administration, le rapport des Censeurs, le Bilan et le Compte des Profits et Pertes a donné décharge de sa gestion au Conseil d'administration, à la Direction et au Comité des Censeurs.

Le Président, Général aide-de-camp Royal **Ernest Ballif après avoir rendu un pieux hommage à la mémoire des très regretés administrateurs Alexandre Răutu et Baron Pierre Passerat de la Chapelle ainsi qu'au censeur Chr. Staicovici, décédés au courant de l'année 1937, a constaté avec satisfaction que malgré les circonstances difficiles de l'année écoulée à cause de la cherté de la main d'oeuvre et de la sensible majoration des taxes sous différentes formes, le bilan présenté par la Société** *„Concordia"* **reflète la prospérité de la Société. Il tient à exprimer à cette occasion, au nom des actionnaires, ses plus vifs remerciements tant à MM.** *F. Cartier* **et** *J. Marinesco,* **administrateurs-délégués, et aux autres membres du comité de direction MM.** *J. Duqué, M. Voinesco* **et** *Silvio Marino,* **pour la part si importante qu'ils ont prise au progrès et au développement de la Société. C'est uniquement grâce à cette sage direction qu'elle peut se maintenir dans une florissante situation, à tel point que la** *„Concordia"* **est à l'heure actuelle une de toutes premières entreprises du pays. Leur prévoyance a fait que la Société ait du travail assuré pour de nombreuses années, de sorte que son avenir est pleinement garanti.**

L'assemblée a ensuite ratifié la cooptation de M. l'ingénieur *Camille Bonnami* comme membre du Conseil, réelisant comme membres MM. Ernest Ene, Silvio Marino, général Radu Rosetti et Georges René Stoicesco, dont les mandats expirent. Les Censeurs et les Censeurs-suppléants sont également réelus.

suite 2-ème page

ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DE LA SOCIETE „CONCORDIA"

Le général aide-de-camp **E. Ballif,** *Président du Conseil d'Administration,* ouvrant la séance de l'assemblée générale ; à sa droite : MM. **J. Marinesco,** *administrateur-directeur général de la Société ;* général **Radu Rosseti,** administrateur ; à sa gauche : le **Prince Bassarab de Brancovan,** MM. **J. G. Duqué, F. Carlier,** Ing. **Silvio Marino,** administrateurs.

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

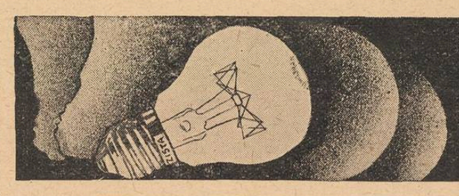
TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 30

Telefon 38620
VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant,
Motorină, Păcură,
Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU
DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10



Becul TUNGSRAM REZISTA
ANTITREPIDANT REZISTĂ LA ŞOCURI ŞI TREPIDAŢIUNI

Politica petrolului în cooperaţia militară franco-britanică

— Dela vizita lui Edouard Daladier la Londra la raportul Falmouth —

— După benzina sintetică, gazogenul ? —

La politique pétrolière dans la coopération militaire franco-britannique

— De la visite d'Edouard Daladier à Londres au rapport Falmouth —

— Après l'essence synthétique le gazogène? —

(Suite de la première page)

Camionul cu gazogen se adaptează greu mersului în convoi, întrebuinţarea sa pe drumuri este mai înceată şi delicată şi, în orice caz, nu se poate conta pe porniri repezi, la orice oră din zi şi din noapte, adeseori cerută de necesităţile militare. Părerea d-lui Colonel Rouyer nu se aplică şi întrebuinţării carburanţilor extraşi din lemn la serviciile industriale şi comerciale din interior. Dar, din faptul neconvenienţei vehiculului cu gazogen pentru armată, rezultă o limitare serioasă a câmpului de aplicare a acestui combustibil şi face problematică valoarea contribuţiei sale la acoperirea nevoilor în caz de război.

Vom înlătura din capul locului posibilitatea măririi producţiei petrolifere din Alsacia. Ultimele statistice ale societăţii Pechelbronn arată o producţie staţionară de 70.000 tone pe an. Intrebuinţarea şistelor bituminoase a produs deasemeni o mare desamagire acelora cari sperau să extragă dintr'insele apreciabile cantităţi de combustibil.

Rămâne producţia marocană. Cu toate că producţia a început din Octombrie trecut la Djebel Tselfat şi la Bou Drâa, cantitatea de ţiţei provenind din aceste foraje (ţiţei care a fost rafinat la Gonfreville lângă Havre) nu a atins decât 1000 de tone. Problema este aci mai mult de ordin financiară. Atâta vreme cât băncile pariziene nu se vor hotărî să investească capitalurile necesare exploatării sistematice a bogăţiilor subsolului din Africa de Nord, contribuţia coloniilor franceze în aprovizionarea cu petrol a metropolei va rămâne o cantitate neglijabilă. Dar aceastâ chestiune este strâns legată de o problemă care predomină în momentul de faţă toată viaţa economică a Franţei, anume dacă capitalistul francez este dispus să încoapă această vastă raţionalizare a industriei naţionale, care pare absolut necesară celor mai mari economişti francezi.

In această ordine de idei, se vorbeşte mult de câtăva vreme de necesitatea unei motorizări sistematice a culturei rurale franceze. Scumpirea mânei de lucru în urma promulgării legilor sociale şi părăsirei satelor, obligă ţăranii francezi să intrebuinţeze maşini. Ridicarea preţurilor de vânzare a producţiei agricole a mărit desigur capacitatea de cumpărare a cultivatorilor. Dar se poate oare cere ţăranului francez să investească economiile sale în maşini noui dacă pronosticurile asupra evoluţiei situaţiei economice sunt hotărît pesimiste ? Punctul de plecare pentru motorizarea agriculturei — care, în fond, nu este decât un sector al raţionalizărei ce se impune — nu poate fi decât o intoarcere masivă a capitalurilor franceze investite cu incepere din 1935 în Statele-Unite. Dacă mişcarea capitalurilor îşi schimbă direcţia, baza materială pentru o serioasă redresare în Franţa ar fi creată. O mare parte a investiţiilor ar putea servi la introducerea maşinelor în agricultură, ceeace ar avea ca rezultat imediat o simţitoare mărire a consumaţiei totale de combustibil al Franţei, consumaţie deja relativ urcată, datorită numărului mare de automobile în circulaţie. Această stimulare a motorizării rurale va contribui să mărească dependenţa Franţei de străinătate în ceeace priveşte aprovizionarea în petrol. Şi din acest punct de vedere, situaţia Franţei se apropie din ce în ce mai mult de acea a Marei Britanii.

Le camion à gazogène s'adapte difficilement à la marche en convoi, sa mise en route est parfois lente et délicate et l'on ne peut compter dans aucun cas sur des départs rapides, à toute heure du jour et de la nuit, comme l'exigent souvent les nécessités militaires. Le jugement du Colonel Rouyer ne s'applique pas à l'utilité de l'emploi de carburants forestiers pour les services industriels et commerciaux de l'intérieur. Mais du fait de l'inaptitute du véhicule à gazogène pour l'armée résulte une sérieuse limitation de champ d'application de ce combustible et rend problématique la valeur de sa contribution à la couverture des besoins en cas de guerre.

Ecartons tout de suite la possibilité d'une augmentation de la production pétrolifère en Alsace. Les derniers chiffres de la Société Pechelbronn montrent une production stationnaire de 70.000 t. par an. L'utilisation des schistes bitumineux a causé également une grande déception à ceux qui espéraient en tirer d'estimables quantités de combustibles. Ils restent les ressources marocaines. Bien que la production ait commencé en octobre dernier à Djebel Tselfat et à Bou Drâa, la quantité originaire de ces forages (qui fut raffinée a Gonfreville près du Havre) s'est élevée à 1.000 tonnes seulement. Le problème est surtout d'ordre financier. Tant que les banques parisiennes ne se resoudront pas d'investir les capitaux nécessaires pour l'exploitation systématique des richesses du sous-sol nord-africain, la contribution des possession françaises à l'approvisionnement de la métropole en pétrole restera une quantité négligeable. Mais cette question est etroitement liée à un problème qui domine actuellement toute la vie économique de la France, à savoir si le capitalisme française est prêt à entreprendre cette vaste rationalisation de l'industire nationale, qui parait absolument nécessaire aux plus grands économistes sur place.

Dans ce cadre d'idées il est beaucoup question depuis quelque temps de la nécessité de procéder à une motorisation systématique de la campagne française. Le renchérissement de la main-d'oeuvre à la suite de la promulgation des lois sociales et la désertion de la campagne obligent les paysans français d'utiliser des machines. La hausse des prix agricoles a incontestablement augmente le pouvoir d'achat des fermiers. Mais peut on demander au paysan français d'investir ses économies dans de nouvelles machines, si les pronostics sur l'évolution de la situation économique sont franchement pessimistes? Le point de départ pour la motorisation de la campagne — qui n'est au fond qu'un secteur de la rationalisation qui s'impose ne peut être qu'un retour massif des capitaux français investis depuis 1935 aux Etats-Unis. Si le mouvement des capitaux change de direction, la base matérielle pour une sérieuse reprise en France serait créée. Une grande partie des investissements servirait à l'introduction des machines dans la production agraire ce qui aurait comme résultat immédiat une sensible augmentation de la consommation totale de la France en combustibles, qui est déjà relativement élevée du fait du grand nombre de voitures en circulation. Ce facteur d'une stimulation de la motorisation de la campagne contribuera à rendre la France encore plus dépendante de l'étranger pour la couverture en pétrole. La situation de la France s'approche aussi de ce point de vue toujours d'avantage à celle de la Grande Bretagne.

Dar momentul pare a fi venit, în care sforţarea de făcut pentru pregătirea totală de război depăşeşte puterile unei singure naţii. Voinţa Franţei şi a Angliei de a cumpăra avioane şi motoare în Statele-Unite şi în Canada sunt simptomatice. Acest „pool" anglo-francez pentru cumpărarea instrumentelor de luptă este de o importanţă cu atât mai mare, că după însăşi părerea acelor două guverne interesate, această colaborare între Londra şi Paris nu se mărgineşte câtuşi de puţin la cumpărarea de avioane. Se vorbeşte mult în momentul de faţă despre cercetările puterilor occidentale în vederea rezolvării problemei aprovizionărei cu combustibil. Este interesant să relevăm că este adeseori vorba de România, al cărui rol primordial ca furnisor de petrol nu pare micşorat de zvonurile privind secătuirea zăcămintelor româneşti, zvonuri cari nu găsesc nici un ecou în Franţa. Cercurile industriale şi bancare din Paris şi din Londra sunt de părere că încetinirea producţiunei româneşti este înainte de toate o chestie de noui foraje, şi prin urmare o problemă de investiţii. Interesul pe care aceste cercuri îl arată pentru atitudinea guvernului din Bucureşti faţă de capitalul străin, demonstrează dorinţa lor vădită de a participa în mod şi mai activ decât acum la desvoltarea industriei petrolifere româneşti.

Mais le moment semble être arrivé où l'effort à fournir pour la préparation totale à la guerre dépasse les forces d'une seule nation. La volonté de la France et de l'Angleterre d'acquérir des avions et des moteurs aux Etats-Unis et au Canada sont simpthomatiques. Ce pool anglo-français pour l'achat d'instruments de combat est d'une importance d'autant plus grande qu'après l'avis même des deux gouvernements intéressés cette collaboration entre Londres et Paris ne se limite nullement aux avions. On parle beaucoup en ce moment d'investigations des puissances occidentales en vue de résourdre le problème d'approvisionnement en combustibles. Il est intéressant de noter, qu'il est souvent question de la Roumanie, dont le rôle primordial comme fournisseur de pétrole paraît guère amoindri par les bruits d'un épuisement des ressources roumaines, qui ne trouvent aucun écho en France. Les milieux industriels et bancaires de Paris et de Londres sont d'avis que le ralentissement de la production roumaine est de premier abord une question de nouveaux forages et par là un problème d'investissements. L'intérêt de ces cercles pour les dispositions du gouvernement de Bucarest envers le capital étranger révèle le désir apparent de participer encore plus activement que maintenant au développement de l'industrie pétrolifère roumaine.

Gérard Banas Kiwitz

L'assemblée générale de la société „MICA"

La Société „Mica" a tenu ces jours derniers son assemblée générale sous la présidence de M. J. Gigurtu, l'éminent Président du Conseil d'Administration et directeur général, fondateur de l'industrie rationnelle de l'or dans notre pays qui, quelques jours auparavant, avait été coopté en cette qualité par le Conseil, à la place qui avait été honorée pendant tant d'années par le très regretté *Octavian Goga*. M. *J. Gigurtu*, était assisté de MM. N. N. Murgaşeano et L. Mrazec, vice-présidents, ainsi que de MM, Emanuel Tataresco, J. Th. Floresco, Alex. Dimopol et autres membres du Conseil et en présence de nombreux actionnaires.

Avant d'aborder l'ordre du jour M. le Président *J. Gigurtu* a tenu à rendre un éloquent hommage à la mémoire du grand patriote et grand homme d'Etat *Octavian Goga*, qui fut pendant 15 années durant Président du Conseil d'Administration de la Société „Mica", contribuant puissamment à l'essor de cette société minière essentiellement roumaine.

L'assemblée écouta debout, dans le plus profond recueillement cet émouvant panégyrique et garda une minute de pieux recueillement.

L'assemblée aprouva ensuite tous les points à l'ordre du jour, donnant décharge au Conseil de sa gestion en adoptant le compte rendu du Conseil d'Administration et le Bilan d'où il résul e que la Société „Mica" marque des progrès continuels et des plus sensibles. C'est ainsi qu'en 1937 la production d'or fin du groupe de la „Mica" a représenté non moins de *3.129 kgr. 565 gr.* d'or fin, soit 60,8% de le produciton totale de la Roumanie qui a atteint *5.142 kgr. 339 gr.* conformément au tableau ci-dessous.

Ce chiffre se réparti comme suit par entreprises et groupes d'entreprises :

	Or fin kgr.	%
Groupe «Mica» y compris la soc. «Aur» . . .	3.129 556	60,8
R. I. M. M. A.	1.152.500	22,3
Soc. «Aurum»	372.709	7,3
Soc. Française des Mines d'Or de Transylvanie	165.610	3,2
Diverses entreprises des monts Apuseni	182.038	3,7
Association Minière «Albini»	111.032	2,1
Diverses entreprises de la région de Baia Mare	28.909	0,6
Total	5.142.339	100,0

A un capital de 350.000 000 de lei, le bénéfice brut a atteint lei 541.720.733 et le bénéfice net lei 159.000.000, sensiblement supérieur à celui de l'exercice précédent malgré tous les nouveaux frais nécessités.

Un dividende net de 24.57%, soit 125 lei net par action sera distribué.

Les divers actionnaires qui ont pris la parole ont été unanimes à exprimer leur vive satisfaction et leurs remerciements au Conseil d'administration et surtout au président du Conseil M. l'ing. J. Gigurtu ainsi qu'à la direction.

Călăuza petrolistului

L',,Annuaire du Pétrole". Ed. Mauris 1937—1938

Le vade-mecum du pétrolier

L',,Annuaire du Pétrole", Ed. Mauris 1937—1938

Semnalăm cu plăcere apariţia — aşteptată cu atâta nerăbdare — a „Anuarului Petrolului" pe 1937—1938, editat prin îngrijirea atât de competinte a d-lui **Ed. Mauris**, publicaţie care de numeroşi ani constituie un vade-mecum indispensabil pentru toţi petroliştii.

Editat în condiţii tehnice desăvârşite, formând un volum de 770 de pagini, cu literă mică dar perfect de citeaţă, materia fiind împărţită cu pricepere, ceeace permite să găseşti uşor capitolul căutat, anuarul acesta constituie un repertoriu de mare preţ pentru tot ceeace priveşte producţia, rafinagiul, comerţul, transporturile, fără a uita presa de specialitate, atât din Franţa cât şi din principalele ţări petrolifere, printre cari România. El este pus cu cea mai mare conştiinciozitate la zi asupra ultimelor modificări ivite.

Toate societăţile principale de petrol au o monografie complectă cuprinzând rezumatul întregei lor activităţi după ultimele date.

Un bogat repertoriu indică după ordinea alfabetică adresele tuturor administratorilor şi directorilor lor.

Foarte folositoare este deasemeni lista tuturor furnisorilor francezi ai industriei petrolului.

Anexele cuprind toate instituţiile oficiale şi cooperative franceze ocupându-se de petrol, lista mărcilor de fabrică a diferitelor produse petrolifere introduse pe piaţa franceză, tabloul autorizaţiilor trienale de import în Franţa pentru produsele petrolifere, în executarea legilor din 10 Ianuarie 1925 şi 30 Martie 1928 şi a cantităţilor fixate prin perioade de 12 luni cu începere de la 1 Aprilie 1938.

Ca în toţii anii deasemeni, **l'Annuaire du Pétrole"** publică textul complect al tuturor legilor, reglementelor, decretelor şi deciziuni ministeriale privitor la regimul petrolului în Franţa. Pentru singura perioadă de la 13 Ianuarie 1937 la 13 Ianuarie 1938, au fost în Franţa asupra acestei materii, nu mai puţin de 46 decrete şi decizii ministeriale noui. Se concepe deci importanţa pe care o prezintă pentru petroliştii acest capitol al anuarului d-lui **Ed. Mauris.**

Intr'un cuvânt această monumentală lucrare de peste 770 de pagini constitue, mai mult ca ori când o lucrare absolut trebuincioasă tuturor întreprinderilor petrolifere din România precum şi tuturor technicienilor, comercianţilor, juriştilor şi persoanelor cari se ocupă mai de aprope de chestia petrolului.

Acest anuar se poate procura la adresa **„Anuaire du Pétrole" 66—68 rue Alexandre Guilmant Meudon (Seine & Oise) France.**

Nous signalons avec plaisir l'apparition — si impatiemment attendue par le monde entier pétrolier, — de l'**„Annuaire du Pétrole"** pour 1937—1938, édité par les soins si compétents de M. Ed. Mauris, publication qui, depuis de longues années, constitue le vade-mecum indispensable de tout pétrolier.

Edité dans des conditions techniques irréprochables, formant un volume de 770 pages, en caractères serrés mais parfaitement lisibles, d'un ordonancement magistral, permettant facilement d'y retrouver la matière cherchée, cet annuaire constitue un inappréciable répertoire de tout ce qui touche à la **production, au raffinage, au commerce, au transport, à la presse pétrolière** de France et des pays pétroliers étrangers, parmi lesquels la Roumanie. Il est mis au point des dernières modifications survenues, avec une conscience parfaite.

Toutes les principales sociétés de pétrole y ont une monographie complète comprenant un résumé de l'ensemble de leur activité selon les dernières données officielles. Un riche répertoire indique, dans l'ordre alphabétique, les adresses de tous les administrateurs et directeurs.

Très utile est également la liste de tous les fournisseurs français de l'industrie du pétrole.

Les annexes comprennent la mention de toutes les institutions officielles et corporatives françaises s'occupant du pétrole, la liste des marques de fabrique des divers produits pétrolifères introduits sur le marché français, le tableau des autorisations triennales d'importation en France pour les produits pétolitères en exécution des lois de janvier 1925 et du 30 mars 1928, ainsi que des quantités par périodes de 12 mois à partir du 1 avril 1938.

Comme tous les ans également l'**„Annuaire du Pétrole"** publie le texte complet de toutes les lois, réglements, décrets et arrêtés ayant trait au régime du pétrole en France. Pour la seule période allant du 13 janvier 937 au 13 janvier 1938, il y a eu, en France, sur cette matière non moins de 46 decrets et arrêtés nouveaux. On conçoit donc l'importance que présente pour les pétroliers ce chapitre de l'annuaire de M. Ed. Mauris.

En un mot, ce monumental ouvrage de plus de 770 pages constitue, plus que jamais, un ouvrage absolument nécessaire à toutes les entreprises pétrolifères de Roumanie, ainsi qu'à tous les techniciens, commerçants, juristes et à toutes les personnes s'occupant de près de la question du pétrole.

Pour se le procurer s'adresser à l'**„Annuaire du Pétrole" 66—68 rue Alexandre Guilmant, Meudon. (Seine & Oise) France.**

L'ACCORD ROUMANO-HONGROIS

On sait qu'un accord a été signé il y'a peu de temps, ad referendum à Budapest entre la Roumanie et la Hongrie. Cet accord doit être approuvé par le gouvernement roumain afin de pouvoir entrer en vigueur le I-er Juin.

Cet accord règlemente définitivement et de façon satisfaisante deux importantes questions :

Le problème du pétrole, et le problème du cours fix du pingoe en éliminant dela sorte les fluctuations si préjudiciables aux échanges de marchandises entre les deux pays.

La question du pétrole a été réglée comme suit :

La Hongrie cèdera à la Roumanie pour le pétrole importé 40% de devises libres et fortes chèque sur Londres, immédiatement après l'exécution de l'exportation.

Le reste 60% sera payé en premier lieu par l'importation en Roumanie de fer et d'acier, si la Roumanie est acheteuse de ces articles. Dans le cas contraire on pourra importer n'importe quel autre article de Hongrie.

Le cours du pingoe a été fixé à 26 et demi lei, le cours d'achat de la Banque Nationale et 27 et demi cours de vente. Par conséquent la Banque Nationale payera aux exportateurs roumains pour les pingoes cédés 26 lei 50 le pingoe et vendra à 27 lei et demi aux exportateurs.

Tous les articles d'exportation en dehors du pètrole, seront payés par clearing, par échanges de marchandises.

Notre exportation pétrolière en Hongrie a été de 41.306 tonnes, au cours des 4 premiers mois de 1938, au regard de 50.654 tonnes pendant la même époque de 1937. Au cours des trois dernières années elle a été de 116.347 tonnes, en 1935; 252.166 t. en 1936 et 288.411 tonnes en 1937.

Facilités accordées aux entreprises s'occupant de l'exploitation des métaux précieux

Modification de l'art. 71 de la loi des mines

L',,Officiel" de samedi 21 mai publié le Décret Royal suivant :

Art. 1.—L'art. 71 de la loi pour la modification de certains article de la loi des mines du 25 mar 1929, promulguée par le Décret royal Nr. 1466 du 23 mars 1937 et publiée dans l'«Officiel» Nr. 69 du 24 mars 1937 est modifié et remplacé par l'article suivant :

Art. 71. — L'Etat a un droit de préemption sur les achats de métaux précieux : or, argent et platine quels que soient leur aspect ou leur forme.

Dans la catégorie des métaux précieux on pourra inscrire également d'autres métaux en vertu d'un avis du Conseil Supérieur des Mines, par Décret royal.

Le droit de l'Etat prend naissance au moment même de l'extraction du minérai et subsiste quelles que soient les transformations subies par les métaux précieux. L'Etat pourra également exercer ce droit aussi bien vis-à-vis de l'exploitant que vis-à-vis de ceux qui les auront acquis.

L'Etat pourra céder à la Banque Nationale de Roumanie l'exercice de ce droit de préemption par un Journal du Conseil des Ministres, pour toute la durée de son privilège d'émission.

L'Etat peut déléguer également ses droits, pour un temps déterminé et par la même voie, muni du consentement préalable de la Banque Nationale de Roumanie à une institution d'Etat ou à une société où la majorité du capital serait détenue par l'Etat, par la Banque Nationale de Roumanie ou par les deux simultanément.

Ce n'est que dans le cas où l'Etat, la Banque Nationale de Roumanie ou l'institution provisoirement déléguée refuseraient l'achat des métaux précieux, que les exploitant seraient libres de valoriser leur production par d'autres moyens.

Les capitaux investis dans de nouvelles entreprises ou installations minières pour l'extraction et le traitement de l'or, de l'argent ou du platine pourront bénéficier de cotes annuelles pour le transfert des amortissements, des dividendes ou des intérêts à verser à l'étranger, comme suit :

Lorsque la nouvelle entreprise ou installation a une production de moins de 1000 kg. de métal précieux fin par an elle a le droit d'obtenir de la Banque Nationale des devises en vue du transfert à l'étranger et ceci pour une somme équivalente à 10% de la production.

Lorsque la production est comprise entre 1500 et 2000 kgr. de metal precieux fin par an le transfert se fera pour une somme équivalente a 20% de la production.

Lorsque la production est comprise entre 1500 et 2000 kgr. de métal précieux fin par an, le transfert se fera pour une somme équivalente à 25% de la production.

Lorsque la production dépasse 2000 kgr. de métal précieux fin par an le transfert se fera pour une somme équivalente à 30% de la production.

Si la Banque Nationale refuse le transfert l'entreprise est en droit d'exporter la cote de production destinée au calcul du transfert d'après les dispositions ci-dessus.

Le prix des métaux précieux pour le calcul des devises sera le prix mondial.

L'avantage du transfert cesse une fois le capital amorti.

„CREDITUL CARBONIFER"

Le **„Creditul Carbonifer"** a tenu également son assemblée générale sous la présidence du Général aide-de-camp **E. Ballif**, président de Conseil d'Administration, assisté de MM. **J Marineseo**, administrateur-délégué ; **P. Bejan**, administrateur-délégué et directeur général ; **F. Carlier**, vice-président ; **J. Duqué, Lascar L. Catargi, Général R. Rosetti, M. Voinesco, G. Mereuţă, J. Destexhe** et autres membres du Conseil et du Comité des Censeurs.

De la lecture du Compte Rendu ressort la part importante joué jouée par cette Société dans la production carbonifère et l'industrialisation du charbon de notre pays. En 1937, la production du charbon a été de **180.137** tonnes, marquant une hausse sensible sur l'année précédente. Il en a été de même en ce qui concerne la production de la fabrique de briquettes qui s'est chiffrée par **51.857** tonnes.

Grâce à cette augmentation de la production et bien que le prix des matériaux d'exploitation se soit sensiblement accru le **„Creditul Carbonifer"** a réalisé un bénéfice supérieur à celui de l'année précédente et son comple de Profits et Pertes, à un capital de 110 millions de lei, a pu être soldé avec un bénéfice net de lei 13.212.289,—, ce qui a permis de donner un dividende net de lei 40,— par action de 500 lei.

L'assemblée générale a pris acte avec la plus vive satisfaction de ces féconds résultats et, après avoir approuvé à l'unanimité les rapports du Conseil d'administration et des censeurs, ainsi que le bilan et le Compte des Profit et Pertes a donné décharge de leur gestion au Conseil d'administration, aux censeurs et à la Direction.

Aux applaudissements unanimes, l'assemblée a ratifié ensuite la cooptation au Conseil d'Administration de M. l'ingénieur **P. Bejan**, qui avait été obligé d'interrompre ses fonctions pendant qu'il avait rempli la haute charge de Ministre.

Assemblée générale ordinaire de la Société „Creditul Carbonifer"

Le général aide de camp **E. Ballif**, *Président du Conseil d'Administration*, ouvrant la séance de l'assemblée générale ; à sa droite MM. **J. Marinesco**, *administrateur-délégué* ; **J. Mereuta**, général **Radu Rosseti, Lascar L. Catargi, J. Duqué**, administrateurs ; à sa gauche, l'ingénieur **P. Bejan**, *administrateur-délégué, directeur général.*

Prix fob Constantza en shillings or 1938 comparativement à 1937

	Fin janvier		Fin février		Fin mars		Fin avril	
	1937	1938	1937	1938	1937	1938	1937	1938
Essence légère	59.7	*55.2*	61.6	*51.4*	64.-	*44.4*	58.6	*43.8*
Essence lourde	49.5	*53.1*	52.-	*49.6*	55.8	*41.9*	52.6	*41.5*
Lampant . . .	41.-	*45.1*	46.7	*41.6*	46.10	*34 3*	45.7	*31.5*
White Spirit I	49.5	*50.10*	52.-	*48 4*	54.4	*41.5*	51.-	*40.10*
Gas Oil +5 .	31.9	*37.6*	36.9	*35.11*	44.-	*31.11*	39.6	*31.-*
Mazout +10 .	17.8	*29.9*	19.-	*26.5*	20.11	*21.7*	21.5	*20.3*

Exportation des produits pétrolifères par Constantza, Janvier—Mai 1938, comparativement à la même époque de l'année 1937

		Essence	White Spirit	Lampant	Gas-Oil	Mazout	Huiles	Autres produits	Pétrole brut	Total	Valeur en Lei
		Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	
JANVIER	*1937*	*124.464*	*13.223*	*38.998*	*95.284*	*92.170*	*362*	*2.259*	*27.792*	*394.552*	*600.730.000*
	1938	89.461	5.995	36.387	34.365	51.033	1.140	406	5.763	224.550	584.699.000
FEVRIER	1937	170.059	9.998	51.738	56.426	118.133	293	3.136	8.175	417.958	903.001.000
	1938	98.038	18.654	25.141	39.997	55.765	19.106	4.538	643	261.882	650.664.000
MARS	1937	145.508	17.434	52.479	45.360	107.156	2 307	1.286	19.939	391.469	895.091.000
	1938	91.428	9 154	42.906	43.223	66.964	5.702	1.763	29.488	290.688	661.700.000
AVRIL	1937	105.953	2.180	32.690	49.495	149.601	4.080	1.256	15.658	360.883	726.284 000
	1938	117.853	4.054	31.552	53.056	59.019	85	1.034	11.031	277.684	583.056.000

Total Janvier-Mai 1937 : tonnes 1.564.862 Lei 3.125 106.000

„ „ „ 1938 : „ 1 054.804 „ 2.480 119.000

Différence en moins 510.058 tonnes, différence en moins 644.987 000 Lei

Congresul rotarienilor din România ţinut la Ploeşti — Le congrès des rotariens de Roumanie tenu à Ploeşti

„Rotary este o mişcare bine definită; o forţă activă pentru desvoltarea amiciţiei, pentru promovarea normelor etice mai înalte în afaceri şi în profesii, pentru desvoltarea înţelegerei internaţionale, bunei voinţe şi pace între popoare, prin mijlocul unei tovărăşii între industriaşi, comercianţi şi profesionişti uniţi în jurul idealului de a servi. Este o mişcare, care, acum înconjoară tot pământul. Este o mişcare evoluţionară care merge mereu spre ţinta ei".

O. D. Everhard.

Ideia rotariană a găsit în ultimii ani şi în România, un ecou din ce în ce mai puternic, iar numeroşi adepţi activează în diverse *„Rotary-Cluburi"* pentru idealul lor îndreptându-şi acţiunea lor — ferindu-se cu totul de orice politică — mai cu seamă către opere de asistenţă socială.

Astfel de cluburi rotariene găsim în România la Arad, Braşov, Bucureşti, Câmpina, Cernăuţi, Cluj, Iaşi Ploeşti şi Timişoara.

In zilele de 21 şi 22 Mai a avut loc la Ploeşti al 8-lea congres anual al „districtului 84"

Exemplificând, arată că rotarienii din Arad, strâng fonduri şi organizează şcoli în aer liber.

La Cluj, d. dr. Rădulescu, de la spitalul ortopedic, a înfiinţat o asociaţie de asistenţă a copiilor schilozi, după modelul instituţiunilor din America.

Clubul Bucureşti, adoptând comuna Merişani, prin străduinţa d-lui ing. Th. Ficşinescu *şi cu preţiosul concurs al d-lui profesor* V. Slăvescu, *predelectul lui „Rotary Club" din Bucureşti, a făcut acolo o sală de lectură cu bibliotecă pentru săteni, dispensar şi maternitate.*

De droite à gauche: MM. l'ingénieur *Th. Dobresco*, Président du «Rotary Club» de Ploeşti: l'ingénieur *Agripa Popesco*, gouverneur du district 84 (Roumanie) et *Percy R. Clark*, secrétaire du «Rotary Club» de Ploeşti

De gauche à droite: MM. *V. Slavesco.* (le troisième) *Prince Bassarab de Brancovan* et *Karel Neuwirth* (Prague)

M. *Percy R. Clark*, prenant des notes

Ploeşti şi au participat numeroşi delegaţi din România şi chiar reprezentanţi ai cluburilor din străinătate.

Deschiderea Congresului

Deschiderea Congresului a avut loc la orele 11 la Cercul Militar din acest oraş sub preşedinţia d-lor ing. inspector general *Agripa Popescu*, guvernatorul districtului 84, d. ing. *Teodor Dobrescu*, preşedintele lui „Rotary Club" din Ploeşti şi *Percy R. Clark*, devotatul secretar al acestui Club.

D. Agripa Popesco în aclamaţiunile îndelungate ale întregei asistenţe a adus omagiile rotarienilor M. S. Regelui, arătând întregul lor devotament pentru marea operă de renaştere a Târei întreprinsă de către iubitul nostru Suveran.

Vorbind despre cluburile Rotary, spune că în fiecare ţară şi oraş, membrii cari le formează, sunt oameni de bine, cari nu urmăresc decât un singur lucru: de a jertfi o parte din activitatea lor, binelui public. Ei înţeleg a servi poporului şi patriei.

Se proectează pentru viitor, crearea unei băi şi canalizarea comunei.

Trecând în revistă activitatea şi evenimentele din lumea rotariană, aduce la cunoştinţa membrilor prezenţi, că la congresul de zilele trecute de la Belgrad, ţinut sub preşedinţia d-lui Stoiadinovici, *primul ministru al Jugoslaviei, care este un fervent rotarian, Alteţa Sa Regală Principele Regent Paul al Iugoslaviei, a fost proclamat preşedinte onorific pe viaţă a acestor rotarieni. Tânărul rege* Faruk *al Egiptului, a primit să fie guvernator onorific, rotarian.*

D-l dr. *Karel Neuwirt*, Praga, director la „Rotary Internaţional" în calitate de delegat al rotarienilor cehoslovaci a adus salutul de dragoste şi înfrăţire al acestui popor pentru România şi de profund şi respectuos ataşament faţă de Marele Nostru Suveran.

Analizând „ideia rotariană" al cărui scop de căpetenie este înfrăţirea şi iubirea între popoare şi indivizi a făcut un mişcător apel rotarienilor din lumea întreagă, ca după vărsările de sânge înspăimântătoare din Spania şi China să caute cel puţin să împiedice un nou şi catastrofal conflict în Europa Centrală. „Quo vadis Rotary?" a exclamat dânsul în mijlocul emoţiei generale.

D. C. Vasilescu, subprefect, scuză lipsa d-lui colonel Ep. Arghiropol, prefectul judeţului, reţinut de interese familiare şi care, prin d-sa îşi exprimă părerea de rău că nu poate lua parte la sărbătoare.

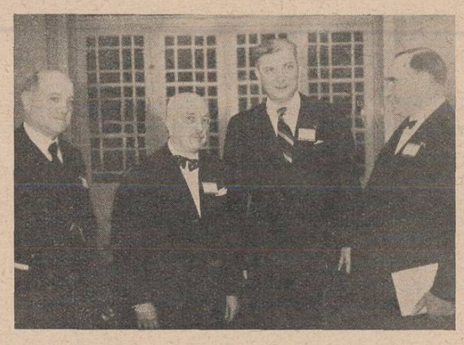
Vizita la viile Păuleşti

După o copioasă gustare oferită în saloanele Cercului Militar, toată asistenţa a fost invitată la dejun de către d. *J. Duqué*, preşedintele Camerei de Comerţ din Ploeşti, la fermecătorul său conac din ville sale de la Păuleşti, lângă Ploeşti. Masa, la care au participat peste 300 de comeseni şi gratioase comesene, a fost servită chiar în vasta pivniţă în mijlocul colosalelor zăcători, iar un delicios menu pur românesc udat cu valuri de „nemuritor" pelin şi vin Duqué a adus voie bună şi înfrăţire, în sunetul unui îndrăcit taraf de ţigani.

Au déjeuner de Pauleşti

Mulţumind d-lui Duqué pentru călduroasa primire şi ospitalitate Principele *C. Basarab Brâncoveanu* a reamintit că d-l J. Duqué, belgian deorigină, a îmbrăţişat de zeci de ani cu mare dragoste România ca patria sa adoptivă, căreia i-a adus o rodnică contribuţie pe terenul economic şi financiar.

D-l *Duqué*, emoţionat, a mulţumit *Principelui Brâncoveanu* de frumoasele cuvinte pe care le-a avut pentru Belgia.



De droite à gauche: MM. *J. Duqué, Karel Neuvirth* (Prague), *Th. Dobresco, Percy R. Clark*

Dacă a devenit român şi învăţat să iubească a doua sa patrie este mai cu seamă din pricina sentimentelor adânc ospitaliere ale poporului nostru. Muncitorul român printre cari a trăit o viaţă întreagă, este cel mai ospitalier din lume. Atunci când îi urezi „poftă bună" îţi răspunde „poftim la masă".

D-l *Karel Neurvirth*, delegatul rotarienilor cehoslovaci, reamintind de întrebarea pusă de d-sa la deschiderea congresului: *„Quo vadis Rotary"?* a spus că rotarienii nu se găsesc nicăeri mai bine decât în pivniţele Duqué.

Lucrările Congresului

La orele 4 asistenţa a trebuit cu regret să se despartă, congresul începându-şi lucrările sale în sala de şedinţe a Camerii de comerţ.

D-l *C. Penescu Kertsch*, preşedintele Camerii de Comerţ din Bucureşti, deschizând şedinţa a reamintit dragostea pentru Patrie a rotarienilor români cari luptă pentru propăşirea şi binele ţărei.

D. dr. G. M. Băeatu-Ploeşti, a ţinut o interesantă conferinţă despre: „Pritenia rotary-ană ca bază a armoniei sociale".

„Ca român, a terminat d-sa, aşi dori ca ideia rotariană să pătrundă cât mai adânc şi mai mult în masa poporului nostru şi să asistăm la răsăriri de cluburi rotariene în cât mai multe oraşe din ţară; spre a face dovada că poporul român poate fi capabil să contribue din toată dată mai mult optimismul său în reuşita ideei rotariene, şi doreşte ca acţiunea lui să fie mai dinamică.

A doua zi după o excursiune din cele mai plăcute la Znagov, lucrările congresului s'au închis la Camera de Comerţ din Ploeşti.

Congresul Districtului 84 al lui Rotary, discutând problemele puse, aprobă următoarea moţiune:

1. Rotary Român, înţelege că internaţionalismul lui Rotary se răstrânge numai la afirmarea dorinţei de înţelegere între popoare şi state, cu principala condiţiune pentru pacea durabilă în lume, dar este adânc convins că activitatea lui este eminamente naţională, deoarece voeşte să ridice moralul şi etica tuturor românilor cu respectarea i drepturilor celor ce sunt credincioşi ideiei de stat a României, această fără deosebire de credinţă şi limbă, şi să facă ca ţara românească în ofară să fie aprecată şi respectată.

2. Rotary Român, afirmă odată mai mult optimismul său în reuşita ideei rotariene, şi doreşte ca acţiunea lui să fie mai dinamică.

3. Rotary Român, se solidarizează cu iniţiativa Domnului Dr. Rădulescu-Cluj, pentru opera de îngrijire a copiilor schilozi şi acceptă pe lângă aceasta în cadrul activităţii cluburilor rotariene, şi grija pentru copiii părăsiţi şi rataţi.

4. Rotary vede în rolul său educativ şi în activitatea sa pentru armonia socială unele din principalele sale realizări.

5. Rotary Român, crede că pentru consolidarea lui în ţara noastră, este absolut necesar:

a) Ca cluburile existente să pună toată stăruinţa lor pentru îmbunătăţirea frecvenţei şi afirmarea mai intensă a principiilor rotariene în societatea românească.

b) Să se întreprină o activitate mai hotărîtă pentru extensiunea cluburilor în ţara românească.

De gauche à droite: MM, *G. G. Iosifesco, Dr. G. M. Băeatu, Prince C. Bassarab de Brancovan*, gouverneur actuel du district 84, *Dr. Marco*

L'amphytrion M. *J. Duqué*, remerciant les invités

te puterile lui şi la armonia dintre popoare, — aşa cum a ştiut întotdeauna ca şi acum să'şi servească cu credinţă, cinste şi dragoste Regele şi ţara lui".

Au urmat apoi conferinţele d-lor dr. *Liviu Gabor*, intitulată: „Rotary şi Naţionalism", a d-lui dr. *Fred. Sternlieb*: „Quo Vadis Rotary" şi a d-lui dr Rădulescu-Cluj: despre „Rotary şi ocrotirea copiilor schilozi".

La orele 18, în acelaş local, a avut loc conferinţa preşedinţilor şi secretarilor, iar la orele 21,30, în sala Cercului Militar, un dineu urmat de bal la care a mai luat parte numeroşi distinşi invitaţi din Ploeşti şi Bucureşti.

In aclamaţiile congresului, principele *C. Bassarab Brâncoveanu*, este ales guvernator al districtului 84, dela 1 Iunie a. c. şi delegat permanent la adunările din streinătate, iar supleant este numit d. *V. Marcu-Cernăuţi.*

D. C. Bassarab Brâncoveanu, *mulţumeşte şi asigură că îşi va îndeplini misiunea peste hotare cu toată tragerea de inimă şi devotament, pentru Ţară şi idei rotariene.* (Este îndelung aplaudat).

Au banquet du Cercle Militaire

„Rotary est un mouvement bien défini, une force active pour le développement de l'amitié, pour la propagande de normes éthiques plus élevées dans les affaires et dans les professions, pour le développement de l'entente internationale, de la bonne volonté et de la paix entre les hommes, au moyen d'une action commune entre les industriels, les commerçants et les profesionnels unis autour de l'idéal de servir son prochain. C'est un mouvement qui embrasse maintenant tout le globe. C'est un mouvement évolutionnaire qui tend sans cesse vers son but".

O. D. Everhard.

L'idée rotarienne a trouvé ces dernières années en Roumanie également un écho des plus puissants et ses nombreux adèptes travaillent au sein des divers «Rotary Clubs» pour leur idéal, dirigeant leur activité — en banissant entièrement toute politique — surtout vers les oeuvres d'assistance sociale. En Roumanie on compte actuellement des clubs rotariens à Arad, Braşov, Bucarest, Câmpina, Cernăutzi, Cluj, Iaşi, Ploeşti et Timişoara.

Les 21 et 22 mai a été tenu à Ploeşti le 8-ème Congrès Annuel du District 84, lequel englobe toutes les organisations rotariennes du pays. Il fut admirablement organisé par le «Rotary Club» de Ploeşti et de nombreux délégués de Roumanie et des représentents de Clubs de l'étranger y ont participé.

Nous avons distingué tant au congrès du cercle militaire, qu'au déjeuner offert par M. Duqué à Pauleşti, au banquet et aux autres réunions:

MM. **Victor Slavesco**, ancien ministre, président de l'Union Générale des Industriels de Roumanie (U. G. I. R.); Ing. Inspecteur Général **Agripa Popesco**; ing. **Th. Dobresco**, directeur de la Raffinerie Brazi (Creditul Minier) et Mme **Th. Dobresco**; Prince **C. Bassarab de Brancovan**; Ing. **C. Pennesco-Kertch**, président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bucarest; **J. Duqué**, président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Ploeşti; **G. Ballif**, président de la Chambre du Travail de Ploeşti; Prince **Mavrocordat**, **C. Vasilesco**, sousprefet de Prahova; M. et Mme Dr. **Karel Neuwirth** (Prague), délégue des rotariens tchécoslovaques; M et Mme **Percy R. Clark**, grand industriel; M. et Mme général **V. Badulesco**; **Stavri Cunesco**, directeur général au Ministère du Travail; M. **Micu Zentler**, directeur général de la „Distributzia" M. et Mme l'ingén. **Alex. Krupensky**, directeur général des Mines; M. et Mme D **Munteano-Râmnic**, ancien Sous-secrétaire d'Etat; M. et Mme l'architect T. **Socolesco**; Professeur **I. A. Bassarabesco**; **G. Iosifesco**, ancien député; M. et Mme Dr. **I. Negrutzi**, ancien sénateur; avocat **Scarlat Orăsco**, ancien maire de Ploeşti; M. et Mme l'ingénieur **D. Filipesco**; général **Canciulesco**; **Fr. Schiell**, grand industriel; M. et Mme **A. Corteanu**; dr. **V. Marco**; **St. D. Moţoiu**; Ing. **V. Sterea**; M. et Mme Dr. **G. M. Băeatu**; M. et Mme **J. J. van Bree**; Dr. **C. Bentoiu**; **N. Nicolaesco**, ancien sénateur; Dr. **Sava**; ingénieur **Missir**; ing. **F. Wanck**; M. et Mme l'ing. **René Cotteleer**; M. et Mme **Joachim**; **E. Rheinert**; **G. Bolomey**; ingénieur **Beneker**; l'ing. **J. Edeleanu**; Dr. **Vasilesco-Cluj**; MM. Dr. **F. Sternlieb**; avocat **G. Radulesco-Kituruga**; **N. Pelov**; **St. Ieşanu**; **B. Pacuraru**; **R. Huttingen**; **I. Orenstein**; C. **N. du P. Lervis**; M. et Mme **C. Tacit**; **B. Schenckbecher**; Dr. **Popesco-Bufăru**; Dr. **Trauen**; **N. Gherman**; **Hargitai**; **Blakenberg**; Dr. **E. Dincă**; Dr. **Vasiliu-Cluj**; M. et Mme l'ing. **Pierre Boullen**; colonel **E. Ghincăneanu**; ingénieur **C. Eittel**; **S. Mihalovici**; **V. Waloff**; **N. Dianu**; **Grant**; **Gabriel Papp**; M. et Mme **Gr. Caracaş**; **V. Ghidionesco**; ing. **Kirschen**; **A. Bubeneck**; **D. Herfwoth von Sachsenheim**; M. et Mme **C. Băntoiu**; M **E. Boaden**; M. et Mme **F. Copony**; M, et Mme l'ing. **I. Costaforu**; M. et Mme **B. Daici**; M. et Mme le prof. **Ghidionescu**; l'ing. **N. German**; M. et Mme **C. Ganzert**; M. et Mme **Ioaniţiu**; Consul **Et. Luttinger**; **St. Mateescu**; Ing. **H. L. van der Meer**; M. et Mme **St. D. Moţoiu**; Mlle **Florica Pavlovici**; M. **Schmidts**; M. et Mme dr. **F. Sternlieb**; prof. dr. **Vasiliu**; dr. **C. Vasiliu**, etc. etc.

Ouverture du Congrès

L'ouverture du Congrès a eu lieu à 11 h. au Cercle Militaire, sous la présidence de MM. l'ingénieur inspecteur général *Agripa Popesco*, gouverneur du district 84, l'ingénieur *héodore Dobresco*, président du «Rotary Club» de Ploeşti et *Percy R. Clark*, le si dévoué secrétaire de ce club.

M. *Agripa Popesco*, au milieu des acclamations prolongées de l'assistance entière, adresse à S. M. le Roi les hommages respectueux des rotariens, exprimant tout leur entier dévouement pour la grande oeuvre de redressement du pays entreprise par notre bien aimé Souverain.

Parlant des clubs Rotary, l'orateur montre que partout les membres qui les composent sont des gens de bien qui n'ont qu'un seul objectif: celui de sacrifier la plus grande partie possible de leur activité au bien public. Ils e tendent être au service du prochain et de la Patrie.

C'est ainsi, par exemple, qu'à Arad les rotariens organisent des écoles à l'air libre pour l'enfance.

A Cluj, le dr. Radulesco a créé une association d'assistance des enfants infirmes sur le modèle des institutions similaires d'Amérique.

M. l'ing. *G. Ballif*, Président de la Chambre du Travail, faisant de la propagande rotarienne

Le Club de Bucarest adoptant la commune de Merişani, y a créé sur l'initiative de M. l'ingénieur Th. Ficşinesco *et avec le précieux concours de M. le professeur* V. Slavesco, *président de ce club, une salle de lecture avec bibliothèque pour les paysans, un d spensaire et une maternité gratuits. On projette sous peu l'installation dans cette commune de bains publics et sa canalisation.*

Passant en revue l'activité des évènements du monde rotarien il porte à la connaissance des membres présents que M. Stoyadinovitch, *président du Conseil de Yougoslavie, est un fervent rotarien et a même présidé ces jours derniers à Belgrade le récent congrès des rotariens de Yougoslavie, dont* S. A. R. le Prince Régent Paul *de Yougoslavie, a été proclamé Président d'honneur à vie. Le jeune roi* Farouk *d'Egypte a accepté, de son coté, d'être nommé gouverneur rotarien honoraire.*

Le **Dr. Carel Neuwirth** de Prague, directeur au Rotary International, en sa qualité de délégué des rotariens tchécoslovaques a adressé un chaleureux salut d'amour pour la Roumanie et de respectueux attachement envers notre grand Souverain. Analysant l'idée rotarienne dont le but essentiel est la fraternité entre les peuples et les individus, il a fait un émouvant appel aux rotariens du monde entier pour que, après les épouvantables hécatombes d'Espagne et de Chine, ils fassent tout au moins tous leurs efforts pour empêcher un nouvel et catastrophal conflit en Europe Centrale. «Quo vadis Rotary?» a-t-il exclamé au milieu de l'émotion général.

M. C. Vasilesco, *sous-préfet excuse l'absence de M. le colonel Ep. Arghiropol, prefet du département, retenu pour des raisons de famille et qui exprimé par sa bouche ses meilleurs voeux de succès au congrès.*

La visite aux vignobles de Pauleşti

Après un lunch offert dans les salons du Cercle Militaire, l'assistance a été invitée à déjeuner par M. *J. Duqué*, président de la Chambre de Commerce de Ploeşti, en sa merveilleuse villa de ses vignobles de Păuleşti, près de Ploeşti et auquel prirent part plus de 300 invités et charmantes convives. Il eut lieu dans les vastes caves, au milieu des fourdres colosaux.

Un délicieux menu purement roumain fut servi et arrosé des flots inépuisables de l'«immortel» pelin et de vieux vins Duqué qui contribuèrent grandement à entretenir une atmosphère de sincère gaité et de cordialité, aux accents d'un orchestre endiablé d'authentiques tziganes.

Remerciant à l'amphitrion de sa si cordiale hospitalité, le Prince *C. Bassarab de Brancovan*, rappela que M. *J. Duqué*, belge d'origine, a chosi avec amour pour sa patrie adoptive la Roumanie où il séjourne depuis de nombreuses années et à laquelle il a apporté une féconde contribution sur le terrain économique et financier.

M. *J. Duqué* profondément ému a remercié le Prince Brancovan des paroles si chaleureuses qu'il a eues à l'égard de la Belgique. En ce qui le concerne personnellement, s'il est devenu roumain et a appris à aimer sa seconde patrie, c'est surtout à cause des sentiments si foncièrement horpitaliers de notre peuple. Le paysan roumain, parmi lesquels il a vécu tout une vie, est en effet le plus hospitalier du monde entier. Quand on lui souhaite: «bon apétît» il ne se contente pas de remercier mais vous invite à sa table.

M. *Karel Neuwirth*, délégué des rotariens tchécoslovaques, dans un toast plein d'esprit, se référant à la question qu'il avait posée dans la matinée, lors de l'ouverture du congrès: Quo vadis Rotary? a solennellement déclaré que nulle part les rotariens ne peuvent mieux se trouver que dans les caves Duqué

Travaux du Congrès

A 4 heures l'assistance a du, à grand regret, se séparer pour se rendre au congrès dont les travaux ont commencé à la Chambre de Commerce de Ploeşti,

M. *C. Pennesco-Kertsch*, Président de la Chambre de Commerce de Bucarest, ouvrant la séance a relevé l'amour pour la patrie témoigné par les rotariens roumains qui luttent sans répit pour le progrès et le bien du pays.

M. le Dr *G. M. Băiatu*, Ploeşti. a tenu une intéressante conférence sur «l'Amitié rotarienne comme base de l'harmonie sociale».

„En tant que roumain—a-t-il dit en concluant—je souhaiterais que l'idée rotarienne pénètre le plus profondément possible dans la masse de notre peuple et que nous assistions à l'éclosion de clubs rotariens dans le plus grand nombre de villes du pays, afin de faire la preuve que le peuple roumain peut être capable de contribuer de toute ses forces aussi à l'harmonie entre les peuples, de même qu'il a toujours servi avec fidélité, honneur et amour son Roi et son pays".

Suivirent les conférences très applaudies de M. le Dr. *Livius Gabor* sur «Rotary et le Nationalisme»: de M. le Dr. *Ferd. Sternlieb*: «Quo Vadis Rotary» et du Dr. *Radulesco-Cluj* sur «Rotary et la protection des enfants infirmes».

A 18 heures a eu lieu la conférence des présidents et des secrétaires et à 21,30 au Cercle Militaire un dîner et une réception, auxquels ont pris part de nombreux et distingués invités de Ploeşti et de Bucarest.

Aux acclamations du Congrès le Prince *C. Bassarab de Brancovan* a été élu, à la date du 1 juin, comme gouverneur du district 84 et délégué permanent aux assemblée de l'étranger. M. *Marcu, Cernautzi* fut désigné comme suppléant.

Le *Prince C. Bassarab de Brancovan* remercia en termes choisis et assura qu'il remplira sa mission au delà des frontières avec tout l'amour et le dévouement pour son pays et pour l'activité rotarienne. (Applaudissements prolongés).

Le lendemain après une excursion des plus agréables à Znagov, les travaux du Congrès furent clos à la Chambrè de Commerce de Ploeşti avec le vote des résolutions.

Le Congrès du 84-ème District Rotary a voté la motion suivante:

1. Le Rotary Roumain entend que l'internationalisme du Rotary se borne à affirmer le désir d'entente entre les peuples et les Etats, ayant pour but principal une paix durable dans le monde, mais il est profondément convaincu que son activité est éminemment nationale du moment où il veut élever le moral et l'éthique de tous les roumains avec le respect des droits de ceux qui sont fidèles à l'idée d'Etat de la Roumanie, cela sans distinction de confession et de langue, cherchant à rendre la Roumanie appréciée et respectée au dehors.

2. Le Rotary Roumain affirme une fois de plus son optimisme dans la réussite de l'idée rotarienne et désire que son action soit plus dynamique.

3. Le Rotary Roumain se solidarise avec l'initiative de M. le dr. Radulesco-Cluj pour les soins à donner aux enfants infirmes et il accepte, en outre, dans le cadre de l'activité des clubs rotariens l'assistance aux enfants abandonnés et difformes.

4. Le Rotary voit dans son rôle éducatif et son activité en vue de l'harmonie sociale l'une de ses principales réalisations.

Le Rotary roumain estime que pour sa consolidation dans notre pays il est absolument nécessaire:

a) que les clubs existants déploient tous leurs efforts pour améliorer la fréquence et l'affirmation plus intense des principes rotarien dans la société roumaine;

b. d'entreprendre une action résolue pour l'extension des clubs en Roumanie.

GRESAJ. ULEIURI

Indexul de viscozitate

Relaţiune între Indexul Dean-Davis şi Înălţimea Polului Ubbelohde

de CRISTIAN LEU

Intre sistemele utilizate pentru aprecierea comparativă cu largă aproximaţie, a stabilităţii uleiurilor, s'au acreditat în ultima vreme, diferiţi „indici" sau cifre sintetice, deduse din diferite constante ca: greutatea specifică, indicele de refracţie, viscozitatea, greutatea moleculară, punctul de ebuliţie, etc. Aceste cifre, arată în mod general, gradul relativ de stabilitate — şi constitue un criteriu pentru aprecierea calităţii uleiurilor minerale.

Dintre sistemele foarte numeroase care s'au propus, grafice, tabelare sau analitice, s'au evidenţiat în special două: *indexul de viscozitate Dean-Davis* şi *Înălţimea polului de viscozitate Ubbelohde* (resp. Viscosity-Index şi Viskositäts-Pol-Höhe). Numeroase modificări şi variante au fost propuse pentru sistemul *Dean Davis*. Ultima variantă, cea mai interesantă (1) pare a constitui limita atinsă în studiul şi critica care s'a adus acestui index. (2). Preferinţele autorilor sunt împărţite totuşi. Tema încă nu a depăşit complet cadrul laboratorului. In rafinerii indexul de viscozitate, după o normă sau alta, constitue totuşi un criteriu practic util de orientare.

Determinarea rapidă şi cât mai exactă însă, este legată de atâtea dificultăţi, încât în regulă generală, cifra corectă este deformată până la nerecunoaştere. Sunt cazuri în care este mai comod să se determine direct indexul de viscozitate, acolo unde laboratorul dispune de viscozimetre Saybolt şi de termometre gradate în Fahrenheit. In alte cazuri, este de preferat determinarea directă a două viscoztăţi prin utilizarea sistemului *Walther-Ubbelohde* de transformare a valorilor, şi calculului Înălţimei Polului (Vp).

Intre indexul *Dean-Davis* cu variantia *Hersh-Fischer-Fenske* (1), care introduce unitatea de viscozitate cinematică (cSt) în loc de secundele Saybolt, şi Vp-*Ubbelohde* s'a crezut că nu există o corelaţie directă. Aceasta o afirmă chiar *Ubbelohde* în lucrarea sa „Zur Viskosimetrie" (3), în care prezintă Vp.

Noi am găsit însă că, între cele două sisteme, există totuşi o corelaţie directă, şi anume cuprinzând toată gama de uleiuri având minimum 10 cSt/-100°C (adică dela circa 60" Saybolt resp. 1.83° Engler.), pentru toate uleiurile cuprinse între +120 şi —20 I. V. — Corelaţia este înfăţişată clar în fig. 1, pentru intervalul arătat — care de fapt cuprinde întreaga gamă de uleiuri minerale practic utile. Relaţia ca nomograma exclude de fapt uleiurile foarte uşoare — pentru cari de altfel indexii de viscositate nu au valoare.

GRAISSAGE. HUILES

L'index de viscosité

Relations entre l'index Dean-Davis et la hauteur du pôle Ubbelohde

par CRISTIAN LEU

Entre les systèmes utilisés pour l'appréciation comparative, avec large approximation, de la stabilité des huiles, ce sont accréditées ces derniers temps divers indices ou chiffres synthétiques, déduits de certaines constantes, telles que: le poids spécifique, l'indice de réfraction, la viscosité. le poids moléculaire, le point d'ébulition, etc. Ces chiffres montrent d'une façon générale le degré relatif de stabilité et constituent un criterium pour l'appréciation de la qualité des huiles minérales.

Parmi les systèmes très nombreux qui ont été proposés, graphyques, tableaux ou analytiques, deux ont spécialement été mis en évidence: *l'indice de viscosité Dean-Davis et la hauteur du pôle de viscosité Ubbelohde* (respectivement Viscosity-Index et Viskositäts-Pol-Höhe). Nombreuses modifications et variantes ont été proposées pour le système Dean-Davis. La dernière variante, la plus intéressante [1]) semble constituer la limite atteinte dans l'étude et la critique dont cet index a été l'objet[2]). Les préférences des auteurs sont toutefois partagées. Le thème n'a pas encore dépassé complètement le cadre du laboratoire. Dans les raffineries l'index de viscosité, fut-ce selon l'une ou l'autre de ces normes, constitue néanmoins le critérium pratique utile d'orientation.

La déterminaison rapide la plus exacte possible est toutefois liée à tant de difficultés, qu'en règle générale, le chiffre correcte est déformé jusqu'à la méconnaissance. Il est des cas où il est plus commode de déterminer directement l'index de viscosité, quand le laboratoire dispose de viscosimètres Saybolt et de thermomètres à degrès Fahrenheit. Dans d'autres cas il faut préférer la déterminaison directe de deux viscosité par l'utilisation du système *Walther-Ubelohde* de transformation des valeurs et le calcul de la hauteur des pôles (V p.).

Entre l'index *Dean-Davis* avec la variante *Hersh-Fischer-Fenske* 1) qui introduit l'unité de viscosité cynématique (cSt) au lieu des secondes Saybolt et Vp. Ubbelohde, on a cru qu'il n'existe pas de corélation directe. *Ubbelohde*, luimême, l'affirme dans son ouvrage «Zur Viskosimetrie»[4]), dans lequel il présente Vp.

Nous avons trouvé toutefois qu'entre les deux systèmes il existe une corélation directe, comprenant toute la gamme des huiles ayant au minimum 10 cSt./100° C (c'est-à-dire à partir d'environ 60° Saybolt respectivement 1.83° Engler) pour toutes les huiles comprises entre + 120 et — 20 I. V. La corélation est clairement représentée dans la figure 1, pour l'intervalle susdit, lequel comprend en fait toute la gamme d'huiles minérales pratiquement utiles. La relation à nomogramme exclut de fait les huiles très légères pour lesquelles les index de viscosité n'ont au demeurant pas de valeur.

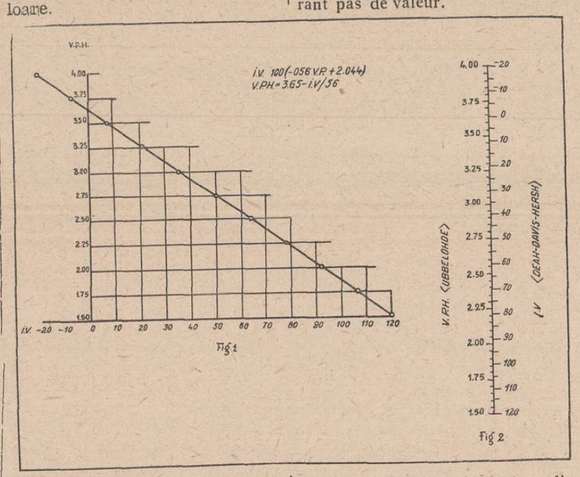


Fig 1 — Fig 2

Pentru a înlesni, citirea directă şi aflarea unui index din celălalt, am întocmit nomograma (fig. 2), care este chemată a aduce, evident, netăgăduite foloase în rafinerii şi laborator. Opinia noastră este că, se poate determina mai exact şi mai expeditiv Vp-*Ubbelohde* decât I. V.-*Dean-Davis-Hersh*, aşa încât acolo, unde se crede necesar, se poate obţine, cu exactitate aproape absolută pentru intervalul arătat, cifra imedexului Dean-Davis corespunzător din Vp-*Ubbelohde*.

Afin de faciliter la lecture directe et la déterminaison d'un index par un autre, nous avons établi le nomogramme ci joint (fig. 2) lequel est évidemment appelé à apporter d'incontestables services dans les raffineries et les laboratoires. Notre opinion est que l'on peut déterminer plus exactement et plus expéditivement *Vp.-Ubbelohde* que *I. V. Dean-Davis-Hersh*, de sorte que, là où on le croit nécessaire, on peut obtenir pour l'intervalle indiqué, avec une exactitude presqu'absolue, de *Vp.-Ubbelohde* le chiffre de l'index *Dean-Davis* correspondant.

(1). *Hersh-Fischer-Fenske.* Ind. a. Eng. Chem. 27, 1441/-1935;

(2). *Dean-Davis*, Chem & Met. Eng. 36, 618/1929;

— *McCluer & Fenske.* Ind. a. Eng. Chem. 24, 1371/1932;

— *Larson & Schwaderer.* Oil a Gas Journ. 10/1934;

— *McCluer & Fenske.* Ind. a. Eng. Chem. Anal. Ed. 6, 389/-1934;

(3) *Ubbelohde, Kemmler* şi *Walther.* Zur Viskosimetrie, 1935, pag. 15.

1) *Hersh-Fisher-Fenske.* Ind. a. Eng. Chem. 27, 1441/1935;

2) *Dean-Davis*, Chem. & Met. Eng. 36, 618/1929;

— *McCluer & Fenske.* Ind. a Eng. Chem. 24, 1371/1932;

— *Larson & Schwaderer*, Oil a Gas Journ. 10/1934;

— *McCluer & Fenske.* Ind. a Eng Chem. Anal. Ed. 6, 389/1934:

3) *Ubbelohde, Kemmler* et *Walther.* Zur Viskosimetrie, 1935, pag. 15.

Piesele de bronz la mașinile și aparatele Dvs., sunt de o importanță capitală.

Bronzul nostru cu aluminium întrunește atât rezistența mecanică, cât și rezistența contra coroziunilor.

TURNATORIE DE METALE

CLARK, S. A. R. Ploești

Informațiuni

Cu ocazia congresului rotarian din Ploești, d. Agripa Popescu a trimis următoarea telegramă Majestății Sale Regelui Carol al II-lea.

„Rotarienii din România întruniți în al optelea congres „anual reînoiesc Majestății „Voastre asigurarea profundului „lor devotament și hotărârea „de a lucra din toate puterile „lor pentru opera de consoli„dare pe care Majestatea Voa„stră o întreprinde spre binele „neamului nostru".

D. Eug. Buhman, directorul secretariatului particular al M. S. Regelui a răspuns în numele Suveranului, d-lui Agripa Popescu.

„Majestatea Sa Regele vă „mulțumește Dv. precum și Ro„tarienilor din România pentru „omagiile exprimate cu prilejul „congresului anual".

* * *

SOCIETATEA „PRAHOVA". — Din bilanțul publicat de această societate pentru exercițiul 1937 reese că la un capital de 330.000.000 lei beneficiul brut a fost de 384.879.656 lei, iar după scăderea sumelor de 137.776.712 lei amortizări, 13.470.986 lei fond de rezervă pentru creanțe dubioase lei 115.902.477 cheltuieli de exploatare și administrație și *91.083.247 ei redevențele și impozitele* plătite statului, au rămas 26.646.234 lei net față de lei 26.523.806 în anul 1936.

Imobilizările însumează un total de 1.121.991.744 lei din cari s'au amortizat 867.745.761 lei. Palatul societății din București este trecut cu 44.425.468 lei.

Producția acestei societăți a fost în anul 1937 de 334.179 tone din cari 305.143 tone provenind din terenurile statului.

Societatea a prelucrat în rafinăria sa 171.969 tone țiței și a contribuit la consumul intern cu 64.364 *tone, adică* cu 3.97%, *pe când societatea „Astra Română" a contribuit cu 27.65%, „Steaua Română" cu 13.77%, „Concordia" cu 14.31%, „Unirea" cu 11.77% și „Creditul Minier" care cu o producție de 482.263 tone, adică cu numai* 48.084 *tone mai mult a contribuit cu* 6.06% !

La 1 Ianuarie crt. societatea „Prahova" *mai deținea din partea Statului 4 perimentre de* explorare *de o suprafață totală de nu maiputin de 2.500 ha. pe cari a forat 599 metri în cursul anului 1937.*

* * *

Prin art. 4, punctul *f* din Decretul-Lege pentru înființarea și organizarea Fondului Muncii, s'a majorat taxa pe salariații străini, dela 500 lei anual de fiecare salariat, după cum urmează:

10.000 lei pentru salariații din categoria personalului administrativ și technic superior. sau asimilat acestuia.

5.000 lei pentru salariații din categoria personalului administrativ și technic inferior, asimilat acestuia.

2.000 lei pentru salariații din categoria lucrătorilor calificați, sau asimilații lor.

1.000 lei pentru salariații din categoria lucrătorilor necalificați, sau asimilații lor.

Informations

A l'occasion du Congrès rotarien de Ploești la dépêche d'hommages suivante a été envoyée à S. M. le Roi Carol II:

„Les Rotariens de Roumanie réunis dans leur 8-ème Congrès annuel renouvellent à Votre Majesté l'assurance de leur profond dévouement et la décision de travailler de toutes leur force à l'oeuvre de consolidation que Votre Majesté entreprend pour le bien de notre peuple".

M. *Eug. Buhman,* **directeur du Secrétariat particulier de S. M. le Roi a répondu, au nom du Souverain, à M. Agripa Popesco, gouverneur du Rotary roumain:**

„Sa Majesté Le Roi vous remercie personnellement ainsi que les rotariens de Roumanie des hommages exprimés à l'occasion du Congrès annuel".

* * *

La société „Prahova",— Du bilan que vient de publier cette société pour l'exercice 1937 il ressort qu'à un capital de 330.000 000 de lei, son bénéfice brut a été de lei 384 879.656. Déduction faite de 137.776.712 lei pour les amortissements, de 13.470.984 lei pour le fonds de réserve des créances douteuses, de 115.902.477 pour frais d'exploitation et d'administration. ainsi que de lei 91,083.247 *payés à l'état à titre de redevances et d'impôts divers ;* il reste une somme de 26.646.243 lei comme bénéfice net au regard de lei 26,523.806 en 1936.

L'avoir imobilisé représente un total de 1.121.991.744 lei dont-il a été amorti lei 867.945.761. Le Palais de Bucarest de la Société y figure avec 44.425.468 de lei.

La production de 1937 s'est élevée à 334.179 tonnes dont la presque totalité soit 305.143 **de tonnes provient des terrains concédés par l'Etat.**

Pendant la même année 1937 la „Prahova" a traité dans sa raffinerie 171.691 tonnes de brut sur lesquelles elle a contribué à la consommation intérieure avec 64.364 *tonnes soit avec 3.97% cependant que la société „Astra Romană" y a contribué avec 27,65%, la „Steaua Română" avec 13,77%, la „Concordia" avec 14,31%, l'„Unirea" avec 11,77% et „Creditul Minier" avec une production de 482.263 tonnes, soit seulement 4 .084 tonnes de plus, a contribué à cette consommation pour 6,06%!*

A la date du 1 janvier 1938. en dehors de ses terrains en exploitation, la société **„Prahova"** *détenait encore 4 périmètre* **d'exploration** *concédés par l'Etat et d'une superficie de non moin de 2.500 ha., sur lesquels elle a foré 599 mètres sur cours de l'année 1937.*

* * *

Par l'art. 4 point *f* du Décret-Loi sur la création et l'organisation du Fonds de Travail, les taxes à payer pour les salariés étrangers — jusqu'ici de 500 lei par an pour chaque salarié — ont été majorées comme suit:

10.000 lei pour les salariés étrangers de la catégorie du personnel administratif et technique supérieur, ou assimilé ;

50.000 lei pour ceux de la catégorie du personel administratif et technique inférieur, ou assimilé;

2.000 lei pour les ouvriers qualifiés ou assimilés ;

1.000 lei pour les ouvriers non qualifiés ou assimilés.

S'a reușit în sfârșit să se găsească o soluție și problemei introducerii în Capitală a gazelor din sondele de petrol.

Legea minelor se opunea ca o societate particulară să poată face explorări și să aibă perimetre în regiunile petrolifere în vederea captării gazului natural spre a-l comercializa.

Datorită perfectei înțelegeri a problemei, care nu mai putea să întârzie, fără ca Bucureștii să nu se resimtă de pe urma accentuării crizei combustibilului, s'a dat dreptul Societății de gaz și Electricitate să facă explorări, fie pe cont propriu, fie în participație cu societăți petrolifere, să construiască conducte și să introducă gazul în Capitală.

On a réussi enfin à trouver une solution au problème de l'adduction dans la capitale des gaz provenant des sondes pétrolifères.

La loi des mines s'opposait à ce qu'une société privée puisse procéder à des explorations et détenir des périmètres dans les régions pétrolifères en vue de la captation du gaz naturel pour le commercialisé.

Grâce à la parfaite compréhension de ce problème dont la solution ne pouvait plus tarder sans que Bucarest ne se ressente de l'accentuation de la crise de combustible, en a accordé le droit à la Société de Gaz et d'Electricité de procéder à des explorations, soit à son propre compte, soit en participation avec des sociétés pétrolières, de construire des conduites et d'introduire ces gaz naturels dans la Capitale.

„Steaua Française"

— Adunarea generală din Paris —

Zilele trecute a avut loc la Paris sub președinția d-lui Ernest Mercier, președintele consiliului de administrație, adunarea generală a societății *„Steaua Franțaise"*, adunare ce constituie o interesantă oglindă premergătoare a activității societății *„Steaua Română"*, ale căror interese — după cum se știe — sunt strâns legate.

Din raportul Consiliului de administrație rezultă că această mare întreprindere a distribuit pe anul 1937 un divident de 6% față de 7% în anul precedent, adică 30 franci brut de acțiune.

„In totalitatea lui anul 1937 — spune acest interesant raport — a fost satisfăcător pentru industria petrolului atât în ceeace privește consumul cât și producția, cari sunt în creștere, afară de România.

Prețurile medii ale produselor au fost superioare celor din anul precedent. Cu toate acestea, situația economică generală suferind către finele exercițiului 1937 o oarecare slăbire, industria și comerțul petrolului s'au resimțit și condițiile speciale din România au accentuat în această țară această tendință mai puțin favorabilă.

Acestea sunt cauzele pentru cari rezultatul exercițiului 1937 sunt inferioare celui din 1936.

Producția societății „Steaua Română" a scăzut simțitor ca și a tuturor celorlalte întreprinderi din România și dacă sforțarea de prospecțiune și de foraj nu a dat încă rezultatele dorite, cauza principală este legea minelor din Martie 1937 și avantajele cu desăvârșire insuficiente pe cari le acordă societăților exploatatoare. De altfel aceleași greutăți apasă asupra comerțului petrolifer : taxe de transport și taxe de export exorbitante reducere impusă prețurilor de vânzare la intern, încetinarea funcționării clearingurilor și a transferurilor de devize. în așa mod că, cu tot prețul mai favorabil al produselor, industria românească se găseste în totdeauna foarte desavantajată față de celelalte țări producătoare. Pe de altă parte pentru exercițiul 1936 *„Steaua Română"* distribuise un divident de 10%, pe care nu l'am putut încasa tot din cauza restricțiilor monetare în 1937 cu toate că plata începuse dela 15 Iunie 1936. Aceste cupoane neîncasate reprezintă nu mai puțin de 1.800.000 franci, care vor fi încasați, însă în exercițiul 1938, în curs".

Din discursul pronunțat cu această ocaziune de către d. *Ernest Mercier* vom extrage următoarele părți privitoare la țara noastră cari aduc interesante complectări și preciziuni celor spuse mai sus :

„Din citirea raporturilor ați fost cu siguranță impresionați de un număr oarecare de fapte cari caracterizează exercițiul 1937.

Primul din aceste fapte este scăderea considerabilă, în România, a producțiunii, a forajelor, cantităților rafinate și cantităților exportate. Acest fenomen nu este special Stelei Române, este general în România. El este în corelațiune cu două cauze: cea dintâi scăderea continuă a producțiunei zăcămintelor petrolifere actualmente exploatate de către diverse societăți și, al doilea, activitatea insuficientă a cercetărilor cari nu au permis înlocuirea zăcămintelor pe cale de secătuire prin altele noui.

Această activitate neîndestulătoare a cercetărilor cu toată via dorință pe cari societățile angajate o au de a continua lucrările de exploarări, este pricinuită de actuala legislațiune. Prin actuala legislațiune minieră română, soicetățile cari întreprind costisitoare lucrări de explorări nu sunt recompensate cum se cuvine de sforțările pe cari le fac astăzi, în interesul colectivității economiei românești.

Din fericire după ultimele știri din București se pare că se produce în atitudinea autorităților române o modificare care nu are încă efecte prea considerabile, dar care este cel puțin într'un sens favorabil. Această modificare tinde, de o parte, să înlesnească transferurile de numerar din România în Franța și pe de altă parte, suntem informați că legea minelor actualmente în vigoare va suferi modificări destul de adânci

Imi fac o plăcere de a vă semnala această schimbare de atitudine a guvernului român căci, pentru prima oară de 14 ani încoace, o rază de speranță ne vine din această direcție".

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.

LONDRA-PLOEȘTI

Adresa telegrafică: Morban, Ploești

BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat:—Ont côté:	Valeur nominale	Coté a.. 31/V/1938
	Lei	
Steaua Română	500	415
Astra Română	500	1080
Speranța (optées)	500	50
Petrol Block	500	83
Concordia (optées)	250	580
Redevența	500	255
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	—
Generala Petroliferă	500	—
Petrolul Românesc	500	500
I. R. D. P.	500	84
Creditul Minier (optées)	500	291
România Petroliferă	500	—
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	—
Motorul	500	—
Prahova	500	150
Petrolul	500	—

Prix à l'exportation

Fob Constantza Fob Ramadan — La tonne métrique — à la raffinerie

Le 31 Mai	Lst. or	Lst. papier	Lst. or	Lst. papier	Lei
Gazoline	2. 6. 6	3.17. 6	2. 2.10	3.11. 5	1.44
Essence légère	2. 6. 6	3 17. 6	2. 2.10	3.11. 5	1.47
» moyenne 40% 100°C.	2. 3.10	3.13. 6	2. 0 2	3. 6.11	1.32
» lourde	2. 2. 0	3.10. 0	1.18. 4	3. 3.11	1.26
White Spirit I	2. 0. 2	3. 7. 0	1.17. 8	3. 2.11	1.37
Lampant	1.10. 2	2.10. 3	1. 8.11	2. 8. 3	0.92
Gaz oil + 5	1.10. 0	2.10. 0	1. 7. 2	2. 5. 3	0.82

LE COURRIER DES PETROLES

DES COMBUSTIBLES LIQUIDES ET DES MINES

(Pétroles, Carburants, Charbonnages, Mines)

Organe hebdomadaire d'informations économiques, politiques et financières

sur toutes les questions relatives au pétrole, aux combustibles liquides et à l'industrie minières

Alexis CAILLE, Directeur

PARIS 106, RUE DE RICHELIEU

LE PLUS LU, LE MIEUX INFORMÉ

Sănătate! Sănătate! Mai presus de toate!

Dacă vreți să locuiți confortabil și doriți să aveți liniște și curățenie ireproșabilă cu și fără pensiune pentru sezoanele

1—24 IUNIE, 28 IUNIE—24 IULIE

28 IULIE—25 AUGUST

28 AUGUST—25 SEPTEMBRIE

adresați cererile din timp la renumita

„VILA ȘTEFANIA" Techirghiol

(Jud. Constanța)

Transformări cele mai radicale, Lavoare cu apă curentă în camere. Baie caldă specială permanentă, Toată instalația sanitară

Sonerie, lumină electrică, parc, chioșcuri pentru masă, apă potabilă rece. Modernismul occidental face din „VILA ȘTEFANIA" o adevărată casă de odihnă și sănătate

Director medical Dr. *I. Teodorescu,* docent la Facultatea de Medicină din București, vechiul și distinsul specialist de seamă al binefacerilor din Techirghiol

PREȚURI MODERATE

Numai o lună trăită la „VILA ȘTEFANIA" și cu ajutorul miraculosului nămol al lacului Techirghiol vă refaceți repede sănătatea

Pentru lunile Iunie și Septembrie se fac prețuri minimale cu și fără pensiune, plus 20 băi calde cu nămol

ANGAJAȚI CAMERE DIN VREME

Adresați-vă :

Direcțiunea „VILA ȘTEFANIA" Techirghiol

(Jud. Constanța)

Exportation par Constantza des produits pétroliers au cours du mois d'avril 1938

(Petroleum statistic Office Constantza)

SOCIETES	Essence	White Spirit	Lampant	Motorine / Gasoil	Mazout / Fueloil	Pétrole brut / Crudeoil	Huilles minérales / Lubricatingoil	Autres produits / Various products	TOTAL Kgrs.	Pourcentige %	VALEUR Lei	Pourcentage %
Româno-Americana	28.360.264	3.272.421	899.385	10.373.162	5.020.857	—	11.397	2.005	47.939.491	17a	112.254.080	19a
Astra Română	18.846.556	—	10.618.841	8.8 4.136	9.957.468	—	38 842	36.000	48.351.843	17a	100.831.710	17a
Steaua Română	19.265.456	—	2.163.677	1.324.193	5.972.507	—	2.273	536.544	29.264.650	10b	67.490.974	11b
Concordia	9.155.273	—	8.062.153	5.068.64	10.085.205	—	21 348	50.670	32.443.294	11c	61.269.258	10b
Prahova	3.111.546	—	5.433.946	6.669.057	5.660.816	5.804.653	—	—	26.680.018	9b	49.538.850	8b
Xenia	3.658.904	—	—	10.539.777	9.959.446	—	8.029	10.410	24.176.566	} 9b	} 49.148.438	8a
Redevența	324.446	—	—	—	1.986.027	—	—	—	2.310.473			
Rafinajul	7.633.633	—	2.655.945	3.369.398	1.068.986	—	—	—	14.727.962	5a	34.699.125	6a
Creditul Minier	7.668.256	—	1.286.081	944.091	—	5.226.534	—	—	15.124.962	5a	31 969.397	6a
Unirea	6.925.460	781.619	431.846	2.096.756	3. 79.904	—	—	13.790	14 229.375	5a	28.382.025	4a
Colombia	9.604.121	—	—	894.050	860.078	—	—	—	11.358.249	4a	24.045.795	4a
Dacia-Romano	—	—	—	2.782.943	3.793.147	—	—	—	6.576.090	2a	11.675.050	2a
Carburant	3.299.558	—	—	—	—	—	—	338.735	3.638.293	1a	9.142.750	1a
Autres Sociétés	—	—	—	139.960	674.170	—	3.144	44.939	862.213	0a	1.708.797	0a
Total	117.853 473	4.054.040	31.551.874	53.056.168	59.018.611	11.031.187	85.033	1.033.093	277.683.479	100%	583.056.249	100%

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000

Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25

Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi și Doicești

Șantiere : Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni

Mine : Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN

— Société Annoyme Pétrolifère —

Capital social 35.000.000 Frs.

PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57

—— Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Villequier) ——

III

CREDIT MINIER

Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.

Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25

Rafinării : La Droesing și Korneuburg

Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.

Azienda petroli Italo-Rumena : Roma

Azienda petroli Italo-Rumena : Milano

Capital : 10.000,000 Lit.

ROMA : Largo Chigi 19

MILANO : Largo Augusto 7

Sediul central : Roma

Depozit costier subteran : Livorno

» » : Marghera (Veneția)

III

CREDITUL MINIER

Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.

BERLIN

Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

III

„NILE OIL COMPANY"

ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif

Depozitare en gros : Alexandria

„UNION"

Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji

PRAGA : Hradebni 11

Depozitare en gros : Bratislava

III

D. R. M. T.

Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.

(Societate de transport Dunăreană)

Capital : 500.000 RM.

Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Crédit pour Entreprises Electriques

Société anonyme roumaine — Bucarest

Bilan arrêté au 31 décembre 1937

ACTIF			PASSIF		
Caisse et disponible aux banques		19.758.833 —	Capital		60.000.000 —
Actions à émettre		16.930.000 —	Fonds de réserve		35.429.005 —
Actionnaires		93.275 —	Fonds d'amortissements		12.500.000 —
			Fonds de créances douteuses		2.044.233 —
Investissements:			Comptes créditeurs		48.890.506 76
Terrains	1,—		Dividendes non réclamés		638.971 —
Immeuble	8.943.482,—		**Profits et pertes**		
Mobilier	1,—		Report de 1938	24 851,80	
Matériel roulant	1,—		Bénéfice de 1937	4.082.523,72	4.107.375 52
Balcic	5.899.150,69				
Slanic-Prahova	20.449.929,61				
Bazargic	18.645.456,27	53.938.021 69			
Dépôts de matériaux		3 414 308 81			
Effets publics		4.236.932 —			
Participations		27.540.932 —			
Comptes débiteurs		29.697.817 78			
		155.610.091 28			155.610.091 28

Président, **Constantin D. Buşilă.** Directeur général, **Constantin Budeanu.**

Comptabilité, **Dimitrie Lambru.**

Vérifié conformément à l'art. 186 de Code de Commerce et trouvé conforme aux livres de comptabilité

Censeurs : **I. Enachesco, O. Nanu, Gh. Petresco.**

C. 8687. — **Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL". Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti**

ASOCIAȚIUNII CENTRALA SIBIIU

ANUL XVIII.—No. 360

SAMBATA 2 IULIE 1938

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA ȚĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Fondator : PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

IN AFARA DE PETROL

EN DEHORS DU PÉTROLE

Să ne fie îngăduit astăzi să eșim puțin din cadrul obicinuit a preocupărilor noastre pur petrolifere pentru că, în aceste momente, credem că este datoria presei întregi — fie ea de specialitate — să lămurească mai cu seamă pentru cetitorii din străinătate, unele dispoziținni rău înțelese.

Marea operă salvatoare de redresare și reînoire a țărei în toate domeniile, întreprinsă de Marele nostru Rege, a găsit un puternic și unanim ecou în toate inimile românești, cari au primit'o cu o adâncă bucurie și o nesfârșită recunoștință. O viață nouă cu un suflu sănătos de încredere și de speranță îndreptățită a răsărit pentru poporul român, sub înalta oblăduire a Regelui.

Cangrena a fost repede și definitiv tăiată. Era natural ca o operațiune atât de radicală să dea naștere și la unele restricțiuni trecătoare. Presa a înțeles pe deplin rostul acestor măsuri și a dat concursul cu tot patriotismul și dragostea de Tron și de țară.

Rostul cenzurei între altele a fost uneori greșit interpretat.

Astfel întrucât ne privește am fost întrebați : *„cum veți mai putea îndeplini, în aceste condițiuni, misiunea d-voastră de apărare a intereselor industriei petrolifere cari, în domeniul fiscal de exemplu, sunt adeseori în contrazicere cu acelea ale statului" ?*

Iată o primă eroare. Toată lumea știe că chestiunile economice se pot discuta obiectiv și cinstit în toată libertatea, dacă nu se dau știri tendențioase putând aduce prejudicii monetei naționale sau creditului țărei. Conducătorii luminați cari se ocupă cu ele nu doresc decât înflorirea industriei țărei. Iar cenzura care, sub o eminentă conducere, își înțelege pe deplin misiunea ei, știe să 'și facă datoria de câte ori e nevoie.

D-l **Armand Călinescu**, Ministru de Interne, care luptă cu atâta inimă pentru renovarea țărei, a ținut dealtminteri să îndepărteze orice echivoc în ceeace privește libertatea de discuție a presei dând dispoziținnea să nu *„se împiedice publicarea informațiunilor și comentariilor privind actele administrative atât ale organelor centrale cât și ale județelor și comunelor. Este util ca presa printr'un control onest să contribue la asigurarea unei desăvârșite administrațiuni".*

Această dispoziținne precisă va avea darul să lămurească și o altă confuziune, în sensul opus, cu privire la rolul presei. Nu mai departe decât zilele trecute, găsindu-ne în birourile unei societăți petrolifere, nu mică a fost mirarea noastră când am auzit spunându-se: **„acum presa nu mai poate să ne critice, cenzura veghiază" !**

Cât de greșită este și această părere, D-l Armand Călinescu o invederează când vorbește de „utilitatea controlului onest al presei".

Qu'il nous soit permis de nous évader un peu aujourd'hui du cadre habituel de nos préoccupations purement pétrolifères, parceque, en ces moments, nous croyons du devoir de la presse toute entière—fut-elle de spécialité—d'expliquer, pour les lecteurs de l'étranger surtout, certaines dispositions mal comprises.

La grande oeuvre de redressement et de rénovation du pays dans tous les domaines, entreprise par notre Grand Roi, a trouvé un puissant et unanime écho dans tous les coeurs roumains qui l'ont accueillie avec une joie profonde et une reconnaissance infinie.

Une vie nouvelle, animée d'un souffle sain de confiance et de justifiées espérances, a surgi pour le peuple roumain sous les hauts auspices de Son Roi. La cangrène a été rapidement et définitivement extirpée. Il n'était que naturel qu'une opération tellement radicale donnât naissance aussi à certaines restrictions éphémères. La presse a compris pleinement la raison d'être de ces mesures, donnant son concours avec tout son patriotisme et son amour pour le Trône et le pays.

Le rôle de la Censure a été entre autres souvent faussement interprété.

En ce qui nous concerne, on nous a demandé : *„comment pourrez-vous, dans ces conditions, continuer à remplir votre mission de défense des intérêts de l'industrie pétrolifère qui, dans le domaine fiscal par exemple, sont souvent en contradiction avec ceux de l'Etat ?".*

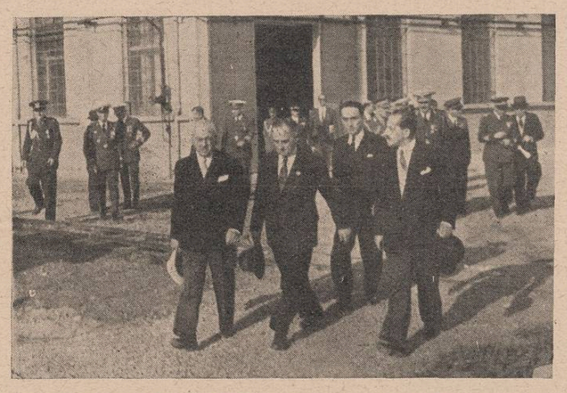
C'est là une première erreur. Tout le monde sait que les questions économiques peuvent être discutées objectivement et honnêtement, pourvu qu'il ne s'agisse pas de nouvelles tendencieuses de nature à porter préjudice à notre monnaie nationale ou au crédit du pays. Les dirigeants éclairés qui s'en occupent ne désirent que la prospérité de l'industrie du pays. Quant à la censure qui, sous une éminente direction, est pleinement consciente de sa mission, elle sait remplir son devoir toutes les fois qu'il en est besoin.

M. Armand Calinesco, Ministre de l'Intérieur, qui lutte avec tant de coeur pour la rénovation du pays, a tenu au demeurant à écarter toute équivoque en ce qui concerne la liberté de discussion de la presse, disposant que : *„l'on n'empêche pas la publication des informations et des commentaires concernant les actes administratifs tant des organes centraux que des départements et des communes. Il est utile que la presse, par un contrôle honnête contribue à assurer une administration parfaite".*

Cette disposition ministérielle aura le don de mettre fin aussi à une autre confusion, dans un sens opposé, en ce qui concerne le rôle de la presse. Pas plus tard que ces jours derniers nous trouvant dans les bureaux d'une société pétrolifères, nous ne fûmes pas peu étonné en entendant dire : **„maintenant la presse ne peut plus nous critiquer, la censure veille !"**

Combien erronée est aussi cette opinion, **M. Armand Calinesco** l'a mis en évidence en parlant—comme il l'a fait plus haut — de **„l'utilité du contrôle honnête de la presse"**

Visite du Général Giuseppe Valle Sous-Secrétaire d'Etat de l'aviation italienne à la raffinerie de Brazi du „Creditul Minier"



De droite à gauche: MM. M. N. Constantinesco, Directeur-Général du „Creditul Minier", le Général G. Valle et Th. Dobresco, Directeur de la raffinerie.

O LINIE FERATA DUBLA INTRE REGIUNEA PETROLIFERA ȘI MARE

UNE VOIE FERRÉE DOUBLE ENTRE LA RÉGION PETROLIFERE ET LA MER

par Romulus Dianu

Grabnica cristalizare a alianțelor, în Europa, nu prevestește nimica bun, dar, ca în toate lucrurile, aici pe pământ, este și o parte de bine în fiecare întâmplare neplăcută. In lumina pericolelor ce s'ar putea ivi mâine, au fost examinate problemele carburantului. Sacrificii care, de bună voe nu ar fi fost lesne consimțite, se fac astăzi pretutindeni.

Este neliniștitor să citești în fiecare zi, în ziarele străine, despre tendința violentă a apropierii Germaniei de sursele de bogăție ale bazinului dunărean. Dar nu e mai puțin adevărat, că această tendință poartă în germen o serie de consecințe care ne privesc de aproape și care nu ne pot nemulțumi.

De mult era necesar să se lege, la noi, portul Constanța printr'o linie directă și *dublă* cu sursele petrolifere din regiunea Prahovei. *Pipe-line-ul* este un bun considerabil, dar nu satisface decât partial problema.

In caz de conflict armat este ușor vulnerabil și greu de reparat, pe când linia ferată se poate ușor restabili.

Comerțul de petrol, al Țării Românești, este un comerț care se face bine și profitabil pe apă.

O bună legătură feroviară care să lege Constanța, printr'o linie directă *dublă* cu regiunile sondelor noastre, mărește nu numai valoarea ieșirii noastre la mare, dar pune la dispoziția exploatărilor petrolifere un punct în imediată conexiune cu debușeurile noastre.

Astfel, inteligențele cele mai luminate dela noi, inspirate și de o conjunctură în care Marea Britanie are de spus cel puțin un cuvânt, au studiat foloasele naționale și comerciale, aferente unei linii *duble* care să pornească dela Brașov, de-alungul regiunii isvoarelor de petrol, prin Buzău, până la Constanța.

Nu e decât o idee în aer, dar o idee cu cei mai mulți sorți de reușită.

Conjunctura națională și internațională o comandă, și a ne gândi la realizarea ei este o dovadă de cel mai realist sentiment național.

Negreșit însă că o asemenea construcție, care necesită sacrificii grele, nu este, prin ea însăși, o soluțiune integrală a problemelor transporturilor de petrol, în țara noastră. Linia presupune, la capătul ei terminal, instalațiuni aferente unui eficace stockaj, rezervoare, docuri, silozuri, etc..

Suntem o țară bogată, dar cu bogățiile încă în mare parte în pământ. Trebue să facem sforțări uriașe pentru a le valorifica și a trăi în mijlocul lor, folosindu-le spre cel mai mare bine al națiunii.

Acest lucru nu se poate face fără considerabile eforturi conjugate, iar punerea în valoare integrală a petrolului românesc, estee o chestiune de cea mai primordială importanță pentru viitorul României.

Dacă ideea despre care vorbim mai sus va lua calea realizării, se va face un pas enorm înspre o mare politică de prestigiu la care avem dreptul să aspirăm.

Informațiunile noastre se opresc aici.

Linia *dublă* și silozurile nu mai sunt de domeniul unei fantezii încălzite de necesități. Este vorba, într'adevăr, de ceva real. In faza de construcție, pe baza unor noui credințe, a unor idei care să schimbe obrazul țării, credem a ști că această idee a devenit un plan.

Este vestea bună pe care am crezut că o putem aduce cititorilor *„României Petrolifere"*.

Lire en 3-ème page :

L'intensification de la consommation intérieure des produits du pétrole en Roumanie.

LA CRISTALLISATION HÂTIVE DES ALLIANCES EN EUROPE N'AUGURE RIEN DE BON

La cristallisation hâtive des alliances en Europe n'augure rien de bon. Mais, comme en tout sur cette terre, toute chose déplaisante a son bon côté.

A la lumière des dangers qui pourraient survenir demain, l'humanité a examiné de près les problèmes du carburant. On se résigne partout aujourd'hui à faire des sacrifices qui, sans la gravité de la situation, n'auraient pas été facilement consentis.

Il est inquiétant de lire tous les jours, dans les journaux étrangers, les tendances violentes de l'Allemagne pour se rapprocher des sources de richesses du bassin du Danube. Mais il n'en est point moins vrai que ces tendances portent dans leur germe une série de conséquences qui nous touchent de près et qui ne sauraient nous mécontenter.

Depuis longtemps il était nécessaire de relier notre port de Constantza par une ligne directe et **double**, aux sources de pétrole de la région de la Prahova. Le pipe-line est certes un bien considérable mais ne satisfait que partiellement au problème. En cas de conflit armé il est facilement vulnérable et difficilement réparable, ce qui n'est par le cas pour la voie ferrée que l'on peut facilement remettre en état.

L'exportation du pétrole de a Roumanie se fait surtout par voie maritime.

Une bonne liaison ferroviaire reliant Constantza par une ligne **double** directe à notre région pétrolifère, augmente non seulement la valeur de notre sortie à la mer, mais met à la disposition de nos exploitations pétrolifères d'importantes facilités en connexion immédiate avec nos débouchés.

C'est ainsi que les intelligences les plus éclairées de notre pays, inspirées en même temps par une conjoncture dans laquelle la nouvelle Roumanie a tout au moins un mot à dire, ont étudié les avantages nationaux et commerciaux afférents à la construction d'une ligne **double** qui parte de Brașov et aille le long de la région pétrolifère par Buzeu, jusqu'à Constantza.

Ce n'est là certes qu'une idée en l'air, mais une idée ayant les plus grandes chances de réussite.

La conjoncture nationale et internationale la commande et penser à sa réalisation est une preuve du sentiment national le plus réaliste.

Une semblable construction qui nécessite de lourds sacrifices ne constitue pas, par elle-même, une solution intégrale des problèmes de transport du pétrole dans notre pays. Une telle ligne suppose à ses points terminus les installations nécessaires à un stockage efficace, des réservoirs, des docks, des silos, etc.

Nous sommes un pays riche mais dont les richesses sont encore en grande partie en fouille sous terre. Nous devons faire des efforts gigantesques pour les mettre en valeur et en profiter pour le plus grand bien de la nation.

Cela ne peut être réalisé qu'au prix de considérables efforts conjugués. et la mise en valeur intégrale du pétrole roumain est une question d'importance primordiale pour l'avenir de la Roumanie.

Si l'idée dont nous parlons plus haut entre en voie de realisation, un pas énorme aura été fait vers la grande politique de prestige à laquelle nous avons le droit d'aspirer.

Nos informations s'arrêtent ici.

La ligne **double** et les silos ne sont plus du domaine d'une fantaisie surchauffée par les nécessités. Il s'agit, à la vérité, de quelque chose de réel Dans la phase actuelle de construction sur la base de nouvelles croyances, de principes appelées à modifier la face du pays, nous croyons savoir que cette idée est devenue un plan.

Telle est la bonne nouvelle que nous avons cru pouvoir apporter à nos lecteurs.

LES GRANDES ASSEMBLEES GENERALES PETROLIERES

„CREDITUL MINIER"

Par l'expansion qu'au prix de tant de persévérance et de sacrifices le **„Creditul Minier"** *a pris ces dernières années au dehors, cette Société, essentiellement roumaine — qui peut être considérée à juste titre comme une synthèse de l'activité et de la capacité du travail roumain — a rendu d'inappréciables services à son pays dont elle a singulièrement rehaussé le prestige. On conçoit dans ces conditions avec qu'elle attention le monde économique et surtout, bien entendu, ses actionnaires suivent ses assemblées générales.*

Cette année-ci une Assemblée Générale Extraordinaire a précédé l'Assemblée Générale Ordinaire ayant pour but la modification de certains articles du statut en vue principalement de permettre l'élargissement de sa sphère d'activité par la création d'une puissante industrie métallurgique pouvant s'adapter, le cas échant, aux bessoins de la défense nationale.

L'assemblée était présidée par M. **N. Theodoresco,** ancien Ministre, Président du Conseil d'Administration, assisté de M, l'ingénieur **M. N. Constantinesco**, vice-président du Conseil d'Administration et Directeur Général de la Société, ainsi que de MM. le **Dr. J. Costinesco,** ancien Ministre, **Virgil Alimanești anu,** administrateur-délégué. **C. Osiceanu,** *Président de l'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie,* **Mircea Djuvara** et **J. Th. Floresco,** anciens Ministres, **Leonte Moldoveanu,** ancien président du Sénat, **Barbu Dumitresco,** Professeur universitaire, **J. Savesco,** administrateur-délégué de la Banca Românească, **A. G. Ioachimesco, C. Brataşanu, Dr. D. D. Popovici,** etc.

Après un pieux hommage rendu à la mémoire de **M. N. P. Ștefanesco,** ancien président du *„Creditul Minier"*, depuis sa fondation et **N. Saegiu,** ancien censeur, qui rendirent de si utiles services à la Société, l'Assemblée aborda l'ordre du jour.

Aux acclamations sans fin de l'Assemblée, M. J. Clinceanu rendit un enthousiaste hommage à Sa Majesté le Roi dont la Roumanie entière vient de fêter la date historique de l'anniversaire de la Restauration, ouvrant ainsi une ère nouvelle de progrès et de redressement pour le pays.

Lecture a été donnée du compte rendu du Conseil d'Administration dont nous publions plus bas le texte et qui expose de façon détaillée l'essor de plus en plus remarquable prit par la Société. Il en résulte entre autres que malgré la diminution sensible de la production du pétrole brut en Roumanie, la production du **„Creditul Minier"** pour 1937, s'est élevée à 515 894 tonnes de brut et de gazoline, soit de 500 tonnes seulement inférieure à celle de 1936.

De même pour le raffinage, les raffineries de Brazi et de Doicești ayant raffiné au cours de 1937 une quantité de 458.860 tonnes contre 487. 60 tonnes en 1936.

Au cours de l'année 1937, le **„Creditul Minier"** a commercialisé une quantité de 517.580 tonnes de brut et de produits d'une valeur totale de 1.224.879.256 lei contre 480.306 tonnes d'une valeur de 812.132.388 lei en 1936. 81% de ces quantités ont été exportés, marquant une augmentation des plus sensibles surtout en Italie.

Rappelons à ce propos qu'à l'Exposition Universelle de Paris le **„Creditul Minier"** a organisé avec le concours du **„Credit Minier Franco-Roumain"** à la section roumaine du Pavillon international une exposition de produits qui a été remarquée et appréciée, obtenant le Grand Prix.

Le revenu brut de la Société en 1937 a atteint **1.293.266.975** lei contre **936.697.453** lei en 1936, d'où déduction faite des frais d'exploitation, des divers droits payés à l'Etat, dont le montant s'est élevé cette année à **457.004.768** lei (contre 349.793.251 en 1936), ainsi que des amortissements s'élevant à 208.965,211 lei, il est resté un bénéfice net de lei 36.413.070, ce qui a permis de distribuer aux actionnaires un dividende de 5%.

Les chiffres du bilan sont non moins suggestifs et marquent une importante consolidation de la Société. Le poste créditeur a diminué en effet de 762.853.624 lei à 627.784.175 lei du fait que la Société „Creditul Minier" a tenu à payer presqu'entièrement aux constructeurs le coût de la raffinerie de Brazi, ne leur demeurant plus redevables qu'environ 70 millions de lei. C'est là un acte de sage administration et de prévoyance dont l'on ne saurait assez relever l'importance.

MM. les actionnaires J. Clinceanu, St. Radulesco, Popesco-Agricola, ing. Secară Dr. Goldstein après avoir exprimé toute leur gratitude à **M. N. Theodoresco,** président du Conseil d'Administration et au Directeur Général **M. M. N. Constantinesco,** pour les brillants résultats obtenus, exprimèrent le voeu que l'Etat donne un concours plus effectif à cette grande société essentiellement roumaine.

M, le Directeur Général **M. N. Constantinesco** *a réponde point par point aux divers orateurs. Il explique la nécessité d'amortissements massifs pour une société de pétrole où l'usure des raffineries, la dépréciation des sondes et l'épuisement des terrains demandent d'immenses sources de renouvellement. Les nombreuses charges nouvelles imposées aux sociétés de pétrole et entre autres une augmentation de 110 millions de lei pour le* **„Creditul Minier"** *seulement sur les tarifs de chemins de fer, empêchent une rémunération plus juste du capital. Des démarches sont en cours et il et probable que les demandes formulées par les sociétés de pétrole soient en partie satisfaites. Personne ne désire plus que lui l'attribution d'un dividende aussi grand que possible. Mais cela ne peut être effectué de façon artificielle uniquement pour impressionner les cercles de la Bourse. Procéder ainsi serait au détriment de la bonne administration de la Société ainsi que de la collectivité des actionnaires.*

M. le Président **N. Theodoresco,** remerciant de la confiance et de l'accueil si chaleureux dont il a été l'objet exprime toute sa gratitude au Conseil d'Aministration, à la Direction et à tout le personnel depuis les ingénieurs les plus haut placés jusqu'au moindre ouvrier, grâce au dévouement et au labeur acharné desquels le **„Creditul Minier"** a pu enregistrer de si remarquables succès. Il constate avec légitime fierté qu'aux moments les plus difficiles la solidité et le crédit du **„Creditul Minier"** lui ont permis d'entreprendre la construction de l'une des raffineries les plus modernes de l'Europe coutant plus de 500 millions de lei.

L'assemblée adopte par acclamations le Compte-Rendu, le Rapport des Censeurs, le Bilan et Compte des Profits et Pertes donnant décharge de leur gestion au Conseil d'Administration et aux Censeurs

suite 2-ème page

„STEAUA ROMÂNĂ"

L'Assemblée Générale de la **„Steaua Română"** — la plus ancienne de nos société pétrolifères qui fut, à vrai dire, la fondatrice de notre industrie du pétrole — a revêtu cette année un aspect exceptionnel par la présence de toutes les hautes personnalités roumaines et étrangères qui font partie de son Conseil d'Administration ainsi que par le grand nombre d'actionnaires qui y ont pris part.

L'Assemblée a été présidée par **M. C. Argetoyano,** *Conseiller Royal, ancien Ministre, Président,* assisté de **MM. C. Osiceanu.** *Président de l'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie, Directeur Général de la Société,* **Jean Mitilineu,** *ancien Ministre,* **Marcel Champin,** *vice-président du Conseil,* **O. Kaufmann,** *vice-président et directeur général de la Banque de Crédit Roumain,* **G. Cretzeanu,** *directeur général de la „Banca Românească",* **G. S. de M. Rogers, J. Meny,** *représentant la Banque de Paris et des Pays Bas,* **J. Savesco,** *administrateur-délégué de la „Banca Românească",* **Dr. Demetresco-Braila,** *ancien Ministre,* **R. Halfon,** etc.

MM. **Resmerița,** Directeur de la «Caisse d'Amortissements» et **Cantacuzène** directeur de la «Banca Românească», furent désignés comme scrutateurs.

Après un pieux hommage rendu à la mémoire du très regretté **M. N. P. Ștefanesco,** ancien membre du Conseil d'Administration, lecture a été donnée du rapport qui constate entre autres : «qu'en ce qui concerne notre pays la loi des mines de mars 1937 a créé un régime spécial pour les explorations sur de vastes échelles, régime qui montre les bonnes intentions du législateur, mais est demeuré de beaucoup au dessous des besoins du temps et n'a eu aucun effet réel en matière d'explorations. En outre une modification de la politique fiscale qui replace l'industrie du pétrole sous le régime du droit commun et, au point de vue de l'exportation, une certaine stabilisation des conditions du change, constitue d'autres désidératas nécessaires au redressement de notre industrie du pétrole.

La fermeté des prix mondiaux qui ont atteint en juillet 1937 un niveau imposant a compensé pour le moment les pertes provenant de la réduction de la groduction. Il est regrettable que les prix du premier semestre 1937 n'aient pu se maintenir. A partir de juillet 1937 a été constaté un fléchissement continu des prix, très accentué sur le marché européen et qui a rameén les prix fob Constantza sous la parité Golf.

En général l'anée 1937 ne peut être considérée comme une mauvaise année.

La **„Steaua Română"** a été spécialement touchée par la baisse générale de la production qui a marqué 956.000 tonnes contre 1.529.000 tonnes en 1936, soit une réduction de 37%, provenant surtout du chantier de Bucșani. Des installations nouvelles sur les chantiers ont été nécessaires pour adapter les méthodes de travail aux nouvelles conditions de production.

La production de gazoline a pu être maintenue, enregistrant même une légère augmentation : 49.995 tonnes contre 48.032 tonnes en 1936.

Les gaz dégazolinés ont été employés comme combustible dans les chantiers ou les raffineries. Une partie — équivalent à 52.272 tonnes de combustible a été vendue.

Les raffineries ont traité 935 530 tonnes de brut contre 1.389.324 tonnes en 1936. On a terminé d'importants travaux commencés d'année précédente : une tour de distillation dans le vide, une installation de reforming et deux installations pour la stabilisation des essences. Toutes ces installations, actuellement en fonction, ont contribué à l'amélioration de la qualité et de la valeur commerciale des produits de la Société.

La fabrique d'acide sulfurique a continué à travailler, en partie pour l'alimentation de la raffinerie. La production de monohidrates a été de 3870 tonnes au regard 3200 tonnes en 1936.

Nous avons vendu dans le pays 208.509 tonnes de produits, au lieu de 260.530 tonnes en 1936 et nous avons exporté 768.103 tonnes au regard de 1.122.446 tonnes en 1936. Nous devons rappeler ici les pertes de change qui nous ont été occasionnées par les accords de clearing avec la France et avec la Turquie, ainsi que les grands retards dans le transfert des lei déposés en clearing italien.

Nos vapeurs ont transporté 244.210 tonnes de produits au regard de 250.121 en 1936, dans des conditions de frêt assez avantageux.

Le Bilan et le Compte des Profits et Pertes marque un bénéfice brut de 849.065.948 lei desquels déduction faite des frais généraux, des amortissements qui s'élevent à non moins de 359.698.940 lei et des taxes et impôts, il reste un bénéfice net de 55.491.675 lei, ce qui a permis la répartition d'un dividende brut de 5%.

suite 2-ème page

„ASTRA ROMÂNĂ"

„Depuis 40 ans que j'étudie les bilans de nos principales sociétés, je dois reconnaitre que le Bilan actuel de l'*„Astra Română"* est le plus beau et j'en félicite M. le Directeur Général, Otto Stern» — a dit M. *Lascar L. Catargi,* au nom des actionnaires.

*L'Assemblée Générale de l'***„Astra Română"** *qui a été tenue le 30 juin a constitué incontestablement le point culminent des assemblées générales des grandes entreprises pétrolifères roumaines.*

M. le Professeur **G. G. Mironesco,** *Conseiller Royal, ancien Président du Conseil, Président du Conseil d'Administration, présidait l'assemblée assisté de MM.* **J. M. Mitilineu,** *ancien Ministre, vice-président du Conseil d'administration;* **Otto Stern,** *Administrateur-délégué et Directeur Général de la Société, ainsi que des autres membres du Conseil d'Administation MM.* **N. N. Saveanu,** *Président de la Chambre des Députés,* **A. Em. Lahovary,** *Ministre Plénipotentiaire,* **Em. Pantazi,** *Président du Conseil Supérieur Juridique, etc. et de très nombreux actionnaires.*

C'est avec le plus vif intérêt que les actionnaires ont pris connaissance du documenté rapport du Conseil d'Administration qui constitue un magistral exposé de la situation du pétrole, tant au point de vue mondial qu'au point de vue roumain et relate jusque dans ses moindres détails l'activité si féconde de la Société.

C'est avec une profonde satisfaction, une véritable joie qu'ils ont pris acte de la brillante situation de la Société, laquelle, n'ayant pas été touchée par la baisse de la production a pu donner pour l'exercice 1937 un bénéfice net de **864.374.096 lei,** *chiffre record s'il en fut jamais, et distribuer un dividende de 10% par action. Sur le bénéfice brut — record lui aussi, — qui a atteint* **2.603.122.051 lei,** *l'***„Astra Română"** *a pu couvrir des frais d'exploitation, des frais généraux et autre atteignant lei 1.388.495.426 et allouer pour les amortissements non moins de 350.252.529 lei.*

A la discussion générale M. **Lascar L. Catargi,** *après avoir relevé le bilan exceptionnel présenté par la Société, a tenu à déclarer que loin d'être xénophobe, comme d'aucuns le prétendent, il est le premier à apprécier la collaboration féconde entre le capital étranger et le capital national telle qu'elle est pratiquée à l'***„Astra Română"**, *qui a rendu d'appréciables services à notre pays et où l'élement roumain — aussi bien les ingénieurs que le personnel administratif et le personnel ouvrier — est bien et équitablement rétribué et apprécié, de sorte qu'il peut parvenir à l'avenir le plus enviable.*

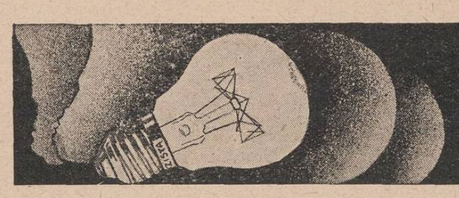
M. **G. Clinceanu,** *tout en reconnaissant que le bilan présenté est un bilan idéal a demandé de réduire le montant des amortissements pour pouvoir allouer un dividende plus fort aux actionnaires.*

M. **Rusch** *est d'accord avec les amortissements massifs impérieusement réclamés par la situation en Roumanie. En procédant ainsi le Conseil d'Administration et la Direction auxquels il adresse tous ses éloges a fait preuve de la plus louable prévoyance. Il montre que l'actif immédiatement liquidable de la Société couvre tout le capital souscrit.*

M. le Président **G. G. Mironesco** *a chaleureusement remercié les orateurs des éloges qui ont été adressés au Conseil d'Administration ainsi qu'à la Direction Générale. En procédant aux amortissements massifs auxquels il a été fait allusion, la Direction de la Société n'a rempli qu'un devoir de sage prévoyance vu la situation pétrolifère difficile, et dans le propre intérêt des actionnaires eux-mêmes. Il est très chaleureusement applaudi par l'Assemblée qui approuve à l'unanimité les différents points à l'ordre du jour.*

Nous nous faisons un devoir d'extraire ci-dessous les principaux passages du si remarquable rapport du Conseil d'Administration.

suite 3-ème page



Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL

UNIREA

STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol şi Păcură expediate în toată ţara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA" BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMA

Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt

Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA

SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI

Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10

DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA

Pentru vânzări destinate Exportului

a se adresa:

„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMĂ

BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

„STEAUA ROMÂNĂ"

(Suite de la première page)

Il est suggestif de faire remarquer qu'alors que les sommes qui ont pu être distribuées aux actionnaires à titre de dividende s'élèvent 55½ millions de lei, l'Etat a tiré de la Societé non moins de 993 millions à titres divers (taxes et impôts directs y compris la taxe spéciale sur l'exportation des produits pétrolifères, lei 360.595.690 ; taxes et redevances : lei 89.114.398 ; taxes de consommation : lei 254.315.740 ; transport, etc. 288.842.649 lei).

A la discussion générale tous les orateurs ont été unanimes à faire l'éloge de l'activité féconde du Conseil d'Administration et de la Direction Générale.

M. J. Clinceanu exprime sa satisfaction de ce que, dans le Bilan de 1937 il ait été tenu compte des désidératas qu'il a exprimé à l'assemblée générale de l'année dernière ayant trait à certains postes du bilan, Il demande que des démarches soient faites auprès du gouvernement en vue de la réduction des impôts et taxes.

M, **Lascar L. Catargi** demande instamment une nationalisation plus large de la Société dans l'intérêt des actionnaires roumains. A son avis il serait préférable de réduire les amortissements qu'il juge trop massifs pour permettre la répartition d'un dividende plus élevé.

M. l'ingénieur Secară parle dans le même sens. Il relève le fait que nous avons dans le pays plus de six milliards de lei de capitaux roumains qui ne demandent qu'à être fructifiés.

M. **S. Millian** constate la solidité à toute épreuve de la Société et fait s'éloge de sa sage et prévoyante gestion. La présence à la tête de la Société du grand patriote qu'est M. C. Argetoyano est une précieuse garantie pour les actionnaires roumains.

M. le professeur *Iacobesco*, rend hommage aux capitaux étrangers qui collaborent à la *„Steaua Română"* avec les capitaux roumains. On a trop souvent apporté aux capitalistes étrangers des imputations injustes, nous devrions au contraire leur savoir gré d'apporter leurs capitaux dans des entreprises encourant des risques comme l'industrie du pétrole. Ils peuvent le faire, car ils disposent de capitaux considérables, alors que les 6 milliards dont parle M. Secară pourraient trouver un emploi moins aléatoire dans l'exploitation d'autres richesses du pays, dont plus de 30% ne sont pas encore mis en valeur.

M. *C. Argetoyano*, Président, répond aux divers orateurs. Concernant les amortissements dans de fortes proportions, il relève leur nécessité absolue vu la situation inquiétante de la production en Roumanie et la baisse continuelle des prix. Ce sont là des mesures de prudence destinées à assurer la solidité de la société et qui permettront d'ailleurs d'accorder aux actionnaires le dividende l'année prochaine.

Il remercie chaleureusement M. *C. Osiceanu*, directeur général de la Société et M. l'ingénieur *Matasaru*, directeur, de l'importante contribution qu'ils apportent avec tant de dévouement à l'essor de la Société,

L'assemblée approuve le compte-rendu du Conseil, le Bilan et le compte des profits et pertes ainsi que les autres points à l'ordre du jour.

L'industrie roumaine en 1937

A l'occasion de son Assemblée Générale annuelle qui a eu lieu le 1 juillet crt. sous la présidenee de M. le Professeur **V. Slavesco**, ancien Ministre, l'„**Union Générale des Industriels de Roumanie**" (U. G. I. R.) a présenté un rapport des plus documentés et du plus haut intérêt sur l'évolution de l'industrie roumaine pendant l'année 1937.

En ce qui concerne l'industrie extractive, tous les groupes à l'exception de l'industrie du pétrole ont enregistré une augmentation. C'est ainsi que la production du charbon a passé de **1.964.393** tonnes en 1936, à **2.181.986** tonnes en 1937, celle du minerai de fer de **108.549** tonnes à **129.004** tonnes, du minerai auro-argentifère de **630.522** t. à **656.701** t., des autres minerais métallifères de **102.188** à **118 966**, et du sel gemme de **283.387** t. à **321.805** tonnes.

Le bien être croissant de la population et les commandes de l'Etat ont stimulé l'activité industrielle spécialement en ce qui concerne les industries métallurgiques, textiles et du cuir.

Aussi avons nous assisté au cours de l'année dernière à des investissements industriels très importants qui ont augmenté presque dans une proportion de 100% par rapport à 1936. Après avoir atteint leur point culminant en 1930, quand les capitaux investis dans la création des sociétés industrielles atteignaient 1.176 millions et les augmentations du capital 2.211 millions, le crise de 1932 réduisit les investissements industriels à 158 millions et les augmentations de capital à 52 millions. Ces chiffres marquent une progression pendant les années ultérieures, par suite de l'amélioration de la situation pour remonter en 1936, à 448 millions un ce qui concerne les constitutions de sociétés et 656 millions en ce qui concerne les augmentations du capital. En 1937, les constitutions de sociétés industrielles ont représenté non moins de 588½ millions et les augmentations de capital 1.692 millions, soit plus du double de l'année précédente et près des 2/3 du niveau de 1930.

De même la valeur des marchandises fabriquées par l'industrie roumaine de transformation après avoir atteint 56 milliards de lei en 19 9 est tombée à 32 milliards en 193 pour remontre à 51 milliards en 1936 et à 4 milliards en 1937.

Le rapport énumère ensuite par détait la valeur des produits fabriqués du par les principales industries du pays.

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.

LONDRA-PLOEŞTI

Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

„CREDITUL MINIER"

(Suite de la première page)

MESSIEURS LES ACTIONNAIRES.

...„Conformément aux statuts nous vous avons convoqués aujourd'hui en Assemblée Générale Ordinaire afin de vous présenter le Bilan et le Compte des Profits et Perts arrêtés au 31 décembre 1937 et de vous faire à cette occasion un succint exposé en relation avec l'activité déployée par votre Société.

En 1937 la production mondiale du pétrole a atteint 279.675.000 tonnes, ce qui représente un accroissement de près de 33.500.000 tonnes ou de 13% par rapport à la production de l'année précédente, elle-même en augmentation de 8,60% comparativement à celle de l'année 1935.

A l'accroissement de la production mondiale ont surtout contribué, cette année aussi, les Etats-Unis d'Amérique qui, avec leur 172.983.000 tonnes, ont participé pour 62,7% à la production mondiale, comparativement à 150.325.000 tonnes ou 60,7%, l'année précédente. La plus-value dépassant 32.500.000 tonnes obtenue en 1937 aux Etats-Unis par rapport à l'année 1936 est deux fois supérieure à celle réalisée dans ce pays au cours des années 1934—1935 et 1936, ayant pour conséquence une hausse moins sensible du prix des produits que celle à laquelle on aurait été en droit de s'attendre en présence de la conjoncture économique générale très favorable, enregistrée au cours de l'année 1937.

Le surplus de production des Etats-Unis a été destiné dans sa majeure partie au Japon et aux pays européens où les exportations de la Roumanie, à cause de la diminution de sa production et celles de l'U. R. S., à cause de l'augmentation de la consommation intérieure, ont été plus réduites.

L'exportation de produits finis et de pétrole brut des Etats-Unis a dépassé 23.000.000 de tonnes en 1937, de sorte que, même en déduisant l'importation dans ce pays de brut et de produits du pétrole, de l'ordre de plus de 7.000.000 de tonnes, l'exportation des Etats-Unis a enregistré toutefois un reccord.

Le Vénézuela et l'Iran ont également participé à l'accroissement de la production mondiale, marquant des plus-values respectives de 5.738.700 tonnes et de 2.093.900 tonnes, ce qui a son importance étant donné que la presque totalité de la production de ces pays est destinée à l'exportation.

Ces augmntations de production ont influencé défavorablement les prix, spécialement vers la fin de l'année et au cours de l'année 1938 où les conditions générales politico-économiques sont moins favorables.

La Roumanie, à la suite de la diminution de sa production de 1937, a passé au sixième rang parmi les pays producteurs mondiaux, après les Etats-Unis d'Amérique, l'U. R. S., le Vénézuela, l'Iran et les Indes Néerlandaises, avec une production de 7.153.000 tonnes contre 8.703.054 tonnes en 1936.

La baisse de la production est due en première ligne à l'épuisement rapide des gisements de la région de Viforita et de Bucşani, dont l'exploitation exagérée, à cause de la concurrence entre les sociétés, avait été la raison principale de l'augmentation exceptionnelle des quantités produites en 1935 et 1936.

L'intensification des exploitations en vue d'obtenir une production aussi forte que possible a été, dans notre pays, la tendance générale pendant les années précédentes, à compenser cherchant de cette façon la baisse des prix de vente par la réduction des prix de revient. Pendant ce temps toutefois les explorations de nouveaux gisements permettant d'assurer la continuité, d'une production satisfaisante, n'ont pas été poursuivies avec toute l'intensité nécessaire. En ce qui concerne la production il aurait été beaucoup plus opportun de ne pas lui avoir donné un développement exceptionnel, dans une période de bas prix, ce qui a conduit à l'épuisement des gisements et partant à la diminuation de la production, precisément dans les époques de prospérité relative qui ont suivi.

La solution la plus appropriée eût été une mise en valeur aussi complète que possible du brut par le perfectionenment des moyens de raffinage. Telle a été d'ailleurs la politique de notre Société qui, malgré les circonstances économiques difficiles, n'a pas hésité à construire une raffinere tout à fait moderne.

Du point de vue de la mise en valeur du brut, la Roumanie se trouve presque au même point que l'année dernière, la proportion d'essences extraites du pétrole brut étant encore sensiblement inférieure à celle obtenue aux Etats-Unis.

Pour ce qui du placement des produits roumains à l'étranger, les conditions de vente et de paiement imposées par les conventions commerciales et de clearing, ainsi que les charges fiscales majorées sous différentes formes auraient rendu plus difficile notre exportation si la consommation mondiale n'avait été sensiblement accrue, les demandes de produits ayant marqué en 1937 une augmentation permanente sur les marchés naturels de vente de notre pays, du bassin de la Méditérranée.

L'augmentation de frêt a également favorisé l'exportation de nos produits sur ces marchés, permettant la réalisation de prix fob Constantza, sensiblement supérieurs aux prix américains (fob Golf).

En mars 1937 a été promulgée une nouvelle loi des mines qui, en dehors de diverses simplifications de formalités et d'améliorations en vue d'explorations et d'exploitations plus rationnelles, contient certaines dispositions de priorité pour les sociétés à capital national et à direction roumaine. On sait toutefois qu'à la suite des changements survenus avant la mise en application de la loi de 1937, de nouvelles modifications sont à l'étude, de sorte que les sociétés à capital national n'ont pas encore pu tirer les profits attendus. Nous espérons que la nouvelle loi des mines, tenant compte de la situtions créée ces derniers temps à l'industrie du pétrole, comprendra des dispositions encore plus appropriées pour sa consolidation et son développement en conformité des intérêts de notre économie nationale.

Nous croyons que cette loi tiendra également compte des droits naturels de priorité qui revennent au capital et au travail roumains dans la mise en valeur de l'une des plus importantes richesses du pays. Les sacrifices faits par les entreprises nationales et le rôle qu'elles ont rempli justifient pleinement — estimons-nous — certaines mesures spéciales. Au demeurant, la proportion assez reduite que ces entreprises représentent par rapport à l'ensemble laisse suffisamment de possibilités d'activité aux autres sociétés de notre industrie pétrolifère. L'affirmation que la reconnaissance légale de semblables droits spéciaux — tellement légitimes — empêcherait d'effectuer les explorations suffisantes nécessaires aujourd'hui, est contredite par le fait que de très nombreuses demandes d'exploration de périmètres et de régions sont faites par toutes les sociétés pétrolifères et nous espérons que, en conformité des intérêts de notre économie nationale, ces demandes seront solutionnées dans le plus bref délai possible. Au cours de l'année 1937, sur l'initiative du Ministère de l'Industrie et du Commerce, des pourparles ont été poursuivis en vue de la création d'une société nationale pour les explorations et d'une société analogue pour l'exploitaion des gaz, à l'étude desquelles a pris part aussi notre Société, dans son désir de voir résoudre une question si importante pour notre économie nationale.

Parallèlement à l'étude d'une nouvelle loi des mines on a aussi abordé en 1938 l'élaboration d'un plan portant sur une période de cinq ans pour la rationalisation des explorations et des exploitations, ce qui mènera, espérons-le, à l'institution d'un régim favorable au développement des entreprises pétrolifères.

MESSIEURS LES ACTIONNAIRES.

Nous vous indiquons ci-dessous les principales données concernant l'activité de notre Société :

FORAGES. — En 1937 il a été foré 26.813 mètres au regard de 25.117 mètres pendant l'année précédente soit 6,8% de plus. Il a été foré au total 21 sondes nouvelles dans les chantiers de Moreni (Piscuri-Nord et Bana-Sud), de Bucşani, Mărgineni et Plavia.

La production en tonnes rapportée au mètre foré a été de 18,2 tonnes, contre 20.1 tonnes au cours de l'année précédente, diminution beaucoup moindre que celle de la productivité raportée aux mètres forés pour tout le pays, laquelle a passé de 27,7 tonnes par mètre en 1936 à 20,1 en 1937.

Au cours de l'anné 1937 les formalités légales ont été remplies pour le prérimètre No. CII d'une superficie de 101 Ha. à Moreni-Piscuri-Nord, mis entretemps en exploitation et attribué à notre Société sur la base de ses travaux antérieurs d'exploration.

PRODUCTION. — Pendant l'année 1937 notre Société a extrait 515.894 tonnes de pétrole brut et de gazoline (de 199.691.256 mètres cubes de gaz), quantité sensiblement égale à celle de l'année précédente qui était de 516.362 tonnes.

La quantité de pétrole brut, de 488.943 tonnes, a été inférieure à celle de l'année 1936 à cause de l'épuisement progressif des sondes forées à Boldeşti-Hârsa et Viforita; de la production tout à fait réduite des sondes du périmètre No. LXIII de Bucşani lequel nous a été attribué à un moment où le gisement était en cours d'épuisement rapide; ainsi que de la faible productivité du chantier de Mărgineni.

De l'extraction des essences contenues dans les gaz émanant des sondes nous avons obtenu 26.951 tonnes de gazoline, soit plus du double de la quantité réalisée en 1936, qui avait été de 12. 468 tonnes; cela grâce à l'amélioration des stations d'extraction existentes et de la construction d'une nouvelle station.

Les droits de redevance ont produits à notre Société 7.385 tonnes de brut contre 7.544 tonnes l'année précédene.

RAFFINAGE. — Aux raffineries de Brazi et de Dolcesti nous avons traité au cours de l'anée 1937 une quantité de 458.860 tonnes au regard de 487.866 tonnes en 1936. Comme précédemment notre Société a obtenu de ces traitements de bons résultats, la raffinerie de Brazi, avec 37,74% d'essences (y compris le White spirt) se classant la première parmi les raffineries du pays en ce qui concerne le rendement d'essences obtenues par tonne de brut traité.

A la raffinerie de Dolcesti, par le sélectionnement des pétroles bruts, nous avons obtenu des essences octaniques qui nous ont permis une mise en valeur supérieure aux essences courantes.

Dans le désir de contribuer à la fabrication de produits spéciaux nécessaires à la défense nationale notre Société a étudié la construction d'installations de polymérisation et d'hydrogénation des gaz de cracking à la rafinerie de Brazi installations qui sont en voie de réalisation à la suite d'un contrat passé avec le Ministère de l'Air et de la Marine.

VENTES. — Notre Société a commercialisé en 1937 une quantité de 517.580 tonnes de brut et de produits d'une valeur totale de 1.224.879.256 lei, contre 480.306 tonnes d'une valeur de 812.132.383 lei en 1936. Dans ces quantités sont compris aussi les produits achetés et ceux résultant des échanges et des achats de brut.

La valeur brute des produits commercialisés en 1937 a été de 412.746.868 lei ou de 50,82% supérieure à celle de 1936, cependant que la quantité vendue n'a été que de 37.274 tonnes de brut ou 7,76% soit de seulement plus forte. Cette différence de valeur en plus si considérable est due à l'augmentation des prix en shillings or fob Constantza et à la prime de 38%, appliquée durant toute l'année.

Sur le marché intérieur nous avons placé 98.344 tonnes (19% du total), d'une valeur de lei 147.558.101 (12% du total), au regard de 168.462 tonnes d'une valeur de lei 198.200.012 en 1936.

Pour l'exportation nous avons vendu 419.236 tonnes (81% du total), d'une valeur de lei 1.077.321.155 (88% du total) contre 311.844 tonnes d'une valeur de 613.932.376 lei en 1936.

Sur ce chiffre de 419.236 tonnes exportées, nous avons placé par l'entremise de nos filiales 230.066 tonnes (54,9% du total) contre 174.707 tonnes l'année précédente, la valeur de l'exportation par l'entremise desdites filiales s'élevant à lei 626.537.842 au 58.2% de la vacontre 375.961.738 lei en 1936. leur totale de l'exportation.

EN FRANCE, bien que l'importation des produits finis provenant de Roumanie ait été inférieure en 1937 à celle de l'année précédente, nous avons pu toutefois exporter 72.384 tonnes d'une valeur de lei 212.587.178 pour notre filiale le CRÉDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN qui, gardant son entière liberté commerciale, a réussi à vendre sur le marché français 75.480 tonnes de différents produits.

Dans le courant de l'année 1937 notre filiale a augmenté son parc de bateaux-tanks sur la Seine et celui des dépôts lui appartenant en propre à l'intérieur de la France, tout en remplissant l'obligation de la majoration du stok de réserve imposée par le gouvernement français.

Avec le concours de la Société CRÉDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN nous avons organisé notre stand à l'Exposition Internationale de Paris, dans la section roumaine du Pavilon International obtenant la distinction du „Grand Prix", qui n'a été accordée à aucune autre entreprise pétrolière participant à l'Exposition.

Notre Société de Vienne s'est ressentie de l'absence d'un accord commercial entre l'Autriche et la Roumaine, ce qui a rendu plus difficile l'exportation de nos produits pétrolifères. Grâce à des arrangements de compensation nous avons réussi toutefois à y expédier 25.016 tonnes d'une valeur de lei 64.275.726, au lieude 50.307 tonnes l'année précédente. La quantité cidessus a été complétée par des marchandises importées d'Amérique par notre filiale par la voie de Fiume.

Les ventes de cette filiale ont été de 46.041 tonnes inférieures à celles de l'année précédente, pour les causes que nous venons d'indiquer, ce qui l'a déterminée à ne plus renouveler son contrat de location avec la Société NOVA.

Nous croyons que les changements politiques survenus en 1938 ne porteront pas préjudice à l'activité de notre filiale de Vienne.

En Allemangne, au cours de l'exercice 1937, nous avons exporté 21.843 tonnes d'une valeur de 70.905.756 lei, quantité légèrement supérieure à celle de l'année précédente. L'exportation en Allemagne n'a pu prendre l'extension souhaitée à cause du prix élevé, en Marks allemands, de nos produits (le Mark ne bénéficiant pas de la prime de 38%). Les ventes de la Société affiliée DEUTSCHE CREMIN se sont élevées à 26.199 tonnes contre 20.028 tonnes en 1936. Au cours de l'année 1937 la Société DEUTSCHE CREMIN a construit à Münich un depôt lui appartenant en propre.

EN ITALIE, l'importation du pétrole brut par les raffineries locales a été en forte augmentation par rapport à l'année 1936; en échange, l'importation des produits a été réduite. Toutefois le gouvernement italien, dans son désir d'activer les échanges commerciaux avec la Roumanie, a maintenu quantitativement la licence d'importation seulement à notre affiliée.

Grâce à ce fait et à la collaboration commencée dans le courant de l'année avec la Société FIAT de Turin, laquelle s'est substituée dans la Société A. P. I. R. („Azienda Petroli Italo-Rumena") au groupement italien antérieur, notre Société affiliée a réussi à importer 70.038 tonnes de nos produits d'une valeur de lei 166.093.021, contre 16.904 tonnes seulement d'une valeur de 38.359.860 lei en 1936. Les ventes de notre filiale A. P. I. R., qui a complété ses dépôts intérieurs, se sont élevées à 65.669 tonnes contre 34.730 tonnes en 1936 et ont donné des résultats très satisfaisants.

EN TCHECOSLOVAQUIE, en dehors de la quantité de 30.785 tonnes d'une valeur de 88.065.399 lei vendue par la Société UNION, nous avons réussi, avec le concours de cette Société, à placer dans ce pays encore 14.424 tonnes de divers produits d'une valeur de 44.921.433 lei. La Société UNION, de son côté, a vendu 33.808 tonnes contre 7.848 tonnes l'année précédente, dans des conditions assez satisfaisantes.

En Egypte, notre agence transformée en filiale „NILE OIL Co." a importé et manipulé par son dépôt d'Alexandrie 10.000 tonnes d'une valeur de 24.610.762 lei.

Pour ce qui est de la Société D. R. M. T. elle a transporté par la voie du Danube, dans le courant de l'année 1937, une quantité de 50.929 tonnes de produits contre 55.020 tonnes l'année précédente, la diminution provenant de la réduction de l'exportation en Autriche.

EXPLOITATIONS MINIERES. — Notre Société a continué les travaux d'exploration à le surface et en profondeur aux mines d'Altân Tepe, forant de nouvelles galeries et approfondissant les puits.

En même temps nous avons entrepris, pour le mise en valeur des minerais, des études qui doivent mener aux résultats souhaités, sitôt que la conjurcture le permettra.

„I. R. D. P."

Le 23 juin crt. a eu lieu l'Assemblée Générale de la société **„I.R.D.P"** sous la président de M. N. **Botez**, Président du Conseil d'Administration, assisté de M. **Alexandre G. Donesco**, ancien maire général de la Capitale, administrateur-délégué, ainsi que des autres membres du Conseil d'Administration et en présence de nombreux actionnaires.

Du Rapport du Conseil il résulte que pendant l'année 1937 le forage a eu une activité plus que double que celle de l'année précédente (11.528 mètres en 1937 contre 5.493 mètres en 1936).

Quatorze des sondes forées sont entrées en production au cours de l'année.

La production de la Société est en augmentation de 1.144 vagons (13.996 vagons en 1937 contre 12.852 vag. en 1936). A la tin de l'année 1937 l'„I. R. D. P." avait 35 sondes en production.

A noter que dans le courant de l'année 1937, l'„I. R. D. P." a obtenu de l'Etat, à Văcăreşti-Băjesti un périmètre d'exploration de 1000 Ha. ainsi qu'un périmètre d'exploitation à Piscuri d'une superficie de 21 H. 544 m.c. en participation avec le groupe „Petrolul Românesc".

Le bénéfice brut de l'année 1937 s'est élevé à lei **158 661.690** au regard de lei **93.970.153** en 1936, soit en augmentation de lei 64.691.537, ce qui a permis de porter le chiffre des amortissements, de lei 39.668.352 en 1936, à lei **72.026.073** en 1937. Le bénéfice net s'est élevé à 12.045.420 lei, permettant un dividende net de 6 lei par action.

A la discussion générale M. J. **Clinceanu** a fait un vif éloge de l'activité actuelle du Conseil d'Administration et spécialement de l'administrateur-délégué M. **Alex. Donnesco** qui en est l'âme et grâce à l'énergie duquel la société a pu être sauvée d'un désastre irrémédiable. Il a fait aussi ressortir les mérites des ingénieurs de la société ayant à leur tête M. **Moisesco**, igénieur en chef des exploitations.

M. **Crivda** a proposé, dans l'intérêt des actionnaires, la réduction du capitel de la Société ce qui permettrait la négociation des actions à un cours plus équitable et plus rémunérateur.

M. **Alex. Donesco**, très chaleureusement applaudi, remercie vivement pour les éloges dont il a été l'objet. Depuis sept années il n'a cessé de lutter de toutes ses forces pour le relèvement de cette entreprise dont l'avenir peut être envisagé désormais sous un jour de plus a plus favorable. Pour ce qui est de la question de la réduction du capital elle a constitué il est vrai une des préoccupations essentielles, des dirigeants. Les actionnaires étant à nouveau consulté sur ce point il a été décidé à l'unanimité que la Société se trouvant consolidée, une telle mesure ne serait même plus dans leur intérêt.

„REDEVENŢA"

L'assemblée générale annuelle de a Société *„Redevenţa"* a eu lieu sous la présidence de M. le Dr *J. Costinesco*, ancien Ministre, Président du Conseil d'Administration, assisté de M. Hercule D. Fulga, vice-président et des membres du conseil.

Après avoir rendu un pieux hommage à la mémoire de M. Démètre D. Bragadir, Président d'honneur et fondateur de la société, l'assemblée a approuvé à l'unanimité le Compte-Rendu du Conseil d'Administration.

Ce document, après un succinct exposé de la situation pétrolifère mondiale et de celle de la Roumanie, constate que pour notre pays la hausse des prix a compensé en grande partie la baisse de la production, et relève à juste titre, que le retour à la situation mondiale normale menace de rendre la rentabilité de nos exploitations de pétrole précaire et peu encourageante pour le développement des travaux de forage et surtout pour les travaux d'exploration.

Seule une politique d'encouragement effectif de l'Etat pourrait stimuler une campagne nouvelle de travaux et de mise en valeur de nos terrains encore non exploités.

Passant à l'examen de la production des divers chantiers, le compte-endu relève l'importante caractéristique du chantier de Haimanale-Mărgineni qui produit du brut incolore et benzineux, seul cas de ce penre dans notre pays. Pour en empêcher l'épuisement la Société a limité la production, procédant à l'installation d'une station de recompression destinée à réintroduire les gaz dans le gisement, dans le but d'y maintenir une pression constante et une prolongation de la durée de l'exploitation. La production des sondes de ce chantier a été limitée en 1937, à 14.921 tonnes. Le production des 2 sondes du chantier de Răsvad a été de 22.186 tonnes. Au total, en 1937, la société a disposé d'une quantité de 103.355 tonnes dont 9.692 tonnes provenant des diverses redevances.

Le montant total des commercialisations a été de 491.028 tonnes, dont 441.079 tonnes à l'exportation et 49.949 tonnes pour la comercialisation intérieure.

Bien que le volume des affaires ait été plus réduit en 1937 que l'année précédente la contribution de la Société envers l'Etat a été au même niveau, soit de 175.861.835 de lei.

A relever l'importante participation prise par la *„Redevenţa"* à la *„Société Pétrolifera Română"*, contribuant à l'augmentation du capital social de celle-ci de 20 millions à 40 millions de lei et totalisant de cette façon 50% du capital de cette société qui a obtenu une production de 43.375 tonnes de brut, en augmentation de 24% sur 1936 et a donné un bénéfice net de 3.398.217 lei.

Le bénéfice net de la Société *„Redevenţa"* s'est élevé à lei 16 699.619, ce qui a permis de distribuer un dividende de 6%.

Le rapport du Conseil d'Administration se termine en annonçant le grand succès obtenu par la Société à la suite de la convention qu'elle a conclu avec le gouvernement portugais, convention qui lui concède une série d'avantages de la plus haute importance, parmi lesquels celui de construire en ce pays uneraffinerie moderne d'une capacité de 150.000 tonnes par an, avec droit de l'exploiter pendant 20 ans et faculté de prolongation dans des conditions normales. Cette convention donne également à soc. *„Redevenţa"* la certitude de pouvoir vendre à l'intérieur du Portugal à l'abri de toute concurrence et avec un rendement avantageux 50% de l'entière consommation présente et à venir du pays pour tous les dérivés, soit environ 100.000 tonnes pour la consommation de 200.000 tonnes de 1938.

La *„Redevenţa"* conserve en outre la faculté de vendre toutes les quantités disponibles soit pour l'exportation, soit l'approvisionnement des vapeurs en combustible, débouchés extrêmement favorable étant donné la position géographique si avantageuse du port de Lisbonne.

„CREDITUL MINIER"

Société anonyme roumaine pour le développement de l'industrie minière

BUCAREST

Bd. I. C. Brătianu No. 16

Bilan arrêté au 31 décembre 1937

ACTIF		PASSIF	
Caisse et disponib. en banque	29.991.623	Capital	605.000.000
Stock de brut, dérivé et minerais	50.017 805	Fonds de réserve statutaire	164.928.711
Débiteurs	290 926.244	Fonds de réserve spécial	33 205.152
Participations	202.121.477	Dividendes non réclamés	12.746.072
Matériaux	112.510.738	Créanciers y compris la Caisse de prévoyance des fonctionnaires et le compte transitoire)	627.784.175
Investissements dans les chantiers rafinerie de Brazi, wagons-citernes, matériel roulant et dépôts de vente	696.930.629	Bénéfice	36.413.070
Terrains pétrolifères et concessions minières	63.590.062		
Droits de redevances	1		
Immeubles	33.988.601		
	1.480 077.180		1.480.077.180
Comptes d'ordre	912.693.761	Comptes d'ordre	912.693.761

Profit et Pertes au 31 décembre 1937

DEBIT		CREDIT	
Frais généraux	35.665.848	Revenu brut de la vente du brut, des dérivés, redevances, coupons, etc.	1.293.266.975
Frais d'exploitation chant., raffin., ventes	270.604.359		
Impôts et taxes minières, redev. de l'Etat, taxes de consommation, routes, export.	302.509.870		
Taxes de transport et conduites	154.494.898		
Intérêts et commissions	52.896.509		
Coût du brut et des produits achetés y compris les redevances des particuliers	231.717.210		
Amortissements	208.965.211		
Bénéfice	36.413 070		
	1.293.266.975		1.293.266.975

Président du conseil d'administration, **Ing. N. THEODORESCO.**
Directeur général, **Ing. M. N. Constantinesco.**
Chef de la comptabilité générale, **Ion Enachesco.**

Conformément aux dispositions de l'art, 186 du code de commerce, nous avons examiné le présent compte de profits et pertes, que nous avons trouvé en règle et en concordance avec les livres de la société
Censeurs : *D. Constantinesco, I. Niculesco, J, M. Dumitresco, G. Grigoriu, I. Miclesco.*

Attention !

Si vous voulez vous guérir des rhumatismes, du lumbago, de la sciatique, de la scrophulose, des coxalgies tuberculeuses, de la débilité, des maladies de femmes du lymphatisme, etc.,

Venez faire une cure d'un mois cet été avec votre famille à

TEKIRGHIOL près Constantza (Roumanie)

où vous ferez des bains froids dans le miraculeux lac salé, de réputation mondiale, ainsi que des bains de mer avec plage et bains de soleil.

La saison va du 1 juin au 30 septembre, grâce au climat exceptionnellement doux de cette station balnéaire.

Réduction 50% sur tous les trains des chemins de fer roumains avec wagons directs JUSQU'A TEKIRGHIOL.

Angagez à temps vos chambres à la grandiose pension de famille

„VILLA ŞTEFANIA"

(cure de 20—23 jours)

Confort des plus modernes. Chambres luxueuses avec eau froide et eau chaude, bains chauds et éclairage électrique.

Jardin ombragé, repas en plein air, cuisine occidentale de premier ordre, service irréprochable.

On parle les principales langues européennes.

Un séjour à la „VILLA ŞTEFANIA" vous donne le repos et la santé.

Directeur médical Dr. J. Teodoresco, docent à la faculté de médicine de Bucarest.

PRIX MODÉRÉS

Ecrire directement et d'urgence à l'administration de la

„VILLA ŞTEFANIA", TEKIRGHIOL

(CONSTANTZA-ROUMANIE)

N.B. La station balnéaire de Tekirghiol dont la renommée est mondiale est dotée de télégraphe et du téléphone avec liaisons internationales permanentes.

Trente trains et automotrices desservent quotidiennement cette station, de même qu'un service régulier d'avions entre Constantza et tous les grands centres européens.

Excursions sur le vaste lac salé et sur mer en chaloupes motorisées.

Intensificarea consumului intern de produse petrolifere

30 ANI DE LUPTĂ A SOCIETĂŢEI „DISTRIBUŢIA"

L'intensification de la consommation intérieure des produits du pétrole en Roumanie

Trente années de lutte de la Société „Distribuţia"

Scăderea ingrijorătoare a producţiei noastre de ţiţei, diverselor restricţii monetare, taxele fiscale cari împovărează industria română de petrol, concurenţa înversunată cu alte ţări producătoare la cari producţia este în creştere, toate aceste elemente au contribuit la scăderea însemnată a exportului nostru petrolifer. Pe de altă parte, normalizarea situaţiei politice în Europa va aduce o şi mai mare scădere a preţurilor produselor petrolifere şi lupta pentru menţinerea debuşeurilor străine va deveni din ce în ce mai aprigă pentru beneficii minime.

De aci va rezulta desigur o intensificare a consumului intern. Dacă exportul constitue încă baza industriei petrolului românesc, nu trebuie însă să se creadă că s'a neglijat desvoltarea consumului în ţară, care lasă beneficii mult mai mici.

Cifrele vorbesc dela sine: în 1923, consumul intern a fost de 765.794 tone pentru a atinge în 1937, *1.620.673* tone, adică mai mult decât dublu.

In ţara noastră, care până acum 3—4 ani era aproape complect lipsită de şosele practicabile automobilelor şi unde orice iniţiativă de desvoltare economică era înăbuşită de interesele personale sau politice a celor mai infimi politicani ai oraşelor, sau satelor, este de mirare că s'a putut realiza chiar atât în această direcţie.

De aceea astăzi, când societatea *„Distribuţia"* împlineşte 30 de ani dela înfiinţarea ei, nu putem să nu relevăm rolul de primă importanţă jucat de acească întreprindere în desvoltarea economică şi socială a ţării.

A duce lumină în coliba ţăranului din plaiurile cele mai îndepărtate, a pune la îndemâna industriilor, transporturilor, plugarilor, forţa motrică necesară, contribuind astfel la propagarea progresului şi a bogăţiei, aceasta a fost marea menire îndeplinită de către societatea „Distribuţia" în decursul acestor 30 de ani. Menire care spre lauda ei îşi a îndeplinit-o şi o îndeplineşte cu adevărata dragoste de ţară.

A spune însă „Distribuţia" înseamnă a evoca în acelaşi timp numele Directorului său general d. Micu Zentler care conduce destinele acestei Societăţi de la înfiinţarea ei, menţinând-o în calea progresului şi a necontenitei desvoltări.

Datorită devotamentului său pentru cauza petrolului român, competinţei şi însuşirilor sale excepţionale de organizare, energie şi de stăruinţă, D-sa este în realitate adevăratul întemeietor al desvoltărei consumului intern prin vânzarea de produse petrolifere de prima calitate.

D-l M. Zentler şi-a făurit astfel un loc proeminent în industria petrolului român.

Dar să revenim la activitatea societăţei Distribuţia:

„Distribuţia", a luat fiinţă legală la 1 Iulie 1908, când şi-a inscris firma la Trib. Ilfov.

Principalii acţionari, cari au participat la infiinţarea societăţii *„Distribuţia"*, au fost: societăţile *„Steaua Română"*, *„Româno-Americană"*, *„Aurora-Română"* — astăzi desfiinţată, — iar din anul 1910 *„Astra Română"* şi din 1934 participă şi soc. *„Concordia"*.

Capitalul social a fost de lei 1.000.000. Primul consiliu de administraţie al societăţii a fost compus astfel:

Preşedinte, d. *G. Spies;* vicepreşedinte d. *Inginer Al. Cottescu.* Membrii d-nii: *George I. Boambă, Nelson K, Moody, R. Kirschen, Leu Witte;* Cenzori: d-nii *Nic. Zanne, C. Szigeti, Gh. Dumitrescu;* Director d. *Micu S. Zentler.*

Capitalul actual este de lei 150.000.000.

Consiliul de Administraţie şi direcţia fiind astfel compus: **Preşedinte: ing. C. Osiceanu, care în această calitate din 1920, dă fără întrerupere minunatei desvoltări a „Distribuţiei" tot sprijinul autorităţii, capacităţii şi vastei sale experienţe.** Membrii: d-nii *Otto Stern, I. Marinescu, R. P. Bolton,* ing. *C. Mătăsaru, Fr. Gartner.*

Director general: *Micu S. Zentler.*

Directori: ing. *V. Huch, Gh. Rosetti* şi *S. A. Selăjianu.*

Scopul societăţii a fost şi este întreit:

1) A pune la dispoziţia industriaşilor de petrol, cu un minim de cheltueli, o organizaţie de vânzare a produselor lor pentru consumaţia internă.

2) A servi în acelaş timp interesele consumatorilor punându-le toate produsele la îndemână, în cele mai favorabile condiţiuni de preţ, de calitate şi de promptitudine.

3) A descărca întreprinderile petrolifere de grija vânzărei pe piaţa internă ca să-şi poată mai bine concentra atenţiunea asupra fabricărei şi organizărei vânzării pentru export.

In acest scop societatea a înfiinţat depozite de desfacere în toate oraşele reşedinţe din vechiul Regat şi mai târziu,— după Unire — în cea mai mare parte a celor din teritoriile alipite, precum şi în alte centre agricole sau industriale importante.

Tablourile ce urmează sintetizează în mod impresionant opera într'adevăr uriaşă realizată în decursul acestor 30 de ani.

La diminution inquiétante de notre production de pétrole brut, les diverses restrictions monétaires et taxes fiscales qui obèrent l'industrie roumaine du pétrole, la concurrence acharnée avec d'autres pays producteurs dont la production est en accroissement, tous ces éléments ont contribué à une importante diminution de notre exportation pétrolifère.

D'autre part, la normalisation de la situation politique en Europe, provoquera certainement une baisse encore plus grande des prix des produits du pétrole et la lutte pour le maintien de nos débouchés étrangers deviendra de plus en plus âpre, pour des bénéfices minimes.

Il en résultera très certainement une intensification de la consommation intérieure. Si l'exportation constitue encore la base de l'industrie du pétrole roumain, il ne faut point croire toutefois que l'on ait négligé le développement de la consommation intérieure, laquelle donne cependantdes bénéfices beaucoup moindres.

Les chiffres parlent d'eux mêmes: en 1923, la consommation intérieure était de **765.794 tonnes.** En 1937, cette même consommation a atteignait **1.620.673 tonnes,** soit plus du double.

Dans notre pays qui, jusqu'à il y a 3-4 ans, était encore presque complètement dépourvu de routes— et même de grandes routes— praticables pour les automobiles et où toute initiative d'essor économique était étouffée par les intérêts personnels ou politiques des plus infimes politiciens des villes ou des villages, il est même étonant que l'on ait pu réaliser autant dans cette direction.

Voilà pourquoi, en ce jour où trente ans s'accomplissent depuis la fondation de la Société *„Distribuţia"*, nous ne pouvons ne pas relever le rôle de tout premier plan qu'a joué cette entreprise dans le développement économique et social du pays.

Porter la lumière dans la chaumière du paysan des montagnes les plus éloignées, mettre à la disposition des industries, des transports, de l'agriculture, la *force motrice nécéssaire, contribuant ainsi à la propagation du progrès et du bien être,* telle a été la grande mission réalisée par la Société *„Distribuţia"* au cours de ces trente années, mission que, à sa revanche, elle a accomplie et continue à accomplir avec un zèle incomparable.

Dire toutefois *„Distribuţia"* signifie évoquer par cela même le nom de son directeur général M. *Micou Zentler* qui dirige les destinées de cette Société depuis sa fondation, en la maintenant continuellement dans la voie du progrès et du développement.

Grâce à son dévouement pour la cause du pétrole roumain, grâce à sa compétence et à ses dons exceptionnels d'organisation, d'énergie et de persévérance, il est en réalité le véritable créateur de l'essor pris par la consommation intérieure par la vente de produits pétrolifères de première qualité. M. *M. Zentler* s'est acquis ainsi une place proéminente dans l'industrie du pétrole roumain.

Mais revenons à l'activité de la Société *„Distribuţia"*.

La *„Distribuţia"* a pris existence légale le 1 juin 1908, quand elle inscrivit sa raison sociale au Tribunal d'Ilfov.

Les principaux actionnaires qui participèrent à sa constitution furent les sociétés *„Steaua Română"*, *„Româno-Americana"*, *„Aurora Română"*, — aujourd'hui supprimée et, à partir de 1910 aussi l'*„Astra Română"*. Depuis 1934 la société *„Concordia"* y participe également.

Le capital social initial était de lei 1.000.000. Son premier conseil d'administration était composé comme suit: *Président: M. G. Spies, Vice-président; Membres:* l'ing. *Alex. Cottesco; Conseillers:* MM. *I. G. Boambă, Nelson, K. Moody, R. Kirschen,* et *Leu Witte, censeurs,* MM. l'ing. *N. Zanne, C. Szigeti* et *Gh. Dumitrescu, Directeur, M, Micou S. Zentler,*

Le capital actuel atteint 150.000.000 de lei, son Conseil d'Administration et sa direction étant composés comme suit: **Président, M. l'ingénieur *C. Osiceanu,* qui, en cette qualité donne sans interruption, depuis 1920, au merveilleux essor de la *„Distribuţia"* tout le concours de son autorité, de sa capacité et de sa vaste expérience;** Membres: MM. *Otto Stern, J. Marinesco, R. P. Bolton,* ing. *Mataşaru* et *Fr. Gartner.*

Directeur général: M. *Micou Zentler.* Directeurs: MM. l'ing. *V. Huch, G. Rosetti* et *J. A. Sclajianu.*

Le but de la société a été et est triple:

1. Mettre à la disposition des industriels du pétrole, avec un minimum de dépense, une organisation de vente de leurs produits pour la consommation intérieure.

2. Servir en même temps les intérêts des consommateurs en mettant tous les produits du pétrole à leur portée, dans les meilleures conditions de prix, de qualité et de rapidité.

3. Débarasser les entreprises de pétrole du souci de la vente sur le marché intérieur, afin qu'elles puissent mieux concentrer leur attention sur la fabrication et sur l'organisation de la vente pour l'exportation,

A cet effet la société a créé des dépôts de vente dans tous les chefs, lieux de départements du vieux royaume, et, plus tard, — après la réalisation de l'Unité Nationale, — dans presque tous ceux, des Nouvelles Provinces ainsi que dans certains autres centres agricoles ou industriels importants.

Les tableaux suivants synthétisent d'éloquente façon l'oeuvre réellement gigantesque réalisée pendant ces 30 années.

Quantités de produits du pétrole distribués à l'intérieur du pays par la société „Distribuţia"

Année	TONNES							
	Essence	Lampant	Motorine	Mazout	Huilles	Asphalte	Koke	Paraffine
1908— 9	3.254	20.994	2.681	203.441	2.641	455	—	496
1909—10	5.751	20.852	4.461	221.482	2.874	651	—	679
1910—11	9.708	20.658	5.480	187.825	3.418	839	—	883
1911—12	14.206	27.330	10.456	313.213	3.812	1.126	—	991
1912—13	18.056	24.708	13.651	397.223	3.610	1.855	—	1.050
1913—14	20.956	28 684	18.020	428.316	3.722	2.034	—	1.364
1914—15	20.422	36.098	20.509	371.217	4.491	927	—	1.124
1915—16	23.685	42.881	30.739	461.641	7.161	2.069	—	2.076
1916—17	27.886	24.179	21.033	380.536	7.174	1.493	—	802
1917—18	5.941	5.432	549	20.171	1.447	7	—	81
1918—19	10.133	18.605	9.872	92.246	4.921	158	—	203
1919—20	37.386	41.947	35.474	326.612	11.193	715	—	955
1920—21	48.745	57.439	67.618	291.120	17.457	1.283	—	409
1921—22	85.321	97.841	76.881	285.210	17.901	1.655	—	893
1922	49.306	49.357	51.425	222.443	15.246	1.009	—	1.148
1923	47.546	13.976	48.801	221.984	18.432	1.706	—	1.489
1924	38.222	26.511	32.760	232.158	14.780	919	—	1.568
1925	30.587	28.158	24.931	213.196	13.820	1.760	—	1.928
1926	23.540	32 536	26.095	244.406	8.517	2.258	—	2.055
1927	24.526	33.155	22.150	191.818	12.600	2.087	1.560	2.611
1928	28.461	27.859	35.491	218.796	13.063	2.389	3.168	3.374
1929	36.506	58.544	37.006	344.067	16.723	2.813	2.555	3.434
1930	24.993	39.800	31.177	318.963	14.357	3.577	5.155	2.874
1931	34.847	66.978	29.727	290.126	11.648	5.996	7.771	2.537
1932	37.971	80.159	39.321	371.069	11.684	10.443	14.346	1.992
1933	34.759	78.569	38.457	428.811	9.362	12.239	13.966	1.821
1934	52.366	92.509	54.432	592.709	14.114	23.218	18.091	2.287
1935	62.093	93.258	57.744	647.530	11.308	25.483	22.582	2.679
1936	63.057	108.100	59.029	618.464	11.782	21.669	18.299	2.636
1937	77.681	114.399	72.630	749.332	12.338	30.159	28.751	2.474

Depozite de vânzare

Anul	Numărul depozitelor
1908	40
1913	72
1918	58
1923	95
1928	156
1933	233
1937	340

astfel repartizate:

114 depozite principale de distribuire en gros şi detail,

111 depozite secundare de distribuire en gros şi detail aprovizionate de depozitele principale,

186 staţiuni pentru vânzarea în detail cu pompe automate,

20 chioşcuri şi magazine fără pompe pentru vânzarea în detail,

9 staţiuni la aeroporturi,

7 staţiuni pentru vânzarea în detail (în construcţie),

130 auto-cisterne şi auto-camioane pentru transportul produselor la domiciliul consumatorilor.

30.537 butoaie de fer şi rezervoare de inmagazinare pentru aprovizionarea clienţilor dela sate.

Toate aceste depozite şi staţiuni de vânzare împrăştiate în tot cuprinsul ţărei ce constituesc adevărate podoabe edilitare şi sunt menite a aduce atâtea servicii economiei naţionale în timp de pace, vor fi la caz de nevoe, de cât mai mare folos apărărei naţionale împreună cu tot utilajul de transport al Societăţei.

Nu mai vorbim de marele depozit dela Mogoşoaia, cel mai modern din Europa, destinat a alimenta Capitala.

Nombre de dépôts en fonction

Année	Nombre des dépôts
1908	40
1913	72
1918	58
1923	95
1928	156
1933	233
1937	340

ainsi répartis:

114 dépôts principaux de distribution en gros et en détail;

11 dépôts secondaires de distribution en gros et en détail, approvisionnés par les dépôts principaux;

186 stations de vente en détail, à pompes automatiques;

20 kiosques et magasins sans pompe pour ventes en détail;

9 stations dans les aéroports;

16 station de vente en détail (en construction puis;

130 auto-citernes et auto-camions pour le transport des produits à domicile;

30.537 fûts en fer et réservoirs d'emmagasinage pour l'approvisionnement de la clientèle rurale.

Tous ees dépôts et stations de vente dispersés sur tout le territoire du pays constituent de véritable ornements édilitaires et sont appelés à apporter d'insignes services à l'économie nationale en temps de paix, étant en même temps, **au besoin, de la plus grande utilité pour la défense nationale, ainsi que tout l'outillage de transport de la Société.**

Sans plus parler du grand dépôt modèle de Mogoşoaia, le plus moderne de l'Europe, destiné à alimenter la Capitale.

Consommation des produits pétrolifères à l'intérieur du pays

	Annee 1908	Annee 1932	Annee 1937
	Tonnes		
Essence	9.055	83.172	132.644
Lampant	38.442	158.142	174.361
Gaz-oil	10.955	85.120	111.173
Mazout	347.303	850.719	995.777
Asphaltes	405	14.257	22.621
Huiles	3.641	19.788	3.505
Paraffines	496	2.863	32.649
Koke	—	14.731	42.682
Brais	—	—	105.266
Combustible spécial	—	—	—
Total	410.297	1.228.882	1.620.678
La «Distribuţia» y figure avec	233.962	559.323	1.687.704

Din datele de mai sus reese partea covârştoare pe care soc. *„Distribuţia"* a luat'o în desfacerea produselor petrolifere pe piaţa internă:

Spre a obţine aceste rezultate într'adevăr impresionante, *„Distribuţia"* a trebuit, bine înţeles, să facă sacrificii echivalente. Tabloul ce urmează, reprezentând valoarea investiţiilor sale în perioada ce ne interesează ne arată importanţa lor.

Des données ci-dessus ressort avec évidence la part prépondéante que la Société *„Distribuţia,'* prend à la diffusion des produits du pétrole sur le marché intérieur.

Pour obtenir ces résultats véritablement impressionants la *„Distribuţia"* a du faire, cela va sans dire, des sacrifices équivalents. Le tableau ci-dessous qui représente le chiffre de ses investitions pendant la période qui nous occupe, nous en montrera l'étendue:

Situation à la fin de l'anné	Total des investissements Lei
1908	950.734
1013	1.837 915
1918	2.371.834
1923	23.529.617
1928	112.895.574
1933	236.436.727
1937	**615.398.000**

„Distribuţia" are şi marele merit de a fi stimulat fabricarea de uleiuri şi produse cari să rivalizeze cu cele străine înlăturându-le aproape cu totul depe piaţa românească. La fel cu asfaltlu, bitumul pentru pavarea străzilor şi şoselelor.

In dorinţa de răspândire a luminei, căldurei şi confortului care să poată fi puse la îndemâna tuturor straturilor sociale ale ţărei, prin „petrolul", produsul cel mai eftin *„Distribuţia"* nu a precupeţit sprijinul ei inventatorilor români pentru fabricarea aparatelor celor mai economice.

Astfel la expoziţia atât de interesantă şi atât de bine organizată deschisă la sediul său, din Bucureşi, pe lângă produsele de tot felul puse în vânzare se pot vedea modelele cele mai variate şi ingenioase de lămpi de luminat, de apărate de încălzit, de gătit, pentru băi, accesibile tuturor pungilor, cari întrebuinţând mici cantităţi de lampant sunt cel mai bun mijloc de intensificare a consumului intern de produse petrolifere.

Aceasta este fără îndoială o activitate demnă de toate laudele şi care merită de a fi semnalată.

C'est là à n'en pas douter une activité digne de tous les éloges et qui mérite d'être relevée.

ASTRA ROMÂNĂ"

...„La Roumanie figure parmi les pays qui n'ont pas été en état d'augmanter leur production pendant l'année 1937; elle est effectivement le seul pays qui accuse un réel déclin. Nous regrettons d'avoir à enregistrer la réduction de la production en Roumanie de 8.704.000 tonnes en 1936 à 7.147.000 tonnes en 1937. En fait, le mouvement de recul a commencé au milieu de 1936 et a continué sans intrruption, mois par mois, depuis cette époque, de sorte que pour se faire une idée réelle de la situation, on devrait comparer la production de Décembre 1937 à celle de Juin 1936, c'est-à-dire au moment où la production de la Roumanie avait atteint son apogée. La production moyenne journalière en Juin 1936 était de 25.480 tones et en Décembre 1937 de 18.450 tones, soit une réduction de 28%; elle est de 17.9% si l'on compare l'année 1937 à 1936.

Nous avons traité trop complètement dans nos rapports des années précédentes des causes qui devaient inévitablement conduire à cette situation pour qu'il reste grande chose à dire à ce sujet. L'activité d'exploration au cours de 1937 s'est exercée presque exclusivement dans le voisinage des régions pétrolifédejà connues, quoique les chances de découverte de nouvelles réserves de pétrole dans ces régions soient devenues, avec le temps, de plus en plus reduites.

Même avec des forages atteignant un total de 390.000 metres en 1937 — c'est-à-dire plus que n'importe quelle année et, notamment, 19% de plus qu'en 1936, il n'a pas été possible d'arrêter le mouvement persistant de diminuition de la production. Ceci constitue la preuve qu'en raison de la diminution des réserves laissées à la disposition des producteurs roumains, le forage d'eploatation a été etendu de plus en plus aux régions ayant une valeur reduite en ce qui concerne les perspectives de productivité. De plus, le forage d'exploration sur les terrains de l'Etat a été plus réduit qu'au cours des deux années précédentes. Les lois minières successives n'ont rien fait pour encarager les travaux sérieux d'exploration et pour les étendre à des régions de la Roumanie plus lointaines. Avec des réserves prouvées si réduites qu'elles suffisent à peine pour maintenir la production pendant quelques années seulement, il n'y a même aucune certitude que de nouvelles réserves de pétrole d'importance commerciale pourront être trouvées, soit dans le voisinage des régions pétrolifères déjè connues, soit plus loin. En tout cas, **il faudra des années de recherches patientes et coûteuses pour étudier les terrains favorables afin d'arrêter le mouvement de déclin actuel et d'empêcher la disparition de l'industrie pétrolière roumaine — et de la Roumanie comme pays exportateaur de pétrole — en tant que facteur d'importance mondiale.**

En dépit de la réduction des stocks de produits finis en Roumanie, l'effet combiné d'une plus faible production de pétrole brut et d'une augmentation normale de la consommation sur le marché intérieur roumain a été de ramener la quantité totale de produits exportés de Roumanie en 1937 à 16% au-dessous du niveau de l'année précédente. Il faut considérer comme une heureuse circonstance qu'au point de vue du rendement financier la réduction quantitative frappant les exportations ait été plus que contrebalancée par les prix élevés réalisés par les exportateurs roumains en 1937. Le niveau satisfaisant des prix à l'exportation a été, en premier lieu, la conséquence naturelle du stimulant apporté par l'accroissement de la consommation mondiale qui a provoqué une hausse des prix mondiaux, ainsi qu'il ressort les cotations à l'exportation du Golfe. Le niveau des prix roumains à l'exportation a été encore relevé davantage par divers facteurs dont nous pouvons mentionner les suivants comme les plus importants:

a) de même que les années précédentes, divers pays européens avec lesquels la Roumanie avait des accords de „clearing" étaint disposés à payer des prix plus élevés pour les produits roumains en échange de l'avantage dont ils bénéficiaient de pouvoir régler leur dû en marchandises au lieu de devises fortes.

b) les taux élevés de fret qui ont prévalu pendant toute l'année ont permis aux exportateurs roumains d'expédier leurs produits de Constantza, à destination de la plupart de leurs marchés, à des prix FOB plus élevés que ceux du Golfe, tout en se maintenant à un niveau de concurrence aux ports destinataires.

Comme on ne peut pas s'attendre à la continuation de ces heureuses coïncidences nous ne pouvons qu'avertir nos actionnaires de ne pas tirer de la situation favorable du marché en 1937 des conclusions erronées concernant la prospérité future de notre industrie.

En effet, depuis le début de 1938, les prix du Golfé à l'exportation ont subi une série de réductions appréciables et, au moment où nous rédigeons ce rapport, les prix réalisés à la raffinerie de Ploeşti pour les produits livrés à l'export, sont tombés entre environ 40% pour les produits légers jusqu'à, environ 60% pour le résidu, par comparaison aux prix moyens réalisés en 1937.

L'abondance du pétrole disponible dans le monde, les stocks importants d'huile brute et de dérivés pétrolifères qui alourdissent les marchés, le ralentissemment de l'activité économique résultant apparemment d'un ralentissement économique croisant dans beaucoup de pays, ne permettent guère d'entrevoir une amélioration appréciable des prix dans un proche avenir. L'effet combiné des bas prix et de la courbe descendante de la production roumaine nous fait èxprimer la plus profonde inquiétude en ce qui concerne l'avenir de l'industrie roumaine du pétrole.

Se basant sur la fausse impression de prospérité résultant du niveau élevé des prix à l'exportation obtenus durant la majeure partie de lannée 1937, les autorités roumaines ont trouvé justifié d'augmenter les charges déja lourdes frappant l'industrie pétrolière.

Les tarifs de Chemins de fer pour le transport à la côte des produits pétrolifères destinés à l'exportation ont été augmentés de 15% depuis le 1-er Avril 1937 et plusieurs modifications ont été apportées au bases de l'assiette de l'impôt de 12% sur les exportations de pétrole. Ces modifications, combinées avec une nouvelle augmentation des tarifs de transport par chemins de fer et par pipeline, survenue au début de 1938, ont eu pour résultat d'imposer à l'industrie pétrolière roumaine une nouvelle charge s'élévant à 1.150 millions de Lei pour une période de 12 mois.

La production totale de pétrole brut de notre Société pendant 1937, a été de 1..946.186 tonnes, dont une quantite de 408.514 tonnes produites pour le compte d'autres Sociétés, ramenant à 1.537.672 tonnes la quantité nette produite pour notre compte.

Notre production de pétrole brut s'est répartie comme suit entre les différents chantiers.

	1937		1936	
Boldeşti	966.230	tonnes	906.879	tonnes
Moreni (Bana) Piscuri	366.647	»	373.276	»
Ochiuri	238.311	»	249.845	»
Ceptura	196.510	»	204.891	»
Bucşani	102.006	«	232.245	»
Filipeşti	75.482	«	71.048	»
Mărgineni	1.000	»	2.858	»
	1.946.186	tonnes	2.011.142	tonnes
De ce total ont été cédées à d'autres Sociétés les quantités produites pour leur compte, en vertu de divers accords d'exploitation en commun	408.514	tonnes	426.834	tonnes
	1.537.672	tonnes	1.614.308	tonnes
Plus: les quantités reçues d'autres Sociétés comme résultant des accords d'exploitation commune à Bucşani, Mărgineni, Ceptura, Păcureţi	25.718	tonnes	28.956	tonnes
Soit, au total, quantités produites par nous-mêmes et par des tiers pour le compte de l'Astra	1.563.390	tonnes	1.642.364	tonnes

...Nous avons continué à attacher une attention particulière à l'application des méthodes les plus rationnelles dans toutes les branches d'activité de notre Société, et nous sommes heureux de pouvoir vous rapporter que notre personnel, tant à ce sujet que dans toutes les activités de la Société en général, nous a à nouveau apporté son soutien le plus loyal et le plus effectif.

Nous soumettons à votre approbation le Bilan et le compte de Profit et Pertes de l'année 1937 qui font apparaître un bénéfice de Lei 864.374.096. Nous vous proposons de répartir comme suit ce bénéfice de . . . . . Lei 864.374.096

1) 10% la Réserve Légale en conformité de l'art. 41 de Statuts	Lei 86.437.410	
2) à la Réserve Générale	» 450.000.000	Lei 536.437.410
3) laissant un solde de		Lei 327.936.686
4) Prélèvement sur ce solde, par application de l'art. 41 des Statuts, d'un premier dividende de 4% . . .		Lei 81.360.000
5) laissant un solde de		Lei 246.576.686
6) sur lequel sera mis de côté conformément à l'art. 41 des Statuts, le montant des tantièmes du Conseil s'élevant à 1%, soit	Lei 2.465.767	
7) moins la part revenant à la Direction	Lei 136.987	
8) soit une somme nette de . . .		Lei 2.328.780
9) et un solde de		Lei 244.247.906
10) sur lequel sera distribué un dividende supplémentaire de 6% (portant le dividende total à 10%		Lei 122.040.000
et laissant un solde final de . . qui sera reporté.		Lei 122.207.006

VISITE DU GENERAL GIUSEPPE VALLE

Sous-Secrétaire d'Etat de l'aviation italienne à la raffinerie de Brazi du „Creditul Minier"

Au cours de son récente séjour en Roumanie *le général C. Valle,* l'éminent Sous-Secrétaire d'Etat à l'aviation italienne au merveilleux essor de laquelle il a pris une part prépondérante sous les auspices directs du Duce Mussolini, s'est intéressé de près à notre industrie pétrolifère et spécialement à la fabrication des essences et huiles nécessaires à l'aviation.

Aussi était-il tout naturel que l'une de ses premières visites fut pour le *„Creditul Minier"*, dont en connaît les relations étroites et importantes avec le marché du pétrole italien et dont les installations de raffinage de *Brazi* sont considérées, à juste titre, comme étant parmi les plus modernes de l'Europe,

établissement — admirablement agencées — et suivit avec le plus vi intérêt les diverses transformations du pétrol brut et notamment son traitement par voie du «cracking» pour obtenir les précieuses essences (benzines).

Un lunch excellent fut ensuite servi dans le coquet casino.

Au champagne, M. l'ingénieur Michel Constantinesco remercia vivement de l'honneur fait au Créditul Minier par la visite du glorieux représentant de l'aviation italiene. Il souligna l'effort roumain réalisé dans l'industrie du pétrole montrant que cette raffinerie est une oeuvre exclusivement roumaine. Les

M. le Général **Paul Theodoresco,** *Ministre de l'Air et de la Marine de Roumanie, accompagné des officiers aviateurs italiens, visitant la raffinerie*

Le général Valle et les officiers aviateurs italiens sont venus à la raffinerie de Brazi accompagnés du général Paul Teodoresco, Ministre de l'Air et de la Marine, du général Negresco, directeur supérieur de l'air et des autorités supérieures de l'aviation.

A l'entrée de la raffinerie, somptueusement décorée aux couleurs italiennes et roumaines, les éminents visiteurs furent salués par MM, l'ingénieur M. Constantinesco, vice-président et directeur général du *„Creditul Minier"*, l'ingénieur Th. Dobresco, directeur de la raffinerie, l'ingénieur Th. Radu, l'ingénieur G. Vineş, MM. Vlad Perlea, dr. I. Niculesco dr. Cantuniari, etc.

Le général Valle visita en détail les diverses installations de ce vaste

ingénieurs, les géologues et les chimistes roumains ont été guidés par les encouragements et l'énergie de S. M. le Roi Carol II. Ce n'est qu'ainsi qu'ils ont pu obtenir ces résultats.

M. Constantinesco insista ensuite sur les relations commerciales avec l'Italie, rappelant que l'an dernier, grâce au concours de M. Ugo Sola, ministre d'Italie à Bucarest, le Creditul Minier a pu vendre en Italie des produits de pétrole pour une valeur de plus de 100 milions Lei.

Discours du general Valle

Le général Valle demande la permission de s'exprimer en langue italienne „étant donné qu'elle est si rapprochée de la même race, que tout Roumain la comprend".

„Je dois vous déclarer — a-t-il dit — que je me sens ici chez moi, tout comme en Italie".

J'ai trouvé chez vous le même zèle conscient et ordonné de réaliser la collaboration la plus étroite et la plus exacte des éléments nationaux avec la technique moderne, pour la meilleure mise en valeur des énergies latentes.

Depuis que je suis en Roumanie, j'ai pu constater dans tout le pays les magnifiques réalisations de l'incitation qui émane de S. M. le Roi, pour le parachèvement de l'oeuvre nationale et patriotique.

Le même esprit éclairé, la même volonté inébranlable que chez nous.

En ce qui concerne l'usine que je viens de visiter et celles que j'ai vues à Bucarest, je dois vous avouer qu'elles constituent les plus belles réalisations que j'ai trouvées dans ma vie d'aviateur et de technicien".

Le général Valle fut chaleureument ovationné par l'assistance.

„ASTRA ROMÂNĂ"

Société Anonyme — Bucarest

Bilan arrêté au 31 décembre 1937

ACTIF	Lei	PASSIF	Lei
Actif fixe:			
a) Concessions pétrolières	1.246.573.278	Capital	2.034.000.000
b) Sondes et chantiers de production	2.829.039.287	Réserve statutaire	307.709.939
c) Raffinerie et installations d'exportation	1.755.610.739	Fonds de reconstitution pour le capital détruit en 1916 . . . . . Lst. 407.036.5/7	278.422.817
d) Conduites et installations de transport	200.146 500		
e) Investissements généraux	372.314.123	Réserve de capital résultant de la loi du 28 mars 1926	218.363.284
	6.403.683.927	Réserve générale	726.154.490
f) Moins: amortissements jusqu'au 31 décembre 1937	3.893.239.222	Réserve pour créances douteuses	143.083.127
	2.510.444.005		3.707.733.657
Materiaux	606.327.730	Créditeurs divers	419.480.929
Stocks de pétrole brut et de produits	202 041.023	Bénéfice net 1937	864.374.096
Participations	93.042.73	Réserve constituant le solde à recevoir comme indemnité pour dédommagements de guerre . . . . Lst. 2.430.625.17/8	
Débiteurs divers	1.204.560.973		
En caisse et aux banques	375.172.212		
Solde à recevoir comme indemnité pour dédommagements de guerre Lst. 2.430.625.17/8			
	4.991.588.682		4.991.583.682
Comptes d'ordre	94.109.824	Comptes d'ordre	94.109.824

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1937

DEBIT	Lei	CREDIT	Lei
Frais d'exploitation des chantiers, de la raffinerie, frais généraux et divers	1.388.495.426	Ventes de produits	2.496.966.789
Allocation au fonds d'amortissement pour l'exercice 1937	350.252.529	Différence entre stocks de produits au commencement et à la fin de l'année	12.424.329
Bénefice net 1937	864.374.096	Revenus divers	93.730.933
	2.603.122.051		2.603.122.051

p. Le Conseil d'administration, **G. G. Mironesco**

Le Directeur général, **Otto Stern**

Le Fondé de pouvoir, **William Kerr**

Vérifié et trouvé conforme aux livres.

Les Censeurs: **T. C. Botter, M. H. Focşăneanu, M. Fränkel, Em. N. Pavelescu, J. Polak**

Lagărul este inima mașinei. De aceea dați cea mai mare atenție bronzului ce îl întrebuințați pentru lagărele Dv.

Adresați-vă pentru brozuri la :

TURNATORIA DE METALE

CLARK, S. A. R. Ploești

Pentru a da cooperației o îndrumare mai adecuată misiunei sale și a realiza un control efectiv în gestiunea ei, Ministerul Economiei Naționale, în atribuția căruia intră cooperativele, după un studiu îndelungat, a modificat profund legea pentru organizarea cooperației, centralizând într'un „Institut Național al Cooperației" — în locul „Casei Centrale a Cooperației" — toată administrarea acestei importante mișcări.

Această reformă a avut un efect imediat: punerea de către Banca Națională a României, la dispoziția institutiilor cooperatiste un credit de 1 miliard de lei, în vederea organizării economiei agricole sătești și pentru o cât mai largă desvoltare a factorilor de producțiune de la sate. Acest credit va fi dat cu un scont preferențial redus de 2½%

Desigur că această măsură va contribui în mod real la înviorarea vieței economice a satelor noastre.

* * *

Afin de donner à la coopération roumaine une direction plus adéquate à sa mission et de réaliser un contrôle plus effectif dans sa gestion, le Ministre de l'Economie Nationale, dans les attributions duquel entrent les coopératives, après une étude attentive, a profondément modifié la loi sur l'organisation de la coopération, centralisant en un „Institut National de la Coopération"—au lieu de la „Caisse Centrale de la Coopération" — toute l'administration de cet important mouvement.

Cette réforme a eu un effet immédiat : la mise à la disposition des institutions coopératives par la Banque Nationale de Roumanie, d'un credit de **1 milliard** *de lei, en vue de l'organisation ae l'économie agricole rurale et d'un plus large développement des facteurs de production dans les villages. Ce crédit sera accordé avec un escompte préférentiel réduit de 2½ %.*

Il est certain que cette mesure contribuera de façon réelle à ranimer la vie economique de nos villages.

* * *

D V. Hrisicu, din Direcția Generală a Presei și Propagandei, a fost delegat cu conducerea serviciului publicității de stat.

* * *

Un recent decret lege apărut în „Monitorul Oficial" a adus modificări de mare folos public legei organizării și reglementării comerțului bancar.

Iată principalele :

ART. 35, alin 4. — Totalul depunerilor pe care o bancă le poate primi nu poate fi mai mare de 9 ori valoarea capitalului social, plus rezervele.

ART. 36 alin. I. — Totalul obligațiunilor de orice fel pe care o bancă le poate contracta, nu poate depăși de 12 ori valoarea capitalului social, plus rezervele.

* * *

Atena. (Rador). *Ziarele publică pe larg cuvântarea rostită de președintele Rotarienilor din Atena, d. Cofinas, fost Ministru de finanțe, în cursul reuniunii solemne în care d. Metaxas, președintele consiliului de miniștri, a fost proclamat membru al organizației „Rotary".*

D. Cofinas a arătat că scopul organizației este de a „servi" și că președintele consiliului de miniștri dovedindu-se, prin toată activitatea sa, „un mare mare servitor" al poporului elen, locul său în cadrul organizației rotariene îi revine de drept.

M. V. Hrisico, de la Direction Générale de la Presse et de la Propagande, a été délégué pour diriger le Service de la Publicité d'Etat.

* * *

Un décret-loi récemment paru à l'Officiel apporte l'utile modification suivante à la loi sur l'organisation et la réglementation du commerce bancaire.

C'est ainsi que l'art. 35 stipule par son alinéa 4 nouvellement introduit que **„le total des dépôts qu'une banque pourra accepter ne pourra dépasser neuf fois la valeur du capital social, plus les réserves".**

A l'art. 36, l'alinia 1 a été rédigé comme suit: **„le total des obligations de toutes sortes q'une banque pourra contracter, ne pourra dépasser douze fois la valeur de son capital social, plus les réserves".**

* * *

Athènes (Rador). *Les journaux hellènes publient de larges extraits du discours prononcé par le président des rotariens d'Athènes, M. Cofinas, ancien Ministre des Finances, au cours de la réunion solennelle dans laquelle M. Metaxas, président du Conseil des Ministres, a été proclamé membre de l'organisation „Rotary".*

M. Cofinas a montré que le but de l'organisation est de „servir" et que le Président du Conseil des Ministres, s'étant avéré, par toute son activité, un „grand serviteur" du peuple hellène, sa place dans le cadre de l'organisation rotarienne lui revient de droit.

Din America ni se comunică două importante măsuri luate de curând și cari sunt menite a aduce o simțitoare ameliorare în situația mondială a industriei petrolifere.

Prima a fost măsura luată de Standard Oil of Ohio de a spori prețul de vânzare a unor calități de benzină cu 1/8 cent. de gallon.

In al doilea rând, Texas Railroad Commission, organul regulator al acestui Stat în materie de petrol a anunțat restabilirea producției de bază timp de 7 zile pline pe săptămână cu începere dela 1 Iulie.

Inchiderea sondelor de petrol din Texas duminica intrase în vigoare pe ziua de 23 Ianuarie 1938, la 11 Mai s'a ordonat închiderea sondelor și Sâmbăta, de atunci săptămâna de lucru de 5 zile a fost pusă în aplicare.

In ultima săptămână din Mai patru alte state: Oklahoma, California, Kansas și Louisiana imitând acest exemplu au redus producția lor de petrol brut. Rezultatul a fost o scădere totală a producției de 77.110 barile pe zi.

Scăderea producției din Texas în urma închiderei sondelor două zile pe săptămână a fost de 5.850 barile pe zi, reducând-o la 1.187.800 barile.

Această scădere generalizată a producției a avut o repercusiune importantă asupra stocurilor de țiței din America carl, în 4 săptămâni, din luna Mai au înregistrat o scădere depășind 5.500.000 de barile.

Prix à l'exportation

Le 2 Juillet	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Lst. papier	Fob Ramadan La tonne métrique Lst. or	Lst. papier	à la raffinerie Lei
Gazoline	2. 9. 9	4. 3. 0	2. 6. 1	3.16.11	1.62
Essence légère	2. 9. 9	4. 3. 0	2. 6. 1	3.16.11	1.66
» moyenne 40% 100°C.	2. 5. 6	3.16. 0	2. 1.10	3. 9.11	1.41
» lourde	2. 2. 3	3.10. 6	1.18. 7	3. 4. 5	1,28
White Spirit I	2. 0. 2	3. 7. 0	1.17. 8	3. 2.11	1.37
Lampant	1.11. 9	2.13. 0	1.10. 6	2.11. 0	1.01
Gaz oil + 5	1.10. 0	2.10. 0	1. 7. 2	2. 5. 3	0.82

Citiți „România Petroliferă"

EXPORTATION DES PRODUITS PETROLIFERES PAR CONSTANTZA, MAI 1938
comparativement à la même époque de l'année 1937

	Essence	White Spirit	Lampant	Gas-Oil	Mazout	Pétrole brut	Huiles minérales	Autres produits	Total	Valeur en milliers de Lei	Mai 1937 Total	Valeurs totale Milliers de Lei
	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes		Tonnes	
Italie	6.161	289	6.055	5.275	34.749	16.399	—	—	68.928	102.236	71.081	118.543
Angleterre	14.888	9.071	14.924	8.268	—	—	—	—	47.151	94.058	57.485	100.964
Grèce	5.629	—	541	14.889	9.973	—	157	3	31.192	54 268	24.794	52.486
Egypte	1.372	—	21.173	4.490	482	—	173	44	27.734	50.529	34.845	69.621
Allemagne	12.245	—	2.143	—	—	—	—	311	14.699	44.206	14.147	50.295
France	13.937	—	—	—	—	—	—	35	13.972	35 018	40.638	102.116
Espagne	9.587	—	—	—	6.178	—	—	—	15.765	33.512	2.555	8.111
Japon	11.687	—	—	—	—	—	—	—	11.687	27.480	—	—
Tunisie	8.040	—	1.115	2.138	—	—	—	—	11.293	26 043	3.583	10.593
Syrie	3.839	—	3.378	2.298	190	—	8	61	9.774	21.167	7.038	16.919
Turquie	330	7	736	2.514	4.976	—	122	—	8.685	17.106	7.897	17.532
Malte	—	—	—	3.516	6.455	—	—	—	9.971	16.463	37.366	96.229
Pays Bas	5.425	—	—	—	—	—	—	—	5.425	12.910	36	267
Palestine	2.093	—	3.066	—	—	—	2	41	5.202	10.758	9.434	24.064
Belgique	3.225	—	—	—	—	—	—	—	3.225	7.512	8.925	21.468
Algérie	2.676	—	—	—	—	—	—	—	2.676	7.096	35.963	55.931
Suisse	1.654	300	481	—	—	—	—	—	2.435	5.879	9.684	32.710
Maroc	1.670	—	—	—	—	—	—	—	1.670	4 716	2.980	9.563
Albanie	650	—	358	532	—	—	—	—	1.540	3,197	—	—
Irlande	—	—	1.356	—	—	—	—	—	1.356	2.208	—	—
Norvège	—	—	—	—	—	—	—	—	4	77	—	—
Suède	—	—	—	—	—	—	—	4	2	31	8.891	29.165
Danemark	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7 803	25.434
Gibraltar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3.210	4.891
Etats-Unis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	521
Mexique	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	300	2.118
Combustible pour bâteaux	—	—	3	811	18.461	—	15	2	19.290	23.466	24.205	26.203
Total	105.108	9.667	55.329	44.731	81.464	16.399	477	501	313.676	599.944	412.889	875.744

Total Mai 1937 : tonnes 412.889 **Lei 875.744**

„ „ 1938 : „ 313.676 „ **599.944**

Différence en moins **tonnes 99.213, Lei 275.800.000**

„LIGNITUL"
Societate Anonimă Minieră

Bilan arrêté au 31 décembre 1937

ACTIF			PASSIF		
Département charbon Immobilisé:			**Dettes de la société envers elle même:**		
Concessions, immeubles, machines, installat. électriques, usines, etc.		112 195.795	Capital	79.000.000	
Réalisable:			Fond d'amortissements:		
Participations et fonds publics	11.940.168		Département charbons	73.701.209	
Débiteurs divers	15.606.816		Département électricité	13 005.621	86.706.830
Matériel	2.285.497		Réserve pour débiteurs douteux		1.427.889
Stock charbon et bois	696.847	30.529.328	„ legale		922.700
Disponible:			Prévision fiscale		1.059.510 169.116.929
Caisse et divers		22.226.747	**Dettes de la société envers des tiers:**		
Comptes d'ordre		18.100.990	Créanciers départ. charbon		4.595.745
Département électricité Immobilisé:			„ „ électricité		522.881.976 527.477.721
Immeubles, centrale, installat., etc.		386.435.804	Comptes d'ordre		— 18.100.990
Réalisable:			Bénéfices		— 4.244.817
Matériel	5.128.891				
Débiteurs divers	144.076.544	149.205.435			
Disponible:					
Caisse et banques		246.278			
		718 940.457			— 718.940.457

Compte de Profits et Pertes arrête au 31 decembre 1937

DOIT			AVOIR		
Département charbon:			**Département charbon:**		
Frais	—	15.543.484	Report 1936	-	73.566
Prévision fiscale	—	1.059.510	Revenus de l'exploitation et divers	=	31.004.924
Amortissements	—	10.230.679	**Département électricité:**		
Département électricité:			Vente de courant	—	40.650.111
Frais d'administration d'exploitat on et intérêts	—	38.650.111			
Amortissements	—	2.000.000			
Benefices	—	4.244.817			
	—	71.728.601		—	71.728.601

Le président du conseil d'administration, *J. Marinesco.* Le chef de la comptabilité, *R. Bârlogeanu* expert comptab'e

Vérifié et trouvé conforme aux livres

Les censeurs: *C. Ionescu, J. Destexhe, Dan Anastasesco, Aurel Stefănesco,* expert comptable, *Gh. V. Tinco.*

„UNIREA"
Société anonyme roumaine de pétrole

BILAN ARRETE AU 31 DECEMBRE 1937

ACTIF			PASSIF		
Compte général des investissements :			**Capital en actions:**		
			Emis et entièrement versé	—	362.100.000
Terrains pétrolifères en concessions, sondes, bâtiments et diverses installations aux chantiers, raffineries, wagons-citernes et différentes autres installations :			**Diverses réserves:**		
Au 31 décembre 1936.	2.957.330.414		Réserve légale	26.593.248	
Au cours de l'année 1937.	313.724.359	3.271.054.773	Prime d'émission sur les actions	144.934.245	
Amortissements (à déduire):			Réserves diverses	17.619.111	189.146.604
Au 31 décembre 1936.	1.369.663.467			—	
Au cours de l'année 1937.	188.875.884	1.553.539.351	Cautionnements de gestion	—	127.500
		1.717.515.422	Créanciers divers	—	1.363.327.492
Stock de matériaux	—	166 390.536	Compte transitoire	—	198.517.074
Stock de produits pétroliers	—	61.823.328			
Debiteurs divers	—	100.262.536			
Espèces en caisse et aux banques	—	42.978.101			
Divers comptes de valeurs	—	18.358.988			
Cautionnements déposés à diverses autorités	—	5.889.759			
Total général	—	2.113.218.670	Total général	—	2.113.218.670

COMPTE GENERAL DE PROFITS ET PERTES

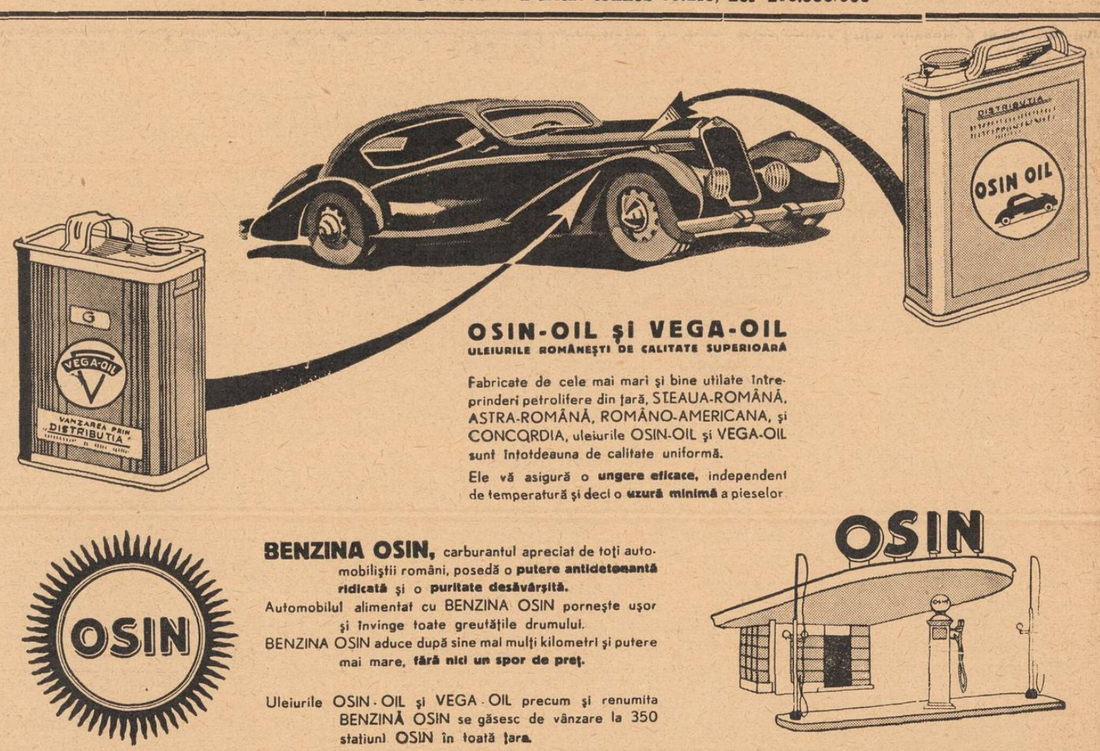
arrêté au 31 décembre 1937

DOIT			AVOIR	
			Bénéfice brut	1.614.873.789
Frais d'extraction et frais locaux chantiers et traitement du brut	—	297.327.321		
Redevances et participations (payées aux particuliers)	—	44.140.561		
Taux et impôts divers payés à l'Etat:				
Redevances et impôts miniers 3% Etat	61.204.312			
Taxes de transport C. F. R.	203.618.374			
Taxes de consom. pour l'intérieur	313.442.183			
Droit de douane à l'exportation	167.354.600			
Droits direction des ports	10.013.827			
Impôt bilan, chiffre d'a faires	49.203.351	804.836.647		
Frais wagons citernes, stations d'exportation et dépôts	—	95.465.382		
Frais généraux d'administration	—	189.227.994		
Amortissement : allocat. pour 1937	—	183.875.884		
Total general	—	1.614.873.789	Total general	1.614.873.789

Président du conseil d'administration, **Al. Zănesco** Directeurs de comptabilité, **N. Manolesco**

Le conseil des censeurs: **M. R. Popesco, I. D. Berindey, St. Corciova.**

Viza du bureau de l'asemblée générale: **Al. Zănesco, M. Brezis, S. J. Parker, M, Halperine**



OSIN-OIL și VEGA-OIL

ULEIURILE ROMÂNEȘTI DE CALITATE SUPERIOARĂ

Fabricate de cele mai mari și bine utilate întreprinderi petrolifere din țară, STEAUA-ROMÂNĂ, ASTRA-ROMÂNĂ, ROMÂNO-AMERICANA, și CONCORDIA, uleiurile OSIN-OIL și VEGA-OIL sunt întotdeauna de calitate uniformă.

Ele vă asigură o **ungere eficace,** independent de temperatură și deci o **uzură minimă** a pieselor.

BENZINA OSIN, carburantul apreciat de toți automobiliștii români, posedă o **putere antidetonantă ridicată** și o **puritate desăvârșită.**

Automobilul alimentat cu BENZINA OSIN pornește ușor și învinge toate greutățile drumului.

BENZINA OSIN aduce după sine mai mulți kilometri și putere mai mare, **fără nici un spor de preț.**

Uleiurile OSIN-OIL și VEGA-OIL precum și renumita BENZINĂ OSIN se găsesc de vânzare la 350 stațiuni OSIN în toată țara.

C. 8785. — **Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL". Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti**

ANUL XVIII.—No. 361

LUNI 5 DECEMBRIE 1938

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII"

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

Director-Proprietar : H. P. DURAND
Inregistrat sub No.7 în Registrul Publicațiunilor pe lângă secțiunea I-a comercială, Tribunalul Ilfov, conform Decretului-Lege din 8 Aprilie 1938

Fondator : PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français | Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris | Pour la Roumanie . . lei 500 | Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

M. S. Regele Carol II, cel mai iubit al nostru Ambasador s'a reîntors pe pământul țării.

In cursul strălucitului Său voiaj în marile capitale din Occident, Dânsul a înscris o nouă pagină glorioasă în istoria României și prin calitățile Sale excepționale a ridicat prestigiul țării noastre și a consolidat înțelegerea între popoare.

Țara întreagă îi urează o lungă și fericită domnie pentru cel mai mare bine al României-Mari.

S. M. le Roi Carol II, le plus aimé de nos Ambassadeurs, est de retour sur le sol la patrie.

Au cours de Son brillant voyage dans les grandes capitales de l'Occident, Il a inscrit une nouvelle page glorieuse dans l'histoire de la Roumanie et par Ses qualités exceptionelles d'homme et d'homme d'Etat, Il a rehaussé le prestige de notre pays et a consolidé la bonne entente entre les peuples.

La nation toute entière Lui souhaite un long et heureux règne pour le plus grand bien de la Grande Roumanie.

O NOUA ETAPA IN POLITICA FRANCEZA A PETROLULUI

Numirea unui Comitet Național al Carburantului. — 700.000 litri de alcool distilat. — O conductă de 450 km.

UNE NOUVELLE ETAPE DE LA POLITIQUE PETROLIERE FRANÇAISE

Nomination d'un Comité National du Carburant. — 700.000 litres d'alcool distillé. — Un Pipe-Line de 450 km.

— De notre correspondant particulier —

Paris

Instituirea unui Comitet Național al Carburantului a fost interpretata in cercurile petrolifere din Paris ca un indiciu ca perioada experiențelor costisitoare și inutile a trecut. Aceasta parere a fost dealtfel impartita de către toți șefii responsabili ai armatei, cari nu prea apreciau propaganda adeseori frenetică pentru carburanți numită de „înlocuire". In ce măsura aceasta interpretare corespunde realității, o arată prima hotărâre a acestui nou Comitet de a construi o conductă de 450 km., care va lega portul Saint-Nazaire cu Montargis în apropiere de Paris.

Prin această măsură, Comitetul, și cu dânsul guvernul francez, iau hotărît poziție pentru o politică de import a petrolului.

Nu mai este vorbă de construcția a 3 mari uzine de benzină sintetică pe linia Bordeaux-Marsilia (dispunând, după cum arătam în acest loc, de o capacitate de producție de 300.000 tone pe an). Propunerea unor cercuri agrare de a distila 10 milioane de chintale de grâu, „pentru a se micșora dependența țarei de străinătate", nu a fost serios luată în considerație iar întrebuințarea „carburantului din păduri" la unitățile motorizate a fost restrânsă.

De acum înainte nu mai este îndoială că: **Franța se bazează pentru aprovizionarea sa cu combustibil numai pe import.** Această clarificare caracterizează o nouă etapă a politicei petrolifere a acestei țări.

Paris

La nomination du Comité National du Carburant fut interprêtée dans les milieux pétroliers de Paris comme un indice, que la période des expériences couteuses et inutiles était révolue. Cette opinion fut partagée par tous les chefs responsables de l'armée, qui n'avaient pas très apprécie cette propagande parfois frénétique pour les carburants dite de „remplacement". Dans quelle mesure cette interprétation correspondait à la réalité, montrait la première décision de ce nouveau Comité de construire un Pipe-Line de 450 km reliant le port de Saint-Nazaire à Montargis dans les environs de Paris.

Par cette mesure, le Comité, et avec lui le gouvernement français prennent résolument position pour une politique d'importation de pétrole. Il n'est plus question de la construction de 3 grandes usines d'essence synthétique sur la ligne Bordeaux—Marseille (disposant, comme nous l'avons écrit à cette place, d'une capacité de production de 300.000 t. par an). La proposition de certains milieux agraires de distiller 10 millions de quintaux de blé, „afin de réduire la dépendance du pays de l'étranger", ne fut pas sérieusement prise en considération et l'application du „carburant de la forêt" dans les unités motorisées fut restreinte. Désormais il n'y aura plus de doute: **La France base son approvisionnement en combustibles uniquement sur les importations.** Cette clarification caractérise une nouvelle étape de la politique

Producția Erzațului ?..

Atitudinea luată de către Comitetul Național al Carburantului, căruia aparține de acum înainte controlul suprem a tuturor chestiunilor în raport cu aprovizionarea Franței cu Petrol, nu exclude nici de cum discuțiuni asupra carburanților — „Erzatz". Nu se interzice de loc propaganda pentru aceste produse — articolul generalului Maurin apărut într'un cotidian francez este o dovadă. Dar aceste manifestațiuni nu mai oglindesc părerea oficială, dansele nu mai pot influența în nici un fel hotărîrile de luat fie de către guvern fie de către Comitetul Național al Carburanților.

De altfel în cercurile competinte nu se tăgăduește că această îngăduire pentru propaganda autarhică a întrebuințării **„combustibililor naționali"** răspunde unei necesități politice. Este într'adevăr necesar de a nu se crea impresia în marele public că autoritățile nu dau atenție măsurilor pentru reducerea importului.

Problema petroliferă în Franța este considerată de către opinia publică sub unghiul balanței comerciale. Statistica bilanțului energiei este în mod regulat comentată de către ziarele franceze. Din aceste statistici reese că o treime din deficitul balanței comerciale — mai mult de 6 miliarde franci — provine din importul cărbunelui și al petrolului.

	Production française d'énergie	Provenance étrangère	Charge en millions de frs.
Energie hydraulique en 1000 kwh.	8.789.174	—	—
Charbon en tonnes . . .	46.440.090	30.288.000	4.494
Pétrole en tonnes . . .	70.000	4.619.000	1.686
Alcool carburant en tonnes	164.000	—	—

Sforțările de a reduce „sarcinele" importului de cărbuni nu prea au înaintat. Profesorul Rist, vechiul sub-guvernator al lui Banque de France și actual consilier al marilor bănci parisiene, a arătat îndeajuns că Franța ca țară creditoare nu prea poate spera să obțină o balanță comercială echilibrată. **Tot Charles Rist recomanda, nu de a se reduce importul de cărbuni germani, ci de a-i înlocui prin cărbuni din Anglia și Turcia.**

Urmare în pag. 5-a

Les efforts de réduire les „charges" des importations de charbon n'ont pas mené très loin. Le professeur Rist, l'ancien Sous-Gouverneur de la Banque de France et actuellement conseiller des grandes banques d'affaires parisiennes, a bien souligné le fait que la France comme pays-créditeur ne peut guère espérer d'obtenir une balance commerciale équilibrée. **C'était aussi Charles Rist qui recommandait non de réduire les importations de charbon allemand, mais de les remplacer par le charbon anglais et turque.**

suite 5 -ème page

DUPĂ VIZITA SUVERANULUI

Après la visite du Souverain

par ROMULUS DIANU

Cititorul trebue să fi aflat că, în politica externă, o prea mare preciziune în termeni este un desavantaj. Politica nu poate fi precisă cum e matematica. Însușiri sufletești, ca discreția și răbdarea, au un rol covârșitor în urmărirea rezultatelor unei acțiuni politice.

Scriu acestea abea reîntors din călătorie în care am urmărit cu o atențiune încordată opera desăvârșită peste fruntarii de M. S. Regele Carol II. Aș vrea să pot dărui o informațiune concisă, și un răspuns neted la atâtea întrebări încă nerostite, dar prezente sub toate fruntile gânditoare ale țării.

Le lecteur aura appris qu'en matière de politique extérieure, une trop grande précision dans les termes est un désavantage. La politique ne saurait être précise comme les mathématiques. Certaines qualités individuelles, comme la discrétion et la patience, ont un rôle prédominant dans la poursuite des résultats d'une action politique.

J'écris ces lignes à peine de retour du voyage au cours duquel j'ai suivi avec une attention toute tendue l'oeuvre qu'accomplissait S. M. le Roi Carol II. au delà des frontières. Je voudrais apporter une information concise, et une réponse nette à tant de questions, non encore proférées mais présentes dans les cerveaux de tous ceux qui pensent.

S. M. LE ROI CAROL II

Cu toții știm că o vizită atât de importantă în capitalele cele mai mari ale Europei, a necesitat o pregătire diplomatică serioasă. Sunt chestiuni de protocol care vorbesc prin ele însile. Sunt și altele care trebuesc rostite și discutate. Majestatea Sa Regele poate fi socotit moștenitorul hereditar al unui geniu politic care-I acordă, în asemenea prilejuri, o abilitate la care nici un om politic, oricât de bine dotat, nu poate aspira.

Prin urmare, pregătirea diplomatică a chestiunilor ce interesează raporturile României cu țările pe care iubitul nostru Suveran le-a vizitat, s'a făcut în prealabil, pentru a înlătura orice surprize. Problemele României nu le cunoaște nimeni mai bine ca Suveranul.

Nu comit o indiscreție spunând că M. S. Regele, în timpul vizitei la Londra, nu a vorbit numai cu mândria ce trebue să rămână, pentru noi toți, o lecție, dar în conciliabulele cu factorii politicii britanice, Suveranul nostru a produs argumente științifice și politice pentru consolidarea situației internaționale a României.

Aici începe domeniul în care nu este recomandabil un exces de preciziune, care dealtfel nici nu ar fi posibil. La Londra, problema românească se pune în două chipuri :

a) Pentru Suveranul Marei Britanii și factorii Săi de colaborare, primează aspectul politic.

b) Pentru poporul britanic (vezi discursul M. S. Regelui rostit la Guildhall, în a doua zi a vizitei) primează aspectul economic.

Interesul românesc este de a consolida ceeace suntem și avem, în deplin acord cu comunitatea de state care ne sunt prietene.

On sait qu'une visite aussi importante dans les plus grandes capitales de l'Europe, a exigé une préparation diplomatique sérieuse. Il y a des questions de protocole qui parlent par elles-mêmes. Il y en a d'autres qui doivent être formulées et discutées. Sa Majesté le Roi peut être considéré comme l'héritier d'un génie politique qui Lui donne, en de semblables occasions, une habileté à laquelle nul homme politique si doué soit-il, ne saurait aspirer.

Ainsi, pour éviter toute surprise, une préparation diplomatique ferme avait été faite concernant les questons qui intéressent les rapports de la Roumanie avec les pays visités par notre Souverain. Nul mieux que Lui connaît les problèmes de la Roumanie. Je ne commets pas d'indiscrétion en disant que pendant Son séjour à Londres, S. M. le Roi a parlé, non seulement avec une fierté qui pour nous tous doit être une leçon, mais, dans les conciliabules avec les facteurs politiques de la Grande Bretagne, Il a produit des arguments scientifiques et politiques intéressant la consolidation de la situation internationale de la Roumanie.

Et c'est ici que commence le domaine où un excès de précision n'est pas recommandable. Ce ne serait d'ailleurs pas possible. A Londres, le problème roumain se pose de deux façons différentes :

a) Pour le Souverain de la Grande Bretagne et ses conseillers, ce qui prime c'est l'aspect politique.

b) Pour le peuple anglais (voir le discours de S. M. le Roi prononcé à Guildhall le second jour de la visite) c'est l'aspect économique qui passe au premier plan.

L'intérêt de la Roumanie est de consolider ce qu'elle possède et la situation qu'elle détient, de commun accord avec tous les Etats amis.

Urmare în pag. 5-a

suite 5 -ème page

Voir 6-ème page :

M. l'ingénieur C. MATASARU directeur général de la „Steaua Română".

INTRE POTENȚIALUL DE PACE ȘI CEL DE RAZBOIU

Entre le potentiel de paix et celui de guerre

par CRISTIAN LEU

In ritmul accelerat al pregătirilor de astăzi, pentru războiul de mâine, toată energia solidarizată a popoarelor, țintește, în ultimă linie spre două elemente, fundamentale și pentru prosperitatea din timp de pace, și pentru apărarea granițelor pe timp de război: **motorul** și **petrolul.**

Motorul, asigură transformarea bogățiilor pe timp de pace, dar tot el este chemat să asigure aprovizionarea armatei și a populației pe timp de război. Motorul din atelier, din uzină, ca și din transporturi, pe apă, pe uscat, în aer, ne costă, pe noi — cari nu avem fabrici de motoare — **bani scumpi.** Ne costă un stoc de devize, apreciabil, pe care, îl impunem ca greu sacrificiu economiei noastre generale. Motorul, bine întreținut, cu **uzura limitată la un minimum,** se traduce în ultimă instanță, în economie din stocul de devize care trece granița, spre a se umple golul.

Avem noi, o politică de stat, bine orientată, cu privire la această problemă? Inițiativa privată incadrată în ritmul activității poporului solidarizat în fața problemelor cardinale ale timpului, merge, în problema ridicată aci, paralel și solidar, cu aceste interese, superioare?

Iată întrebări, la care, anticipăm răspunsul: **nu.**

Față cu suprafața țării noastre, cu bogățiile noastre naturale, cu obligațiile de apărare ce ni se impun în complexul economic, politic și geografic în care se desfășoară pregătirea de astăzi, poate războiul de mâine — **noi avem prea puține motoare,** și, secundo, **le întreținem prost.**

Voiu cita puține cifre, deocamdată. Mica Belgie, înregistrează, la finele anului 1937, aproape 200.000 automobile. Mica Elveție, peste 110.000. Cifre, care, după datele oficiale, cresc din an în an. Noi, înregistrăm, la aceiași epocă 25.000 automobile (turism și autobuze). Iar, caz excepțional pe întregul glob, cifra aceasta, **este în scădere.** In accelerată scădere, este, paralel, și consumul uleiului pentru întreținerea motoarelor — comparând de exemplu cu epoca dinaintea marei crize economice mondiale.

O altă cifră. O statistică recentă arată, că Germania, — țară care trebue luată ca exemplu sub raportul ritmului și efortului solidar național spre potențarea la maximum posibil a mijloacelor de înarmare — dispune astăzi de **peste 3 milioane automobile și motoare din serviciul tracțiunii.** Păstrând proporția — să ni se ierte cutezanța — și raportând-o la suprafață, ar trebui ca noi să dispunem cam de jumătate din această cifră. Ridicolul cifrei pe care o putem noi înfățișa, ne proectează indirect, potențialul nostru de timp de pace cași de apărare pentru vremurile grele de mâine, într'o lumină mult prea dureroasă spre a mai insista la acest punct. Raportând-o la populația țării, cifra s'ar reduce la sfert. Dar dacă am raporta-o la bogățiile reale, ale pământului românesc, la posibilitățile reale care stau în așteptarea punerei lor în valoare, se constată imediat poziția grea a zilei de astăzi, în care ne situăm noi. Și în sfârșit, dacă am raporta cifra de mai sus, comparativ, la lungimea granițelor noastre, situația atinge conturul tragicului.

Unica țară de pe glob, în care, cifra automobilelor scade, în loc să crească — și încă, să crească în ritm vertiginos. Iată o realitate, care nu se poate nega.

Dans le rythme accéléré des préparatifs pour la guerre de demain, toute l'énergie des peuples tend, en dernière analyse, vers deux éléments, fondamentaux pour la prospérité en temps de paix, aussi bien que pour la défense des frontières en temps de guerre: **le moteur** et **le pétrole.**

Le **moteur** assure la transformation des biens en temps de paix, mais c'est encore lui qui est appelé à assurer le ravitaillement de l'armée et de la population en temps de guerre. Le moteur de l'ateller, de l'usine, tout comme celui nécessaire aux transports par eau, par voie terrestre et aérienne, nous coûtent, nous autres qui n'avons pas de fabriques de moteurs, — **fort cher.** Ils nous coûtent un stock de devises appréciable que nous imposons comme un lourd sacrifice à notre économie générale. Le moteur bien entretenu et dont **l'usure est limitée au minimum** représente donc une économie dans notre stock de devises.

Avons-nous une politique d'Etat bien déterminée dans ce problème? L'initiative privée, encadrée dans l'activité de la nation tout entière solidarisée devant les problèmes cardinaux du temps présent, marche-t-elle d'accord avec ces intérêts supérieurs?

Voilà des questions aux quelles d'avance nous devons répondre: **non.**

Par rapport à l'étendue de notre pays, à nos ressources naturelles, aux obligations de défense qui nous sont imposées au milieu du complexe économique, politique et géographique dans lequel se déploient les préparatifs d'ajourd'hui, peut-être la guerre de demain, — **nous avons trop peu de moteurs,** et nous les **entretenons mal.**

Je citerai pour le moment quelques chiffres: la si petite Belgique enregistre fin 1937, près de 200.000 automobiles. La tout aussi petite Suisse, plus de 110.000. Ces chiffres, selon les données officielles, augmentent chaque année. A cette même époque, le nombre des automobiles existant en Roumanie est de 25.000 (tourisme et autobus), et ce chiffre — cas unique dans le monde entier — est **en baisse.** En baisse accélérée aussi, la consommation d'huile pour l'entretien des moteurs, si nous la comparons à celle, par exemple, d'avant la grande crise économique mondiale.

Autres chiffres. Une statistique récente montre que l'Allemagne — pays qui est un exemple de l'effort solidaire d'une nation et du rythme de son activité en vue du développement au maximum de ses moyens d'armement — dispose aujourd'hui **de plus de 3 millions d'automobiles et moteurs pour le service de la traction.** En gardant la proportion — qu'on nous pardonne cette audace — et en la rapportant à la superficie, il faudrait que la Roumanie possédât environ la moitié de cette quantité. Le chiffre ridicule que nous pouvons présenter met notre potentiel du temps de paix aussi bien que notre potentiel de défense aux moments difficiles qui peuvent venir, — dans une lumière trop douloureuse pour que nous insistions sur ce point. Rapporté à la population du pays, ce chiffre se réduirait au quart; mais si nous le rapportons aux ressources réelles de la Roumanie, qui attendent d'être mises en valeur, notre position nour apparaît particulièrement difficile. Enfin, si nous rapportons le chiffre ci-dessus à la longueur de nos frontières, la situation frise le tragique.

L'unique pays du globe où le nombre des automobiles baisse au lieu d'augmenter — alors qu'il devrait augmenter en un rythme vertigineux. Voilà une réalité qu'on ne saurait nier.

Urmare în pag. 5-a

suite 5-ème page

RELAȚIILE ANGLO-ROMANE

Les relations anglo-roumaines

par PERCY R. CLARK

Ca englez stabilit în țara românească de aproape 14 ani, ca unul care cu modestele mele posibilități ce mi-au stat la îndemână, am contribuit și eu la desvoltarea și propășirea industriei naționale, îmi iau permisiunea de a spune câteva cuvinte cu ocazia vizitei atât de strălucite a M. S. Regelui Carol al II-lea și a Măriei Sale Voevodului Mihai în capitala Angliei.

Cunosc în deajuns România, țară ospitalieră și cu o populație harnică și pricepută, pentru a putea afirma din capul locului că aici există un larg teren pentru orice activitate, mai cu seamă acum când îndemnul și sugestiile regale au așezat industria națională pe alte baze și au pus'o în situația de a putea rivaliza cu industriile din țările apusene, fapt care trebue să bucure suflarea românească, precum și pe acei cari, — cum este cazul meu, — au contribuit în măsura puterilor la prosperitatea ei.

Industriașii străini au găsit în totdeauna o largă înțelegere și o deplină solicitudine din partea guvernelor ce s'au perindat la cârma Statului și de aceea îndemnurile ce le-am făcut printre compatrioții mei sunt convins că vor avea răsunetul așteptat, iar capitalul englez va colabora și cu mai multă intensitate la propășirea economică a României. Bogățiile acestei țări vor putea fi puse în valoare și vor contribui la ridicarea standard-ului de viață al populației, atunci când se va realiza o conlucrare a energiilor românești cu posibilitățile financiare ale străinătății.

Intensificarea relațiunilor anglo-române era așteptată de multă vreme, pentrucă nici o altă țară nu poate resorbi produsele solului și subsolului românesc cu mai multă rentabilitate ca Anglia, iar pe de altă parte capitalul englez își poate găsi un plasament sigur în România. Legăturile străvechi dintre cele două țări nu s'au desmințit niciodată, iar înțelegerea deplină din trecut este o chezășie pentru viitor.

Recenta vizită a M. S. Regelui, ale cărei rezultate sunt așteptate cu nerăbdare și dintr'o parte și din alta, nu ne poate decât bucura și sunt convins pe deplin că va contribui la strângerea relațiunilor și la intensificarea schimburilor dintre cele două State.

En ma qualité d'anglais établi en Roumanie depuis près de 14 ans et qui avec mes modestes moyens j'ai aussi contribué au développement et au progrès de l'industrie roumaine, je prends la liberté de dire quelques mots à l'occasion de la brillante visite de S. M. le Roi Carol II et du Voévode Mihai dans la capitale de l'Angleterre.

Je connais suffisamment la Roumanie, pays hospitalier avec une population intelligente et active, pour affirmer dès le début qu'il existe dans ce coin de l'Europe un vaste terrain pour n'importe qu'elle activité, depuis surtout que l'impulsion donnée par Sa Majesté a assis l'industrie nationale sur d'autres bases et la mise dans la situation de rivaliser avec les industries de l'Occident. Ce fait ne peut que réjouir tous les roumains, aussi bien que ceux qui, comme l'auteur de ces lignes, ont contribué dans la mesure de leurs forces, à la prospérité de ce pays.

Les industriels étrangers ont toujours trouvé une large compréhension et une sollicitude jamais démentie, chez les divers gouvernements roumains qui se sont succédé au pouvoir. C'est pourquoi je suis convaincu que les exhortations que j'ai prodiguées à mes compatriotes porteront leurs fruits et que le capital anglais viendra collaborer plus activement encore au progrès économique de la Roumanie. Lorsque sera réalisée cette coopération entre les énergies roumaines et les possibilités financières de l'étranger, les ressources de ce pays pourront être mises en valeur et contribueront à augmenter le standard de vie de la population.

L'intensification des relations anglo-roumaines était depuis longtemps attendue, car aucun autre pays ne peut absorber les produits du sol et du sous-sol roumains avec plus de profit pour l'économie roumaine, que l'Angleterre. D'autre part le capital anglais peut trouver en Roumanie un placement sûr. Les bons rapports séculaires entre les deux pays ne se sont jamais démentis, et le parfait accord qui a existé dans le passé est une garantie pour l'avenir.

La visite de S. M. le Roi Carol, dont les résultats sont attendus avec impatience de part et d'autre, n'a pu que nous réjouir et je suis fermement persuadé qu'elle aura contribué au resserrement des relations et au développement des changes entre les deux Etats.

La visite de la délégation italienne à la raffinerie du „Creditul Minier" de Brazi

*) M. l'ing. M. Constantinesco, vice-président du Conseil d'Administration, directeur général du „Creditul Minier".
**) Le sénateur Gianini, président de la délégation italienne

Lire en 3-ème page :

Les progrès réalisés en France dans la technique du chauffage industriel.

par l'ing. Victor Frigura

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanos pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620
VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICA
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant,
Motorină, Păcură,
Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU
DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

L'adduction des gaz de sondes de pétrole et du gaz méthane à Bucarest

C'est un problème que l'on débat depuis longtemps déjà et qui depuis plusieurs années se pose avec acuité nouvelle. Une commission instituée par M. Mititza Constantinesco, ministre de l'Economie Nationale, en vue d'étudier les moyens d'enrayer la cherté du combustible, est venue forcément à s'occuper du problème de l'utilisation des gaz de sondes de pétrole et du gaz méthane dans l'industrie et pour les besoins domestiques. Cette commission a prié à M. l'ing. *Caranfil,* directeur général des Usines Communales de Bucarest, qui connait tous les aspects du problème, l'ayant étudié de près dans tous ses détails de vouloir bien lui donner son avis. Voici un résumé de cet exposé:

L'adduction des gaz à Bucarest, explique *M. Caranfil* exige l'existence d'un certain nombre de conditions. Il faut tout d'abord avoir la certitude d'une durée exploitation de 10 années au minimum. D'après les expériences qui ont été faites aux Etats-Unis, l'amortissement doit être calculé pour cette durée-là, indépendamment des réserves.

En matière de gaz, il existe pour nous deux possibilités: les gaz de sondes pétrolières et le gaz méthane de Transylvanie. Pour le moment l'adduction des gaz de sondes pétrolières est restée en suspens, étant donne la situation de cette industrie. Les gisements de gaz méthane sont encore très peu exploités. Des distributions limitées sont faites dans quel ques villes de Transylvanie et ce n'est que dans le dernier temps que les conduites ont été prolongées jusqu'à Sibiu, Sighişoara, etc.

Une conduite qui relierait Copsa Mica à la Capitale exigerait des investissements très coûteux. Si l'on tient à rémunérer le capital, il faudrait, pour qu'une pareille installation devienne intéressante, que la consommation de la ville de Bucarest fût de 280 à 300 millions de m. cubes de gaz. Mais si l'Etat entend poursuivre une politique générale de l'énergie et utiliser les gaz, non pour ce que cette exploitation pourrait lui rapporter immédiatement, mais afin de déterminer un nouvel essor industriel, il devrait faire construire la conduite Copsa Mica-Bucarest en totalité ou même en partie, moyennant le capital qu'il à sa disposition, sans penser à la rentabilité, ainsi qu'il procède pour la construction de routes, de ponts, etc., réalisations qui ne sont das immédiatement rémunéreatrices.

Dans ce cas, la question des intérêts et du capital ne se posant plus, le problème change du tout au tout. La conduite traverserait une région des plus industrielles et elle serait doublée d'une ligne éléctrique de haute tension, étant donné que dans certains endroits ces gaz peuvent produire aussi de la force.

Suivant M. *Caranfil,* l'Etat seul, par ses propres moyens, peut donner une utilisation rapide à ces gaz. C'est une affaire des plus sûres, dont l'Etat—bien entendu si c'est lui qui fait la distribuition — pourrait tirer après quelque temps les revenus nécessaires à l'amortissement, et même des bénéfices. Les réserves de gaz existantes dans la région de Copsa Mica sont suffisantes pour au moins dix années, et en outre, cette conduite pourrait recueillir aussi les gaz provenant d'autres champs.

La solution de ce problème est d'autant plus pressante que le bois de chauffage qui est le combustible le plus employé à Bucarest, devient de plus en plus cher, malgré les énormes réductions des prix de transport consenties par les Chemins de Fer. M. Caranfil soutient que les pertes enregistrées de ce fait par les Chemins de Fer roumains pendant les deux dernières années équivaudraient au prix de la conduite Bucarest-Ploesti.

En conclusion, M. Caranfil considère que dans la question de l'exploitation des gaz, l'Etat devrait avoir une politique précise et positive. L'installation d'une conduite Copsa Mica-Bucarest coûterait environ 2 milliards: somme relativement peu élevée si l'on tient compte des avantages que présenterait l'adduction des gaz. Le développement des industries, d'une part, le relévement du standard de vie de la population de l'autre, apporteraient de réels bénéfices à l'Etat. En ce qui concerne l'amortissement, il pourrait être fait largement en moins de 7 années.

Après „Monitorul Oficial" din 26 Noembrie crt.:

„CONCORDIA"

SOCIÉTÉ ANONYME ROUMAINE POUR L'INDUSTRIE DU PÉTROLE

PROCÈS-VERBAL

DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE EXTRAORDINAIRE DU 23 OCTOBRE 1938

Aujourd'hui, dimanche, le 23 octobre 1938, à 16 heures, se sont réunis au siège social de Bucarest, strada Matei Millo No 15, en Assemblée Générale Extraordinaire, les actionnaires de la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA".

La séance est présideé par Mr. le Général-adjudant Ernest Ballif, Président du Conseil d'Administration.

Sont nommés comme scrutateurs Mr. l'avocat Ch. Marinescu et Mr. l'avocat D. Lăzăroiu, représentant le plus grand nombre d'actions à l'Assemblée.

Est nommé comme secrétaire Mr. J. Destexhe.

Le bureau étant ainsi constitué, Monsier le Président constate:

1) Que la publication de la convocation et du bilan pour l'exercice 1937 a été faite dans le délai légal au Moniteur Officiel No. 215 du 16 septembre 1938 ;

2) Que, selon le procès verbal du 12 octobre 1938, l'Assemblée Générale Extraordinaire a été ajournée pour aujourd'hui, le quorum prévu par la loi et les statuts n'ayant pas été complété à la date susmentionnée; que ce nouveau terme a été porté à la connaissance des actionnaires par les publications au Moniteur Officiel No. 215 du 16 septembre 1938 et No. 238 du 13 octobre 1938.

3) Que sont présents et représentés à l'Assemblée 29 actionnaires représentant 779.235 actions, soit Lei 194.808.750 capital;

4) Que les pouvoirs des mandataires ont été trouvés en règle;

5) Que le quorum et toutes les formalités prévues par la loi, ainsi que celles prévues par les art. 31 et 33 des statuts, étant accomplis, l'Assembléeest légalement constituée et peut travailler valablement.

On aborde l'ordre du jour:

I) **Fusion de la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA" avec la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", par l'absorption de l'entier actif et passif de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI" dans la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", en base des bilans de ces deux sociétés au 31 décembre 1937, à savoir**

a) le bilan de la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", approuvé par l'Assemblée Générale Ordinaire du 7 mai 1938 et publié au Moniteur Officiel No. 131 du 11 juin 1938 ;

b) le bilan de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", approuvé par l'Assemblée Générale Ordinaire du 11 juillet 1938 et publié au Moniteur Officiel No. 143 du 25 juin 1938.

La fusion sera faite avec effet rétroactif, à partir du 1-er janvier 1938.

Les bilans de fusion susmenitonnés ont été publiés, ainsi que la convocation à cette Assemblée Générale Extraordinaire, au Moniteur Officiel No. 215 du 16 septembre 1938.

II) **Fixation des conditions dans lesquelles cette fusion devra être faite.**

Monsieur le Président donne la parole à Monsieur l'Administrateur-Directeur J. Marinesco, qui donne lecture au rapport du Conseil sur cette question, dans lequel on indique qu'en poursuivant le programme de concentration des différentes activités industrielles en étroite liaison avec celles de la société pétrolifère „CONCORDIA", — qui a conduit à la fusion avec les sociétés „CREDITUL PETROLIFER", „SIRIUS", „VEGA" et „ELECTRICA", un groupe d'actionnaires a proposé à l'Assemblée Générale Extraordinaire la fusion de la société pétrolifère „CONCORDIA" avec la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI" et la société anonyme minière „LIGNITUL".

Ces deux sociétés possèdent des exploitations carbonifères et leur activité sera encadrée dans la Departement Minier créé en 1937 a la société pétrolifère „CONCORDIA".

La société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", dont nous nous occupons au point I de l'ordre du jour, a un capital de 20.000.000 Lei, represente par 40.000 actions à Lei 500 valeur nominale; des terrains carbonifères en superficie d'environ 840 Ha. a Schitul Goleşti; sa production pendant l'anneé derniere a ete d'environ 16.831 tonnes prises par la Direction des Chemins de Fer Roumains, et ses creanciers, a la fin de l'année 1937, representaient seulement la somme de Lei 450.000.

La fusion est faite par l'absorption dans la société pétrolifère „CONCORDIA" de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", en base des bilans de ces deux societes, clotures au 31 decembre 1937, approuvés par les Assemblées Generales Ordinaires des 7 mai 1938 et 11 juillet 1938 et publies au Monitorul Oficial No. 131 du 11 juin 1938 et No. 143 du 25 juin 1938, l'entier actif et passif de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", ainsi que toute sa gestion, a partir du 1-er janvier 1938, devant être englobés dans la société pétrolifère „CONCORDIA", autorisée a prendre a sa charge le paiement de tous les creanciers de la societe „SCHITUL GOLESTI" et a faire les declarations prevues par les art. 196 et 197 du Code Commercial.

Comme contrevaleur de ces apports de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", la societe petrolifere „CONCORDIA" emettra et lui remettra 40.000 actions CONCORDIA à Lei 250 valeur nominale entièrement versée, coupon de l'exercice 1938 y attaché, afin d'être distribuées aux actionnaires de la societe a raison d'une action CONCORDIA pour une action SCHITUL GOLESTI.

Il communique à l'Assemblée Générale Extraordinaire que les actionnaires de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", réunis ce matin en Assemblée Générale Extraordinaire, ont vote à l'unanimité cette fusion avec la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", dans les mêmes conditions.

Monsieur le Président déclare la discussion publique ouverte.

Personne ne prenant la parole, Monsier le Président met au vote et l'Assemblee Générale Extraordinaire, à l:unanimité, — les Administrateurs et les Censeurs s'abstenant du vote:

1) approuve la fusion de la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA" avec la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI" par l'absorption dans la société anonyme roumaine pour l'industrie du petrole „CONCORDIA" de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", en base des bilans de ces deux sociétés, à savoir:

a) le bilan de la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", approuvé par l'Assemblée Générale Ordinaire du 7 mai 1938 et publié au Monitorul Oficial No. 131 du 11 juin 1938 ;

b) le bilan de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", approuve par l'Assemblée Générale Ordinaire du 11 juillet 1938 et publié au Monitorul Oficial No. 143 du 25 juin 1938 ; l'entier actif et passif de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", ainsi que toute sa gestion, à partir du 1-er janvier 1938, etant englobes dans la societe anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", autorisee à prendre à sa charge le paiement de tous les créanciers de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI";

2) autorise l'émission de 40.000 actions „CONCORDIA" à Lei 250 valeur nominale entièrement versée, coupon de l'exercice 1938 y attaché, qui seront remises à la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", comme contrevaleur de ses apports, afin d'être distribuées à ses actionnaires en échange des actions SCHITUL GOLESTI, à raison d'une action CONCORDIA à lei 250 valeur nominale entièrement versée, coupon de l'exercice 1938 y attaché, pour une action SCHITUL GOLESTI à Lei 500 valeur nominale entièrement versée, coupon de l'exercice 1938 y attaché;

3) autorise les représentants légaux de la société à remplir les formalités légales pour la réalisation de la fusion, pour l'émision et la remise des actions, pour la prise en possession de l'actif de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", pour l'accomplissement des formalités légales de constatation des diverses transmissions conséquentes, pour l'accomplissement des déclarations légales que, par l'effet de la fusion, la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA" acquittera le passif de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", dans les mêmes conditions que celle-ci, et pour l'accomplissement des déclarations légales exigées par les art. 196 et 197 du Code Commercial et de toutes autres formalités et déclarations ayant trait au vote ci-dessus mentionné et à la réalisation de la fusion votée.

III) **Fusion de la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA" avec la société anonyme minière „LIGNITUL", par l'absorption de l'entier actif et passif de la société anonyme minière „LIGNITUL" dans la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", en base des bilans de ces deux sociétés, cloturés au 31 décembre 1937, à savoir:**

a) le bilan de la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", approuvé par l'Assemblée Générale Ordinaire du 7 mai 1938 et publié au Monitorul Oficial No. 131 du 11 juin 1938 ;

b) le bilan de la société anonyme minière „LIGNITUL" approuvé par l'Assemblée Générale Ordinaire du 7 juillet 1938 et publié au Moniteur Officiel No. 142 du 24 juin 1938.

La fusion sera faite avec effet rétroactif, à partir du 1-er janvier 1938.

Les bilans de fusion susmentionnés ont été publiés, ainsi que la convocation à cette Assemblée Générale Extraordinaire au Monitorul Oficial No. 215 du 16 septembre 1938.

IV) **Fixation des conditions dans lesquelles cette fusion devra être faite.**

Monsieur le Président donne la parole à Monsieur l'Administrateur-Directeur J. Marinesco, qui donne lecture au rapport du Conseil sur la proposition faite par un groupe d'actionnaires en vue de l'absorption par fusion dans la société pétrolifère „CONCORDIA" de la société anonyme minière „LIGNITUL". Il ressort de ce rapport que la société anonyme minière „LIGNITUL", en dehors de l'exploitation carbonifère de Schitul Golesti (district de Muscel), possède aussi une usine électrique que notre société gère par son Département „ELECTRICA".

La société anonyme minière „LIGNITUL" a un capital de Lei 79.000.000, représenté par 158.000 actions à Lei 500 valeur nominale; environ 2870 Ha. terrains carbonifères et la production de son dernier exercice a été d'environ 69.000 tonnes; elle compte parmi les fournisseurs permanents de charbons de la Direction des Chemins de Fer Roumains.

En ce qui concerne l'activité de l'usine électrikue, la société anonyme minière „LIGNITUL" possède un contrat, récemment revisé, avec la „SOCIETATEA DE GAZ ŞI ELECTRICITATE" pour un délai de 8 ans et une consommation anuelle de 20.000.000 Kw. heures.

La dette de la société anonyme minière „LIGNITUL" envers la société „HYDROFINA", pour la construction et l'installation de cette usine, de Francs suisses 11.929.714,93 sera acquittée, à l'occasion de cette fusion, par la société anonyme minière „LIGNITUL", de sorte que les apports de la société anonyme minière „LIGNITUL" passent à la société pétrolifère „CONCORDIA" libres de dettes extérieures.

En conclusion, un groupe d'actionnaires a proposé la fusion par absorption dans la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA" de la société anonyme minière „LIGNITUL", après absorption, dans la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", dans les conditions ci-haut mentionnées.

La fusion devra être faite en base des bilans des sociétés „CONCORDIA" et „LIGNITUL" clôturés au 31 décembre 1937, approuvés par les Assemblées Générales Ordinaires des 7 mai 1938 et 7 juillet 1938 et publiés au Monitorul Oficial No. 131 du 11 juin 1938 et No. 142 du 24 juin 1938, l'entier actif et passif de la société anonyme minière „LIGNITUL", en dehors de la dette de Francs suisses 11.929.714,93 envers la société „HYDROFINA", ainsi que toute sa gestion, à partir du 1-er janvier 1938, seront englobés dans la société pétrolifère „CONCORDIA", autorisée à prendre à sa charge le paiement de tous autres créanciers et de toutes autres obligations, dettes ou remboursements éventuels d'actions de la société anonyme minière „LIGNITUL" et à faire les déclartions prévues par les art. 196 et 197 du Code Commercial ainsi que toutes autres déclarations et formalités.

Comme contrevaleur de ces apports de la societe anonyme minière „LIGNITUL", notre société émettra et remettra à la société anonyme minière „LIGNITUL" 552.000 actions CONCORDIA à Lei 250 valeur nominale entièrement versée, coupon de l'exercice 1938 y attaché, dont 158.000 devraient être remises aux actionnaires de la société anonyme minière „LIGNITUL", à raison d'une action „CONCORDIA" à Lei 250 valeur nominale, coupon de l'exercice 1938 y attaché, pour une action LIGNITUL à Lei 500 valeur nominale, coupon de l'exercice 1938 y attaché, et 394.000 actions aux créanciers: HYDROFINA, pour la liquidation complète de ses créances de Francs suisses 11.929.714,93.

Il communique à l'Assemblée Générale Extraordinare que les actionnaires de la société anonyme minière „LIGNITUL", se sont réunis aujourd'hui en Assemblée Générale Extraordinaire et ont approuvé à l'unanimité la fusion, dans les mêmes conditions.

Monsieur le Président déclare la discussion publique ouverte.

Personne ne prenant la parole, Monsieur le Président met en vote et l'Assemblée Générale Extraordinaire, à l'unanimite, — les Administrateurs et les Censeurs s'abtenant de voter:

1) approuve la fusion de la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", — après l'absorption dans celle-ci, de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI", dans les conditions susmentionnées, — avec la société anonyme nimière „LIGNITUL", par l'absorption dans la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", de la société anonyme minière „LIGNITUL", en base des bilans de ces deux societés, à savoir:

a) le bilan de la société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole „CONCORDIA", approuvé par l'Assemblée Générale Ordinaire du 7 Mai 1938 et publié au Monitorul Oficial No. 131 du 11 juin 1938 ;

b) le bilan de la société anonyme minière „LIGNITUL", approuvé par l'Assemblee Générale Ordinaire du 7 juillet 1938 et publié au Monitorul Oficial No. 142 du 24 juin 1938; l'entier actif et passif de la société anonyme minière „LIGNITUL", — en denors de la dette de Francs suisses 11.929.714,93 envers la société „HYDROFINA", — ainsi que toute sa gestion, à partir du 1-er janvier 1938, étant englobes dans la societe anonyme roumaine pour l'industrie du petrole „CONCORDIA", autorisee a prendre a sa charge le paiement de tous autres creanciers et de toutes autres obligations, dettes ou remboursements éventuels d'actions de la societe anonyme miniere „LIGNITUL";

2) comme contrevaleur des apports de la société anonyme minière „LIGNITUL", elle autorise l'emission de 552.000 actions CONCORDIA a lei 250 valeur nominale entierement versee, coupon de l'exercice 1938 y attache, dont 158.000 seront remises aux actionnaires de la societe anonyme miniere „LIGNITUL", a raison d'une action CONCORDIA a Lei 250 valeur nominale, coupon de l'exercice 1938 y attache, en echande d'une action LIGNITUL a Lei 500 valeur nominale, coupon de l'exercice 1938 y attache, et 394.000 actions aux creanciers: „HYDROFINA", pour la liquidation complete de ses creances de Francs suisses 11.929.714,93;

3) autorise les représentants légaux de la société à remplir les formalités légales pour la realisation de la fusion, pour l'emission et le remise des actions, pour la prise en possession de l'actif de la societe anonyme miniere „LIGNITUL", pour l'accomplissement des formalités légales de constatation des diverses transmissions consequentes, pour l'accomplissement des declarations legales que, par l'effet de la fusion, la societe anonyme roumaine pour l'industrie du petrole „CONCORDIA" acquittera le passif de la societe anonyme miniere „LIGNITUL" dans les memes conditions que celle-ci, — en dehors des creances de la societe „HYDROFINA", qui seront liquidees comme indiqué ci-haut, — pour l'accomplissement des declarations legales exigées par les art. 196 et 197 du Code Commercial, et pour l'accomplissement de toutes formalites, déclaration et fusions ayant trait au vote susdit et à la realisation de la fusion votée.

V) **Majoration du capital social avec le nombre d'actions qui sera fixe comme paiement des apports de la société anonyme roumaine „SCHITUL GOLESTI" et de la société anonyme miniere „LIGNITUL", dans les conditions fixées pour la fusion et pour sa réalisation.**

Monsieur le Président, et référant au vote affirmatif exprimé par l'Assemblée sur les proportions de fusion des points I, II, III et IV de l'ordre du jour, met au vote aussi séparément ce point de l'ordre du jour, — bien que compris dans le vote de la fusion.

La discussion publique étant ouverte et personne ne prenant la parole, l'Assemblee Générale Extraordinaire, à l'unanimité, — les Administrateurs et les Censeurs s'abstenant de voter, — approuve la majoration du capital de Lei 867.000.000, représentés par 3.468.000 actions, à Lei 1.015.000.000, représentés par 4.060.000 actions, pour le paiement des apports des fusions — absorptions approuvées.

VI) **Modification de l'art. 5, alinéas 1 et dernier, des statuts, afin d'être mis en concordance avec la majoration du capital, décidée au point V de l'ordre du jour précité.**

Monsieur le Président indique que, pour pouvoir mettre d'accord les statuts avec la situation créée à la suite du vote exprimé par l'Assemblée sur le point V de l'ordre du jour, il est nécessaire de modifier l'art. 5, alinéas 1 et dernier, qui se réfère au capital social et au nombre d'actions qu'il représente.

En conséquence, il soumet au vote de l'Assemblée, le texte modifié de ces deux alinéas, le premier et le dernier, de l'art. 5 des statuts, ayant la rédaction suivante:

„**Art. 5, alinéas I.** — Le caiptal social est de 1.015.000.000 de Lei, „divisé en 4.060.000 actions de 250 Lei valeur nominale chacune, „émises en titres représentatifs de 1, 10, 20, 50 ou 100 actions, por„tant les numéros courante de 1 à 4.060.000.

„**Art. 5, dernier alinéa.** — Les actions portent la signature „d'un membre du Conseil d'Administration et la griffe d'un second „membre. Elles sont détachées d'un régistre à souche et pourvues „de numéros d'ordre partant de 1 à 4.060.000".

La discussion publique étant ouverte et personne ne prenant la parole, l'Assemblée Générale Extraordinaire, à l'unanimité, — les Administrateurs et les Censeurs s'abstenant de voter, — approuve la modification de l'art. 5, alinéas 1 et dernier, des statuts, conformément au texte proposé au Conseil d'Administration et reproduit ci-dessus.

Monsieur le Président remercie Messieurs les actionnaires pour le vote exprimé à l'unanimité, manifeste sa croyance que ces nouvelles fusions ouvrent de nouvelles perspectives de fertile activité pour la société et lève la séance à 16,30 heures.

Président :
(ss) Général-adjudant **Ernest Ballif**

Sécrétaire :
(ss) J. Destexhe

Scruteurs :
(ss) Ch. Marinesco, avocat
(ss) D. Lăzăroiu, avocat.

Point de vue des entreprises pétrolières au sujet de la modification de la loi des mines

Les sociétés pétrolières à capitaux roumain, mixte et étranger ont établi, après débats, un point de vue unitaire dans la question, pour elles vitale, du statut qui sera donné à l'industrie pétrolière par la nouvelle loi des mines.

Les désidérata des sociétés pétrolières ont été formulées dans un exposé que nous publions ci-dessous ;

Monsieur le Ministre,

Conformément au désir que vous avez exprimé de recevoir des propositions unitaires de la part de l'industrie du pétrole concernant la modification de la loi des mines, les sociétés de pétrole groupées dans l'„Association des Industriels du Pétrole de Roumanie" (A. I. P. R.) et dans l'„Union Nationale des Entreprisès Pétrolifères" (U. N. I. P.), ont examiné ensemble les principales différences existant entre l'exposé de MM. J. Marinesco, l'ing. T. Ficsinesco, et O. Stern et le mémoire de l'„U. N. I. R." qui vous ont été présentés antérieurement.

A la suite des débats qui ont eu lieu, on est arrivé à des solutions communes sur les points principaux, solutions que nous nous permettons de vous exposer ci-dessous:

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. Droits de l'Etat et de l'explorateur

Considérant la nécessité d'explorations aussi intenses que possible, la loi devra prévoir pour les explorateurs, des droits tels qu'ils déterminent des explorations aussi nombreuses que possible. En conséquence, nous proposons ce qui suit:

En ce qui concerne les drois de concession découlant des explorations, ils devront être pour l'explorateur de 50% des terrains déclarés concessibles; les 50% restants seront à la disposition de l'Etat qui aura la faculté de les concéder comme bon lui semblera dans l'intérêt de l'économie nationale.

2. Déclaration des terrains concessibles et leur répartition entre l'Etat et l'explorateur

Les surfaces explorées seront déclarées concessibles par l'Etat à la suite des résultats favorables constatés sur n'importe quel point exploré.

La répartition des surfaces concessibles sera faite par l'Etat en tenant compte des propositions de l'explorateur, ce dernier ayant le droit de faire son choix jusqu'à concurrence de 50% du total.

Les installations que l'explorateur aura établies pour exécuter ses travaux d'exploration et qui se trouveraient sur les terrains revenant à l'Etat, seront acquittées à l'explorateur qui sera ainsi dédommagé de leur valeur.

3. Exploitation rationnelle des gisements

De toutes façons, que l'exploration ait été faite par un ou plusieurs explorateurs sur les terrains de l'Etat ou sur ceux ayant des droits acquis, l'exploitation de chaque gisement (structure) devra être effectuée suivant un plan général unitaire établi par l'Etat, en ce qui concerne la rationalisation de l'exploitation, en tenant compte des propositions de ceux qui sont intéressés dans la région.

L'Etat concédera ses terrains concessibles en temps utile, de façon à ne pas empêcher une exploitation rationnelle de chaque gisement (structure), à l'exception des terrains qu'il pourra garder comme réserve de durée (voir chap. V).

4. Les redevances dues à l'Etat

En vue d'assurer l'augmentation de la production, nous sommes d'avis que la nouvelle loi devrait éviter des cotes de redevance trop élevées. En appliquant des cotes de redevance plus réduites, on peut prévoir que le total des redevances revenant à l'Etat pourra être augmenté, étant donné que ces cotes, bien que plus modiques, s'appliqueraient toutefois à une production totale plus grande.

D'autre part, il est juste que les explorateurs reçoivent un encouragement spécial par l'application de cotes de redevance plus réduites pour les terrains qui leur reviennent à la suite de leurs travaux d'exploration.

Sur la base des considérations ci-dessus, nous proposons :

Les redevances revenant à l'Etat seront de: 10% de la production pour les concessions accordées; elles seront réduites à 5% pour les concesions revenant à l'explorateur par suite de la réussite de ses travaux d'exploration (cat. I et II).

Il faudra également donner aux industriels la possibilité d'une exploitation rémunératrice des sondes à faible production (moins d'un wagon), dont beaucoup (env. 200) sont actuellement abandonnées au détriment des exploitants et de l'économie nationale.

En vue d'encourager la remise en exploitation de ces dernières. et d'une façon générale, l'exploitation des sondes à faible production, nous pensons qu'il faudrait établir pour ces sondes un régime de redevances stipulant des réductions proportionnelles à la production :

Pour les sondes produisant moins d'un wagon par jour (en prenant comme production journalière la production moyenne par jour au cours d'un mois de 30 jours), la redevance de 10% sera réduite de 1% pour chaque mille ou fraction de mille kilos de production par jour en moins.

Exemple: une sonde ayant une production journalière moyenne de 6200 kg. supportera une redevance de 6%.

5. Compensations pour les travaux d'exploration restés sans résultat

Sur sa réserve de terrains déclarés concessibles, l'Etat fixera une cote qui sera réservée pour être concédée à titre de compensation à ceux qui — tout en ayant rempli leur obligation concernant un minimum de travail d'exploration — n'auront cependant pas réussi à mettre à jour l'existence d'un gisement exploitable.

L'octroi de ces compensations aux sociétés qui y auront droit, se fera en proportion des travaux exécutés dans le cadre des obligations minima de travail demeuré sans résultat.

6. Encouragements spéciaux à accorder aux explorateurs

Outre les propositions ci-dessus, l'explorateur bénéficierait des encouragements suivants :

1. suppression des taxes fixes annuelles de surface concernant les périmètres et les régions d'exploration, ces taxes ne devant s'appliquer que sur les surfaces concédées pour l'exploitation;

2. attribution à l'explorateur, d'une cote de 10% sur la redevance revenant à l'Etat pour les terrains avérés concessibles de la première et de la deuxième catégories, à àl'exception des terrains attribués à l'explorateur.

En dehors des encouragements susmentionnés, les mesures suivantes sont surtout nécessaires en vue d'alléger les charges qui actuellement font obstacle à l'accroissement de l'activité de l'industrie pétrolifère en général, mesures qui devront être appliquées tant dans le domaine de l'exploration que dans celui de l'exploitation :

1. fixation des fermages à payer à l'Etat, aux départements et aux communes pour les occupations de surfaces, traversées de chemins, etc., suivant un tarif normal, correspondant aux prix régionaux qui seraient établis par la région minière;

2. faciliter les tranpsorts dans les régions des explorations et des exploitations par l'aménagement et l'amélioration par l'Etat, les départements et les communes, des routes d'intérêt général qui existent à proximité de ces travaux;

3. exonération de taxes de consommation et réduction des taxes de transport sur le combustible utilisé au forage des sondes dans les régions ou il n'existe pas suffisamment de gaz;

4. exemption de droits de douane, taxes de contingentement, taxes de consommation, etc. pour l'outillage nécessaire aux travaux d'exploration et d'exploitation, y compris conduites, tuyaux et tubing.

II. EXPLORATION ET EXPLOITATION DES TERRAINS DE LA I-ÈRE CATÉGORIE

Octroi des périmètres d'exploration

En vue d'accélérer les explorations, les périmètres d'exploration de la I-ère catégorie seront accordés de la façon suivante:

Une région sera délimitée, comme indiqué dans la carte jointe au présent mémoire, région à l'intérieur de laquelle on accordera des périmètres d'exploration à des distances de 2 km. au moins de toute sonde en production.

L'Etat dressera une liste de toutes les sociétés ou groupes de sociétés ayant une capacité technique et financière, suffisante et qui toutes, auront le droit de solliciter et d'obtenir des périmètres d'exploration.

Une première répartition de périmètres sera faite en attribuant à chacune des sociétés de la liste susmentionnée un périmètre d'exploration dans les limites de la région ci-dessus.

A cette fin, à une date fixée le plus tôt possible après la publication de la nouvelle loi, il sera demandé aux sociétés prévues dans la liste, de solliciter chacune un périmètre. Ces demandes seront déposées sous enveloppe fermée et elles seront ouvertes toutes en même temps, devant les représentants des sociétés.

La surface des périmètres d'exploration solicités sera comprise entre 1000 et 4000 ha.

S'il n' y a pas de superpositions, le périmètre d'exploration demandé sera accordé au solliciteur unique.

En cas de superposition, on cherchera de commun accord, en modifiant la forme des périmètres demandés ou en réduisant leurs surfaces, à attribuer un périmètre d'exploration à chacun des solliciteurs.

S'il existe plusieurs solliciteurs ils pourront être obligés par le Ministère de réduirt la surface du périmètre sollicité à un minimum de 1.000 ha, de manière à pouvoir satisfaire toutes les demandes.

Si un accord est impossible, le ministère décidera auquel des solliciteurs le périmètre ou les périmètres superposés seront attribués, ainsi que la façon dont se fera cette attribution.

Tous les solliciteurs de périmètres superposés qui, à la suite de la répartition faite par l'Etat, n'auront obtenu aucun périmètre, ou n'auront pu accepter le périmètre qui leur aura été attribué, auront le droit de faire une nouvelle demande pour un périmètre dans la région susmentionnée, à l'exception des périmètres accordés aux autres sociétés suivant les normes ci-dessus.

La procédure relative aux nouvelles demandes de ces solliciteurs de périmètres superposés sera identique à celle exposée ci-dessus.

suite 4-ème page

PROGRESUL în TECHNICA INCALZITULUI INDUSTRIAL în FRANȚA

— ROLUL OFICIULUI CENTRAL DE INCALZIRE RAȚIONALA —

LES PROGRÈS RÉALISÉS EN FRANCE DANS LA TECHNIQUE DU CHAUFFAGE INDUSTRIEL

— LE RÔLE DE L'OFFICE CENTRAL DE CHAUFFAGE RATIONNEL —

par l'ing. VICTOR FRIGURĂ

CONSUMUL DE COMBUSTIBIL IN FRANȚA ȘI LA NOI

Franța se situează printre cele dintâi state din lume din punctul de vedere al consumului de combustibil pe cap de locuitor. Lăsând la o parte **petrolul** și **lemnul** care ocupă un loc puțin important (consumul anual circa 4.800.000 tone produse petrolifere și 3.600.000 lemn), consumul de **cărbune** s'a menținut în ultimii trei ani în jurul cifrei de 70 milioane tone anual, ceeace dă, la o populație de 40 milioane locuitori, 1750 kg. cărbune pe cap locuitor. In acești ani, consumul de cărbune la noi s'a menținut la circa 2 milioane tone, ceiace la o populație de 20 milioane, dă numai 100 kg. pe cap locuitor. Chiar dacă ținem seamă că la noi se mai consumă cantități relativ importante de petrol și lemn (respectiv 1.900.000 tone și 4.700.000 tone anual), **situația noastră de inferioritate se menține îngrijorătoare,** dovedind prin aceasta standardul de viață scăzut, al poporului nostru.

Se impun deci eforturi serioase pentru mărirea consumului de combustibil la noi.

Rezultatele însemnate nu se pot obține desigur de cât paralel cu desvoltarea economică generală a țării — în special cu gradul de industrializare.

Totuși în unele direcțiuni se poate activa cu mult succes.

Pentru aceasta în primul rând ar fi necesară **o politică carboniferă care trebue să curme devastarea pădurilor pentru lemn de foc, în timp ce rezerve imense de cărbuni stau neutilizate în pământ.**

In al doilea rând vine **necesitatea de a cerceta, desvolta și propaga metodele raționale pentru utilizarea combustibilului.**

Incălzitul industrial în Franța este foarte desvoltat, ceiace se constată din modul de utilizare al cărbunelui. Astfel în timp ce la noi peste 70% din producția carboniferă se consumă la C. F. R. pentru ardere în locomotive, în Franța — ca și în alte țări mari, consumatoare de cărbuni, America, Anglia, Germania, etc. — **cărbunele a găsit o mulțime de alte utilizări folositoare.**

Intr'adevăr iată care a fost repartiția consumului de cărbune în 1935, în Franța :

1) Mine (consum propriu și pentru personal .	5.500.000 T
2) Metalurgie . . .	10.000.000 „
3) Calea Ferată . .	9.800.000 „
4) Gazeificare . .	4.000.000 „
5) Uzine electrice .	3.800.000 „
6) Uzul domestic .	16.500.000 „
7) Industrii diverse	18.200.000 „
Total . . .	67.800.000 T

Relevăm însemnătatea posturilor 4, 5, 6 și 7 cari se referă la consumul particular înglobând la un loc 42.500.000 tone, ceiace reprezintă 62% din consumul total.

In direcțiunea consumului particular de cărbune avem și la noi un câmp vast de desvoltare. Pentru aceasta este nevoie să creiem și la noi o tecnică a incălzitului industrial.

TECHNICA INCALZITULUI INDUHSTRIAL

O bună instalație termică trebue să corespundă la trei condițiuni esențiale:

1. **Să asigure efectuarea lucrului propus.** — Astfel dacă e cazul în metalurgie, trebue obținut un bun cocs. — In gazeificare trebue obținut un gaz corespunzător scopului. — In incălzitul domestic trebue asigurată incălzirea regulată și suficientă a locuințelor, etc.

2. **Să se realizeze maximul de economie în combustibil.**

3. **Instalația să fie comodă** din punctul de vedere al manipulației, spațiului ocupat, etc.

ORGANIZAREA CONTROLULUI TERMIC IN FRANȚA. ROLUL OFICIULUI CENTRAL DE INCALZIRE RAȚIONALA.

In Franța, marile Stabilimente Industriale au organizat un **serviciu termic** special, unde problemele de incălzit sunt studiate și aprofundate.

Pentru coordonarea și perfecționarea mijloacelor, pentru rezolvarea problemelor dificile, pentru industriile mici cari nu și-au putut organiza un serviciu special și pentru instalațiunile domestice, a luat ființă **Oficiul Central de Incălzire Rațională** (O.C.C.R.), autorizat și susținut de Stat și al cărui rol este de o importanță covârșitoare. Condus cu multă pricepere de d. **Albert le Coënt,** înconjurat de tecnicieni meritoși, O. C. C. R. a organizat patru servicii:

1, **Ecole de chauffrage industriel,** recunoscută de Stat, cuprinde:

— **Sesiune pentru ingineri,** destinată inginerilor cari posedă deja o solidă instrucțiune generală.

— **Sesiune pentru tecnicieni specialiști în incălzitul central.**

— **Sesiune pentru ofițerii de marină comercială.**

— **Sesiune pentru contra-maiștrii.**

Școala are cursuri teoretice reduse la minimum și lucrări practice de laborator, incercări termice, vizite de uzine, etc.

Această școală pe care am urmat-o și subsemnatul in sesiunea Septembrie—Octombrie 1938, este frecventată de mulți ingineri francezi și străini.

LA CONSOMMATION DE COMBUSTIBLE EN FRANCE ET EN ROUMANIE

La France se trouve parmi les premiers Etats du monde du point de vue de la consommation de combustible par tête d'habitant. En faisant abstraction du **pétrole** et du **bois,** qui occupent une place peu importante (env. 4.800.000 tonnes de produits pétroliers et 3.600.000 tonnes de bois par an), la consummation de **charbons** s'est maintenue pendant les 3 dernières années autour du chiffre de 70 millions de tonnes par an, soit, pour une population de 40 millions d'habitants, 1750 kg. de charbons par tête. Pendant cette même période, la consummation de charbons en Roumanie a été d'environ 2 millions de tonnes, ce qui, pour une population de 20 millions d'habitants, revient à 100 kg. seulement par tête Même en tenant compte du fait que nous consommons également des quantités relativement importantes de pétrole et de bois (respectivement 1.900.000 tonnes et 4.700.000 tonnes par an), **notre situation d'infériorité est inquiétante,** car elle révèle un standard de vie réduit.

Des efforts sérieux sont donc nécessaires pour accroître la consommation de combustible dans notre pays.

Certes, des résultats sensibles ne peuvent être obtenus qu'au fur et à mesure du développement économique général du pays — et particulièrement en fonction du degré d'industrialisation. Il existe cependant des domaines dans lesquels on pourrait déployer une activité très féconde.

Pour cele, en premier lieu, une politique du charbon nous serait necessaire, de manière à mettre fin aux dévastations des forêts pour l'obtention du bois de chauffage, alors que d'immenses réserves de charbons demeurent inutilisées dans notre sous-sol.

En second lieu, il fraudait rechercher, développer et propager les méthodes rationnelles d'utilisation des combustibles.

En France, le chauffage industriel est très développé, ce que l'on peut constater par le mode d'utilisation du charbon. Ainsi, alors que chez nous plus de 70% de la production de charbons sont consommés par les chemins de fer roumains pour leurs locomotives, en France — de même que dans d'autres pays grands consommateurs de charbons, tels que : l'Amérique, l'Angleterre, l'Allemagne, etc. — le **charbon trouve une foule d'emplois.**

Voici, en effet, comment se répartit la consommation de charbon en France pendant l'année 1935 :

1) Mines (propre consommation et consommation du personnel	5.500.000 T
2) Métallurgie . . .	10.000 000 „
3) Chemins de fer .	9.800.000 „
4) Gazeification . .	4.000.000 „
5) Usines électriques	3.800.000 „
6) Usages domest. .	16.500.000 „
7) Industr. diverses	18.200.000 „
Total . . .	67800.600 T.

Signalons l'importance des rubriques 4, 5, 6 et 7 relatives à la consommation privée, qui englobent au total 42.500.000 tonnes, soit 62% de la consommation totale.

En ce qui concerne la consommation privée, il existe en Roumanie aussi de grandes possibilités de développement. Pour cela, il faudrait créer dans le pays une technique du chauffage industriel.

TECHNIQUE DU CHAUFFAGE INDUSTRIEL

Une bonne instalation thermique doit présenter trois conditions essentielles :

1. **Répondre au but qui lui est assigné.** Ainsi, en métallurgie, il faut obtenir un bon coke. Dans la gazéification, il faut arriver à produire un gaz qui corresponde au but qu'on se propose. Dans le chauffage domestique, il faut assurer le chauffage régulier et suffisant des habitations, etc.

2. **Réaliser le maximum d'économie de combustible.**

3. **L'installaton devra être commode** du point de vue de la manipulation, de l'espace occupé, etc.

ORGANISATION DU CONTROLE THERMIQUE EN FRANCE ROLE DE L'OFFICE CENTRAL DE CHAUFFAGE RATIONNEL

En France, les grands établissements industriels ont organisé un service **thermique** spécial, où les problèmes du chauffage sont étudiés et approfondis.

En vue de la coordination et du perfectionnement des moyens nécessaires à la solution des problèmes particulièrement délicats qui se posent aux petites industries n'ayant pas la possibilité d'organiser des services spéciaux, ainsi qu'aux installations domestiques, on a créé un **Office Central de Chauffage Rationnel** (O. C. C. R.) autorisé et soutenu par l'Etat et dont le rôle est d'une exceptionnelle importance, Dirigé avec beaucoup de compétence par **M. Albert Le** ciens de mérite, l'O. C. C. R. a **Coënt,** secondé par des techni- organisé 4 services :

1, **Ecole de chauffage industriel** reconnu par l'Etat, et qui comprend :

— **Une session pour ingénieurs,** destinée aux ingénieurs possédant déjà une solide instruction générale.

— **Une session pour techniciens spécailistes en chauffage central.**

— **Une session pour les officiers de la marine marchande.**

— **Une session pour contremaîtres.**

L'école a des cours théoretiques réduits au minimum, l'enseignement principal consistant en travaux pratiques de laboratoire, essais thermiques, visite d'usines, etc.

Cette école que j'ai suivie moi-même dans la session de septembre—octobre 1938, est fréquentée par beaucoup d'ingénieurs français et étrangers.

2. Serviciul de incercări și vizite în uzine. — Are rolul de a examina instalațiunile termice făcând măsurătorile necesare de temperatură, debit, consum, analiza gazelor, randament, etc. In modul aceta se fac propunerile necesare pentru realizarea economiilor printr'o conducere rațională a focarelor și o mai bună întreținere a instalațiunilor, precum și eventuale modificări a acestor instalațiuni.

3. Serviciul de studii industriale. — Imbrățișează câmpul mai larg al instalațiunilor noui ajutând pe industriași a alege un bun constructor, supraveghează executarea instalațiunilor și punerea lor în funcțiune.

4. Serviciul de laborator este specializat în incercări și analize de combustibil, ape de alimentare, materiale refractare și orice măsuri sau analize privind combustiunea.

REZULTATE OBȚINUTE DE O. C. C. R.

Iată după o situație recentă câteva exemple de rezultatele obținute de acest oficiu :

1. Intr'o **Boiangerie și spălătorie chimică** s'a redus cu 10% consumul de combustibil, numai printr'o mai bună izolare a conductelor.

2. **Intr'o centrală electrică,** prin sfaturile date personalului dela cazane și prin instalarea aparatelor de control al combustiunii, s'a realizat 13% economie de combustibil.

3. **O mică uzină de laminat** poseda cuptoare cari nu puteau recoace decât de două ori pe zi, atelierele erau pe punctul de a fi inchise. Cuptoarele sunt transformate, durata unei recoaceri se reduce la 30 minute și randamentul este inzecit.

4. **In Uzinele de apă ale orașului Paris** se obținea o pierdere importantă prin gaze nearse cari eșau pe coș, sub forma unui fum gros și negru, lucru de altfel astăzi interzis în Paris. Prin instruirea personalului, deși de o calitate mediocră, s'a obținut 30% economie și o fumivoritate complectă.

5. **S'au perfecționat serviciile de cumpărare de combustibil** în mai multe intreprinderi, printr'o contabilitate bine condusă care ține seamă de calorille intrate, folosite și pierdute.

6. **Intr'o cărămidărie,** deșeurile de combustibil neutilizat atingeau 80%. O schimbare este adusă metodei de ardere și pierderea s'a redus la 10%.

7. Inlocuirea cărbunelui superior prin cărbune inferior mai eftin, fără a diminua producția de vapori, realizând mari economii la preț.

Interesant este că adesea se obțin rezultate miraculoase prin măsuri extrem de simple.

REZULTATE IN MAREA INDUSTRIE

Un exemplu strălucit il constitue rezultatele obținute în regiunea carboniferă **Sarre,** cât timp a fost sub administrația franceză. In timp ce la preluarea minelor în 1919 consumul de cărbune pentru nevoile minelor era 10% din producție, a fost scăzut până în 1923, la 6,28 la sută. In plus a înlocuit o mare parte din cărbunele superior prin cărbune inferior. Pentru a se ajunge la aceste rezultate s'a creiat un **serviciu special pentru controlul termic,** intrucât inginerii de mine, ocupați cu exploatarea propriu zisă, nu puteau supraveghea instalațiunile termice.

Intre măsurile luate de acest serviciu, citez:

1. Installarea aparatelor de măsurat: Aparat Orsat pentru analiza gazelor, Pirometre termo-electrice, Deprimometre, etc. In funcție de indicațiunile acestor aparate, s'a operat asupra factorilor de combustiune: grosimea combustibilului, tiraj, frecvența incărcărilor etc.

2. S'au repetat operațiunile de mai sus cu **combustibili inferiori,** căutând a se obține condițiuni optime.

3. **Curățatul periodic,** interior și exterior, al căldărilor, conductelor, canalelor și coșurilor.

4. **Amelierarea gratarelor și focarelor** cazanelor ce nu dădeau bune rezultate.

5. **Intraducerea grătarelor speciale,** cum sunt acelea cu suflaj compartimentat, sau suflaj reglabil începând din zona de aprindere până în zona finală a combustiunii.

6. **Automatizarea grătarelor și focarelor.**

7. **Utilizarea cărbunilor sub formă pulverizată.**

8. Formarea personalului, prin specializarea la **Ecole de chauffage industriel,** educarea și incurajarea lui prin acordarea de prime pentru economia de combustibil.

In **incălzitul central** al imobilelor și **incălzitul domestic** deasemenea s'au realizat progrese importante prin instalarea focarelor și grătarelor automate cari regulează automat grosimea stratului de combustibil, intensitatea tirajului, etc. obținând combustiune complectă, fără fum și maximum de economie.

* * *

Din toate cele arătate mai sus se pot trage multe învățăminte folositoare pentru situația din țara noastră, unde este mult de făcut.

Toți cei interesați: Statul, producătorii și consumatorii trebue să se unească într'o colaborare armonioasă pentru a găsi mijloacele pentru desvoltarea și rationalizarea utilizării combustibilor.

Ing. VICTOR FRIGURA

2, Service d'essais et visite d'usines. — Son rôle est d'examiner les installations thermiques en faisant les mesurages de température, de débit, de consommation, de rendement, l'analyse des gaz, etc. Sur la base de ces données on fait les propositions nécessaires pour la réalisation d'économies au moyen d'un réglage rationnel des foyers et d'un meilleur entretien des installations, ainsi que pour d'éventuelles modifications de ces installations.

3. Service d'etudes industrielles. — Il embrasse le domaine plus large des installations nouvelles, en recommandant aux industriels de bons constructeurs — en surveillant l'exécution des installations et leur mise en fonctionnement

4. Service de laboratoire. — S'est spécialisé dans les essais et analyses des combustibles, des eaux d'alimentation, des matériaux réfractaires, ainsi que dans toutes les analyses concernant la combustion.

RESULTATS OBTENUS PAR L'O. C. C. R.

Voici, d'après une situation récente, quelques exemples des résultats obtenus par l'O.C.C.R.:

1. Dans une **teinturerie et blanchisserie** on a réduit de 10% la consommation de combustible par le seul moyen d'un meilleur isolement des conduites.

2. Dans une **centrale électrique,** par suite des conseils donnés au personnel des chaudières, ainsi que par l'installation d'appareils de contrôle de la combustion, on a réalisé une économie de combustible de 13%.

3. **Une petite usine d'étirage** possédait des fourneaux qui ne pouvaient recuire que deux fois par jour et on allait fermer les ateliers. On transforme les fourneaux : la durée d'un recuit se réduit à 30 minutes et le rendement est décuplé.

4. Dans les **Usines d'eau de la ville de Paris** on enregistrait une importante perte de gaz qui s'échapaient par la cheminée sous forme de fumée épaisse et noire — ce qui aujourd'hui est d'ailleurs interdit à Paris. En instruisant le personnel, qui était pourtant d'une qualité médiocre, on a obtenu une économie de 30% et une fumivorité complète.

5. **On a perfectionné les services d'achat de combustible** dans plusieurs entreprises, moyennant une comptabilité bien dirigée qui tient compte des calories entrées, utilisées et perdues.

6. **Dans une tuilerie,** les déchets de combustible non employé atteignaient 80%. On change la méthode de combsution et la perte se réduit à 10%.

7. Remplacement du charbon de qualité supérieure par un charbon inférieur, mais à meilleur marché, sans diminuer la production de vapeurs et en réalisant une grande économie de prix.

Ce qui est intéressant, c'est que l'on obtient souvent des résultats miraculeux par des mesures extrêmement simples.

RESULTATS OBTENUS DANS LA GRANDE INDUSTRIE

Un exemple éclatant, ce sont les résultats obtenus dans les charbonnages de la Sarre, par l'administration française. Alors qu'en 1919, au moment de l'occupation des mines, la consommation de charbon pour les propres besoins des mines était de 10% de la production, cette proportion a baissé progressivement jusqu'a 6.28% en 1923. En outre, on a remplacé une bonne partie du charbon de qualité supérieure par du charbon inférieur. Pour arriver à ces résultats, on avait créé un **service spécial de contrôle thermique,** car les ingénieurs des mines, occupés à l'exploitation proprement dite, ne pouvaient surveiller les installations thermiques.

Parmi les mesures qui ont été prises par ce service, citons:

1. **Installation d'appareils** de mesurage: appareil d'Orsat pour l'analyse des gaz, pyromètres thermo-électriques, déprimomètres, etc. Sur la base des indications fournies par ces appareils, on a opéré sur les facteurs de combustion: épaisseur du combustible, tirage, fréquence des chargements, etc.

2. On a répété les opérations ci-dessus avec des **combustibles inférieurs,** en cherchant à obtenir les meilleures conditions possibles.

3. **Nettoyage périodique,** intérieur et extérieur des chaudières conduites canaux et chéminées.

4. **Amélioration des grilles et foyers** des chaudières qui ne donnaient pas de bons résultats

5. **Introduction de grilles spéciales,** telles que grilles à soufflage compartimenté ou à soufflage réglable à partir de la zone d'allumage jusqu'à la zone finale de combustion.

6. **Automatisation des grilles et foyers.**

7. **Utilisation de charbons pulvérisés.**

8. Formation du personnel par spécialisation à l'Ecole de Chauffage Industriel, son éducation et son encouragement au moyen de primes pour l'économie de combustible réalisée.

Dans le chauffage central des immeubles et dans le chauffage domestique on a également réalisé d'importants progrès par suite de l'installation de grilles et de foyers automatiques réglant l'épaisseur de la couche de combustible, l'intensité du tirage, etc. On a ainsi obtenu une combustion complète, sans fumée et avec un maximum d'économie.

* * *

De ce qui précède on peut tirer nombre d'enseignements utiles concernant la situation en Roumanie, où il y a encore beaucoup à faire.

Tous les intéressés: Etat, producteurs et consommateurs, doivent s'unir en une harmonieuse collaboration pour trouver les moyens propres à développer et à rationaliser l'emploi des combustibles.

Ing. VICTOR FRIGURA

Infăptuiri lăudabile în folosul lucrătorilor

— Opera culturală la Societatea „ANGLIA" —

Primile zile de toamnă aduc totdeauna începutul intensei activități în toate domeniile, după o încetinire a ei, daîn timpul verii omul de orice categorie socială are dreptul la un interval de odihnă.

Vedere din partea de Nord a fabricei.

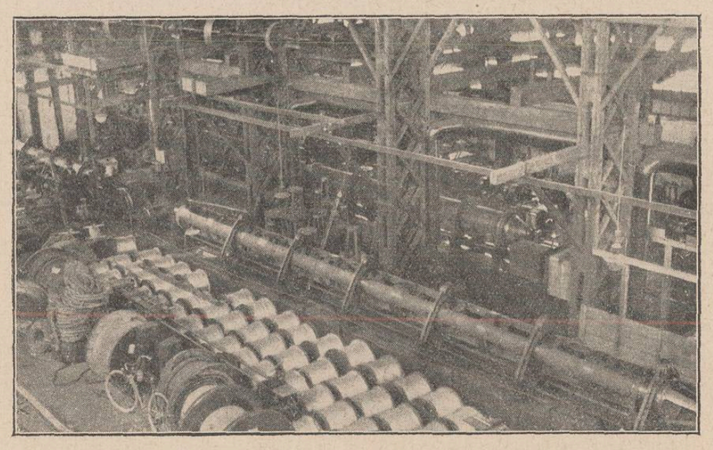
Am plecat, după ce toamna a readus această lume din concediile lor, acolo unde se organizează și pulsează viața ordonată și plină de activitate, la Societatea *„Anglia"* din Ploești.

E o adevărată plăcere să te duci acolo unde viața se desvoltă și să vezi cum se desfășoară și progresează științific munca omenească și cum s'a înțeles, că fiecare om are nevoe de o viață activă ce nu trebue lăsată în voia întâmplărei, ci îndrumată și ajutată ca ea să fie trăită în concordanță cu ultimile cerințe ale științei, atât din punct de vedere fizic, cât și intelectual.

Am vizitat foarte multe intreprinderi și birouri și mă obișnuisem, să văd aceleași condițiuni și să cred, că biroul este ceva croit pe acelaș calapod. Ceace am văzut însă la Soc. „ANGLIA", mi-a schimbat definitiv părerea.

Aici e totdeauna ceva nou: fie o clădire, sau o organizație oarecare.

Aici s'a înțeles că în aceste timpuri de mari refaceri sociale, mai cu seamă, trebuie să se acorde o deosebită atenție tuturor colaboratorilor, fie lucrători, fie funcționari și că *„muncă fără voe bună"* nu poate progresa, iar *„voea bună"* trebuie întreținută în principal prin cultură.



Vedere din interiorul fabricei.

niei sale bunăvoință față de lucrători și pasiunea de „mai bine" care'l caracterisează, acordă personal o deosebită atenție problemelor de educație, mi-a explicat punctul său de vedere în această privință, accentuând mai cu seamă asupra tradiției stabilite în țara noastră după care un inginer mecanic nu prea vrea să lucreze lângă lucrător în fabrică, la mașini, pe când într'adevăr în branșa întreprinderei D-sale, ca în orice altă branșă, practica este absolut necesară. Inginerul in general dorește de la începput să ocupe locul de supraveghetor, adică abia eșit depe banchile universitare, cu cunoștințe numai de ordin teoretic, să supravegheze pe lucrător în îndeplinirea lucrului practic, pe care el ca inginer, niciodată, nu l-a făcut. Un inginer chimist, spune D-sa, este gata să lucreze ani de zile în laborator, fără a cere dela început, să ocupe locul dirigintelui. Deasemenea se cere unui expert contabil, să facă inscrieri în registrele sale. In mod logic deci un inginer mecanic trebue să lucreze la mașini, înainte ca el să poată, în mod competent, să supravegheze lucrul altuia.

Pe de altă parte d. Percy R. Clark, ne-a arătat, că aici în țară, lucrătorul sau muncitorul în general nu e suficient de instruit, n'are pregătirea teoretică și în consecință este absolut necesară apropiere a fabricei este considerată absolut necesară

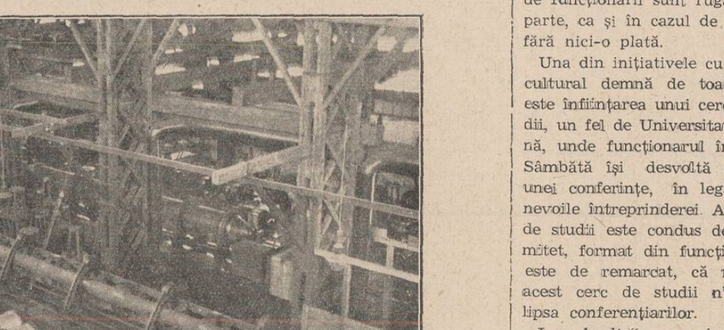
In legătură cu aceasta se observă încă o sforțare din partea Societății de a încuraja educația toți copii cari locuesc în această colonie și cari merg la școlile comunale, primesc din parea Societății, abonamente la autobuze, cari îi duc la oraș.

Toți acei cari trec prin bariera Câmpinei, cunosc bine terenul Societății „Anglia", frumos amenajat și împodobit cu pomi, flori și iarbă, constituind un frumos exemplu pentru toți și făcând dovada că acolo unde există bună voință și perseverență viața poate fi privită printr'o altă prismă

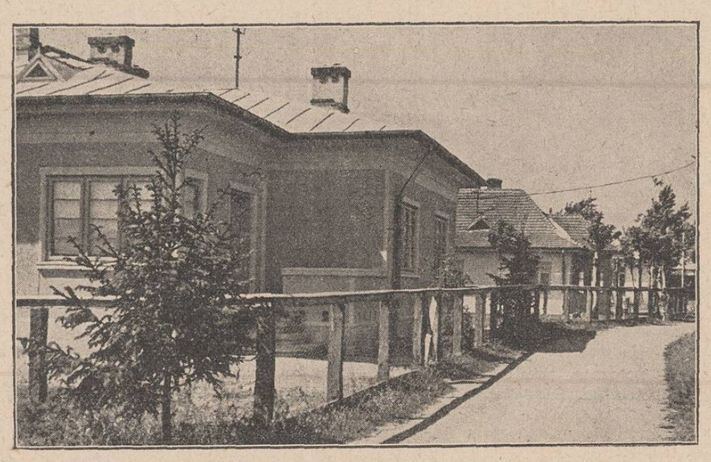
Văzând înfăptuirile sociale și culturale ale acestei întreprinderi precum și grijea părintească a întemeietorului și distinsului ei conducător pentru personalul său, nu este nici o mirare ca dragostea cu care toți îl înconjoară să se reverse cu toată „voea bună" într'o muncă încordată pentru prosperitatea Societății.

Iar vizitatorul plecând dela „ANGLIA" are totdeauna regretul de a părăsi acea atmosferă de activitate, de voioșenie și calda înfrățire asupra căreia planează personalitatea creatoare, neobosită și energică a d-lui *Percy R. Clark.*

R. P.



Vederea școalei.



Vedere din colonie.

Bazinul de innot

Point de vue des entreprises pétrolières au sujet de la modification de la loi des mines

(Suite de la deuxième page)

Un premier périmètre ayant été attribué à chacune des sociétés à capacité technique et financière reconnue, le ministère pourra prendre en considération les nouvelles demandes de périmètres des diverses sociétés de la liste ci-dessus, et leur accorder, après un laps de temps et en tenant compte des intérêts de l'économie nationale, un deuxième et au maximum un troisième périmètre.

Ce troisième périmètre ne pourra être accordé qu'après forage d'au moins une sonde d'exploration sur le premier périmètre attribué.

Afin de donner à toutes les sociétés la possibilité d'obtenir un périmètre au moment de la nouvelle répartition, toutes les sociétés à capacité technique et financière suffisante seront invitées à présenter de nouvelles demandes. Dans l'attribution des périmètres, on donnera préférence aux sociétés qui, par suite des superpositions, n'avaient obtenu aucun périmètre lors de la précédente répartition, et ainsi de suite.

Une société ne pourra avoir en exploration en même temps, plus de 3 périmètres d'exploration obtenus sur la base de la nouvelle loi. De nouveaux périmètres ne seront accordés qu'après achèvement complet des travaux sur l'un des 3 périmètres attribués antérieurement.

2. Déclaration des zones avérées pétrolifères

En vue d'éviter une exploration irrationnelle et nuisible au gisement, la loi devra contenir les dispositions suivantes concernant la déclaration de la zone avérée pétrolifère sur laquelle sera calculée la proportion de 50% due à l'explorateur à titre de concession pour ses travaux à résultat favorable :

Si les résultats des études et des travaux de l'explorateur sont jugés par l'Etat comme suffisants pour reconnaitre l'existence et la continuité du gisement, la région à déclarer comme propriété minière concessible pourra être étendue même en dehors des limites de ce périmètre, mais à l'intérieur d'un périmètre adjacent, à condition que le détenteur de ce périmètre adjacent ait rempli ponctuellement toutes ses obligations découlant de l'attribution du périmètre d'exploration, et qu'il ne soit pas en retard, par sa propre faute, avec leur exécution. Pour les périmètres voisins, mais non adjacents, cette extension de la propriété minière concessible peut avoir lieu aussi dans la direction du pèrimètre voisin réservé à un autre explorateur, mais seulement jusqu'à mi-distance au maximum entre les périmètres, et à condition que le détenteur du périmètre voisn ait rempli ponctuellement toutes ses obligations découlant de l'attribution du périmètre d'exploration et qu'il ne soit pas en retard, par sa propre faute, avec leur exécution.

3. Répartition des terrains concessibles

Le principe établi étant que les droits découlant de l'exploration soient de 50% de la surface des terairns déclarés concessibles, il sera procédé comme suit :

Si les travaux de l'explorateur ont abouti à la découverte d'une quantité de pétrole suffisante pour que le gisement puisse être considéré par l'Etat comme exploitable, l'explorateur aura droit à la concession d'un ou de plusieurs périmètres d'exploitation, d'une surface totale égale à 50% de la surface du terrain déclaré comme avéré pétrolifère à la suite de ses travaux d'exploration, et de toutes façons non inférieure à 100 ha.

La délimitation des terrains déclarés comme avérés pétrolifères sera faite par l'Etat en tenant compte du mémoire de l'explorateur sur ses travaux et leurs résultats.

En même temps, l'Etat divisera ses terrains en deux ou plusieurs parties (nombres pairs) de même valeur et de 100 ha. au moins chacune, en tenant compte des désidérata exprimés par l'explorateur, de façon à inclure autant que le permet la division en parties de même valeur, toutes les sondes et installations de celui-ci en une ou plusieurs des parties ainsi constituées. Une fois cette division faite l'explorateur a le droit d'établir sa cote de 50% en choisissant une partie de chacune des zones déclarées pétrolifères; ces parties lui seront accordées comme concession d'exploitation.

III. EXPLORATION ET EXPLOITATION DES TERRAINS DE LA 2-ÈME CATÉGORIE. (RÉGIONS MINIÈRES)

I. Attribution des régions minières

En ce qui concerne la superficie des régions minières, il a été reconnu à l'unanimité qu'en vue du développement des travaux sur de grandes étendues — à l'exception du petit nombre de régions limitées qui dès aujourd'hui peuvent être considérées comme intéressantes pour les futures explorations pétrolifères — il est important, aussi bien dans l'intérêt de l'Etat que dans celui de l'économie nationale, d'obtenir un maximum de travaux de prospection et d'exploration avec un minimum de dépense. Le coût de la prospection d'une région de 100.000 ha. est un peu plus élevé que celui d'une région de 50.000 ha; en revanche, cette dépense est doublée dans le cas ou les mêmes travaux sont effectués par deux entreprises différentes dans deux régions de 50.000 ha. chacune.

Afin d'obvier à cet inconvénient, il serait bon d'accorder aux solliciteurs sur leur demande, des régions minières jusqu'à une surface maximum de 100.000 ha. chacune, à prendre sur les terrains de l'Etat, mais avec cette réserve que l'Etat pourrait réduire à l'intérieur d'une région, la surface maximum de 500.000 ha. quand cela lui semblerait nécessaire, de manière à pouvoir accorder au moins une étendue minière dans cette région, à chacune des sociétés ayant sollicité une ou plusieurs surfaces minières.

Aussitôt après la promulgation de la nouvelle loi, il sera procédé à une première distribution de régions minières en attribuant à chacune des société à capacité technique et financière suffisante, une région minière conformément aux demandes déposées. Après cette première distribution, toutes les demandes déposées pour l'octroi de nouvelles régions minières seront résolues pour chaque cas séparément.

La procédure de distribution des premières régions sera celle indiquée pour les terrains de la première catégorie.

Les demandes d'attribution de régions minières, déposées avant la promulgation de la nouvelle loi et non résolues favorablement par décret royal, sont considérées annulées

2. Programme de travail

Le programe de travail pour les terrains de la II-e catégorie sera établi de la façon suivante :

L'explorateur a le choix des travaux à exécuter sur ses terrains à condition de faire connaitre au préalable aux autorités, à titre d'information, le programme annuel qu'il se propose d'exécuter, ainsi que les éventuelles modifications de ce programme, lequel, dans la seconde période d'exploration, devra poursuivre l'entrée en contact avec les couches supposées pétrolifères.

Le détenteur d'une surface minière est obligé de tenir au courant l'autorité de la Région Minière, au moyen de rapports mensuels, de toute l'activité déployée, en mettant à sa disposition les résultats de ses travaux de prospection et en l'informant sur le stade de progression de ses travaux.

En liaison avec les prévisions ci-dessus, les sociétés sont obligées de communiquer les travaux de prospection qu'elles ont exécutés, seulement dans les régions ou ces sociétés détiennent des périmètres d'exploration de la I-ère catégorie ou des surfaces minières de la II-ème catégorie, et ce, seulement après que toutes les formalités pour l'octroi définitif des périmètres d'exploration ou des surfaces minières respectives auront été terminées.

En acoordant des permis de prospection, les autorités respectives n'imposeront pas aux prospecteurs d'autres obligations dépassant celles stipulées à l'alinéa précédent.

3. Les droits de concession revenant à l'explorateur

Pour les travaux d'exploration à résultat favorable, l'explorateur est en droit de recevoir 50% des terrains déclarés comme avérés pétrolifères, ainsi que 50% d'une superficie établie de façon telle que la part de l'explorateur, y compris ses droits de concession atteigne 10% de la superficie initiale du district minier.

A cet effet, l'explorateur recevra 50% des superficies qui seront déclarés concessibles par l'Etat, dont une partie même avant la fin de la 3-ème période, par surfaces de 200 ha. au moins et de 500 ha. au plus pour chaque sonde d'exploration entrée en production.

La délimitation de ces surfaces déclarées concessibles, sera faite par l'Etat, en tenant compte du mémoire de l'explorateur sur ses travaux et leurs résultats. En même temps, l'Etat divisera ces surfaces en deux parties d'égale valeur, en tenant compte des propositions de l'explorateur, de manière à inclure, autant que le permet la division en parties d'égale valeur, toutes les sondes et installations de l'explorateur dans une de ces parties. Cette divisions faite, l'explorateur a le droit de choisir la partie qui lui conviendrait: il lui sera acordé la concession d'exploitation pour cette partie, à valoir sur les 10% de la surface initiale de la région minière qui représentent son droit final de concession, sans pourtant que ce droit final soit réduit au cas ou il n'userait pas de la faculté de choisir prévue plus haut.

A la fin de la 3-ème période et au cas où, par l'exercice du droit de concession sur la cote de 50% des régions déclarées comme avérées pétrolifères, les 10% de la surface initiale n'ont pas été atteints et dépassés, l'explorateur constituera avec le reste de la région, des blocs de terrain présentant de l'intérêt pour lui, qu'il divisera en lots de 500 ha. chacun, et dont le total représentera le double de la surface nécessaire à l'explorateur pour qu'avec les surfaces déjà déclarées concessibles et accordées à l'explorateur, son droit de concesion final représente 10% de la surface initiale de la région. Sur ces lots, l'Etat et l'explorateur en choisiront un alternativement, de manière qu'il revienne à chacun 50% du total.

Au cas où l'explorateur aura rempli ses obligations de travail, en nature, sans payer en espèces pendant la première et la seconde périodes d'exploration, plus de 5% de son obligation annuelle de travail, le premier lot de 500 ha. sera choisi par l'explorateur.

IV. SANCTIONS

La non observation en temps utile les obligations de travail pour la I-ère catégorie, et la non exécution des paiements dans le délai fixé pour la II-ème catégorie, entraînent de plein droit et immédiatement la perte de la surface minière.

Au cas où d'explorateur serait en retard avec ses travaux effectifs d'exploration par rapport à ses obligations minima, de façon telle qu'il devra payer à l'Etat pendant 2 ans consécutifs, dans la première ou la seconde période d'exploration, plus de 50% de son obligation minimum de dépenses annuelle en espèces, — l'Etat pourra également révoquer les droits résultant de l'octroi de la surface minière, sans dédommagement aucun pour l'explorateur, en maintenant toutefois le droit de récompense suivant les résultats des sondes d'exploration terminées ainsi que de celles en oeuvre, si ces dernières sont terminées sans retard injustifié.

V. CRÉATION DE RÉSERVES DE DURÉE POUR L'ETAT

Lorsqu'à l'intérieur d'une surface minière on a reconnu comme avérées pétrolifères, deux ou plusieurs structures, l'Etat pourra retenir ses réserves de durée sur des structures entières.

A cette fin, l'Etat indiquera chaque fois deux structures, et l'explorateur aura la faculté de choisir l'une des alternatives suivantes :

a. Prendre en concession à son choix l'étendue totale de la surface de 50% qui lui revient dans la région déclarée comme avérée pétrolifère, sur l'une de ces structures seulement, l'autre structure constituant intégralement la réserve de durée de l'Etat ;

b. Prendre en concession la moitié de la région déclarée comme avérée pétrolifère sur chacune des deux structures.

Dans ce cas, c'est l'Etat qui décidera laquelle des deux structures sera constituée en réserve de durée, et l'explorateur sera obligé de ne pas entamer de travaux d'exploitation aussi longtemps que la structure respective demeurera réserve de durée, ou aussi longtemps que l'Etat n'aura approuvé aucune exploitation sur cette structure.

Si, à la suite de la déclaration de toutes les surfaces avérées pétrolifères dans sa région minière, l'explorateur, àla fin de la dernière période d'exploration, a encore à recevoir des terrains en vue d'atteindre sa cote de 10% de la superficie initiale de la région (conf. III, 3), il pourra choisir à nouveau entre les deux alternatives suivantes :

c) Solliciter une partie de la superficie de la concession qui lui est due, en prolongement de la structure déclarée comme réserve de durée.

Dans ce cas, l'explorateur peut, dans l'exercice de son droit de concession, forer encore d'autres sondes d'exploration dans la région qui lui a été concédée, en tant que cela peut être fait de comun accord avec l'Etat; il est cependant obligé de n'entamer aucun travail d'exploitation aussi longtemps que la structure respective demeure réserve de durée ou aussi longtemps que l'Etat n'aura approuvé aucune exploitation sur les terains de cette structure;

d) Solliciter toute la surface de la concession qui lui est due, à l'extérieur de la structure déclarée comme réserve de durée de l'Etat. A cette fin, il a le droit de recevoir jusqu'à 100% de l'étendue des autres structures de superficies égales à celes de la réserve et qui n'ont pas été déclarées réserves de durée, sans toutefois qu'on puisse revenir par là sur la distribution des terrains avérés pétrolifères.

En ce qui concerne les concessions qui ont été obtenues dans les conditions prévues à B et C., toutes les obligations du concessonnaire afférentes à chacune de ces concessions — quel que soit d'ailleurs le délai à partir de la mise en possession dans lequel ses obligations doivent être remplies — seront ajournées pro rata temporis à partir du moment où l'exploitation aura été à arrêtée.

A cette occasion, nous nous permettons, Monsieur le Ministre, d'appeler votre attention sur la nécessité de *simplifier toutes les formalités* en liaison avec l'exploration et l'exploitation des terrains pétrolifères.

En particulier, nous pensons qu'il faudrait :

1. Réduire le nombre des affichages et des publications en liaison avec l'octroi des terrains d'exploration ;

2. Simplifier les formalités de délimitation, de vérification et de mise en possession, qu'il s'agisse des périmètres d'exploration, de ceux d'exploitation ou des régions minières ;

3. Réduier les délais pour la déclaration des concessions;

4. Simplifier les formalités et la procédure de la consolidation et de la validation des droits miniers, toutes ces opérations devant avoir lieu devant la même instance.

LE NOUVEAU CODE COMMERCIAL „ROI CAROL II" ET LA REGLEMENTATION DES SOCIETES ANONYMES

Le nouveau Code commercial Carol II qui entrera en vigueurle 1 mai 1939. comprend de nombreuses nouvelles dispositions destinées à garantir les intérêts des actionnaires de nos diverses sociétés. Ces dispositions qui mettent sur des bases solides nos sociétés anonymes et qui mettront fin à de nombreuses habitudes devenues lois, constituent sans nul doute une véritable stupéfaction, et contenteront bien entendu les actionnaires roumains tout en causant certaine «surprise» parmi d'autres facteurs de notre vie économique.

Nous en mentionnons quelques unes :

Sont passibles des dispositions pénales du nouveau code :

Les fondateurs, administrateurs et directeurs qui dans les prospectus, rapports et communications adressées au public, ou aux assemblées générales, montrent avec mauvaise foi des faits mensongers sur la constitution de la société, sur ses conditions économiques ou bien les cachent en tout ou en partie ;

Les administrateurs ou directeurs qui sans bilan, ou contrairement à ce qui en résulte du bilan, ou qui sur la base d'un faux bilan, ont encaissé ou payé des dividendes sous n'importe quelle forme résultant de bénéfices non réalisés ou qui ne peuvent pas être distribués;

Les administrateurs, directeurs et les autres fonctionnaires de la société qui afin de se procurer ou procurer à d'autres un gain au détriment de la société, répandent de faux bruits ou utilisent d'autres moyens frauduleux qui produisent sur le marché ou à la bourse une augmentation ou une baisse de la valeur des actions ou des titres de la société ou de tout autre titre lui appartenant.

Il est interdit sous peine de prison et d'amende que les administrateurs et les directeurs de la société s'empruntent sous n'importe quelle forme, soit directement, soit par une personne interposée, de la société qu'ils administrent ou d'une société controlée par celle-ci ou aient recours à ces sociétés pour garantir leurs dettes.

Les directeurs ne pourront plus faire partie du conseil d'administration de leur société.

Le nouveau code prévoit certains cas lorsque les censeurs sont obligés de convoquer l'assemblée générale.

Les administrateurs, directeurs, censeurs et liquidateurs des sociétés commerciales condamnés pour l'une de ces infractions ne pourront plus fonctionner en ces qualités dans aucune autre société.

* * *

Afin de garantir la légalité des résolutions des assemblées générales. l'art. 898 prévoit les sanctions suivantes :

Sont passibles d'emprisonnement jusqu'à un mois et d'une amende jusqu'à 20.000 lei, même si leur vote n'a pas influencé sur la décision prise :

1) Ceux qui en qualitté de propriétaires d'actions, d'obligations ou de parts de fondateurs qui ne leur appartiennent en réalité pas, ont pris part au vote dans une assemblée générale ou spéciale ;

2) Ceux qui ont passé leurs actions, obligations ou parts de fondateurs au nom d'autrui, afin de les utiliser dans le but ci-dessus ;

3) Ceux qui en échange d'un profit quelconque prennent l'obligation de voter dans un certain sens aux assemblées générales ou spéciales ou de ne pas prendre part au vote à ces assemblées ;

4) Ceux qui déterminent un actionnaire, posseseur d'obligations ou de parts de fondateurs, de voter,—en échange d'un profit quelque,—dans un certain sens aux assemblées générales, ou de ne pas prendre part au vote.

* * *

Les administrateurs sont responsables envers la société de la réalité des versements effectués par les associés, de l'existence réelle des dividendes payés ; du maintien en bon ordre des registres, de l'application des décisions prises par les assemblées générales ainsi que de l'observation stricte des obligations imposées par la loi, l'acte constitutif et les statuts.

Ce qui caractérise surtout le nouveau Code commercial c'est la disposition prévoyant que les administrateurs répondent non seulement de leurs propres fai's, mais aussi de ceux des directeurs et du personnel, chaque fois que le dommage aurait pu être évité, s'ils avaient excercé la surveillance imposée par leurs devoirs.

Le nouveau code prévoit aussi une responsabilité solidaire des administrateurs existants avec les administrateurs précédents de la société si, ayant pris connaissance de diverses irrégularités commises par ces derniers, ils n'auront point dénoncé ces faits aux censeurs.

L'art. 248 prévoit que les salaires fixes, tantièmes, indemnisations et gratifications des directeurs et du personnel supérieur de direction devront être approuvés par une décision de l'assemblée générale.

De même, personne ne pourra fonctionner comme membre dans le conseil d'administration dans plus de huit sociétés par actions.

Un administrateur ne pourra fonctionner comme administrateur délégué ou dans le comité de direction dans plus de deux sociétés.

Les administrateurs délégués, les membres du comité de direction et les directeurs d'une société par action, ne pourront—sans l'autorisation de l'assemblée générale—figurer comme membres, ou membres dans le comité de direction ou censeurs dans d'autres sociétés concurrentes ou associations à responsabilité illimitée, ayant le même but, ni même exercer le même commerce pour son propre compte ou celui d'une autre personne.

L'oeuvre sociale et l'industrie pétrolière

La visite de M. M. Ralea, ministre du Travail, dans la région pétrolifère

Les grandes réalisations de la société „Astra Română"

Poursuivant son oeuvre d'information concernant la situation des ouvriers du point de vue social, M. le professeur Mihail Ralea, ministre du Travail, a inspecté ces jours derniers la région pétrolifère de Prahova, accompagné de MM. l'ing. Stavri Cunesco, directeur général du Travail, Mihai Enesco, directeur général de la Caise Centrale des Assurances Sociales, Grigore Geamanu, commissaire du gouvernement près la Caisse Centrale des Assurances Sociales, Teodor Stroja, président de la Chambre de Travail Bucarest et Sacha Stoianovici, directeur de cabinet.

Les visiteurs ont été reçus à la station de sport de la société **„Astra Română"**, à Snagov, par MM. Otto Stern, directeur général, Traian Radulesco, avocat, président général du Cercle Sportif, et Constantin Capsa, président du cercle sportif de Bucarest. M. Delichet, administrateur de la station et M. Otto Stern, directeur général de la société, ont donné d'amples explications sur cette organisation. Il existe à Snagov, pour les fonctionnaires de la société, un club, 4 terrains de tennis, d'athlétisme, 2 de foot-ball, voley-ball et basket-ball, 30 barques pour canotage, une maison de repos pour 100 personnes, élevée sur un terrain de 11 hectares.

M. Otto Stern a ajouté que des concours sportifs ont lieu dans la station, avec distribution de prix et de coupes au concurrents. L'aménagement de ce parc sportif a coûté environ 30 millions de lei.

M. le ministre Ralea, très satisfait des constatitions faites, a exprimé ses félicitations à l'initiateur de cette belle oeuvre

A Ochiuri, M. le ministre Ralea fut reçu par M. Page, directeur général administratif de tous les chantiers de l'**„Astra Română"** M. l'ing. Vasile Alexandresco et M. Petre Colibas. Les visiteurs inspectèrent le casino des employés, le foyer des ouvriers, la maison des travailleurs, les habitations des employés, l'école primaire créée par la société pour les enfants des employés et ouvriers, la cantine des ouvriers, puis les deux piscines, l'une pour les employés, l'autre pour les ouvriers, les terrains de foot-ball, de tennis et d'athlétisme.

AUX SONDES DE MORENI

M. le ministre Ralea s'est rendu ensuite aux sondes de Moreni où il reçut des explications de la part de MM. Cratocvil Pandelesco et Constantinesco qui lui firent visiter le théâtre de la société, le casino, le terrain sportif de foot-ball, la piscine de natation, le terrain de tennis, la caserne des ouvriers et de ouvrières.

M. Otto Stern, directeur général de la société, remercia M. le ministre de sa visite dans la région pétrolifère et fit remarquer que c'était la première fois qu'on ministre du Travail inspectait du point de vue social les installations techniques et les établissements de la société **„Astra Română"**.

M. le ministre Ralea a dit combien il était heureuxde sa visite dans la région pétrolifère, qui, pour notre pays, présente une particulière importance.

En conclusion, M. Ralea a parlé de la conception nouvelle qui a inspiré la loi des assurances sociales.

A cette occasion, M. Stavri Cunesco et M. Mihail Enesco, directeur général de la Caisse Centrale des Assurances Sociales, firent ressortir l'état d'esprit des employés et ouvriers de la société, qui tous sont satisfaits de la conduite pleine d'égards envers eux, des dirigents de la société.

A Moreni, M. Ralea visita également le dispensaire et l'office des assurances sociales, où — profond contraste — il se montra grandement mécontant du local actuel qu'il trouva impropre par rapport au grand nombre d'assurés. Il donna des dispositions (M. Mihail Enesco d'entreprendre immédiatement une enquête et de trouver un autre local, en attendant la construction d'un local propre.

AUX RAFFINERIES DE LA SOC. „ASTRA ROMANĂ" DE PLOEŞTI

Poursuivant sa visite, M. le ministre Ralea se rendit aux raffineries de la soc. Astra Română, à Ploesti, où il reçut des explications de la part de MM. Pfister, directeur technique, et Clupper, qui lui firent voir les installations de bains pour les ouvriers, le théâtre, la cantine, l'infirmerie, les baraques des ouvriers, et enfin les lavabos de la raffinerie.

Pour la cantine un nouveau local a été construit. De même, la caserne des ouvriers est très confortable, possédant 10 salons avec salles de bains et chauffage central.

*

De l'exposé qui a été fait à l'occasion de cette visite à M. le ministre Ralea, il résulte que la direction générale de la société **„Astra Română"** a accordé une attention toute particulière à l'organisation des loisirs de son personnel, en lui prodiguant les facilités et les moyens de pratiquer les différents sports.

En ce qui concerne les consultations médicales accordées par la société ainsi que par la Caisse Centrale des Assurances Sociales au cours de cette année, leur nombre a été le suivant : Moreni 31.866, Ochiuri 5738, Ceptura 2145, Boldesti 4799 et Poiana 5369. Les médicaments dirstribués gratuitement par la société Astra Română se sont élevés jusqu'a présent à 9 millions de lei. Dans les cantines, on a servi au cours de l'année, plus de 100.000 rapas aux employés et 600.000 repas aux ouvriers. Au total, les sommes versées jusqu'ici à la Caisse Centrale des Assurances Sociales sont d'environ 19 millins de lei.

M. le ministre Ralea, heureux de constater toutes ces réalisations d'assistence sociale, en a félicité chaleureusement les dirigeants de la société „Astra Română".

Rezervele mondiale de petrol

Astăzi când rezervele de petrol ale țării noastre sunt atât de discutate, credem interesant de a reproduce următorul articol apărut de curând în apreciatul nostru confrate „Le Pétrole" *din Paris :*

„Se găsesc întotdeauna sinceri calculatori pentru a evalua și a cifra rezervele subterane ale petrolului pe care natura îl pune la dispoziția noastră. Mult timp încă se vor găsi observatori cari, din decadă în decadă, comparând statisticele zilei cu prevederile mai vechi, cele mai bine indreptătite, vor surâde.

Statisticienii se înșeală, și ne înșelă, cu cea mai bună credință din lume, pentru că dânșii nu prețuesc îndeajuns progresul științific.

Pesimiștii cari au speriat pe contemporanii lor cu sfârșitul apropiat al rezervelor de petrol natural, s'au îndoit prea mult de ingeniozitatea omului, care modifică atât de repede tehnica.

Astăzi se forează din ce în ce mai repede și din ce în ce mai puțin pe dibuite, grație măsurilor de gravitate, de rezistență electrică, sau chiar grație prospecțiunei fotografice aeriana, adică vederilor luate din avion.

Geofizica este o știință de mare viitor și îndreptățește multe progrese. In raportul său anual, Royal Dutch, arată că în 1936, grație acestei științe necunoscută generației precedente, s'a descoperit de la Texas la golful Mexic opt zăcăminte de petrol.

Adăogăm că se forează din ce în ce mai adânc, întrebuințându-se mașini tot mai economice și puternice.

Uneltele se îmbunătățesc. Procedeele de extracție se modifică avantajos. Se întrebuințează apa în loc de a ne teme de ea, se injectează gaze pentru a mări presiunea într'o sondă și a înlesni eșirea țițeiului, astfel ca în șease sau șapte ani, costul forajului a scăzut cu 50%.

A fixa în aceste condițiuni la 20 de ani durata rezervelor mondiale de petrol, după cum a făcut de curând un doctor german, nu este serios.

In 1911, un specialist german, Engler, ne arăta o rezervă mondială de petrol de 5 miliarde de tone. Opt ani mai târziu, americanul Stebinger, vorbea de 5.881.000.000 tone. Totuși în acești opt ani se consumase ceva petrol. Consumul desigur nu scăzuse. De asemenea evaluările, făcute în 1921 de 8.631.000.000 tone de către geologul White, din Statele Unite, au scăzut în 1925 la 3.526|500.000 tone (Institut American Petroleum).

Consumul tot crește și totuși „Moniteur du Pétrole Roumain" mărește, în 1934, rezervele globului la 4.350.000.000 tone. Intre timp savantul român Mrazec le socotise în 1931 la 9.950.000.000 tone și inginerul Ganitzchi la 12 milioane 500.000 tone !

Această diferență de pronosticuri arată temeiul lor. O singură certitudine este dobândită : perpetua sub-evaluare, de când există industria petrolieră.

In 1937, profesorul rus Goubkin constată că din 1925 la 1927, cu toate că în această perioadă s'a extras 1 miliard 800.000.000 de tone, rezervele mondiale crescuse cu 3 miliarde 552.000.000 tone. In 1938, d. Kessler, de la Royal Dutch, constată că producția se urcă de mai mulți ani în același ritm cu consumul mondial, iar că în Statele Unite, țara cea mai mare producătoare, rezervele dovedite erau la 1 Ianuarie 1938 de 2 miliarde 100.000.000 tone, adică cu 330 milioane tone mai mari ca la 1 Ianuarie 1937.

Acest fenomen se repetă în Rusia, a doua țară producătoare și în Venezuela, a treia țară producătoare de petrol. U. R. S. S. mai ales dispunea, după Goubkin, de 6 miliarde 375.000.000 tone în 1937, atunci când i se atribuia 3.208.000.000 tone în 1935.

In concluzie, consumatorii de petrol pot dormi liniștiți".

La visite de M. M. Ralea, Ministre du Travail aux chantiers de Moreni de la Société „Astra Română"

De gauche à droite : MM. Otto Stern, directeur général de l'„Astra Română", l'ing. V. Alexandresco et M. M. Ralea, ministre du Travail

L'exportation du pétrole roumain en France

La commission économique française ayant à sa tête M. Hervé Alphand venue en Roumanie dans le désir ardent des deux pays de donner à leurs relations économiques la plus grande extension possible, étant accompagnée de personnalités pétrolieres telles que MM. *Léon Wenger* et *Marcel Champin*, il était d'autant plus naturel que le pétrole y joue le premier rôle que d'autres pays, dont les délégations économiques se trouvent en ce moment aussi en Roumanie, lui donnent un vigoureux assaut.

On sait que le développement considérable de l'industrie du raffinage en France a beaucoup entravé notre exportations pétrolière dans ce pays (153.702 tonnes contre 270.185 tonnes au cours des 5 premiers mois de 1938 et 1937), étant donné que nous ne trouvons — bien entendu — pas de convenance d'exporter du brut, surtout aujourd'hui que notre production a baissé de plus d'un quart par rapport à 1936.

A l'occasion des pourparlers qui ont eu lieu les représentants des intérêts roumains, désireux de voir aboutir un resserement économique franco-roumain, ont demandé l'obligation pour les importateurs français d'importer aussi une quantité annuelle fixe de produits finis. Il a été également demandé que nos exportateurs puissent bénéficier d'une plus grande cote de devises libres provenant de leurs exportations en France et dans ses colonies ; que la France accorde aussi aux exportateurs roumains le droit de raffiner le brut en France, de sorte que les producteurs roumains puissent jouir des mêmes avantages douaniers que ceux accordés aux raffineries françaises ; que les autorités françaises tenant compte du marché roumain, donnent la possibilité à nos sociétés de pouvoir participer aux adjudications de l'aviation, de la marine et d'autres institutions que s'approvisionnent avec des dérivés du pétrole, etc.

Dans un esprit animé des meilleurs sentiments pour l'avenir des relations économiques entre les deux pays, M. *Mititza Constantinesco*, Ministre de l'Economie Nationale, a accordé toute sa haute bienveillance à ces pourparlers. Il aurait été convenu que nos exportateurs fournissent à la France 50.000 vagonis de produits finis, spécialement de l'essence de tourisme, à un prix supérieur de 7 pour cent au prix golf Mexique. Les fournisseurs roumains pourront disposer librement de 20 pour cent des devise réalisées, c'est-à-dire sans aucune restriction en ce qui concerne les modalités d'emploi des devises disponibles.

On travaille en ce moment à la rédaction du protocole qui pourra être signé dans quelques jours.

Fuziunea „Omnium International des Pétroles" și „Steaua Française"

Fuziunea lui »*Omnium International des Pétrole*» cu societatea «*Steaua Française*», care are mari interese în soc. «Steaua Română», se va face pe următoarele baze :

«*Omnium International*» aduce societății «*Steaua Française*» toate bunurile sale, drepturi și obligațiuni, atât ca activ cât și pasiv, cu excepția unei sume în numerar de fr. 4.320.000 de prelevat asupra numerarului și debitorilor, care până la concurența sumei de 803.400 fr. este formal întrebuințată la restituirea parțială a primelor de emisiune.

Activul societății «*Omnium*» la 31 Octombrie cuprinde : 1.739.398 franci numerar la bănci, 6.434.214 fr. debitori și cauțiuni, 54.616.474 franci portofoliu titluri și participațiuni financiare și 12.500 franci instalațiuni, în total 62.802.587 fr., din cari se scade cei 4.320.000 fr. menționați mai sus, adică un activ real transmis de fr. 52.482 587.

Portofoliu cuprinde următoarele titluri cotate : 210 544 acțiuni la purtător societatea «*Colombia*» ; 26.100 acțiuni nominative «*Steaua Française* ; 26.595 acțiuni nominative «*Compagnie Française des Pétroles*» ; 788 acțiuni «*Alsacienne des Carburants*» și 492 acțiuni nominative «*Pechelbronn*». Titlurile necotate cuprind : 2.393 acțiuni purtător «*Foraky*» ; 2.000 acțiuni nominative «*Sondages Bonne-Espérance* ; 2.000 acțiuni nominative «*Union des Pétroles Martiques*» ; 1.834 acțiuni nominative și 335 părți de fondator «*Soc. Française des Combustibles Liquides*» ; 500 acțiuni nominative «*Distribution des Pétroles au Maroc*» ; 936 acțiuni nominative și 182 părți fondator «*Minière et Electrique des Landes*».

«*Steaua Française*» se angajează de a plăti în ziua fuziunei, întregul Pasiv al lui «*Omnium*», care se ridică la 1.788.240 franci, precum și toate cheltuelile de lichidare. Pentru aportul ei se va atribui societății «*Omnium*» 82 100 acțiuni noui «*Steaua Française*», cari vor reveni exclusiv celor 205.250 acțiuni «*Omnium*» a partinând altor acționari decât «Steaua», care are și dânsa 34.750 acțiuni.

Acționarii «*Omnium*» vor primi 2 acțiuni «*Steaua Française*» pentru fiecare grup de cinci acțiuni «*Omnium*».

«*Steaua Française*» va deveni «*Omnium Française de Pétrole*».

DECLARATIONS DE M. HERVÉ ALPHAND

Président de la commission économique française

M. Hervé Alaphand, Directeur des accords économiques du ministère des Affaires Etrangéres de France et Président de la commission économique française, qui se trouve depuis quelques jours en Roumanie, a fait lors de son arrivée les déclarations suivantes à la presse :

— J'ai été très heureux de constater dès mon arrivée à Bucatest la cordialité de l'accueil que la presse roumaine avait réservé à la mision économique que j'ai l'honneur de présider.

Comme vous l'avez remarqué, sa composition montre l'importance que la France attache aux négociations qui viennent de s'ouvrir.

La tâche qui nous incombe est particulièrement urgente. Si jadis un accord commercial pouvait régler les relations économiques de deux pays pendant plusieurs années, l'évolution rapide des circonstances nécessite à l'heure actuelle un travail continu d'adaptation des accords aux situations nouvelles.

Il nous faut donc faire preuve de la plus grande diligence et cependant notre besogne est particulièrement délicate. Il s'agit en effet avant tout du problème complexe des rapports économiques et financiers de deux pays dont l'un a établi le contrôle des changes tandis que l'autre maintenait la libre négociabilité de sa devise.

Si cette tâche este ardue, elle n'en est pas moins indispensable; les dernières statistique publiées à cet égard ont montré, en effet, un ralentissement des échanges franco-roumains qui risquerait d'aboutir, si l'on n'intervenait pas, à une paralysie complète dont l'économie de nos deux pays ne manquerait pas de ressentir le contre-coup.

Il est nécessaire de porter immédiatement remède à cette situation et le Gouvernement français sait qu'il trouvera comme toujours, auprès du Gouvernement roumain la plus large compréhension.

Je m'en suis rendu compte dès ce matin d'ailleurs, lorsque M. Mititza Constantinesco, Ministre de l'Economie Nationale dont les milieux compétents de mon pays apprécient l'oeuvre remarquable de redressement économique, m'a fait l'honneur de me recevoir. Je lui ai exprimé ma satisfaction de l'ambiance favorable dans laquelle nos conversations allaient se dérouler et je ne puis ici que dire ma gratitude au Gouvernement roumain pour le choix des personnalités éminentes, en particulier MM. Iordan et Caramfil, qui ont été appelées à faire partie de la délégation roumaine.

Il est superflu d'ajouter que la délégation française est animée de la même bonne volonté et du même désir d'entente.

Par l'élaboration d'un nouveau régime plus favorable à nos échanges réciproques, nous avons le ferme espoir de travailler à renforcer encore par nos efforts les liens traditionnels, si puissants qui existent dans tous les domaines entre la France et la Roumanie et, si nous n'entendons en aucun cas entraver le libre jeu de la concurrence internationale, nous sommes persuadés que, comme le disait encore avant-hier, dans son discours au Lord Maire de Londres Sa Majesté le Roi Carol II **„Linterprénétration économique constitue une base solide d'amitié et de collaboration", et qu'il n'y a pas „De plus surs messagers de paix entre les peuples que les commerçants".**

PRIX FOB CONSTANTZA EN SHILLINGS OR EN 1938 COMPARATIVEMENT A 1937

	Fin janvier		Fin février		Fin mars		Fin avril		Fin mai		Fin juin		Fin juillet		Fin août		Fin sept.		Fin octobre		Fin nov.	
	1937	1938	1937	1938	1937	1938	1937	1938	1937	1938	1937	1938	1937	1938	1937	1938	1937	1938	1937	1938	1937	1988
Essence légère	59,7	55,2	61,6	51,4	64,-	44,4	58,6	43,8	57,11	47,5	60,1	49,-	66,1	53,6	63,5	53,10	59,5	57,6	60.2	60.4	57,6	58,5
Essence lourde	49,5	53,1	52,-	49,6	55,8	41,9	52,6	41,5	51,10	42,-	54,8	42,3	60,1	43,6	57,3	42,1	55,6	42,3	55,4	43,3	54,6	42,6
Lampant	41,-	45,1	46,7	41,6	46,10	34,3	45,7	31,5	42,10	29,8	41,4	30,5	47,3	35,2	45,8	33.15	45,8	37,3	47,1	39,1	47,2	37,6
White Spirit I	49,5	50,10	52,-	48,4	54,4	41,5	51,-	40,10	50,6	40,2	52,-	40,9	56,-	42,4	55,-	41,6	53,5	42,-	54,4	43,1	54,1	41,11
Gas Oil +5	31,9	37,6	36,9	35,11	44,-	31,11	39,6	31,-	41,4	31,2	42,1	31,2	45,2	32,8	43,-	30,3	39,9	30,6	38.11

UNE MESURE SUGGESTIVE

En Belgique, au moment où la crise européenne battait son plein, les pompes à essence sont mises sous garde militaire *(photo „La Métropole" d'Anvers).*

DUPA VIZITA SUVERANULUI

Après la visite du Souverain

(Suite de la première page)

Acum, fără a intra în preciziuni, constatăm lucruri pe care le-am văzut la Londra, și anume că Palatul Buckingham a făcut din vizita M. S. Regelui Carol II și a A. S. Marelui Voevod Mihai, o sărbătoare proprie. Răspunsul imediat la această vizită, a fost un entuziast și frenetic :

— Da !

Suveranii Marei Britanii au confirmat acest „da" regal și imperial, nu numai în infinitele atențiuni cu care au înconjurat pe Solii mândriei românești, dar și prin acte de simpatie față de țara noastră cum a fost vizita M. M. L. L. la Legațiunea României din Londra.

In ceeace privește aspectul economic al problemelor românești, Londra a rostit în fața Regelui României un omagiu pe care trebue să-l înțelegem bine. Țara noastră, pentru Englezi, este o imensă cisternă, o vale bogată de cereale, cu un trotoar rulant — Dunărea — care transportă bogățiile înspre mările Sudului, adică în direcțiunea în care Imperiul Britanic se află considerabil interesat. Singur M. S. Regele Carol, a Cărui înțelepciune stăpânește și ține în echilibru întreg complexul de probleme naționale, putea să conducă în așa chip conversațiunile încât România să-și păstreze absolut întreaga ei independență politică, punând în valoare produsele ei economice.

Pentru a se cristaliza rezultatele acestei călătorii epocale, va fi însă nevoe de un tact politic al colectivității în România, egal cu acela pe care l-a pus în laborioasele conversațiuni dela Londra Suveranul nostru.

* * *

Cu Germania, noi am fost în trecutul nostru, în cele mai bune relațiuni. Caracterul lor economic a contribuit și la apropieri politice, negreșit. In conjunctura actuală, a fost un act de mare înțelepciune să nu uităm Germania. Desigur, păstrăm intacte toate prieteniile noastre de până acum. România nu vrea să fie satelitul nimănui. Insă întrevederile pe care Suveranul nostru le-a avut în Germania erau necesare. Totdeauna o înțelegere între Șefii de State, o înțelegere care exclude intermediarii și nuanțele de interpretare, este preferabilă oricărui acord diplomatic.

M. S. Regele a arătat cu strălucire, —și nu numai odată — că știe să apere cu energie și cu toată șarpanta argumentării științifice și politice, interesele țării a Cărei Coroană o poartă atât de bine.

O înțelegere amicală cu Germania corespunde atât sentimentelor politice, cât și intereselor noastre. A o urmări și realiza în mod superior, prin stabilirea unor raporturi sincere și cordiale, este operă de prevedere și de realism.

Vizitele la Bruxelles și la Paris, făcute tot cu acest prilej, de M. S. Regele Carol, arată că România este o țară fără fobii, și o țară cu pasiuni constructive și pacifice.

Dacă nu ar fi decât pentru această demonstrație, M. S. Regele va fi meritat dela Patrie.

ROMULUS DIANU

Sans entrer dans des précisions, nous avons pu constater, personnellement à Londres, que le Palais de Buckingham a fait de cette visite de S. M. le Roi Carol II et de S. A. le Grand Voévode Mihai, une fête propre. La réponse immédiate à cette visite, a été un enthousiaste et phrénétique : Oui !

Les Souverains de la Grande Bretagne ont confirmé ce „oui", non seulement par les attentions infinies dont Ils ont entouré les Ambassadeurs de la fierté roumaine, mais encore par des actes de sympathie envers notre pays, comme a été la visite de Leurs Majestés à la Légation de Roumanie à Londres.

En ce qui concerne l'aspect économique des problèmes roumains, Londres a exprimé devant de Roi de Roumanie un hommage qu'il est nécessaire pour nous de bien comprendre. Notre pays est pour les anglais, un immense tank pétrolier, un grenier de céréales, un trottoir roulant — le Danube — voie de transport vers les mers de l'Inde, c'est-à-dire dans la direction où l'Empire Britanique est considérablement intéreseé. Seul S. M. le Roi Carol, dont la haute sagesse domine et maintient en équilibre tout le complexe de problèmes nationaux, pouvait conduire les conversations de façon telle que la Roumanie, tout en mettant en valeur ses ressources, conservât son entière indépendance politique.

Pour que les résultats de ce voyage royal puissent prendre un caractère concret, il faudrait toutefois que la collectivité roumaine montrât un tact politique égal à celui dont a fait preuve S. M. le Roi au cours des laborieuses conversation qu'il a eues à Londres.

* * *

Avec l'Allemagne, nous avons eu dans le passé les meilleurs rapports. Leur caractère économique a contribué, sans doute, au rapprochement politique. Dans les circonstances actuelles, ce fut un acte de grande sagesse, de ne pas oublier l'Allemagne. Certes, nous gardons intactes toutes nos amitiés. La Roumanie ne veut être le satellite de personne. Cependant, les entrevues que notre Souverain a eues en Allemagne étaient nécessaires. Un échange de vues entre les chefs d'Etat, un échange de vues excluant les intermédiaires et les nuances d'intéprétation, est toujours préférable à un accord diplomatique.

S. M. le Roi a prouvé avec éclat — et plus d'une fois — qu'Il sait défendre avec énergie et en usant de toute la charpente de l'argumentation scientifique et politique, les intérets du pays dont Il porte la Couronne avec tant de prestige et de dignité.

Une entente avec l'Allemagne répond à nos sentiments politiques aussi bien qu'à nos intérêts. La poursuivre et la réaliser de façon supérieure, en établissant des rapports sincères et cordiaux, est une oeuvre de prévoyance et de réalisme.

Les visites de S. M. le Roi à Bruxelles et à Paris ont montré à tous que la Roumanie n'a pas de phobies et que sa seule passion est celle du travail constructif et de la paix.

N'était que pour cette seule démonstration, et S. M. le Roi aura bien mérité de la Patrie.

ROMULUS DIANU

O NOUA ETAPA IN POLITICA FRANCEZA A PETROLULUI

Numirea unui Comitet Național al Carburantului. — 700.000 litri de alcool distilat. — O conductă de 450 km.

UNE NOUVELLE ETAPE DE LA POLITIQUE PETROLIERE FRANÇAISE

Nomination d'un Comité National de Carburant. — 700.000 litres d'alcool distillé. — Un Pipe-Line de 450 km.

— De notre correspondant particulier —

(Suite de la première page)

Chestiunea este identică și pentru petrol. O reducere a impozitului nu se poate înfăptui. Despre acestea ne ocupăm mai jos.

Măsurile luate de către guvernul din Paris de a se **distila 2 milioane** de chintale de grâu în 700.000 litri de alcool, sunt dictate numai de necesitatea de a se absoarbe importantul excedent al recoltei franceze de grâu. Era necesar, de altminteri, de a se aproviziona rezervoarele armatei, căci stocurile de alcool pentru fabricarea pulberei și nevoilor armatei motorizate erau terminate. Nu este deci posibil de a se stabili un raport între această distilare și noua politică petroliferă. Ar fi de altfel imposibil de a se proceda la o distilare pe o scară mai întinsă, căci pentru producerea a 700 mii litri sunt deja necesari 100 milioane de franci.

Petrolul sintetic nu mai pare a fi de actualitate. L'„**Information**" **ne arată de curând că** întreaga producție sintetica a uzinelor din Lievin și Bethune a fost de 14.000 tone pentru anul 1937. Dece deci această propagandă pentru a imita exemplul german din moment ce condițiunile prealabile — o mare bază carboniferă — lipsesc?

Producția — „Ersatz" rămâne deci o cantitate neglijabilă pentru Franța. Se poate face această afirmație fără termere de desmințire.

Alegerea furnisorilor

După informațiunile noastre în sânul Comitetului Național al Carburanților predomină părerea că importul trebue împărțit în două părți egale, prin Atlantic și prin Mediterană, pentru a se reduce riscurile în caz de războiu. Acestei concepțiuni corespunde desemnarea porturilor Donges lângă Saint-Nazaire, Havre și Casablanca ca porturi principale pentru importul petrolului. Construirea unei conducte subterane legând Saint-Nazaire cu Montargis — care va transporta benzină și nu țiței — va permite îndrumarea combustibilului spre frontul de războiu presupus. Este de acum vorba de a se prelungi această conductă dincolo de Paris și de construirea unei a doua conducte de la Havre la Paris. Să nu uităm că Franța dispune deja de două conducte care leagă Le Havre cu rafinăriile din Gonfreville și Rouen. Cheltuelile de construcție ale nouei conducte se ridică la 150 milioane de franci.

Dat fiind politica de stokaj necesitată de tensiunea internațională, este de așteptat o sensibilă intensificare a cumpărăturilor franceze pe piața mondială. In aceași direcție țintesc inițiativele societății „Française des Pétroles" cari privesc noui investiții în zăcămintele petrolifere din Orientul apropiat. Reînvierea activității diplomației și financiarilor din Paris în Sud-Est nu prea are alt scop. Creditul comercial de 375 milioane de franci acordat Bulgariei deschide o perioadă de intensificare între Franța și Sud-Est, unde exploatarea bogățiilor subsolului balcanic joacă un rol primordial. Convorbiri cu personalitățile conducătoare confirmă acest optimism.

Nici odată în Franța, inițiativele de afaceri cu Sud-Estul nu a fost mai mare ca acum. Este posibil ca situația politică — care prin renașterea „ententei cordiale" — nu a fost nici odată mai favorabilă acestei întreprinderi să aibă un scop.

Dacă Bulgaria și într'o oarecare măsură Ungaria reprezintă pentru finanța franceză, mai mult sau mai puțin un teren nou, România este un vechi partener al băncilor parisiene, iar Parisul urmărește cu un viu interes, măsurile luate de către guvernul român pentru a favoriza investițiile străine.

Nu este hasardos să afirmăm că chestiunea petrolului — și în special problema participării franceze la noile foraje — sunt menite să ocupe un prim loc în importantele negocieri economice franco-române cari au loc actualmente la București și la cari Franța este reprezentată prin cei mai de seamă specialiști, în frunte cu d. **Hervé Alphand**. Prezența în capitala românească în aceste momente a distinse personalități petrolifere ca d-nii **Leon Wenger** și **Marcel Champin** pare că s'ar putea să se țină seam de rolul pe care petrolul românesc ar putea să-l joace în planul de aprovizionare al Franței cu combustibili, pe care Comitetul Național al Carburantului este însărcinat să-l execute.

Gérard Banas Kiwitz

La question est identique pour le pétrole. Une réduction des importations est irréalisable, reste une répartition appropriée parmi les fournisseurs. Ce point nous intéressera plus loin.

Les mesures prises par le cabinet de Paris pour **distiller 2 millions** de quintaux de blé en 700.000 litres d'alcool sont uniquement dictées par la nécessicité de résorber l'important excédent de la récolte française de froment. Il faillait d'autre part remplir les réservoirs de l'armée, car les stocks d'alcool pour la fabrication de la poudre et pour les besoins de l'armée motorisée étaient épuisés. Il n'est donc guère possible d'établir un rapport entre cette distillation et la nouvelle politique pétrolifère. Il serait d'ailleurs impossible de procéder à une distillation sur une plus grande échelle, car la production de 700.000 litres nécessitait déjà 100 millions de francs.

Le **pétrole synthétique** ne semble plus d'actualité. „L'Information" nous apprenait il y a quelque temps, que toute la production synthétique de Lievin et de Béthume était de 14.000 t. en 1937. Pourquoi donc cette propagande pour l'imitation de l'exemple allemand si les conditions préalabes — une forte base charbonnière — font défaut ?

La production-„Ersatz" reste donc une quantite négligeable en France. On peut faire cette affirmation sans craindre un démenti.

Le choix des fournisseurs

D'après nos informations il prévaut au sein du Comité National du Carburant l'opinion qu'il faut partager en deux parts égales les importations par l'Atlantique et par la Méditerranee pour réduire le risque en cas de guerre. A cette conception correspond la désignation des ports de Donges près de Saint-Nazaire, du Havre et de Casablanca comme principaux ports d'importations de petrole. La construction d'un Pipe-Lne souterrain de 450 km. reliant Saint-Nazaire à Montargis — qui transportera de l'essence et non du pétrole brut — permettera l'acheminement des combustibles vers le front de guerre supposé. Il est d'ores et déja question du prolongement de ce Pipe-Line au dela de Paris et de la construction d'un deuxième du Havre à Paris. N'oublions pas que la France disposait déjà de deux Pipe-Lines qui reliaient Le Havre avec les raffineries de Gonfreville et avec Rouen. Les frais de construction du nouveau Pipe-Line sont de 150 millions de francs.

Etant donné la politique de stockage nécessitée par la tension internationale, l'on s'attend a une intensification sensible des achats français sur le marché mondial. Dans la même direction visent les initiatives de la „Française des Pétroles". qui concernent de nouveaux investissements dans les champs pétroliferes du proche Orient. La recrudescence de l'activité de la diplomatie et des financiers de Paris dans le Sud-Est n'a guère un autre but. Le crédit commercial de 375 millions de francs à la Bulgarie ouvre une période d'intensification des relations économiques entre la France et le Sud-Est où l'exploitation des richesses du sous-sol balkanique joue un rôle primordial. Des entretiens avec les personnalités dirigeantes confirment cet optimisme. Jamais le goût d'initiative pour des affaires avec le Sud-Est a été plus vif en France qu'actuellement. Il est possible que la situation politique — qui par la renaissance de l'entente cordiale — n'a rarement été aussi favorable à cette entreprise y est pour quelque chose.

Si la Bulgarie et dans une certaine mesure aussi la Hongrie représentent pour la finance française plus ou moins une terre nouvelle, la Roumanie est un vieux partenaire des banques parisiennes et c'est pour cette raison que Paris suit avec un intétêt à peine dissimulé les mesures prises par le gouvernement roumain pour favoriser les investissements étrangers.

Il n'est hasardeux d'affirmer que la question du pétrole et surtout le problème de la participation française aux nouveaux forages soient prédéstinés d'occuper une première place dans les importantes négociations économiques franco-roumaines qui ont lieu actuellement à Bucarest auxquelles la France et représentée par ses plus avisés spécialistes ayant à leur tête **M. Hervé Alphand.** La présence dans la capitale roumaine au moment de ces négociations de distinguées personnalités pétrolières comme MM. **Léon Wenger** et **Marcel Champin** paraît que l'on pourrait y tenir compte du rôle que le pétrole roumain pourrait jouer dans le plan d'ensemble d'approvisionnement de la France en combustible, que le Comité National de Carburant est chargé d'exécuter.

Gérard Banas Kiwitz

INTRE POTENȚIALUL DE PACE ȘI CEL DE RAZBOIU

Entre le potentiel de paix et celui de guerre

par CRISTIAN LEU

(Suite de la première page)

Ce facem noi, spre a remedia răul? Ne aflăm la un prim inceput de fabricație a motoarelor. Un prim pas, care trebue mărit, Dar, pentru întreținerea, în bună stare de funcționare a motorului nostru — respectiv pentru scoborirea la limita minimală a anuității de devize cu care plătim străinătății uzura prematură, **nu facem nimic.** Mai exact: facem tot ceiace se poate, spre a accelera uzura, spre a spori anuitatea arătată. Spre a distruge motorul. Cu alte cuvinte, spre a ne scobori, potențialul mijloacelor noastre de consolidare economică, generală, pe timp de pace, cași de apărare.

Este suficient să arăt aci, ca exemplu. Am ridicat, cu doi ani în urmă, o temă, fără prea mare importanță aparentă. Și într'adevăr, s'a trecut sub tăcere. O problemă care, atinsă doar lăturalnic, trebuia pusă în discuție, în plin, imediat. **Tolerăm fabricarea în țară, a unsorilor consistente cu bază de motorină, în locul uleiului mineral.** Un falșificat care distruge prematur, piesele în frecare. Și, măsuri logice, de apărare, posibile și ușor de impus, nu s'au luat. Socotit-a oare, cineva, cât este sacrificiul ce se impune economiei generale a țării, numai la acest modest capitol?

Unica țară producătoare de petrol din Europa, ne exportăm țițeiul, spre a fi prelucrat peste graniță, în puzderia de rafinerii cari au apărut ca ciupercile pe malurile Dunărei, spre a importa, noi, produse mai bune decât cele ce se fabrică aci. **De ce?** Cum putem explica noi, că nici până astăzi, sisteme perfecționate de rafinare, a uleiurilor — cu solvenți — nu s'au introdus și aci, cu toate că, de aci a pornit, prin sistemul cu bioxid de sulf, dr. Edeleanu orientarea spre perfecționarea fabricației care a cucerit, toate șantierele de pe glob? Cum se poate explica faptul că, până astăzi, încă nu se constată o schițare, cât de vagă, a unui proect pentru creiarea unui Institut de cercetări al petrolului, institut mai necesare astăzi, ca niciodată?

Pentru a se asigura, o cât mai indelungată viață a motorului, vom arăta ce se face, în Germania. Se impregnează, metalul din piesele care constitue motorul, cu grafit coloidal. Se impregnează lagărele — cu posibilitatea de a se utiliza metale de calitate inferioare — aducându-se economii considerabile numai pe această cale, economiei germane. Viața motorului de avion, depășește astăzi 1.000 ore de sbor, prin grafitarea uleiurilor. Grafitarea de uleiuri minerale, de unsori, a metalelor, prelungește considerabil viața motorului. Scade anuitatea impusă de uzură. Micșorează numărul accidentelor. Sporește, potențialul de pace ca și cel de războiu.

Iată o problemă, care cere toată atențiunea și o cere cu atât mai mult cu cât, cifrele oficiale statistice, arată o situație direct alarmantă. Considerente de ordin fiscal — deci de moment — trebue să cedeze terenul celor de ordin superior economic și politic, care se eșalonează pe timp mai indelungat, cu rezultate ce nu se pot realiza decât treptat, dar sigur, cu timpul.

Avem petrol, dar nu știm încă pentru câtă vreme, faza actual rentabilă a exploatărei petrolifere — prin sondaje — ne va mai asigura, pe această cale combustibilul intern. Țări care nu-l au, și-l procură, îl inmagazinează în rezervoare subterane. Își intensifică mijloacele pentru fabricarea de combustibili pe orice alte căi, spre a-și asigura deoparte independența pe timp de pace, și siguranța unei nestânjenite aprovizionări pe timp de războiu. Petrolul din cărbuni, din șisturi bituminoase, alcoolul, construirea acelor rețele de conducte și rezervoare subterane care impânzesc astăzi subsolul Italiei, Franței, Germaniei și Angliei — ar trebui să constitue pentru noi, un avertisment foarte serios, pentru ziua de mâine, când, nu vom mai avea nici petrol, și nici nu vom fi la nivelul de a ni-l asigura pe alte căi. Pentru ziua când vom importa noi petrolul. Așa cum, astăzi, importăm uleiuri minerale — până și din Bulgaria (din rafinerie dela Rusciuc).

Avertismente, care, astăzi, cer să fie luate în seamă.

25 Noembrie 1938.

Comment nous y prenons-nous pour remédier au mal? Nous avons un commencement d'industrie des moteurs. Un premier pas qui doit être suivi par d'autres. Mais pour l'entretien en bon état de fonctionnement du moteur, c'est-à-dire la réduction au minimum de l'annuité de devises que nous payons à l'étranger pour l'usure prématurée, **rien n'a été fait.** Ou plutôt, nous faisons de notre mieux pour accélérer l'usure et augmenter l'annuité. Pour détruire le moteur. En d'autres termes, pour diminuer nos moyens de consolidation économique en temps de paix, en même temps que nos moyens de défense.

Il nous suffira de citer ici un exemple. Il y a deux ans, j'avais soulevé une question en apparence peu importante. Et en effet, elle a été passée sous silence. Un problème auquel j'avais touché en passant, mais qui aurait dû être mis en discussion en plein et sans délai. **Nous tolérons la fabrication dans le pays, d'huiles consistantes à base de gas-oil, au lieu d'huile minérale.** Un produit falsifié qui détruit prématurément les pièces frottantes. Aucune mesure de défense — pourtant possible et facilement imposable — n'a été prise. A-t-on calculé à combien s'élève le sacrifice imposé à l'économie générale du pays rien que sur ce modeste chapitre?

Seul pays d'Europe producteur de pétrole, nous exportons notre brut qui, raffiné à l'étranger, dans la foule d'installations surgies tout le long du Danube, nous reviendra sous forme de produits de meilleure qualité que ceux fabriqués dans le pays. **Pourquoi?** Comment expliquer que les systèmes perfectionnés de raffinage des huiles par l'emploi des dissolvants, n'aient pas encore été introduits dans dans notre pays, quand c'est le dr. Edeleanu en Roumanie, avec son système à base de bioxyde de soufre, qui a orienté le perfectionnement de cette fabrication par des moyens qui ont conquis depuis tous les chantiers du globe? Comment s'expliquer le fait qu'il n'existe pas encore chez nous, même une vague ébauche d'un projet pour la création d'un institut de recherches sur le pétrole, institut nécessaire aujourd'hui plus que jamais.

En Allemagne pour assurer au moteur une plus longue durée, on imprègne le métal des pièces constituant le moteur, de graphite colloïdal. On imprègne les (oussinets), ce qui permet d'utiliser des métaux de qualité inférieure et réaliser ainsi des économies considérables. La vie du moteur d'avion dépasse aujourd-hui 1000 heures de vol, par suite du graphitage des huiles. Le graphitage des huiles minérales, des graisses, des métaux, prolonge considérablement la vie du moteur. De cette façon ou réduit l'annuité imposée par l'usure. Et aussi le nombre des accidents. Au contraire, le potentiel de paix et celui de guerre augmentent.

Voilà un problème qui doit retenir toute l'attention des facteurs responsables. D'autant que les chiffres statistiques officiels révèlent une situation tout simplement alarmante. Les considérations d'ordre fiscal — donc de moment — doivent céder le pas à celles d'ordre supérieur, économique et politique qui exigent un programme échelonné sur une période plus longue et réalisable progressivement, mais sûrement.

Nous possédons du pétrole mais nous ne savons pendant combien de temps encore l'exploitation par sondages, actuellement rémunératrice, pourra nous assurer le combustible nécessaire à la consommation intérieure. Des pays qui n'ont pas ce produit, se le procurent, l'emmagasinent dans des réservoirs souterrains. Ils intensifient leurs moyens de fabrication de combustibles par toutes autres voies, afin d'assurer d'une part leur indépendance en temps de paix et d'autre part, leur ravitaillement sans obstacle en temps de guerre. Le pétrole extrait des charbons, des schistes bitumineux, l'alcool, les réseaux de conduites et de réservoirs souterrains qui sillonnent aujourd'hui le sous-sol de l'Italie, de la France, de l'Allemagne et de l'Angleterre, devraient constituer pour nous un très sérieux avertissement pour le jour où nous n'aurons plus de pétrole, ni les moyens de nous l'assurer par d'autres voies. Pour le jour où nous serons obligés d'importer du pétrole. Comme, dès aujourd'hui, nous importons des huiles minérales, même de Bulgarie (de la raffinerie de Roustchouk).

Ce sont là des avertissements dont il faut tenir compte aujourd'hui plus que jamais.

25 novembre 1938.

Marile realizări industriale în România

„Uzinele Metalurgice Ploești" ale Societății „Concordia'

Ziarele au înregistrat zilele acestea într'un mod foarte laconic vizita d-lui general de divizie adjutant I. Iacobici Ministrul Armamentului la Uzinele metalurgice Ploești.

Această vizită care a avut loc fără zgomot și fast a avut o însemnătate cu atât mai mare, deoarece d-l Ministru al Armamentului și-a dat seama personal și la fața locului de importantul rol ce aceste Uzine îl joacă și sunt destinate a-l juca în opera de înzestrare a țărei cu armamentul necesar.

Credem interesant de a arăta ce au putut face și în această direcție distinșii conducători și technicieni din fruntea Societății „Concordia" proprietara acestor uzini.

*

După cum se știe Societatea Anonimă Română Petroliferă „**Concordia**" are patru departamente deosebite ca organizare, conducere și exploatare, și anume:

I. Departamentul Petrol.

având exploatarea și punerea în valoare a produselor petrolifere.

II. Departamentul Electric

având exploatarea celor mai importante centrale electrice din țară și urmărind, în general, punerea în valoare a surselor de energie naturală a țării.

III. Departamentul Metalurgic

de care depind Uzinele Metalurgice Ploești.

IV. Departament Minier

având în exploatare mine de bauxită, aur, cărbuni, etc.

După cum se vede din cele de mai sus, soc. Concordia a realizat și urmărește un întreg program de punere în valoare a bogățiile naturale ale țării, sub diverese aspecte: petrol, căderi de apă, cărbuni, minereuri, aur, complectându-și în ultimii ani programul său, prin construirea noulor uzine la Ploești, și modernizarea celor existente, formând astăzi Uzinele Metalurgice Ploești.

Capitalul deplin vărsat al societății, este astăzi de: lei 1.015.000.000.

Uzinele Metalurgice Ploești

sunt destinate a satisface — pe lângă numerosele și complexele cerințe privind lucrările noui de întreținerea instalațiunilor, pentru toate departamentele societății, — și nevoile celorlalte industrii în general și ale statului, în particular ale Ministerului Apărării Naționale.

Pentru realizarea acestui vast program, în ultimii 5 ani, prin mărirea și modernizarea incontinuu a instalațiunilor, **Uzinele Metalurgice Ploești,** au ajuns să aibă astăzi un număr de 1500 lucrători și o putere — forță motrice instalată — de 8160 CP.

In cursul anului viitor, numărul lucrătorilor angajați va atinge treptat cca. 2500 complectându-se nouile necesități de brațe de muncă ale Oțelăriei, Letoneriei și Fabricii de Tunuri.

Metoda de angajare și formare a noului personal lucrător trebuincios armamentului, este aceia a angajării din vreme a unui surplus de lucrători în secțiile industriale ale uzinei de unde, formați și disciplinați în timpul unui stagiu de cca. 4—6 luni, sunt repartizați, în serii, armamentului.

Uzinele Metalurgice Ploești, sub denumirea la inceput de Atelierele Mecanice Câmpina și Ploești, combinate apoi după războiu sub denumirea de Atelierele Metalurgice Ploești, datează din anul 1908, activitatea lor fiind dela început îndreptată în domeniul construirii aparatelor de foraj până la războiu, iar după acesta în domeniul industriei metalurgice în general.

Descriere

Uzinele sunt întinse astăzi pe o suprafață de 155.000 m², clădirile industriale ale administrației ocupând o suprafață de cca. 50.000 m².

Puterea instalată: 8160 CP.

Instalațiunile de mașini-unelte, prese, cuptoare electrice, etc., sunt dintre cele mai moderne.

Instalațiunile noui și modernizarea făcută în ultimii 3 ani, ridică la 90% procentul instalațiunilor noui față de instalațiunile totale. Restul de 10% mașini și instalațiuni cu o vechime de peste 3 ani sunt de mică importanță în fabrică sau necerând o preciziune prea mare de execuție.

FABRICAȚIE

Uzinele Metalurgice Ploești au patru domenii distincte de fabricație:

A. **Metalurgie** realizată în:
Oțelărie,
Turnătorie de fontă
Turnătorie de bronz
Alămărie.

Oțelăria, construită în anul 1936, posedă două cuptoare electrice tip Heroult a 3000 și 500 kg., asigurând o producție de cca. 15 vagoane piese de oțel turnat de orice calitate sau de cca. 20—30 vag. oțel lingouri, de orice calitate, destinat transformării în bare de oțel de construcție sau pentru orice alt scop.

Turnătoria de fontă, instalată special pentru turnarea fontelor de înaltă calitate.

Menționăm că este singura uzină, care pentru realizarea acestei fonte, intrebuințează procedeul dublei operațiuni, adică topirea fontei în cubilouri și afinarea la cuptorul electric, obținând, în felul acesta, fonta pentru cilindri, motoare, etc.

Turnătoria de bronz, instalată special pentru obținerea bronzurilor și a materialelor neferoase, de înaltă calitate.

Dată fiind importanța acestor materiale, se elaborează deasemenea într'un cuptor electric special de inducție pentru obținerea unei purități și homogenități perfecte.

Alămăria este destinată în special nevoilor fabricației armamentului. Posedă un cuptor electric de inducție, putând elabora cca. 1 vag. alamă pe zi, fie pornind dela deșeuri (cartușe de artilerie) fie dela materia primă (cupru și zinc). Alama astfel produsă, este transformată în bare de alamă sub acțiunea unei prese hidraulice, lucrând la 3600 tone. Barele de alamă astfel produse sunt destinate fabricației cartușelor de artilerie de orice calibru. Acelaș procedeu se întrebuințează în fabricarea tuburilor de aramă pentru centurile de obuze.

Mulțumită instalațiunilor și organizației date secțiunilor metalurgice, aceste Uzine sunt capabile astăzi să producă în mod curent, oțeluri turnate de orice calitate, în piese până la 3000 kg., deasemenea fontă și bronz. Noua amenajare a forjei la începutul anului viitor, prin instalarea unui ciocan mecanic de 2500 kg. și a unei prese de forjat de 800 tone, va permite și fabricația oțelurilor de construcție. Deasemenea, s'a prevăzut pentru mai târziu și instalarea necesară pentru fabricația oțelurilor rapide și a oțelurilor de scule.

B. CONSTRUCȚIUNI MECANICE DE ORICE FEL

a) **Pentru industria petroliferă.**

Tot aparatajul necesar pentru explorare, exploatare și rafinaj; grație eforturilor depuse în acest domeniu, Uzinele sunt capabile astăzi să satisfacă cea mai mare parte din nevoile industriei petrolifere, reducând, din ce în ce, volumul importului din America, și deci eșirea din țară a devizelor.

b) **Pentru orice alte industrii.**

Orice aparate și construcțiuni mecanice, din oțeluri și materiale de inaltă calitate: compresoare de drumuri, motoare Diesel cu 2 cilindri pentru tractoare agricole, poduri rulante, materal pentru CFR., etc., etc.

C. Construcțiuni metalice, ca :

șarpante, hangare pentru avioane, pontoane, poduri, piloni metalici pentru linii electrice și radio-telegrafie, etc., etc.

D. Cazane

de aburi, tip industrial până la 150 atm. sau tip marin pentru monitoare sau vase de războiu.

Citâm, dintre ultimile lucrări importante, primite și executate pentru Ministerul Apărării Naționale:

— 2 hangare metalice, deschidere 50 m. la Aeroportul Brașov.

— Echiparea și modernizarea monitoarelor de războiu, prin instalarea a 8 căldări sistem „Yarrow", cu echipamentul complecа de bord. Această lucrare de mare răspundere pentru prima oară executată în țară, a arătat, totodată și posibilitățile acestor Uzine.

— Piloni metalici pentru TFF.

In prezent, dintre comenzile ce le are în lucru din partea Ministerului Apărării Naționale, citâm construcția a 100 pontoane pentru Direcțiunea Geniului.

ARMAMENTUL

— Muniții și Tunuri — funcționează ca o secțiune separată și cu o organizație specială pentru executarea contractelor ce le are.

Având în vedere existența secțiunii Armament, pe lângă celelalte secțiuni, programul acestor Uzini a fost și este acela de a pune la dispoziția secțiunii Armament, toată experiența unui corp technic și lucrător, deja format, precum și a tuturor mijloacelor deja organizate, în vederea realizării cât mai perfecte și grabnice a tuturor problemelor în legătură cu fabricația armament.

LES GRANDES REALISATIONS INDUSTRIELLES EN ROUMANIE

Les „Usines Metallurgiques Ploești" de la société „Concordia"

Les journaux ont enregistré d'une façon très laconique la visite de M. l'aide de camps général de division J. Iacobici, Ministre de l'Armement, aux Usines Métallurgiques Ploești, **de la société** „Concordia".

Cette visite qui a eu lieu sans bruit et sans faste présente une importance d'autant plus grande que M. le Ministre de l'Armement a pu se rendre compte sur place du rôle de premier ordre que ces Usines sont destinées à jouer dans l'oeuvre de dotation du pays en armement.

Il n'est pas sans intérêt de montrer à nos lecteurs ce que l'initiative et l'effort continu des éminents dirigeants et techniciens de la société „Concordia" ont pu réaliser dans ce domaine en un laps de temps aussi bref.

*

La société anonyme roumaine pour l'industrie pétrolifère **„Concordia"** comprend quatre départements, distints du point de vue organisation, direction et exploitation, à savoir:

I. Département Pétrole

ayant pour objet l'exploitation et la mise en valeur des produits pétroliers.

II. Département Electrique

ayant pour objet l'exploitation des centrales électriques les plus importantes du pays, et d'une façon générale, la mise en valeur des sources d'énergie naturelle du pays.

III. Département Métallurgique dont dépendent les Usines Métallurgiques de Ploesti.

Les Usines Métallurgiques Ploești

sont destinées à satisfaire — outre les nombreuses et si complexes exigences concernant les nouveaux travaux d'entretien des installations dans tous les départements de la société — les besoins de toutes les autres industries en général ainsi que les besoins de l'Etat, et en particulier ceux du Ministère de la Défense Nationale.

En vue de réaliser ce vaste programme, les **Usines Métallurgiques Ploesti** ont, durant les 5 dernières années, agrandi et modernisé continuellement leurs installations, et emploient aujourd'hui un nombre de 1500 ouvriers et une force motrice installée de 8160 CV.

Au cours de l'année prochaine, le nombre des ouvriers arrivera progressivement à 2500 environ, afin de couvrir les nouveaux besoins de main d'oeuvre de l'Aciérie, de la Laitonnerie et de la Fabrique de Canons.

La méthode de recrutement et de formation du nouveau personnel ouvrier nécessaire à la fabrication de l'armement consiste dans l'embauchage d'un surplus d'ouvriers pour les sections industrielles de l'usine, d'où, après un stage de 4 à 6 mois environ pendant lequel ils sont formés et disciplinés, ils passent par séries dans les sections de l'armement.

Les Usines Métallurgiques Ploesti, dénommées à l'origine Ateliers Mécaniques Câmpina et Ploesti, transformées après la guerre sous la dénomination d'Ateliers Métallurgiques Ploesti, datent depuis 1908. Dès le début, leur activité avait été orientée vers la construction d'appareils de forage; après la guerre, ele fut consacrée à l'industrie métallurgique en général.

Description

Les Usines occupent actuellement une superficie de 155.000 m. carrés, et les bâtiments industriels de l'administration 50.000 m. c. environ.

Force installée: 8160 CV.

Les installations de machines-outils, presses, fours électriques, etc. sont des plus modernes.

La construction de nouvelles installations et la modernisation des anciennes qui a été poursuivie pendant les 5 dernières années, portent à 90% la proportion des nouvelles installations par rapport au total. Le restant de 10% représente des machines et installations vieilles de plus de 3 années, dont l'importance dans la fabrique est réduite et qui n'exécutent que des travaux n'exigeant pas une trop grande précision.

FABRICATION

Les **Usines Métallurgiques Ploesti** comprennent quatre domaines de fabrication distincts:

A. **Métalurgie,** avec les sections suivantes:
Aciérie
Fonderie de fonte
Fonderie de bronze
Laitonnerie.

L'Aciérie, construite en 1936, possède 2 fours électriques type Héroult de 3000 et 500 kg. produisant env. 15 wagons de pièce d'acier coulé de toutes qualités, ou env. 20 à 30 wag. d'acier en lingots de toutes qualités, destiné à être transformé en barres d'acier qui serviront soit dans le bâtiment, soit à n'importe quel autre but.

La Fonderie de fonte, installée specialement pour couler les fontes de haute qualité.

Mentionnons que c'est la seule usine qui, dans la préparation de cette fonte, utilise le procédé de la double opération, c'est-à-dire, la fusion de la fonte en cubilots et son affinage dans le four élétrique, en obtenant ainsi la qualité de fonte nécessaire à la fabrication de cylindres, moteurs, etc.

La Fonderie de Bronze, installée spécialement pour la fabrication des bronzes et des produits non ferreux de haute qualité.

Vu l'importance de ces produits, leur préparation se fait également dans un four éléctrique d'induction spécial, de manière à obtenir une pureté et une homogénéité parfaites.

La Laitonnerie est destinée plus particulièrement aux besoins de l'armement. Elle possède un four éléctrique d'induction pouvant produire env. 1 vag. de laiton par jour, en utilisant soit des déchets (cartouches d'artillerie) soit de la matière première (cuivre et zinc). Le laiton ainsi obtenu est transformé en barres sous l'action d'une presse hydraulique fonctionnant à 3600 tonnes. Les barres de laiton sont destinées à la fabrication de cartouches d'artillerie de tous calibres. On emploie le même procédé pour la fabrication des tubes de cuivre nécessaires aux ceintures d'obus.

Grâce aux installations et à l'organisation des sections métallurgiques, ces Usines sont à même aujourd'hui de produire couramment des aciers coulés de toutes qualités, en pièces allant jusqu'à 3000 kg., et aussi de la fonte et du bronze. Le nouvel aménagement de la forge qui aura lieu au début de l'année prochaine par l'installation d'un marteau-pilon de 2500 kg., et d'une presse à forger de 800 tonnes, permettra de fabriquer aussi des aciers de construction. En outre, on a prévu pour l'avenir une installation pour la fabrication des aciers rapides et des aciers à outils.

B. CONSTRUCTIONS MÉCANIQUES DE TOUS GENRES

a. **Pour l'industrie pétrolifère.**

Tous les appareils nécessaires à l'exploration, l'exploitation et le raffinage; grâce aux efforts fait dans ce domaine, ces usines sont capables aujourd'hui de satisfaire à la plupart des besoins de l'industrie pétrolifère. Ce fait permet de réduire nos importations d'Amérique, et par conséquent, les quantités de devises sortant du pays.

b. **Pour toutes autres industries.**

Tous appareils et constructions mécaniques, en acier ou autres produits de haute qualité: compresseurs de routes, moteurs Diesel à 2 cylindres pour tracteurs agricoles, ponts roulants, matériel de chemin de fer, etc., etc.

C. CONSTRUCTIONS METALLIQUES, telles que:

charpentes, hangars pour avions, pontons, ponts, pylônes métalliques pour lignes electriques et télégraphie sans fil, etc. etc.

D. CHAUDIÈRES

à vapeurs, type industriel jusqu'à 150 atm. ou type marin pour moniteurs et vaisseaux de guerre.

Citons parmi les dernières commandes importantes, reçues et exécutées pour le compte du Ministère de la Défense Nationale:

— 2 hangars métalliques, ouverture 50 m. à l'Aéroport de Brașov.

— Equipement et modernisation des moniteurs de guerre, par l'installation de 8 chaudières système Yarrow avec l'équipement complet de bord. Ce travail qui engage une grande responsabilité a été exécuté pour la première fois dans notre pays et a démontré ainsi les possibilités de ces Usines.

Parmi les travaux qui sont en cours d'exécution pour le compte du ministère de la Défense Nationale, mentionnons la la construction de 100 pontons pour la Direction du Génie.

L'ARMEMENT

— Munitions et canons — forme une section séparée ayant une organisation spéciale en vue de l'exécution des contrats conclus.

Le programme de ces Usines est et a toujours été de mettre à la disposition de la section l'Armement, toute l'expérience d'un corps technique et ouvrier déjà formé dans les autres sections, ainsi que tous les moyens déja organisés en vue de la prompte solution de tous les problèmes en liaison avec la fabrication de l'armement dans les conditions les plus parfaites.

„Creditul Minier".—*In ultima ședință a Consiliului de Administrație au fost cooptați membrii d-ni. Costin Stoicescu, director la Banca Națională, și Prof. Victor Viespescu.*

* * *

Ziarele englezești publică o înștiințare în care arată că colonelul Medlicott a semnat în numele deținătorilor britanici de obligațiuni emise de guvernul român în legătură cu distrugerile sondelor de petrol în 1916, un acord cu ministerul de Finanțe român. Acest acord se aplică anuităților plătibile la 1 Decembrie 1938. Plata se va face de către «British Overseas Bank»

Cupoanele obligațiunilor, emise de guvernul roman, pentru despăgubirile sondelor de petrol distruse în 1916, scadente la 1 Iunie, sunt plătite cu 45% din valoarea lor nominală. Reprezentanții proprietarilor sondelor distruse s'au angajat să negocieze o reglementare permanentă. Serviciul amortismentului e suspendat în acest an.

* * *

Fiind chemată în declarare de faliment de către un creditor, societatea „Metal Petrol" a invocat argumentul ca fiind o intreprindere pentru exploatarea proprilor terenuri petrolifere și nevânzând decât produsul rezultat din această exploatare este o întreprindere cu caracter civil, iar actele sale nu pot fi considerate acte de comerț.

Nefiind întreprindere comercială prin aceea că actele ce face nu sunt acte de comerț, nu poate fi declarat în stare de faliment.

După desbateri urmate în fața tribunalului comercial s. I și o deliberare de mai multe zile, s'a dat sentința prin care se respinge acțiunea de chemare în declarare.

„Creditul Minier".—*Dans la dernière séance du Conseil d'Administration ont été cooptés comme membres MM. Costin Stoicescu, directeur à la Banque Nationale de Roumanie et le Professeur Victor Viespesco.*

* * *

Les journaux anglais publient un avis indiquant que le colonel Medicott vient de signer pour compte des porteurs britanniques des obligations émises par le gouvernement roumain en liaison avec la destruction des puits de pétrole en 1916, un accord avec le ministre des Finances roumain. Cet accord s'applique aux annuités payables le 1-er décembre 1938. Leur paiement sera effectué par la «British Overseas Bank».

Le coupons d'obligations, émises par le gouvernement roumain, en dédommagement de la destruction des puits de pétrole en 1916 et arrivés à échéance le 1 juin, sont payés à raison de 45% de leur valeur nominale. Les représentants des propriétaires de puits détruits s'engagent à négocier un règlement permanent. Le service de l'amortissement est suspendu cette année.

* * *

La société „Metal Petrol", assignée en déclaration de faillite par un créancier, a argumenté devant la I-ère chambre du tribunal de commerce que s'occupant de l'exploitation de ses propres terrains pétrolifères et de la vente exclusive des produits résultant de cette exploitation, elle était une entreprise à caractère civil, que ses actes ne sauraient être considérés comme des actes de commerce et que, par conséquent, elle ne pouvait être déclarée en était de faillite.

Le tribunal, après des délibérations qui ont duré plusieurs jours, a débouté le créancier de sa demande, en rejetant l'action de déclaration.

MM. J. Marinesco, administrateur directeur-général de la société „Concordia", et René Driout, directeur de la Roumano-Belge de Pétrole, à l'arrivée de la délégation économique française

„STEAUA ROMANA".— Aujourd'hui a eu lieu une très importante séance du Conseil d'Administration de cette société sous le Présidence de M. C. ARGETOIANU, Président du Conseil d'Administration.

Ont pris par presque tous les membres du conseil parmi lesquels sont spécialement venus de l'étranger ; MM. ERNEST MERCIER, Sir ALBERT STERN, JULES MENY, ANDERSON et SALEM représentants la *Banque de Paris et des Pays Bas,* **ANDRIOT, ainsi que tous les membres du pays.**

Après avoir mis au point plusieurs questions à l'ordre du jour, le Conseil, à l'unanimité, a nommé le très distingué et apprécié technicien du pétrole M. l'ingénieur C. MATASARU, ancien directeur, à la place de directeur général devenue vacante par suite de la démission de M. l'ing. C. OSICEANU.

La place de directeur de la société reviendrait à M. l'avocat J. SOLACOLU, chef du contencieux,

Cette nomination si bien méritée a produit le meilleur effet dans nos milieux pétroliers et économiques qui se sont empressés d'adresser leurs félicitations au nouveau directeur général qui a tellement contribué à la mise en valeur de nos régions pétrolifères et dont les qualités de choix sont vivement appréciées.

A notre tour nous lui adressons nos sincères félicitations.

Le Conseil réuni ensuite à un déjeuner au „Splendid Parc" auquel a pris également part M. C. Osiceanu, lui a exprimé toute sa reconnaissance pour les services rendus à la société pendant de si nombreuses années.

Compagnie Financière Belge des Pétroles „Petrofina".— *D-l* Laurent Meeus, *administrator-delegat al societății, a fost ales în unanimitate Președinte al consiliului de administrație, în locul d-nului* Charles Fabri, *decedat, fiind menținut în funcțiunea d-sale de administrator-delegat.*

Alegerea d-lui Laurent Meeus, *care este un distins și mare prieten al țării noastre, unde este bine cunoscut, nu ne poate decât bucura și îi exprimăm respectoasele noastre felicitări.*

Compagnie Financière Belge des Pétroles „Petrofina".— *M.* Laurent Meeus, *administrateur delegué de la société, a été élu à l'unanimité président du conseil, en remplacement de M.* Charles Fabri, *décédé, tout en étant maintenu dans ses fonctions.*

L'élection de M. Laurent Meeus, *bien connu dans notre pays, dont il en est un grand et distingué ami, ne peut que nous réjouir et nous lui exprimons nos plus dévoués félicitations.*

Prix à l'exportation

4 décembre	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Fob Ramadan Lst. papier	Fob Ramadan Lst. or	Fob Ramadan Lst. papier	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.17.10	4.18. 0	2.14. 2	4.11.11	2.08
Essence légère	2.17.10	4.18. 0	2.14. 2	4.11.11	2.12
» lourde	2. 2. 6	3.12. 0	1.18.10	3. 5.11	1.31
White Spirit I	2. 2. 2	3.11 6	1.19. 8	3. 7.11	1.50
Lampant	1.17. 9	3. 4. 0	1.16. 6	3. 2. 0	1.38
Gaz oil + 5	1.11. 3	2.13. 0	1. 8. 5	2.19. 4	1.30
Mazout + 20	0.18. 0	1.10. 6	0.15. 6	1. 6. 5	0.43

Citiți „România Petroliferă"

EXPORTATION DES PRODUITS PETROLIFERES PAR CONSTANTZA, JANVIER — OCT. 1938, COMPARATIVEMENT A LA MEME EPOQUE DE L'ANNEE 1937

		Essence Tonnes	White Spirit Tonnes	Lampant Tonnes	Gas-Oil Tonnes	Mazout Tonnes	Huiles Tonnes	Autres produits Tonnes	Pétrole brut Tonnes	Total Tonnes	Valeur en Lei
JANVIER	1937	*124.464*	*13.223*	*38.998*	*95.284*	*92.170*	*362*	*2.259*	*27.792*	*394.552*	*600.730.000*
	1938	89.461	5.995	36.387	34.365	51.033	1.140	406	5.763	224.550	584.699.000
FEVRIER	1937	*170.059*	*9.998*	*51.738*	*56.426*	*118.133*	*293*	*3.136*	*8.175*	*417.958*	*903.001.000*
	1938	98.038	18.654	25.141	39.997	55.765	19.106	4.538	643	261.582	650.664.000
MARS	1937	*145.508*	*17.434*	*52.479*	*45.360*	*107.156*	*2.307*	*1.286*	*19.939*	*391.469*	*895.091.000*
	1938	91.428	9.154	42.966	43.223	66.964	5.702	1.763	29.488	290.688	661.700.000
AVRIL	1937	*105.953*	*2.180*	*32.660*	*49.495*	*149.601*	*4.080*	*1.256*	*15.658*	*360.883*	*726.284.000*
	1938	117.833	4.054	31.552	53.056	59.019	85	1.034	11.031	277.684	583.056 000
MAI	1937	*120.117*	*8.074*	*55.755*	*67.922*	*130.677*	*7.844*	*821*	*21.679*	*412.889*	*875.744.000*
	1938	105.108	9.667	33.329	44.731	81.464	477	501	16.399	313.676	599.944.000
JUIN	1937	*15.5702*	*16.178*	*33.648*	*40.451*	*185.120*	*537*	*339*	*12.770*	*444.745*	*966.489.000*
	1938	123.612	17.898	36.176	66.339	56.333	135	431	2.249	303.173	620 195.000
JUILLET	1937	*152.426*	*9.505*	*32 255*	*57.912*	*132.279*	*366*	*1.390*	*16.176*	*402.309*	*948.344.000*
	1938	126.848	5.114	44.294	54.270	73.172	4.426	598	21.845	330.567	661.736.000
AOUT	1937	*159.797*	*14.449*	*36.776*	*43.495*	*121.163*	*1.179*	*331*	*40.692*	*417.882*	*1.051.961.000*
	1938	97.220	9.121	47.100	33.929	54.257	3.978	684	15.804	262,093	554.834.000
SEPT.	1937	*96.191*	*3.193*	*32.170*	*22.002*	*86.117*	*618*	*228*	*7.173*	*247.692*	*623.720.000*
	1938	89.965	1.257	44.133	46.887	43.855	697	497	—	227.291	474.229.000
TOTAL	1937	*1.230.217*	*94.234*	*366.479*	*478.347*	*1.122.416*	*17.586*	*11.046*	*170.054*	*3.490.379*	*7.591.364.000*
»	1938	939.533	80.914	363.078	416.797	541.862	35.746	10.452	103.222	2.491.604	5.391.057.000
Différence en 1938		-290.684	- 13.320	- 3.401	- 61.550	-580.554	+ 18.160	- 594	- 66.832	-998.775	-2.200.307.000

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000
Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25
Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi și Doicești
Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni
Mine : Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Villequier)

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 10.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7
Sediul central : Roma
Depozit costier subteran : Livorno
» » : Marghera (Veneția)

CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
BERLIN
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

C. 8970.— Atelierele Societății Anonime „UNIVERS UL". Str. Brezoianu No. 23—25 București